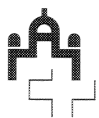


Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Service de documentation
3003 Berne
doc@pd.admin.ch

Vorschau

Perspective

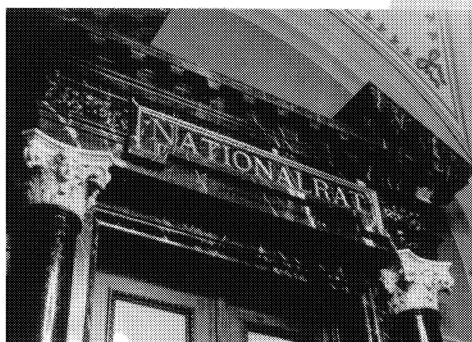
Prospettiva

Nationalrat

Wintersession 2010

Conseil national

Session d'hiver 2010



DH 838

Stand am:
Etat au:
15.11.2010

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten im Nationalrat traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen und vom Ständerat angenommene Motionen).
Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Marina Scherz

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil national (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales et motions adoptées au Conseil des Etats).
La perspective est classée par numéros.

Publication sur internet:

www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Marina Scherz

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Urheber

Vorlagen des Bundesrates

Departement für auswärtige Angelegenheiten

10.053	FIPOI. Finanzhilfen an die WTO (Extra-muros-Erweiterung).....	102
10.086	Evaluation der schweizerischen Europapolitik. Bericht.....	125
10.088	Verhältnis der Schweiz zu den europäischen Agenturen. Bericht	125

Departement des Innern

10.032	6. IV-Revision. Erstes Massnahmenpaket.....	83
10.047	Schweizer Teilnahme an der internationalen Forschungsinfrastrukturanlage „European XFEL“. Genehmigung.....	96
10.065	Zuteilung von Organen zur Transplantation. Vereinbarung mit Liechtenstein	122

Justiz- und Polizeidepartement

08.011	OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht.....	18
10.063	Kantonsverfassungen Aargau, Thurgau, Waadt, Genf und Jura. Gewährleistung.....	118

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

09.082	Sportförderungsgesetz sowie Informationssysteme des Bundes im Bereich Sport. Bundesgesetz	43
10.028	Rüstungsprogramm 2010	79

Finanzdepartement

08.053	Vereinfachung der Mehrwertsteuer.....	24
10.040	Steuerbefreiung des Feuerwehrosoldes. Bundesgesetz	87
10.041	Voranschlag 2011.....	89
10.042	Voranschlag 2010. Nachtrag II	92
10.043	Finanzplan 2012-2014.....	94
10.048	Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Auferlegung der Kosten	98
10.049	Bundesgesetz über Banken und Sparkassen (Sicherung der Einlagen). Änderung	100
10.055	Immobilienbotschaft EFD 2010	104

Table des matières par auteur

Objets du Conseil fédérale

Département des affaires étrangères

10.053	FIPOI. Aides financières à l'OMC (extension extra muros).....	102
10.086	Evaluation de la politique européenne de la Suisse. Rapport	125
10.088	Relation entre la Suisse et les agences européennes. Rapport	125

Département de l'intérieur

10.032	6e révision de l'AI. Premier volet	83
10.047	Participation de la Suisse à l'installation européenne de recherche XFEL. Approbation....	96
10.065	Attribution d'organes destinés à une transplantation. Accord avec le Liechtenstein....	122

Département de justice et police

08.011	CO. Droit de la société anonyme et droit comptable	18
10.063	Constitutions des cantons d'Argovie, Thurgovie, Vaud, Genève et du Jura. Garantie.....	118

Département de la défense, de la protection de la population et des sports

09.082	Loi sur l'encouragement du sport et systèmes d'information de la Confédération dans le domaine du sport. Loi	43
10.028	Programme d'armement 2010	79

Département des finances

08.053	Simplification de la TVA.....	24
10.040	Exonération fiscale de la solde allouée pour le service du feu. Loi.....	87
10.041	Budget 2011	89
10.042	Budget 2010. Supplément II	92
10.043	Plan financier 2012-2014.....	94
10.048	Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Mise à la charge des coûts	98
10.049	Loi sur les banques (garantie des dépôts). Modification.....	100
10.055	Message 2010 sur les immeubles du DFF	104

Volkswirtschaftsdepartement

10.064	Finanzielle Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2012 und 2013	120
10.067	Wohnraumförderung. Rahmenkredit für Eventualverpflichtungen	123

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

09.049	Postgesetz	34
09.050	Organisation der Schweizerischen Post. Bundesgesetz	39
10.017	Für menschenfreundlichere Fahrzeuge. Volksinitiative. CO ₂ -Gesetz. Revision	74
10.021	Wirkung der Umwelttechnologieförderung 2002-2006. Bericht	77
10.056	Öffentlicher Verkehr. Bürgschaftsrahmenkredit für die Beschaffung von Betriebsmitteln	107
10.061	Finanzierung der schweizerischen Eisenbahninfrastruktur (SBB und Privatbahnen) für die Jahre 2011-2012	109
10.062	Globale Umwelt. Rahmenkredit	114

Bundeskanzlei

--

Vorlagen des Bundesgerichts

--

Vorlagen des Parlaments

Allgemeines

10.045	Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht	95
--------	---	----

Département de l'économie publique

10.064	Moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2012 et 2013	120
10.067	Promotion du logement. Crédit-cadre pour les engagements conditionnels	123

Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

09.049	Loi sur la poste	34
09.050	Organisation de la Poste Suisse. Loi	39
10.017	Pour des véhicules plus respectueux des personnes. Initiative populaire. Loi sur le CO ₂ . Révision	74
10.021	Effet des mesures de promotion des technologies environnementales 2002-2006. Rapport	77
10.056	Transports publics. Crédit-cadre de cautionnement destiné à l'acquisition de moyens d'exploitation	107
10.061	Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse (CFF et chemins de fer privés) pour les années 2011-2012	109
10.062	Environnement mondial. Crédit-cadre	114

Chancellerie fédérale

Objets du Tribunal fédéral

Objets du parlement

Divers

10.045	Délégation AELE/Parlement européen. Rapport	95
--------	---	----

Parlamentarische Initiativen (inklusive 1. Phase)

00.431	Pa.Iv. Cina. Rahmengesetz für kommerziell angebotene Risikoaktivitäten und das Bergführerwesen.....	1
04.430	Pa.Iv. Maître Jean-Philippe. Regulierung der Bücherpreise	5
05.404	Pa.Iv. Roth-Bernasconi. Verbot von sexuellen Verstümmelungen	8
05.412	Pa.Iv. Recordon. Unrechtmässige Verwendung von Vermögenswerten, die durch nicht arglistige Täuschung erlangt wurden. Strafverfolgung	10
05.459	Pa.Iv. Meier-Schatz. Schaffung eines eigenständigen IV-Ausgleichsfonds.....	11
07.417	Pa.Iv. Marty Kälin. Grenzkontrollen und Tiertransporte	13
07.427	Pa.Iv. Recordon. Keine Diskriminierung von Personen mit Behinderungen beim Zugang zu Gebäuden in fremdem Eigentum	17
09.428	Pa.Iv. Bruderer Wyss. Importverbot für tierquälerisch hergestellte Pelzprodukte	50
09.478	Pa.Iv. Hurter Thomas. Gewissensprüfung bei der Rekrutierung für den Zivildienst.....	51
09.485	Pa.Iv. Dunant. Ergänzung von Artikel 17 ATSG	52
09.487	Pa.Iv. Schluer. Regelmässiges Strategietraining für die Landesregierung und die Armeeführung	53
09.489	Pa.Iv. Fraktion V. Kaufkraftbereinigung beim Export von IV-Renten ins Ausland	54
09.492	Pa.Iv. Bigger. Befreiung der Alpviehtransporte von der LSVA.....	55
09.493	Pa.Iv. Schmidt Roberto. Mineralölsteuer auf Treibstoffen für Pistenfahrzeuge	56
09.496	Pa.Iv. von Graffenried. Förderung von Schweizer Galerien bei Messeauftritten im Ausland.....	57
09.497	Pa.Iv. WBK-NR. Stipendien. Bundesunterstützung zur Förderung der Mobilität der Studierenden.....	58
09.500	Pa.Iv. Geissbühler. StGB. Streichung von Artikel 19 und Artikel 20.....	59
09.504	Pa.Iv. Fraktion S. Schaffung einer nationalen öffentlichen Krankenkasse	61
09.507	Pa.Iv. Thanei. Kündigungsschutz.....	62
09.509	Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Unabhängigkeit der Eidgenössischen Finanzmarktaufsicht stärken.....	63
09.511	Pa.Iv. Müller Thomas. Mitsprache des Parlamentes bei Verordnungen	64
09.515	Pa.Iv. Joder. Die Zukunft der schweizerischen Landwirtschaft.....	65
09.525	Pa.Iv. Hiltbold. Eine Regierung, die regiert. Bundesratswahl mit unveränderbaren Listen.....	66
09.526	Pa.Iv. Robbiani. Finanzierung von Institutionen für Behinderte.....	68
09.527	Pa.Iv. Fraktion V. Anwendung der Ventilklausel durch das Parlament	69
09.529	Pa.Iv. Theiler. Vorstoss gegen die Vorstossflut..	70
09.531	Pa.Iv. Kiener Nellen. Finanzielle Steuerung. Gleichbehandlung aller Departemente	72

Initiatives parlementaires (inclus 1ère phase)

00.431	Iv.pa. Cina. Assurer l'encadrement législatif de l'activité de guide de montagne et du secteur des activités à risque	1
04.430	Iv.pa. Maître Jean-Philippe. Réglementation du prix du livre	5
05.404	Iv.pa. Roth-Bernasconi. Réprimer explicitement les mutilations sexuelles commises en Suisse et commises à l'étranger par quiconque se trouve en Suisse	8
05.412	Iv.pa. Recordon. Répression pénale de l'utilisation sans droit de valeurs patrimoniales obtenues par une tromperie non astucieuse	10
05.459	Iv.pa. Meier-Schatz. Création d'un fonds de compensation propre à l'AI	11
07.417	Iv.pa. Marty Kälin. Transport des animaux et contrôles aux frontières.....	13
07.427	Iv.pa. Recordon. Eliminer les discriminations pouvant frapper les handicapés non propriétaires de l'immeuble auquel ils doivent accéder	17
09.428	Iv.pa. Bruderer Wyss. Interdire l'importation des peaux et des fourrures d'animaux ayant subi de mauvais traitements	50
09.478	Iv.pa. Hurter Thomas. Service civil. Réintroduire l'examen du conflit de conscience ..	51
09.485	Iv.pa. Dunant. Compléter l'article 17 LPGA	52
09.487	Iv.pa. Schluer. Exercices stratégiques réguliers pour le gouvernement et le commandement de l'armée	53
09.489	Iv.pa. Groupe V. Exportation des rentes AI en parité du pouvoir d'achat	54
09.492	Iv.pa. Bigger. Bétail à l'alpage, RPLP au garage	55
09.493	Iv.pa. Schmidt Roberto. Impôt sur les huiles minérales grevant les carburants pour les véhicules utilisés sur les pistes	56
09.496	Iv.pa. von Graffenried. Foires artistiques à l'étranger. Encourager les galeries suisses.....	57
09.497	Iv.pa. CSEC-CN. Bourses d'études. Soutien fédéral à la mobilité des étudiants.....	58
09.500	Iv.pa. Geissbühler. Code pénal. Abrogation des articles 19 et 20	59
09.504	Iv.pa. Groupe S. Caisse nationale publique d'assurance-maladie	61
09.507	Iv.pa. Thanei. Mieux protéger les locataires contre les congés abusifs.....	62
09.509	Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Renforcer l'indépendance de l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers	63
09.511	Iv.pa. Müller Thomas. Droit de veto du Parlement sur les ordonnances du Conseil fédéral	64
09.515	Iv.pa. Joder. Avenir de l'agriculture suisse	65
09.525	Iv.pa. Hiltbold. Un gouvernement qui gouverne. Election du Conseil fédéral sur des listes bloquées.....	66
09.526	Iv.pa. Robbiani. Financement des institutions pour handicapés	68

10.406	Pa.Iv. Fehr Hans-Jürg. Städte in den Ständerat	129
10.411	Pa.Iv. Fraktion G. Höchstens drei Legislaturen im Bundesrat	130
10.412	Pa.Iv. Fraktion G. Listenwahl des Bundesrates .	131
10.413	Pa.Iv. Fraktion G. Amtsenthebungsverfahren aus schwerwiegenden Gründen gegen ein Mitglied des Bundesrates während der Legisla- turperiode	132
10.416	Pa.Iv. Heer. Stopp der Diskriminierung von Schweizer Bürgern	133
10.433	Pa.Iv. Rossini. Sicherheit in Skigebieten.....	134
10.458	Pa.Iv. Bü-NR. Behandlung von bekämpften Vorstössen.....	135
10.481	Pa.Iv. SiK-NR. Revision des Zivildienstgeset- zes. 1. Phase.....	137
10.506	Pa.Iv. Bü-NR. Entschädigung der Ratsmitglie- der mit Wohnsitz im Ausland.....	138

Standesinitiativen

07.308	Kt.Iv. SO. Harmonisierung der Stipendien	12
08.301	Kt.Iv. JU. Nicht um jeden Preis.....	29
08.307	Kt.Iv. NE. Nein zur importierten Armut.....	29
08.320	Kt.Iv. GE. Agrarprodukte. Keine Lebensmittel aus ökologisch und sozial unverantwortbarem Anbau	29
08.326	Kt.Iv. FR. Lebensmittelproduktion. Unhaltbare Zustände in Südspanien	30
08.335	Kt.Iv. VS. Invalidenversicherung. Rente für Jugendliche unter 18 Jahren	32
09.311	Kt.Iv. VD. Importstopp für Lebensmittel aus ökologisch und sozial inakzeptabler Produktion	46
09.328	Kt.Iv. NE. Gegen Gigaliner auf Schweizer Stra- ssen	48
09.330	Kt.Iv. LU. Gegen Gigaliner auf Schweizer Stra- ssen	49
10.310	Kt.Iv. GE. Gegen Gigaliner auf Schweizer Stra- ssen	127
10.314	Kt.Iv. BS. Keine Gigaliner in der Schweiz	127
10.316	Kt.Iv. UR. Gegen 60-Tonnen-Lastwagen.....	127
10.317	Kt.Iv. TI. Gegen 60-Töner auf Schweizer Stra- ssen	128

09.527	Iv.pa. Groupe V. Activation de la clause de sauvegarde par le Parlement	69
09.529	Iv.pa. Theiler. Intervention pour endiguer le flot d'interventions parlementaires	70
09.531	Iv.pa. Kiener Nellen. Gestion des finances. Egalité de traitement pour tous les départements	72
10.406	Iv.pa. Fehr Hans-Jürg. Donner un siège au Conseil des Etats aux villes de plus de 100 000 habitants	129
10.411	Iv.pa. Groupe G. Au maximum trois législatures au Conseil fédéral	130
10.412	Iv.pa. Groupe G. Election du Conseil fédéral au scrutin de liste	131
10.413	Iv.pa. Groupe G. Procédure de destitution pour motifs graves d'un conseiller fédéral en cours de législature.....	132
10.416	Iv.pa. Heer. Halte à la discrimination contre les citoyens suisses.....	133
10.433	Iv.pa. Rossini. Sécurité des domaines skiables .	134
10.458	Iv.pa. Bu-CN. Traitement des interventions combattues	135
10.481	Iv.pa. CPS-CN. Révision de la loi sur le service civil. 1ère phase.....	137
10.506	Iv.pa. Bu-CN. Indemnités versées aux députés domiciliés à l'étranger.....	138

Initiatives des cantons

07.308	Iv.ct. SO. Harmonisation dans le domaine des subsidés à la formation	12
08.301	Iv.ct. JU. Pas à n'importe quel prix.....	29
08.307	Iv.ct. NE. Non aux importations de la misère.....	29
08.320	Iv.ct. GE. Produits agricoles. Faire barrage aux denrées alimentaires cultivées dans des conditions écologiques et sociales désastreuses	29
08.326	Iv.ct. FR. Production de denrées alimentaires. Conditions inacceptables dans le sud de l'Espagne.....	30
08.335	Iv.ct. VS. Rente AI pour les jeunes de moins de 18 ans	32
09.311	Iv.ct. VD. Ne plus importer des denrées alimentaires produites dans des conditions sociales et écologiques inadmissibles.....	46
09.328	Iv.ct. NE. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses	48
09.330	Iv.ct. LU. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses	49
10.310	Iv.ct. GE. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses	127
10.314	Iv.ct. BS. Interdiction des mégacamions en Suisse	127
10.316	Iv.ct. UR. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses	127
10.317	Iv.ct. TI. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses	128

Motionen: vom Ständerat angenommene oder geänderte

08.3587	Mo. Ständerat (Büttiker). KMU-freundliches Revisionsaufsichtsgesetz.....	33
09.3076	Mo. Ständerat (Janiak). Mitfinanzierung der Rheinhafen-Infrastruktur durch den Bund	73
10.3054	Mo. Ständerat (Janiak). Weiterzug von Urteilen des Bundesverwaltungsgerichtes an das Bundesgericht in Fällen von grundsätzlicher Bedeutung auch im Bereich des öffentlichen Rechts...	139
10.3055	Mo. Ständerat (Maissen). Fernsehkanal zur Stärkung der gegenseitigen Verständigung und des nationalen Zusammenhaltes	140
10.3135	Mo. Ständerat (Cramer). Kein Rücktritt von Mitgliedern des Bundesrates während der Legislaturperiode	141
10.3138	Mo. Ständerat (Janiak). Erweiterung der Kognition des Bundesgerichtes bei Beschwerden gegen Urteile der Strafkammer des Bundesstrafgerichtes.....	142
10.3340	Mo. Ständerat (WAK-SR (09.300)). Besteuerung von Sozialhilfeleistungen und Entlastung des Existenzminimums	143
10.3342	Mo. Ständerat (KVF-SR). Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen.....	144
10.3354	Mo. Ständerat (APK-SR (10.038)). Rechtsgrundlage für den Abschluss völkerrechtlicher Verträge durch den Bundesrat.....	145
10.3634	Mo. Ständerat (GPK-SR (10.054)). Die Behörden unter dem Druck der Finanzkrise und der Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA (5)	146

Motions adoptées ou modifiées par le Conseil des États

08.3587	Mo. Conseil des Etats (Büttiker). Loi sur la surveillance de la révision. Simplifications pour les PME	33
09.3076	Mo. Conseil des Etats (Janiak). Cofinancement de l'infrastructure portuaire sur le Rhin par la Confédération.....	73
10.3054	Mo. Conseil des Etats (Janiak). Recours auprès du Tribunal fédéral contre les décisions du Tribunal administratif fédéral soulevant une question juridique de principe dans une affaire de droit public.....	139
10.3055	Mo. Conseil des Etats (Maissen). Une chaîne télévisée pour aider à la compréhension mutuelle et renforcer la cohésion nationale	140
10.3135	Mo. Conseil des Etats (Cramer). Pour des législatures complètes des conseillers fédéraux	141
10.3138	Mo. Conseil des Etats (Janiak). Etendre le pouvoir de cognition du Tribunal fédéral aux recours introduits contre un arrêt du Tribunal pénal fédéral	142
10.3340	Mo. Conseil des Etats (CER-CE (09.300)). Imposition des prestations d'aide sociale et allègement fiscal pour le minimum vital	143
10.3342	Mo. Conseil des Etats (CTT-CE). Non aux 60 tonnes sur les routes suisses.....	144
10.3354	Mo. Conseil des Etats (CPE-CE (10.038)). Base légale pour la conclusion de traités internationaux par le Conseil fédéral.....	145
10.3634	Mo. Conseil des Etats (CdG-CE (10.054)). Les autorités sous la pression de la crise financière et de la transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis (5)	146

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

00.431	Pa.Iv. Cina. Rahmengesetz für kommerziell angebotene Risikoaktivitäten und das Bergführerwesen.....	1
04.430	Pa.Iv. Maître Jean-Philippe. Regulierung der Bücherpreise	5
05.404	Pa.Iv. Roth-Bernasconi. Verbot von sexuellen Verstümmelungen	8
05.412	Pa.Iv. Recordon. Unrechtmässige Verwendung von Vermögenswerten, die durch nicht arglistige Täuschung erlangt wurden. Strafverfolgung	10
05.459	Pa.Iv. Meier-Schatz. Schaffung eines eigenständigen IV-Ausgleichsfonds.....	11
07.308	Kt.Iv. SO. Harmonisierung der Stipendien.....	12
07.417	Pa.Iv. Marty Kälin. Grenzkontrollen und Tiertransporte	13
07.427	Pa.Iv. Recordon. Keine Diskriminierung von Personen mit Behinderungen beim Zugang zu Gebäuden in fremdem Eigentum	17
08.011	OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht.....	18
08.053	Vereinfachung der Mehrwertsteuer.....	24
08.301	Kt.Iv. JU. Nicht um jeden Preis.....	29
08.307	Kt.Iv. NE. Nein zur importierten Armut	29
08.320	Kt.Iv. GE. Agrarprodukte. Keine Lebensmittel aus ökologisch und sozial unverantwortbarem Anbau.....	29
08.326	Kt.Iv. FR. Lebensmittelproduktion. Unhaltbare Zustände in Südspanien.....	30
08.335	Kt.Iv. VS. Invalidenversicherung. Rente für Jugendliche unter 18 Jahren.....	32
08.3587	Mo. Ständerat (Büttiker). KMU-freundliches Revisionsaufsichtsgesetz.....	33
09.049	Postgesetz.....	34
09.050	Organisation der Schweizerischen Post. Bundesgesetz.....	39
09.082	Sportförderungsgesetz sowie Informationssysteme des Bundes im Bereich Sport. Bundesgesetz.....	43
09.311	Kt.Iv. VD. Importstopp für Lebensmittel aus ökologisch und sozial inakzeptabler Produktion.....	46
09.328	Kt.Iv. NE. Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen.....	48
09.330	Kt.Iv. LU. Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen.....	49
09.428	Pa.Iv. Bruderer Wyss. Importverbot für tierquälerisch hergestellte Pelzprodukte.....	50
09.478	Pa.Iv. Hurter Thomas. Gewissensprüfung bei der Rekrutierung für den Zivildienst.....	51
09.485	Pa.Iv. Dunant. Ergänzung von Artikel 17 ATSG	52
09.487	Pa.Iv. Schluer. Regelmässiges Strategietraining für die Landesregierung und die Armeeführung	53
09.489	Pa.Iv. Fraktion V. Kaufkraftbereinigung beim Export von IV-Renten ins Ausland.....	54
09.492	Pa.Iv. Bigger. Befreiung der Alpviehtransporte von der LSVA.....	55

Table des matières par numéros

00.431	Iv.pa. Cina. Assurer l'encadrement législatif de l'activité de guide de montagne et du secteur des activités à risque	1
04.430	Iv.pa. Maître Jean-Philippe. Réglementation du prix du livre	5
05.404	Iv.pa. Roth-Bernasconi. Réprimer explicitement les mutilations sexuelles commises en Suisse et commises à l'étranger par quiconque se trouve en Suisse	8
05.412	Iv.pa. Recordon. Répression pénale de l'utilisation sans droit de valeurs patrimoniales obtenues par une tromperie non astucieuse	10
05.459	Iv.pa. Meier-Schatz. Création d'un fonds de compensation propre à l'AI	11
07.308	Iv.ct. SO. Harmonisation dans le domaine des subsides à la formation	12
07.417	Iv.pa. Marty Kälin. Transport des animaux et contrôles aux frontières.....	13
07.427	Iv.pa. Recordon. Eliminer les discriminations pouvant frapper les handicapés non propriétaires de l'immeuble auquel ils doivent accéder	17
08.011	CO. Droit de la société anonyme et droit comptable	18
08.053	Simplification de la TVA	24
08.301	Iv.ct. JU. Pas à n'importe quel prix.....	29
08.307	Iv.ct. NE. Non aux importations de la misère.....	29
08.320	Iv.ct. GE. Produits agricoles. Faire barrage aux denrées alimentaires cultivées dans des conditions écologiques et sociales désastreuses.....	29
08.326	Iv.ct. FR. Production de denrées alimentaires. Conditions inacceptables dans le sud de l'Espagne.....	30
08.335	Iv.ct. VS. Rente AI pour les jeunes de moins de 18 ans	32
08.3587	Mo. Conseil des Etats (Büttiker). Loi sur la surveillance de la révision. Simplifications pour les PME.....	33
09.049	Loi sur la poste	34
09.050	Organisation de la Poste Suisse. Loi.....	39
09.082	Loi sur l'encouragement du sport et systèmes d'information de la Confédération dans le domaine du sport. Loi.....	43
09.311	Iv.ct. VD. Ne plus importer des denrées alimentaires produites dans des conditions sociales et écologiques inadmissibles.....	46
09.328	Iv.ct. NE. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses	48
09.330	Iv.ct. LU. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses	49
09.428	Iv.pa. Bruderer Wyss. Interdire l'importation des peaux et des fourrures d'animaux ayant subi de mauvais traitements	50
09.478	Iv.pa. Hurter Thomas. Service civil. Réintroduire l'examen du conflit de conscience	51

09.493	Pa.Iv. Schmidt Roberto. Mineralölsteuer auf Treibstoffen für Pistenfahrzeuge	56	09.485	Iv.pa. Dunant. Compléter l'article 17 LPGa	52
09.496	Pa.Iv. von Graffenried. Förderung von Schweizer Galerien bei Messeauftritten im Ausland.....	57	09.487	Iv.pa. Schluer. Exercices stratégiques réguliers pour le gouvernement et le commandement de l'armée	53
09.497	Pa.Iv. WBK-NR. Stipendien. Bundesunterstützung zur Förderung der Mobilität der Studierenden.....	58	09.489	Iv.pa. Groupe V. Exportation des rentes AI en parité du pouvoir d'achat	54
09.500	Pa.Iv. Geissbühler. StGB. Streichung von Artikel 19 und Artikel 20.....	59	09.492	Iv.pa. Bigger. Bétail à l'alpage, RPLP au garage	55
09.504	Pa.Iv. Fraktion S. Schaffung einer nationalen öffentlichen Krankenkasse	61	09.493	Iv.pa. Schmidt Roberto. Impôt sur les huiles minérales grevant les carburants pour les véhicules utilisés sur les pistes	56
09.507	Pa.Iv. Thanei. Kündigungsschutz.....	62	09.496	Iv.pa. von Graffenried. Foires artistiques à l'étranger. Encourager les galeries suisses	57
09.509	Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Unabhängigkeit der Eidgenössischen Finanzmarktaufsicht stärken.....	63	09.497	Iv.pa. CSEC-CN. Bourses d'études. Soutien fédéral à la mobilité des étudiants.....	58
09.511	Pa.Iv. Müller Thomas. Mitsprache des Parlamentes bei Verordnungen	64	09.500	Iv.pa. Geissbühler. Code pénal. Abrogation des articles 19 et 20	59
09.515	Pa.Iv. Joder. Die Zukunft der schweizerischen Landwirtschaft.....	65	09.504	Iv.pa. Groupe S. Caisse nationale publique d'assurance-maladie	61
09.525	Pa.Iv. Hiltbold. Eine Regierung, die regiert. Bundesratswahl mit unveränderbaren Listen.....	66	09.507	Iv.pa. Thanei. Mieux protéger les locataires contre les congés abusifs.....	62
09.526	Pa.Iv. Robbiani. Finanzierung von Institutionen für Behinderte.....	68	09.509	Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Renforcer l'indépendance de l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers	63
09.527	Pa.Iv. Fraktion V. Anwendung der Ventilklausel durch das Parlament	69	09.511	Iv.pa. Müller Thomas. Droit de veto du Parlement sur les ordonnances du Conseil fédéral	64
09.529	Pa.Iv. Theiler. Vorstoss gegen die Vorstossflut..	70	09.515	Iv.pa. Joder. Avenir de l'agriculture suisse	65
09.531	Pa.Iv. Kiener Nellen. Finanzielle Steuerung. Gleichbehandlung aller Departemente	72	09.525	Iv.pa. Hiltbold. Un gouvernement qui gouverne. Election du Conseil fédéral sur des listes bloquées.....	66
09.3076	Mo. Ständerat (Janiak). Mitfinanzierung der Rheinhafen-Infrastruktur durch den Bund	73	09.526	Iv.pa. Robbiani. Financement des institutions pour handicapés	68
10.017	Für menschenfreundlichere Fahrzeuge. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision.....	74	09.527	Iv.pa. Groupe V. Activation de la clause de sauvegarde par le Parlement.....	69
10.021	Wirkung der Umwelttechnologieförderung 2002-2006. Bericht.....	77	09.529	Iv.pa. Theiler. Intervention pour endiguer le flot d'interventions parlementaires	70
10.028	Rüstungsprogramm 2010	79	09.531	Iv.pa. Kiener Nellen. Gestion des finances. Egalité de traitement pour tous les départements	72
10.032	6. IV-Revision. Erstes Massnahmen-paket	83	09.3076	Mo. Conseil des Etats (Janiak). Cofinancement de l'infrastructure portuaire sur le Rhin par la Confédération.....	73
10.040	Steuerbefreiung des Feuerwehrsoldes. Bundesgesetz.....	87	10.017	Pour des véhicules plus respectueux des personnes. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision.....	74
10.041	Voranschlag 2011.....	89	10.021	Effet des mesures de promotion des technologies environnementales 2002-2006. Rapport	77
10.042	Voranschlag 2010. Nachtrag II	92	10.028	Programme d'armement 2010.....	79
10.043	Finanzplan 2012-2014.....	94	10.032	6e révision de l'AI. Premier volet	83
10.045	Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht	95	10.040	Exonération fiscale de la solde allouée pour le service du feu. Loi.....	87
10.047	Schweizer Teilnahme an der internationalen Forschungsinfrastrukturanlage „European XFEL“. Genehmigung.....	96	10.041	Budget 2011	89
10.048	Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Auferlegung der Kosten	98	10.042	Budget 2010. Supplément II.....	92
10.049	Bundesgesetz über Banken und Sparkassen (Sicherung der Einlagen). Änderung	100	10.043	Plan financier 2012-2014.....	94
10.053	FIPOI. Finanzhilfen an die WTO (Extra-muros-Erweiterung).....	102	10.045	Délégation AELE/Parlement européen. Rapport	95
10.055	Immobilienbotschaft EFD 2010	104			
10.056	Öffentlicher Verkehr. Bürgschaftsrahmenkredit für die Beschaffung von Betriebsmitteln	107			

10.061	Finanzierung der schweizerischen Eisenbahninfrastruktur (SBB und Privatbahnen) für die Jahre 2011-2012	109	10.047	Participation de la Suisse à l'installation européenne de recherche XFEL. Approbation...	96
10.062	Globale Umwelt. Rahmenkredit	114	10.048	Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Mise à la charge des coûts	98
10.063	Kantonsverfassungen Aargau, Thurgau, Waadt, Genf und Jura. Gewährleistung	118	10.049	Loi sur les banques (garantie des dépôts). Modification	100
10.064	Finanzielle Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2012 und 2013	120	10.053	FIPOI. Aides financières à l'OMC (extension extra muros)	102
10.065	Zuteilung von Organen zur Transplantation. Vereinbarung mit Liechtenstein	122	10.055	Message 2010 sur les immeubles du DFF	104
10.067	Wohnraumförderung. Rahmenkredit für Eventualverpflichtungen	123	10.056	Transports publics. Crédit-cadre de cautionnement destiné à l'acquisition de moyens d'exploitation	107
10.086	Evaluation der schweizerischen Europapolitik. Bericht	125	10.061	Financement de l'infrastructure ferro-viaire suisse (CFF et chemins de fer privés) pour les années 2011-2012	109
10.088	Verhältnis der Schweiz zu den europäischen Agenturen. Bericht	125	10.062	Environnement mondial. Crédit-cadre	114
10.310	Kt.Iv. GE. Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen	127	10.063	Constitutions des cantons d'Argovie, Thurgovie, Vaud, Genève et du Jura. Garantie	118
10.314	Kt.Iv. BS. Keine Gigaliner in der Schweiz	127	10.064	Moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2012 et 2013	120
10.316	Kt.Iv. UR. Gegen 60-Tonnen-Lastwagen	127	10.065	Attribution d'organes destinés à une transplantation. Accord avec le Liechtenstein	122
10.317	Kt.Iv. TI. Gegen 60-Töner auf Schweizer Strassen	128	10.067	Promotion du logement. Crédit-cadre pour les engagements conditionnels	123
10.406	Pa.Iv. Fehr Hans-Jürg. Städte in den Ständerat	129	10.086	Evaluation de la politique européenne de la Suisse. Rapport	125
10.411	Pa.Iv. Fraktion G. Höchstens drei Legislaturen im Bundesrat	130	10.088	Relation entre la Suisse et les agences européennes. Rapport	125
10.412	Pa.Iv. Fraktion G. Listenwahl des Bundesrates	131	10.310	Iv.ct. GE. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses	127
10.413	Pa.Iv. Fraktion G. Amtsenthebungsverfahren aus schwerwiegenden Gründen gegen ein Mitglied des Bundesrates während der Legislaturperiode	132	10.314	Iv.ct. BS. Interdiction des mégacamions en Suisse	127
10.416	Pa.Iv. Heer. Stopp der Diskriminierung von Schweizer Bürgern	133	10.316	Iv.ct. UR. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses	127
10.433	Pa.Iv. Rossini. Sicherheit in Skigebieten	134	10.317	Iv.ct. TI. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses	128
10.458	Pa.Iv. Bü-NR. Behandlung von bekämpften Vorstössen	135	10.406	Iv.pa. Fehr Hans-Jürg. Donner un siège au Conseil des Etats aux villes de plus de 100 000 habitants	129
10.481	Pa.Iv. SiK-NR. Revision des Zivildienstgesetzes. 1. Phase	137	10.411	Iv.pa. Groupe G. Au maximum trois législatures au Conseil fédéral	130
10.506	Pa.Iv. Bü-NR. Entschädigung der Ratsmitglieder mit Wohnsitz im Ausland	138	10.412	Iv.pa. Groupe G. Election du Conseil fédéral au scrutin de liste	131
10.3054	Mo. Ständerat (Janiak). Weiterzug von Urteilen des Bundesverwaltungsgerichtes an das Bundesgericht in Fällen von grundsätzlicher Bedeutung auch im Bereich des öffentlichen Rechts... ..	139	10.413	Iv.pa. Groupe G. Procédure de destitution pour motifs graves d'un conseiller fédéral en cours de législature	132
10.3055	Mo. Ständerat (Maissen). Fernsehkanal zur Stärkung der gegenseitigen Verständigung und des nationalen Zusammenhaltes	140	10.416	Iv.pa. Heer. Halte à la discrimination contre les citoyens suisses	133
10.3135	Mo. Ständerat (Cramer). Kein Rücktritt von Mitgliedern des Bundesrates während der Legislaturperiode	141	10.433	Iv.pa. Rossini. Sécurité des domaines skiables	134
10.3138	Mo. Ständerat (Janiak). Erweiterung der Kognition des Bundesgerichtes bei Beschwerden gegen Urteile der Strafkammer des Bundesstrafgerichtes	142	10.458	Iv.pa. Bu-CN. Traitement des interventions combattues	135
10.3340	Mo. Ständerat (WAK-SR (09.300)). Besteuerung von Sozialhilfeleistungen und Entlastung des Existenzminimums	143	10.481	Iv.pa. CPS-CN. Révision de la loi sur le service civil. 1ère phase	137
10.3342	Mo. Ständerat (KVF-SR). Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen	144	10.506	Iv.pa. Bu-CN. Indemnités versées aux députés domiciliés à l'étranger	138
			10.3054	Mo. Conseil des Etats (Janiak). Recours auprès du Tribunal fédéral contre les décisions du	

10.3354	Mo. Ständerat (APK-SR (10.038)). Rechts- grundlage für den Abschluss völkerrechtlicher Verträge durch den Bundesrat.....	145	Tribunal administratif fédéral soulevant une question juridique de principe dans une affaire de droit public.....	139
10.3634	Mo. Ständerat (GPK-SR (10.054)). Die Behör- den unter dem Druck der Finanzkrise und der Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA (5).....	146	10.3055 Mo. Conseil des Etats (Maissen). Une chaîne télévisée pour aider à la compréhension mutuelle et renforcer la cohésion nationale.....	140
			10.3135 Mo. Conseil des Etats (Cramer). Pour des législatures complètes des conseillers fédéraux	141
			10.3138 Mo. Conseil des Etats (Janiak). Etendre le pouvoir de cognition du Tribunal fédéral aux recours introduits contre un arrêt du Tribunal pénal fédéral	142
			10.3340 Mo. Conseil des Etats (CER-CE (09.300)). Imposition des prestations d'aide sociale et allègement fiscal pour le minimum vital.....	143
			10.3342 Mo. Conseil des Etats (CTT-CE). Non aux 60 tonnes sur les routes suisses.....	144
			10.3354 Mo. Conseil des Etats (CPE-CE (10.038)). Base légale pour la conclusion de traités internationaux par le Conseil fédéral.....	145
			10.3634 Mo. Conseil des Etats (CdG-CE (10.054)). Les autorités sous la pression de la crise financière et de la transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis (5)	146

Behandlungskategorien

Kategorien	Berichterstattung der Kommission GRN Art. 46	Recht auf Wortmeldung GRN Art. 46-49 Bei der Interpellation besteht nur ein Rederecht, falls die Diskussion beschlossen wurde.	Redezeit GRN Art. 44 Für die Berichterstatter/innen der Kommissionen und die Vertreter/in des Bundesrates gibt es ausser in der Eintretensdebatte keine Redezeitbeschränkung	Einzelanträge Begründung GRN Art. 50
I Freie Debatte	mündlich, evtl. schriftlich	alle	Kommissionssprecher/in: 20 Minuten (Eintreten insgesamt) Bundesrat: 20 Minuten (Eintreten) Fraktionssprecher/in: 10 Minuten (Eintreten) 05 Minuten (Detail) Antragsteller/in: 05 Min. Einzelsprecher/in: 05 Min.	mündlich
II Organisierte Debatte	mündlich, evtl. schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Antragsteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates - die von den Fraktionen bestimmten Ratsmitglieder - Fraktionslose	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 05 Minuten 05 Minuten Teil der Redezeit der Fraktion Teil der Redezeit	mündlich
IIla Fraktionsdebatte	mündlich, evtl. schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Fraktionssprecher/in - Antragsteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 10 Minuten (Eintreten); 05 Minuten (Detailberatung) 05 Minuten 05 Minuten	mündlich
IIlb Verkürzte Fraktionsdebatte	mündlich, evtl. schriftlich -	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Fraktionssprecher/in - Antragssteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates	10 Minuten (Eintreten insgesamt) 10 Minuten (Eintreten) 05 Minuten (Eintreten und Detail) 05 Minuten 05 Minuten	mündlich
IV Kurzdebatte	mündlich oder schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Antragsteller/in von Minderheitsanträgen - Urheber/in einer pa.lv., einer Motion oder eines Postulates	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 05 Minuten 05 Minuten	schriftlich (max. 1 Seite)
V Schriftliches Verfahren	schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates	Nur zur Beantwortung von Einzelanträgen (Praxis) 05 Minuten	schriftlich (max. 1 Seite)

Art. 46 Abs. 2: Das Büro beschliesst gleichzeitig mit dem Sessionsprogramm, in welcher Form die Beratungsgegenstände beraten werden sollen.

Hinweis: Die Behandlungskategorie, in der das jeweilige Geschäft behandelt wird, ist dem Sessionsprogramm zu entnehmen.

Catégorie de traitement des objets

Catégorie	Rapport de la commission Art. 46 RCN	Droit des membres du conseil à la parole Art. 46-49 RCN L'auteur d'une interpellation a le droit de s'exprimer uniquement s'il a été décidé de consacrer un débat à cette dernière.	Temps de parole Art. 44 RCN Il n'y a pas de limitation du temps de parole pour les rapporteurs de commission et pour les représentants du Conseil fédéral, sauf dans le débat d'entrée en matière.	Propositions individuelles développement Art. 50 RCN
I Débat libre	oralement, évtl. par écrit	tous les membres du conseil	rapporteurs de commission : 20 minutes (au total pour l'entrée en matière) représentant du Conseil fédéral : 20 minutes (entrée en matière) porte-parole de chaque groupe : 10 minutes (entrée en matière) 5 minutes (discussion par article) auteurs de propositions : 5 min. autres députés : 5 min.	oralement
II Débat organisé	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat - membres des groupes - députés non inscrits	20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 5 minutes 5 minutes partie du tps de parole du groupe partie du tps de parole	oralement
IIIa Débat de groupe	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - porte-parole de chaque groupe - auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 10 minutes (entrée en matière); 5 minutes (discussion par article) 5 minutes 5 minutes	oralement
IIIb débat de groupe réduit	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - porte-parole de chaque groupe - auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	10 minutes (total entrée en matière) 10 minutes (entrée en matière) 5 minutes (entrée en matière et discussion par article) 5 minutes 5 minutes	oralement
IV Bref débat	oralement ou par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs de propositions de minorité - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 5 minutes 5 minutes	par écrit (1 page max.)
V Procédure écrite	par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	uniquement en réponse à des propositions individuelles (pratique) 5 minutes	par écrit (1 page max.)

Art. 46, al. 2 : Lorsqu'il arrête le programme de la session, le bureau décide également des catégories dans lesquelles classer les objets qui seront soumis à délibération.

Nota bene: Il faut consulter le programme de la session pour prendre connaissance de la catégorie de traitement des objets.

00.431 Pa.lv. Cina. Rahmengesetz für kommerziell angebotene Risikoaktivitäten und das Bergführerwesen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich folgende Parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung ein:

Es sei - gestützt auf die verfassungsmässigen Bundeskompetenzen (Art. 42 Abs. 2 und Art. 76, 77, 78 und 95 BV) - ein schweizerisches Rahmengesetz für kommerziell angebotene Risikoaktivitäten im Outdoorbereich sowie das Bergführerwesen zu schaffen.

Mitunterzeichnende: Antille Charles-Albert, Bader Elvira, Baumann J. Alexander, Beck Serge, Berberat, Bühlmann Cécile, Chevrier, Decurtins Walter, Dupraz, Engelberger, Fässler, Galli Remo, Gendotti, Glasson Jean-Paul, Günter, Hämmerle, Heim Alex, Hollenstein, Jossen-Zinsstag, Jutzet, Lauper, Leuthard, Mariétan, Meyer Thérèse, Riklin Kathy, Rossini, Schmid Odilo, Simoneschi-Cortesi, Sommaruga Simonetta, Vallender, Vaudroz Jean-Claude, Vaudroz René, Walker Felix, Wyss Ursula, Zäch, Zanetti, Zapfl (37)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

19.09.2001 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

19.12.2003 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Wintersession 2005.

16.12.2005 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Wintersession 2007.

01.12.2006 Bericht der Kommission NR (BBi 2007 1497)

14.02.2007 Stellungnahme des Bundesrates (BBi 2007 1537)

12.06.2007 Nationalrat. Die Initiative wird nicht abgeschrieben

27.03.2009 Bericht der Kommission NR (BBi 2009 6013)

26.08.2009 Stellungnahme des Bundesrates (BBi 2009 6051)

Siehe Geschäft 01.3218 Mo. SGK-NR (00.431)

Bundesgesetz über das Bergführerwesen und Anbieten weiterer Risikoaktivitäten

24.09.2009 Nationalrat. Beschluss gemäss neuen Anträgen der Kommission.

08.06.2010 Ständerat. Eintreten (geht zurück an RK).

Bericht der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 27.03.2009

Mit der Entwicklung von Sportarten mit höherem Risikopotenzial als beim «herkömmlichen» Sport ist ein neuer Markt entstanden. Aktivitäten wie Canyoning, River-Rafting, aber auch beispielsweise Hochgebirgstouren müssen angesichts der damit verbundenen Risiken von zuverlässigen Veranstaltern, welche die minimalen Sicherheitsnormen einhalten, angeboten werden. Im Bestreben, die körperliche Unversehrtheit der Konsumentinnen und Konsumenten besser zu schützen, reichte alt Nationalrat Jean-Michel Cina am 23. Juni 2000 eine parlamentarische Initiative ein, die die Schaffung eines Rahmengesetzes für kommerziell angebotene Risikoaktivitäten im Outdoorbereich und für das Bergführerwesen verlangt. Der Nationalrat hat dieser Initiative am 19. September 2001 Folge gegeben. Am 1. Dezember 2006 nahm die Kommission den

00.431 Iv.pa. Cina. Assurer l'encadrement législatif de l'activité de guide de montagne et du secteur des activités à risque

Me fondant, d'une part, sur l'article 160 alinéa 1er de la Constitution fédérale et, d'autre part, sur l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les Conseils, je dépose l'initiative parlementaire suivante, sous la forme d'une demande conçue en termes généraux:

Le commerce des activités à risque de plein air et la profession de guide de montagne sont réglementés dans une loi suisse fondée sur les compétences constitutionnelles fédérales (art. 42 al. 2 et art. 76, 77, 78 et 95 cst.).

Cosignataires: Antille Charles-Albert, Bader Elvira, Baumann J. Alexander, Beck Serge, Berberat, Bühlmann Cécile, Chevrier, Decurtins Walter, Dupraz, Engelberger, Fässler, Galli Remo, Gendotti, Glasson Jean-Paul, Günter, Hämmerle, Heim Alex, Hollenstein, Jossen-Zinsstag, Jutzet, Lauper, Leuthard, Mariétan, Meyer Thérèse, Riklin Kathy, Rossini, Schmid Odilo, Simoneschi-Cortesi, Sommaruga Simonetta, Vallender, Vaudroz Jean-Claude, Vaudroz René, Walker Felix, Wyss Ursula, Zäch, Zanetti, Zapfl (37)

CN/CE Commission des affaires juridiques

19.09.2001 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

19.12.2003 Conseil national. Le délai imparti à l'élaboration d'un projet allant dans le sens de l'initiative est prorogé jusqu'à la session d'hiver 2005.

16.12.2005 Conseil national. Le délai imparti pour l'élaboration d'un projet allant dans le sens de l'initiative est prorogé jusqu'à la session d'hiver 2007.

01.12.2006 Rapport de la commission CN (FF 2007 1413)

14.02.2007 Avis du Conseil fédéral (FF 2007 1453)

12.06.2007 Conseil national. L'initiative n'est pas classée

27.03.2009 Rapport de la commission CN (FF 2009 5411)

26.08.2009 Avis du Conseil fédéral (FF 2009 5447)

Voir objet 01.3218 Mo. CSSS-CN (00.431)

Loi fédérale sur les guides de montagne et les organisateurs d'autres activités à risque

24.09.2009 Conseil national. Décision conforme aux nouvelles propositions de la commission.

08.06.2010 Conseil des Etats. Entrer en matière (retourne à la CAJ).

Rapport de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 27.03.2009

Le développement de sports au potentiel de risque plus élevé que les sports «traditionnels» a créé un nouveau marché. Afin de mieux protéger l'intégrité physique des consommateurs, l'ancien conseiller national Jean-Michel Cina a déposé le 23 juin 2000 une initiative visant à l'élaboration d'une loi-cadre qui réglemente le commerce des activités à risque de plein air et la profession de guide de montagne. Le 19 septembre 2001, le Conseil national a décidé de donner suite à l'initiative. Le 1er décembre 2006, la commission a adopté un projet de loi fédérale sur les guides de montagne et les organisateurs d'activités à risque. Elle l'a soumis au Conseil national et transmis au Conseil fédéral pour avis. Après avoir pris connaissance de l'avis du Conseil fédéral du 14 février 2007, la commission a proposé au Conseil national de classer l'initiative

Entwurf zu einem Bundesgesetz über das Bergführerwesen und das Anbieten von Risikoaktivitäten an. Sie legte den Entwurf dem Nationalrat vor und unterbreitete ihn dem Bundesrat zur Stellungnahme. Nachdem sie von der Stellungnahme des Bundesrates vom 14. Februar 2007 Kenntnis genommen hatte, beantragte die Kommission, die parlamentarische Initiative, welche Anlass zur Erarbeitung dieses Entwurfs gab, abzuschreiben; sie zog also ihren Entwurf vom 1. Dezember 2006 zurück (AB NR Sommersession 2007, Beilagenband, S. 27). Der Nationalrat folgte diesem Antrag am 12. Juni 2007 nicht und hielt somit an seinem Auftrag an die Kommission, eine Vorlage auszuarbeiten, fest. Die Kommission beantragt ihrem Rat nun erneut, die parlamentarische Initiative abzuschreiben. Angesichts der bestehenden rechtlichen Grundlagen auf Kantons- und Bundesebene sowie aufgrund der Selbstregulierung der betroffenen Branche hält sie ein Bundesgesetz in diesem Bereich weiterhin für notwendig. Eine Kommissionsminderheit beantragt, die Initiative nicht abzuschreiben. Für den Fall, dass der Nationalrat die Abschreibung der Initiative erneut ablehnt, unterbreitet ihm die Kommission diesen Entwurf als Eventualvorlage, ohne ihn jedoch zu unterstützen.

Der Gesetzesentwurf regelt das gewerbsmässige Anbieten von Aktivitäten unter der Leitung von Bergführerinnen bzw. -führern, von Aktivitäten unter der Leitung von Schneesportlehrerinnen bzw. -lehrern ausserhalb des Verantwortungsbezugs von Betreibern von Skilift- und Seilbahnanlagen und von weiteren Risikoaktivitäten, d.h. das Canyoning, River-Rafting und Bungee-Jumping. Demnach muss, wer gewerbsmässig als Bergführerin bzw. -führer oder als Schneesportlehrerin bzw. -lehrer tätig ist oder eine andere vom Gesetz erfasste Risikoaktivität anbietet, Sorgfaltspflichten einhalten und namentlich den Sicherheitsanforderungen genügen, welche im Gesetz festgelegt sind. Neben der ausdrücklichen Statuierung von Sorgfaltspflichten sieht das Gesetz eine Bewilligungspflicht vor für Bergführer oder Bergführerinnen und unter gewissen Bedingungen für Schneesportlehrer und -lehrerinnen sowie für Unternehmen, welche die vom Gesetz erfassten Risikoaktivitäten gewerbsmässig anbieten. Was die Unternehmen betrifft, werden die sachlichen und zeitlichen Anforderungen an die Sicherheit in einer Verordnung des Bundesrates geregelt werden. Wer eine Bewilligung nach dem Gesetz hat, muss eine Berufshaftpflichtversicherung nach Massgabe der Art und des Umfangs der Risiken, die mit seiner Tätigkeit verbunden sind, abschliessen oder eine gleichwertige finanzielle Sicherheit erbringen. Diese Versicherung stellt keine Voraussetzung zur Erteilung der Bewilligung dar.

Stellungnahme des Bundesrates vom 26.08.2009

Erwägungen und Antrag

Aufgrund der bereits bestehenden rechtlichen Grundlagen auf kantonaler Ebene sowie der erfolgreichen Selbstregulierung der Branchenverbände sieht der Bundesrat keine Notwendigkeit zum Erlass eines Bundesgesetzes. Für Bergführerinnen und Bergführer sowie Schneesportlehrerinnen und Schneesportlehrer existiert zudem ein eidgenössischer Fachausweis. Anbieter von Risikoaktivitäten müssen bereits nach geltendem Recht den Kunden ausreichende Sicherheit bieten, indem sie die ihnen obliegenden Sorgfaltspflichten einhalten. Die Vorschriften im Straf- und Zivilrecht sind hierfür ausreichend. Auch die Personenfreizügigkeit im Verhältnis zur EU verlangt keine neue Regulierung. Die Anbieter können zudem ihren Kundinnen und Kunden selbst Klarheit über ihre fachlichen Fähigkeiten verschaffen, indem sie allfällige Ausbildungsnach-

parlamentaire qui est à la base du projet; elle avait ainsi retiré son projet du 1er décembre 2006 (BO CN, session d'été 2007, Annexes, p. 27). Le 12 juin 2007, le Conseil national n'a pas suivi cette proposition et a donc maintenu le mandat donné à la commission d'élaborer un projet de loi. Celle-ci propose une nouvelle fois de classer l'initiative parlementaire. Compte tenu des bases légales existant au niveau cantonal et au niveau fédéral, ainsi que de l'autorégulation qui caractérise la branche, elle confirme qu'une loi fédérale n'est pas nécessaire. Une minorité de la commission propose de ne pas classer l'initiative. Pour le cas où le Conseil national refusait de nouveau de classer l'initiative, la commission lui soumet le présent projet de loi à titre éventuel et sans le soutenir. Le projet régit l'offre à titre lucratif d'activités sous la conduite de guides de montagne, d'activités sous la conduite de maîtres de sport de neige hors du domaine de responsabilité des exploitants de remontées mécaniques et d'autres activités à risque, à savoir le canyoning, le rafting et le saut à l'élastique. Quiconque exerce à des fins commerciales le métier de guide de montagne, de professeur de sport de neige ou propose d'autres activités à risque couvertes par la loi doit respecter le devoir de diligence et notamment les exigences en matière de sécurité fixées par la loi. En plus de mentionner explicitement le devoir de diligence, la loi soumet à un régime d'autorisation les guides de montagne, sous certaines conditions les professeurs de sport de neige et les entreprises qui proposent à titre lucratif les activités à risque visées par la loi. Quant aux entreprises, les exigences de sécurité matérielle et temporelle auxquelles elles seront soumises seront réglées dans une ordonnance du Conseil fédéral. Quiconque obtient une autorisation en vertu de la loi est tenu de conclure une assurance responsabilité civile professionnelle offrant une couverture adaptée à la nature et à l'étendue des risques liés à son activité ou de fournir des sûretés financières équivalentes; cette assurance n'est pas une condition de l'octroi de l'autorisation.

Avis du Conseil fédéral du 26.08.2009

Proposition

Compte tenu des bases légales existant déjà au niveau cantonal et de l'autorégulation efficace qui caractérise la branche, le Conseil fédéral ne voit pas la nécessité d'édicter une loi fédérale. Il existe par ailleurs un brevet fédéral pour les guides de montagne et les professeurs de sports de neige. Quant aux prestataires d'activités à risque, ils sont déjà tenus, conformément au droit en vigueur, d'assurer une sécurité suffisante à leurs clients en respectant les devoirs de diligence qui leur incombent. Les dispositions du droit pénal et du droit civil sont à cet égard suffisantes. La libre circulation des personnes par rapport à l'UE ne requiert pas de nouvelle réglementation. Les prestataires concernés peuvent par ailleurs informer eux-mêmes leurs clients et clients de leurs compétences professionnelles en produisant

weise und Zertifikate bekanntgeben. Die Wahl des geeigneten Anbieters kann der Kundschaft überlassen werden. Darüber hinaus gewährleistet die Stiftung «Safety in adventures» die Möglichkeit einer Zertifizierung der Anbieter von Risikoaktivitäten. Der Bund ist Mitgründer der Stiftung und kann über das Bundesamt für Sport sein Wissen im Bereich von sportlichen Freizeitaktivitäten zur Verfügung stellen. Der Bundesrat beantragt daher, auf die Gesetzesvorlage nicht einzutreten.

Debatte im Ständerat sda, 08.06.2010

Das Parlament will doch ein Gesetz für Risikosportarten. Nach langer Diskussion soll es nun doch ein Gesetz für Risikosportarten geben. Der Ständerat ist am Dienstag dem Nationalrat gefolgt und hat sich dafür ausgesprochen. Die kleine Kammer beschloss gegen den Willen der vorberatenden Kommission, auf einen entsprechenden Gesetzesentwurf einzutreten. Der Entscheid fiel mit 26 zu 14 Stimmen. Bevor der Rat die Details festlegt, befasst sich nun erneut die Kommission damit. Das Gesetz soll Sorgfaltspflichten festlegen für Bergführer, Schneesportlehrer und die Anbieter von Risikoaktivitäten. Die Gegner argumentierten, dafür seien in erster Linie die Kantone zuständig. Weiter appellierten sie an die Eigenverantwortung jener, die Risikosportarten ausüben. Über das Gesetz werde seit nunmehr zehn Jahren diskutiert, sagte Dick Marty (FDP/TI). Dies sei ein Zeichen dafür, dass es keine Regulierung brauche.

Riskantes Risiko

Auch Sportminister Ueli Maurer sprach sich dagegen aus. «Risikosportarten sind - das sagt schon der Name - mit Risiken verbunden», hielt Maurer fest. Diese könnten mit staatlicher Regulierung nicht ausgeschlossen werden.

Maurer machte geltend, die bestehenden Gesetze genüßten, um gegebenenfalls Verbote zu erlassen. Ein Gesetz auf Bundesebene würde bloss den Handlungsspielraum der Kantone einschränken. Zudem beginne die Selbstregulierung in der Branche zu greifen.

Negative Schlagzeilen

Die Befürworter sprachen dagegen von einer Gesetzeslücke und erinnerten an das Canyoning-Unglück von 1999 im Saxetbach, das die Diskussion ausgelöst hatte. Das Unglück habe weltweit negative Schlagzeilen über das Tourismusland Schweiz zur Folge gehabt, sagte Werner Luginbühl (BDP/BE). Peter Bieri (CVP/ZG) betonte, es gehe lediglich um eine Regulierung kommerzieller Angebote. Was der Einzelne privat mache, bleibe ihm überlassen. Und Theo Maissen (CVP/GR) erklärte, es wolle niemand «amerikanische Verhältnisse mit Entschädigungen in Millionenhöhe».

Nationalrat unentschieden

Der Nationalrat hatte dem Gesetz im September 2009 ganz knapp zugestimmt, mit einer Stimme Differenz. Angestossen worden war die Diskussion 2000 vom damaligen Walliser CVP-Nationalrat Jean-Michel Cina mit einer parlamentarischen Initiative. Im Herbst 2001 gab der Nationalrat der Initiative Folge. Ein erster Entwurf der Rechtskommission kam dann aber schlecht an. Die Kommission wollte deshalb die Übung abblasen, doch das Plenum beharrte darauf.

les éventuels certificats et attestations de formation dont ils sont détenteurs. Le choix du prestataire approprié peut être laissé à l'appréciation de la clientèle. Enfin, la fondation «Safety in adventures» offre la possibilité de certifier les prestataires d'activités à risque. La Confédération en est cofondatrice et peut mettre à sa disposition son savoir en matière de sports de loisirs par l'intermédiaire de l'Office fédéral du sport. Le Conseil fédéral propose donc de ne pas entrer en matière sur le projet.

Délibérations au Conseil des Etats ats, 08.06.2010

A l'instar du National, le Conseil des Etats veut les encadrer

Les sports à risque ainsi que les guides des montagnes doivent être encadrés par une loi nationale. Par 26 voix contre 14, le Conseil des Etats est entré en matière mardi sur le projet adopté à une voix près par le National en septembre dernier.

Ce texte s'applique aux sports à risque proposés à titre lucratif dans des sites montagneux et les cours d'eau. Y sont soumis les activités proposées par des guides de montagne ou des professeurs de sport de neige, ainsi que le canyoning, le rafting et le saut à l'élastique.

Toutes ces personnes devront être titulaires d'une autorisation délivrée par le canton et valable sur tout le territoire suisse. Elles seront également tenues de contracter une assurance responsabilité civile professionnelle offrant une couverture adaptée aux risques.

Le projet de législation nationale avait été initié par Jean-Michel Cina (PDC/VS), alors conseiller national, après l'accident de canyoning qui avait fait 21 morts en 1999 dans le Saxetbach (BE). Depuis, la bataille sur la nécessité de légiférer ou non n'a cessé de rebondir.

Pas nécessaire selon les uns

Après le vote serré au National (83 voix contre 82), la commission du Conseil des Etats proposait au plénum, à l'instar du Conseil fédéral, d'enterrer le projet. Décidée sur le coup de «l'émotion suscitée par la tragédie de Saxetbach», cette loi est inutile car les cantons peuvent légiférer eux-mêmes, a expliqué Dick Marty (PLR/TI) au nom de la commission.

Au plus près des réalités du terrain, sept cantons l'ont déjà fait, a-t-il ajouté. En outre, depuis l'accident survenu dans l'Oberland bernois, la branche s'est autorégulée de manière satisfaisante en adoptant le label «Safety in adventures». Plus de 60% des entreprises proposant des activités à risque sont désormais certifiées.

Vital pour les autres

Cela signifie aussi que 40% ne le sont pas, a critiqué Werner Luginbühl (PBD/BE). Membre du gouvernement bernois lorsque le drame de Saxetbach est survenu, il a rappelé que la Suisse avait alors été durant de nombreux mois la cible des critiques de la presse internationale. «La question que nous devons nous poser maintenant est de savoir si nous avons tout fait pour éviter une nouvelle tragédie», selon lui.

Des arguments qui ont fait mouche auprès des sénateurs issus des régions alpines. Les touristes qui viennent en Suisse doivent avoir les mêmes garanties en termes de sécurité dans tous les cantons, a fait valoir le Grison Christoffel Brändli (UDC). Une loi-cadre nationale est nécessaire et même attendue par les guides, a complété le Valaisan Jean-Marie Fournier (PDC). Le dossier retourne à la commission des affaires juridiques de la Chambre des cantons qui doit désormais examiner dans le détail le projet de loi concoté par le National.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil des Etats.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin 031 322 97 10

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

04.430 Pa.Iv. Maitre Jean-Philippe. Regulierung der Bücherpreise

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

So rasch wie möglich sollen die gesetzlichen Grundlagen geschaffen werden, die für eine Regulierung der Bücherpreise in der Schweiz notwendig sind.

Mitunterzeichnende: Baader Caspar, Bühlmann, Chevrier, Cina, Eggly, Eggly-Genève, Fässler, Favre Charles, Leu, Leuthard, Meier-Schatz, Pelli, Rime, Widmer (14)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

15.09.2004 WAK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

23.05.2005 WAK-SR. Zustimmung.

20.12.2006 Nationalrat. Fristverlängerung um 2 Jahre.

20.04.2009 Bericht der Kommission NR (BBI 2009 4135)

20.05.2009 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2009 4169)

Siehe Geschäft 09.3972 Mo. WAK-SR (04.430)

Bundesgesetz über die Buchpreisbindung

27.05.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

02.12.2009 Ständerat. Eintreten und Rückweisung an die WAK-SR.

02.03.2010 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Mehr als hundert Jahre lang bildete die Preisbindung die Grundlage für die Vermarktung deutschsprachiger Bücher. Im September 1999 erklärte die Wettbewerbskommission die bestehende deutschschweizerische Branchenabrede als unzulässig. Der Schweizerische Buchhändler- und Verlegerverband legte gegen die Verfügung Rekurs ein. Während der Rekurs alle Instanzen durchlief, reichte Nationalrat Maitre am 7. Mai 2004 eine parlamentarische Initiative ein. Diese verlangte, so rasch wie möglich die gesetzlichen Grundlagen zu schaffen, die für eine Regulierung der Bücherpreise in der Schweiz notwendig sind.

Nachdem beide Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben (WAK) der Pa. Iv. zugestimmt hatten, erarbeitete die WAK des Nationalrates den vorliegenden Entwurf für ein Bundesgesetz über die Preisbindung für Bücher. Nach Kenntnisnahme und Diskussion der Ergebnisse des Vernehmlassungsverfahrens hat die Kommission am 20. April 2009 mit 13 zu 10 Stimmen bei einer Enthaltung diesem Entwurf zugestimmt.

Die wesentlichen Grundzüge der Vorlage sind folgende:

- Eine obligatorische Buchpreisbindung, die auf einem Fixpreismodell beruht und Rabatte auf dem Fixpreis erlaubt;
- eine Mindestdauer der Buchpreisbindung;
- die Buchpreisfestsetzung wird dem Verlag oder dem Importeur/der Importeurin übertragen, und dem Preisüberwacher wird ein Interventionsrecht bei einer missbräuchlichen Erhöhung des Preises eingeräumt.

Der Handlungsbedarf ist in der Kommission nicht unbestritten. Die Mehrheit ist der Überzeugung, dass die Buchpreisbindung eine breite Vielfalt an Büchern und ein dichtes Buchhandlungsnetz ermöglicht und für die Förderung Schweizer Autoren und Autorinnen unerlässlich ist. Darüber hinaus zeigen bisherige Erfahrungen, dass ein System ohne Preisbindung höhere Prei-

04.430 Iv.pa. Maitre Jean-Philippe. Réglementation du prix du livre

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je demande, par la présente initiative parlementaire, que soient mises en place dans les meilleurs délais les bases juridiques nécessaires à la réglementation du prix du livre en Suisse.

Cosignataires: Baader Caspar, Bühlmann, Chevrier, Cina, Eggly, Eggly-Genève, Fässler, Favre Charles, Leu, Leuthard, Meier-Schatz, Pelli, Rime, Widmer (14)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

15.09.2004 CER-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

23.05.2005 CER-CE. Adhésion.

20.12.2006 Conseil national. Prolongation du délai pour 2 ans.

20.04.2009 Rapport de la commission CN (FF 2009 3663)

20.05.2009 Avis du Conseil fédéral (FF 2009 3697)

Voir objet 09.3972 Mo. CER-CE (04.430)

Loi fédérale sur la réglementation du prix du livre

27.05.2009 Conseil national. Décision divergente du projet de la Commission.

02.12.2009 Conseil des Etats. Entrer en matière et renvoi à la CER-CE.

02.03.2010 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Pendant plus d'un siècle, le prix des livres de langue allemande a été soumis à une réglementation. En septembre 1999, la Commission de la concurrence a déclaré illicite l'accord de branche existant en Suisse alémanique. La Fédération suisse alémanique des libraires et des éditeurs (Schweizerischer Buchhändler- und Verlegerverband, SBVV) a fait recours contre cette décision. Alors que ce recours était encore pendant, le conseiller national Jean-Philippe Maitre a déposé une initiative parlementaire le 7 mai 2004. Cette dernière visait à mettre en place dans les meilleurs délais les bases légales nécessaires à la réglementation du prix du livre en Suisse.

Les deux commissions de l'économie et des redevances (CER) ayant approuvé l'initiative parlementaire, la CER du Conseil national a élaboré le projet de loi sur le prix du livre, projet qu'elle a approuvé par 13 voix contre 10 et 1 abstention le 20 avril 2009 après avoir pris de connaissance et discuté des résultats de la procédure de consultation.

Dans les grandes lignes, le projet:

- introduit un prix du livre réglementé obligatoire;
- repose sur un modèle de prix fixe qui permet des remises sur ce prix;
- prévoit une durée minimum de la réglementation du prix; confie à l'éditeur et à l'importateur le soin de fixer le prix des livres et accorde au Surveillant des prix le droit d'intervenir en cas de majoration de prix abusive.

Les avis divergent au sein de la commission quant à la nécessité de légiférer. La majorité est convaincue qu'une réglementation du prix du livre permettra de diversifier l'offre de livres et de densifier le réseau de librairies et qu'elle est indispensable à la promotion des auteurs suisses. En outre, selon elle, l'expérience a montré que, dans un système sans réglementation des prix, ces derniers ont tendance à augmenter. Au contraire, une

sen nach sich zieht. Die Minderheit dagegen bezweifelt, dass sich kulturelle Ziele und eine Büchervielfalt mit der Buchpreisbindung erreichen lassen.

Stellungnahme des Bundesrates

Märkte sollten grundsätzlich nur bei Vorliegen eines Marktversagens reguliert werden. Das ist für den Buchhandel in der Schweiz nicht der Fall. Auch die Aufhebung des Sammelrevers im Jahre 2007 hat bis anhin keine Auswirkungen gezeitigt, welche auf ein Marktversagen hinweisen würden. Der Buchhandel ist auch jetzt kein Wirtschaftszweig, der in seiner Existenz gefährdet ist, sodass der Staat eingreifen müsste. Aufgrund der Erfahrungen im Ausland erscheint es zudem unwahrscheinlich, dass die Beibehaltung der ungebundenen Buchpreise zu einem Marktversagen führen könnte. Der Bundesrat erachtet einen Markteingriff des Gesetzgebers deshalb auch jetzt als sachlich ungerechtfertigt. Der Bundesrat unterstützt deshalb den Antrag der Minderheit der WAK-N, auf die Vorlage nicht einzutreten. Der Bundesrat unterstützt deshalb den Antrag der Minderheit der WAK-N, auf die Vorlage nicht einzutreten.

Verhandlungen

Entgegen der Empfehlung des Bundesrats folgte der **NR** seiner Kommissionsmehrheit und sprach sich mit 106 zu 78 Stimmen dafür aus, auf die Vorlage einzutreten. Einen Rückweisungsantrag des Bundesrats lehnte er mit 105 zu 80 Stimmen ab. Die vom französischsprachigen Berichterstatter, Dominique de Buman (Ceg, FR), vorgetragene Definition der UNESCO, gemäss der das Buch ein Wirtschafts- und Kulturgut zugleich ist, das gewisse Abweichungen von den üblichen Marktregeln rechtfertigt, überzeugte die Mehrheit der Ratsmitglieder. Die wirtschaftlichen und juristischen Argumente der Gegner der Buchpreisregulierung fanden bei der Ratsmehrheit keine Zustimmung. Bei der Detailberatung wurden alle Anträge der Bürgerlichen, die auf eine weniger strenge gesetzliche Regelung abzielten, abgelehnt. Mit 90 zu 82 Stimmen nahm der NR hingegen den Minderheitsantrag Dominique de Buman (Ceg, FR) an, der vorsieht, dass der Endverkaufspreis im Rahmen einer Bandbreite von 100 bis 120 Prozent des ursprünglichen Verkaufspreises festzusetzen ist, was eine grundlegende Änderung des Gesetzes bedeutet. In den Augen des Minderheitsmitglieds Jean-François Steiert (S, FR) können mit dem Bandbreitenmodell, die strukturellen Unterschiede des Schweizer Buchmarkts (z. B. zwischen den Sprachregionen) berücksichtigt werden. Zudem würde dadurch eine gewisse Konkurrenz zwischen den Verlegern erlaubt, die diesen ermögliche, der Marktentwicklung Rechnung zu tragen. Mit 99 zu 83 Stimmen wurde zudem dem Antrag Hans Kaufmann (V, ZH) zugestimmt, wonach der ursprüngliche Verkaufspreis inklusive Mehrwertsteuer umzurechnen ist (Art. 4 Abs. 3). In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 103 zu 74 Stimmen angenommen. Bei der Eintretensdebatte im **SR** wurden dieselben Argumente vorgebracht wie im Nationalrat. Für die Befürworter der Buchpreisregulierung ist das Buch kein gewöhnliches Handelsprodukt, für die Gegner besteht kein Grund für eine Sonderbehandlung des Buchsektors. Schlussendlich wurde der Eintretensantrag der Kommissionsminderheit mit 23 zu 15 Stimmen angenommen. Der Entwurf wurde somit zur Detailberatung an die Kommission zurückgewiesen.

Nachdem die Kommission dem Entwurf mit 6 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung zugestimmt hatte, konnte der Rat die Detailberatung beginnen. Der Antrag der Kommissionsmehrheit, Artikel 1 des Gesetzesentwurfs zu streichen, wurde mit 23 zu 12 Stimmen abgelehnt. Der Antrag von Bruno Frick (Ceg, SZ), die Preisregulierung nicht auf Bücher anzuwenden, die aus dem

minorité doute qu'une réglementation du prix du livre permette d'atteindre ces objectifs relatifs à la diversité culturelle.

Avis du Conseil fédéral

En principe, seule une défaillance du marché justifie sa régulation. Le commerce du livre en Suisse n'est pas dans cette situation. Depuis la suppression du régime du Sammelrevers en 2007, rien n'atteste d'une quelconque défaillance du marché. Le commerce du livre n'est aujourd'hui pas une branche économique menacée au point de nécessiter l'intervention de l'Etat. De plus, compte tenu des expériences faites à l'étranger, il apparaît peu probable que le maintien du régime de prix libres conduise à une défaillance du marché. Le Conseil fédéral considère par conséquent injustifiée, sur le plan matériel, une intervention du législateur.

Le Conseil fédéral soutient par conséquent la proposition de la minorité de la CER-N de ne pas entrer en matière sur ce projet.

Délibérations

Contre l'avis du Conseil fédéral, le **CN** a suivi la majorité de sa commission en acceptant par 106 voix contre 78 l'entrée en matière et en refusant, par 105 voix contre 80, une proposition de renvoi préconisée par le Conseil fédéral. La définition de l'UNESCO avancée par le rapporteur de langue française, Dominique de Buman (Ceg, FR), selon laquelle le livre est un bien économique et culturel qui mérite certaines dérogations aux règles du marché, a convaincu une majorité de parlementaires. Les arguments économiques et juridiques des opposants à une réglementation n'ont pas trouvé grâce auprès de la majorité du Parlement. Lors de la discussion par articles, la droite a été battue sur toutes ses propositions visant à rendre la loi moins restrictive. Par contre, le Conseil a adopté, par 90 voix contre 82, une proposition de minorité emmenée par Dominique de Buman (Ceg, FR) marquant un changement fondamental dans la loi, soit l'introduction d'une fourchette de majoration du prix d'origine du livre comprise entre 100 et 120 %. Pour la minorité défendue par Jean-François Steiert (S, FR), ce système permettrait de prendre en compte les différences structurelles du marché du livre en Suisse selon les régions linguistiques et maintiendrait une certaine concurrence entre les éditeurs en leur laissant la possibilité de tenir compte de l'évolution du marché. La proposition de Hans Kaufmann (V, ZH) demandant que la TVA ne soit pas comprise dans le prix de vente de référence (art.4, al.3), a été adoptée par 99 voix contre 83. Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 103 voix contre 74.

Au **CE**, le débat d'entrée en matière s'est porté sur les mêmes arguments que lors du débat à la Chambre du peuple. Pour les tenants de la réglementation, le livre ne peut être comparé à un autre produit commercial, alors que pour les opposants, il n'y a aucune raison de prévoir un régime particulier pour les librairies. Au final, la proposition d'entrée en matière défendue par une minorité de la commission a été adoptée par 23 voix contre 15. Le projet a ainsi été renvoyé en commission pour la discussion par article.

La commission ayant finalement adopté le projet par 6 voix contre 2 et 1 abstention, les Sénateurs ont pu entamer la discussion par article. Une proposition de la majorité de la commission visant à biffer l'article 1 du projet de loi a été rejetée par 23 voix contre 12. Par contre la proposition défendue par Bruno Frick (Ceg, SZ) de ne pas appliquer le prix réglementé aux livres expédiés directement de l'étranger en Suisse via des sites internet, ainsi qu'aux sites suisses de vente en ligne, a été adoptée par 23 voix contre 18.

Ausland oder aufgrund eines elektronisch abgeschlossenen Vertrags aus der Schweiz direkt an Endabnehmerinnen und Endabnehmer in der Schweiz versendet werden, wurde mit 23 zu 18 Stimmen angenommen.

Die kleine Kammer lehnte die Idee des Bandbreitenmodells für die Preisregulierung ab. In ihren Augen ist es Aufgabe des Preisüberwachers, den Buchpreis zu regulieren (Art. 4, Abs. 3). Dem Antrag der Kommissionsmehrheit folgte der Rat mit 25 zu 10 Stimmen.

In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 19 zu 15 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 13.04.2010 getagt.

Regulierte Bücherpreise im Internethandel bleiben umstritten
National- und Ständerat haben sich darauf geeinigt, die Bücherpreise wieder zu regulieren. Ob die verbindlichen Preise auch für im Internet bestellte Bücher und den traditionellen Versandhandel gelten sollen, bleibt umstritten.

Ganz knapp - mit 13 zu 12 Stimmen - hat die Wirtschaftskommission des Nationalrates (WAK) entschieden, auf die Version des Ständerates einzuschwenken, wie Dominique de Buman (CVP/FR) am Dienstagabend vor den Medien sagte.

Demnach sollen nicht nur über das Internet bestellte Bücher aus dem Ausland von der Buchpreisbindung ausgenommen werden, sondern auch der traditionelle Versandhandel aus dem Ausland und der Internet-Handel in der Schweiz. Der Nationalrat hatte nur für den Internethandel aus dem Ausland eine Ausnahme machen wollen.

Die Mehrheit seiner Kommission hält dies aber nicht für sinnvoll. Der Konsument sollte frei entscheiden können, wie und wo er seine Bücher kaufe, befand sie. Die Minderheit argumentierte, so würden am Ende die Buchhandlungen benachteiligt, was gerade nicht der Zweck der Buchpreisbindung sei. De Buman zeigte sich überzeugt, dass die Frage in den Räten noch für Diskussionen sorgen wird.

Preisüberwacher soll entscheiden

In einem anderen Punkt plädiert die Nationalratskommission ebenfalls für den Vorschlag des Ständerates: Der Preisüberwacher soll künftig die Buchpreise beobachten und dem Bundesrat beantragen können, maximal zulässige Preisdifferenzen zum Ausland festzulegen.

Der Nationalrat wollte für importierte Bücher eine Bandbreite für den Verkaufspreis festlegen. Ein Buch sollte demnach in der Schweiz maximal 20 Prozent mehr kosten dürfen als im Ausland. Die Nationalratskommission empfiehlt ihrem Rat nun, diese Idee aufzugeben.

Kulturförderung oder Strukturpolitik?

Festhalten soll der Nationalrat dagegen an seiner Rechtfertigung der Buchpreisbindung: Er soll sich auf die Kulturförderung berufen. Der Ständerat hatte dies abgelehnt und beschlossen, die Buchpreisbindung ausschliesslich mit strukturpolitischen Argumenten zu rechtfertigen.

Die Nationalratskommission hält dies für unehrlich: Der wahre Grund für die Buchpreisbindung sei nun mal der kulturelle Stellenwert des Buches, hielt de Buman fest. Der Ständerat hatte diese Version aus Furcht vor einem Präjudiz verworfen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

La Chambre haute a rejeté toute idée de fourchette pour fixer le prix du livre. Et elle a confié au Surveillant des prix la tâche de réguler le prix du livre (art.4). La majorité de la commission a été suivie par 25 voix contre 10.

Au vote sur l'ensemble, le Conseil des Etats a adopté le projet par 19 voix contre 15 et 1 abstention.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 13.04.2010

Prix du livre - la commission du National maintient l'ancrage culturel

Le livre n'est pas une marchandise comme une autre, mais un bien culturel qui mérite d'être protégé: une majorité de la commission de l'économie du Conseil national maintient son ancrage culturel dans le projet de loi, contrairement au Conseil des Etats, qui n'avait retenu que l'ancrage économique.

La décision a été prise par 15 voix contre 6 et une abstention, a précisé le conseiller national Dominique de Buman (PDC/FR) mardi devant la presse.

Quant au champ d'application de la loi à Internet, les esprits sont partagés mais une courte majorité s'est ralliée à la version du Conseil des Etats: 13 membres de la commission estiment que le consommateur doit pouvoir commander comme il veut sa marchandise sur la Toile.

A l'inverse, 12 membres ont rappelé qu'on ne peut pas prêter les librairies par rapport au commerce électronique. La loi serait vidée de sa substance, ont-ils argumenté.

La commission du National a aussi retenu par 18 voix contre 4 le compromis des Etats en ce qui concerne la fixation des prix: la tâche de réglementer le tarif des livres doit revenir au Surveillant des prix. A lui de recommander, si nécessaire, au Conseil fédéral de fixer les oscillations maximales autorisées par rapport aux prix pratiqués à l'étranger.

La commission propose donc d'abandonner la fourchette des prix. Selon cette idée, ils devaient être compris entre 100 et 120% de ceux pratiqués dans les pays où les livres sont édités. La majorité considère que certains profiteraient de différences trop élevées.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

05.404 Pa.Iv. Roth-Bernasconi. Verbot von sexuellen Verstümmelungen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Der Bund arbeitet eine Strafnorm aus, welche die sexuelle Verstümmelung von Frauen oder die Aufforderung dazu in der Schweiz mit Strafe bedroht. Für in der Schweiz niedergelassene Personen soll diese Regelung auch gelten, wenn die Tat im Ausland begangen wurde.

Mitunterzeichnende: Gadiant, Genner, Häberli-Koller, Huguenin, Markwalder, Stump (6)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

01.12.2006 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

03.07.2007 RK-SR. Zustimmung.

12.06.2009 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Sommersession 2011.

30.04.2010 Bericht der Kommission NR (BBI 2010 5651)

25.08.2010 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2010 5677)

Schweizerisches Strafgesetzbuch

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Nationalrates hat am 30.04.2010 getagt.

Mit 20 zu 0 Stimmen bei 6 Enthaltungen hat die Kommission einen entsprechenden Erlassentwurf zur Änderung des Strafgesetzbuches (StGB) verabschiedet. Gemäss dem Entwurf soll das StGB mit einem neuen, spezifischen Tatbestand der Verstümmelung weiblicher Genitalien ergänzt werden (05.404). Täter soll gemäss Antrag der Mehrheit der Kommission sein, wer die Genitalien einer weiblichen Person verstümmelt, unbrauchbar macht oder in anderer Weise schädigt. Eine Minderheit ist der Ansicht, dass in der Formulierung des neuen Straftatbestandes die Generalklausel „in anderer Weise schädigt“ nicht enthalten sein sollte. Die im Vorentwurf vorgesehene und in der Vernehmlassung kritisierte Möglichkeit der Einwilligung in eine Genitalverstümmelung durch eine volljährige Person ist im verabschiedeten Entwurf an den Nationalrat nicht mehr enthalten. Weil eine Genitalverstümmelung nach dem neuen Straftatbestand in der Regel kein sinnvoller und vertretbarer Eingriff darstellt, sollen weder die urteilsfähige erwachsene Person noch die Eltern eines urteilsunfähigen Kindes in eine solche einwilligen können. Ausnahmen sind denkbar bei leichten Eingriffen wie Tätowierungen, Piercings oder gewissen Schönheitsoperationen. Als Strafrahmen beantragt die Kommissionsmehrheit Freiheitsstrafe bis zu zehn Jahren oder Geldstrafe nicht unter 180 Tagessätzen. Der Strafrahmen entspräche damit jenem für schwere Körperverletzungen (Artikel 122 StGB). Eine Minderheit beantragt eine Mindeststrafe von einem Jahr Freiheitsstrafe. Im Unterschied zum geltenden Recht soll eine im Ausland begangene Verstümmelung weiblicher Genitalien in der Schweiz auch dann bestraft werden können, wenn sie am Tatort nicht strafbar ist.

05.404 Iv.pa. Roth-Bernasconi. Réprimer explicitement les mutilations sexuelles commises en Suisse et commises à l'étranger par quiconque se trouve en Suisse

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Je demande l'élaboration de normes pénales qui répriment la pratique directe et l'incitation à la commission des mutilations sexuelles féminines en Suisse et commises à l'étranger par des personnes se trouvant en Suisse.

Cosignataires: Gadiant, Genner, Häberli-Koller, Huguenin, Markwalder, Stump (6)

CN/CE Commission des affaires juridiques

01.12.2006 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

03.07.2007 CAJ-CE. Adhésion.

12.06.2009 Conseil national. Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session d'été 2011.

30.04.2010 Rapport de la commission CN (FF 2010 5125)

25.08.2010 Avis du Conseil fédéral (FF 2010 5151)

Code pénal suisse

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil national s'est réunie le 30.04.2010.

Par 20 voix contre 0 et 6 abstentions, la Commission des affaires juridiques du Conseil national (CAJ-N) a approuvé un projet visant à compléter le Code pénal (CP) par une nouvelle disposition qui réprime spécifiquement les mutilations génitales féminines (05.404). D'après la proposition de la majorité de la commission, est considéré comme auteur de l'infraction celui qui aura mutilé des organes génitaux féminins, aura compromis leur fonction naturelle ou leur aura porté toute autre atteinte. Une minorité est d'avis que la définition de la nouvelle infraction ne devrait pas contenir la clause générale « leur porte toute autre atteinte ». La disposition prévue dans l'avant-projet, qui permettait aux personnes majeures de consentir à une mutilation génitale, a été retirée du projet envoyé au Conseil national, en raison des critiques qu'elle a soulevées lors de la consultation : comme une mutilation génitale au sens de la nouvelle disposition ne constitue généralement pas une intervention judiciaire ou justifiable, elle ne peut faire l'objet d'un consentement valable, ni de la part d'une personne adulte et capable de discernement, ni de la part des parents d'un enfant incapable de discernement. Des exceptions sont envisageables pour des interventions légères telles que les tatouages, les piercings ou certaines opérations esthétiques. Au chapitre des sanctions, la majorité de la CAJ-N propose une peine privative de liberté de dix ans au plus ou une peine pécuniaire de 180 jours-amende au moins – ce qui correspond aux peines prévues pour les lésions corporelles graves (art. 122 CP) –, tandis qu'une minorité de la commission propose, pour sa part, une peine privative de liberté minimale d'un an. Enfin, le régime juridique actuel est modifié de sorte qu'une telle infraction devient punissable en Suisse même si elle a été commise à l'étranger et n'est pas pénalement répréhensible dans l'Etat dans lequel elle a été perpétrée.

Stellungnahme des Bundesrates vom 25.08.2010

Der Bundesrat begrüsst die Einführung einer neuen, eigenständigen Strafnorm gegen die Verstümmelung weiblicher Genitalien. Dies setzt ein klares Zeichen und trägt zur Verhinderung und Bekämpfung solcher Praktiken bei, hält der Bundesrat in seiner am Mittwoch veröffentlichten Stellungnahme zum Bericht der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrats fest. Der Bundesrat ist sich bewusst, dass bereits nach geltendem Recht sämtliche Formen von Verletzung weiblicher Genitalien strafbar sind. Solche Handlungen erfüllen den Tatbestand der schweren oder der einfachen Körperverletzung. Der Bundesrat wirft zudem die Frage auf, ob der neue Straftatbestand tatsächlich Beweis- und Abgrenzungsprobleme zu lösen vermag: Auf eine gründliche Abklärung des Sachverhaltes und eine genaue Erhebung der vom Opfer erlittenen Schädigungen wird man auch bei Anwendung des neuen Straftatbestandes nicht verzichten können, schreibt er in seiner Stellungnahme. Mit allen Mitteln bekämpfen Dennoch erachtet der Bundesrat die vorgeschlagene Änderung aus politischen Gründen als angezeigt. Sie setzt zudem ein wichtiges Zeichen, dass solche Praktiken mit allen Mitteln zu bekämpfen sind. Der Bundesrat erinnert ferner daran, dass das Strafrecht nicht das einzige Mittel sein kann, um Frauen vor Verletzungen ihrer Genitalien zu schützen. Er weist in seiner Stellungnahme namentlich auf die besondere Bedeutung von Aufklärungskampagnen in Migrantenkreisen hin.

Auch Auslandstraftaten werden bestraft

Gemäss der neuen Strafbestimmung wird die Verstümmelung der weiblichen Genitalien künftig nach dem schweizerischen Strafrecht verfolgt, unabhängig von der Staatsangehörigkeit von Täter und Opfer, vom Tatort und vom dort geltenden Recht, sofern der Täter sich in der Schweiz befindet. Angesichts der Schwere der Delikte und des Umstandes, dass die Opfer häufig Unmündige sind, ist der Bundesrat mit der vorgeschlagenen Einführung des unbeschränkten Universalitätsprinzips einverstanden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Avis du Conseil fédéral du 25.08.2010

Le Conseil fédéral est favorable à l'introduction dans le code pénal d'une norme réprimant de manière spécifique les mutilations génitales féminines. Une telle norme marquerait clairement qu'en Suisse ces mutilations sont prosrites ; en outre, elle serait de nature à favoriser la prévention de telles pratiques et à faciliter la lutte contre ces dernières. C'est ce qu'estime le Conseil fédéral dans l'avis sur le rapport de la Commission des affaires juridiques du Conseil national, qu'il a publié mercredi.

Le Conseil fédéral sait pertinemment que tous les types de mutilations génitales féminines sont d'ores et déjà punissables sous l'empire du droit actuel. De tels actes réunissent les éléments constitutifs soit des lésions corporelles graves soit des lésions corporelles simples. Dans son avis, le Conseil fédéral n'a pas manqué d'examiner si la nouvelle infraction permettra effectivement de surmonter les difficultés que causent actuellement l'administration des preuves et la délimitation entre lésions corporelles graves et lésions corporelles simples. Il estime que l'application de la nouvelle norme ne permettra pas de faire l'économie d'un examen approfondi des faits ni d'une enquête précise sur les dommages subis par la victime. Lutter par tous les moyens contre la pratique des mutilations génitales féminines. Le Conseil fédéral n'en pense pas moins que, d'un point de vue politique, l'adoption de la nouvelle norme proposée se justifie. Elle marque, en effet, clairement la volonté de la Suisse de lutter par tous les moyens contre une telle pratique. Il rappelle, en outre, que le droit pénal ne peut être le seul moyen de prémunir les femmes contre les mutilations génitales et que, dans ce contexte, les campagnes de sensibilisation et d'information destinées aux immigrés revêtent une importance éminente.

Même les actes commis à l'étranger seront réprimés

La nouvelle norme pénale permettra de réprimer selon le droit suisse les mutilations infligées aux organes génitaux féminins quels que soient la nationalité de l'auteur et de la victime, le lieu de commission de l'acte et la législation applicable en ce lieu, à condition que l'auteur se trouve en Suisse. Compte tenu de la gravité des infractions en cause et du fait que les victimes sont souvent des mineures, le Conseil fédéral souscrit à la proposition de la Commission des affaires juridiques du Conseil national d'inscrire dans la nouvelle norme pénale le principe de l'universalité illimitée.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

05.412 Pa.Iv. Recordon. Unrechtmässige Verwendung von Vermögenswerten, die durch nicht arglistige Täuschung erlangt wurden. Strafverfolgung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Im Strafgesetzbuch (StGB) soll eine Bestimmung aufgenommen werden, die mit der gleichen Strafe wie Artikel 141bis StGB die unrechtmässige Verwendung von Vermögenswerten bedroht, die durch nicht arglistige Täuschung erlangt wurden. Damit sollen Handlungen für strafbar erklärt werden, die weniger schwer wiegen, weil sie weniger irreführend sind als der Betrug (Artikel 146 StGB), die andererseits aber ein aktiveres Verhalten voraussetzen als das rein passive nach Artikel 141bis StGB, der die Verwendung von Vermögenswerten, die dem Begünstigten ohne seinen Willen zugefallen sind, mit Strafe bedroht.

Mitunterzeichnende: Baumann J. Alexander, Burkhalter, Garbani, Häberli-Koller, Ruey, Sommaruga Carlo, Stamm, Vischer (8)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

01.12.2006 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

03.07.2007 RK-SR. Zustimmung.

20.03.2009 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Sommersession 2011.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 03.09.2010

Die Kommission schickte Ende 2009 einen Vorentwurf zur Umsetzung der parlamentarischen Initiative in die Vernehmlassung (siehe Vernehmlassungsunterlagen und Auswertung auf der Website der Kommission). Aufgrund der in der Vernehmlassung geäusserten Bedenken überprüfte die Kommission den Vorentwurf erneut.

Nach erfolgter Prüfung beantragt die Kommission mit 21 zu 4 Stimmen ihrem Rat, die parlamentarische Initiative abzuschreiben. Sie ist der Ansicht, dass eine Neuformulierung von Artikel 141bis StGB unter Umständen mehr Probleme schaffen kann als sie zu lösen vermag. Insbesondere besteht die Gefahr, dass auch Sachverhalte neu unter das Strafrecht fallen würden, welche dem Zivilrecht vorbehalten sein sollten. Die Aufhebung der Bestimmung führte zu einer Ungleichbehandlung von Sachen (Art. 137 StGB) und Vermögenswerten, was als problematisch erscheint. Nach Ansicht der Kommission führt die bestehende Regelung zudem nicht zu derart unhaltbaren Ergebnissen, als dass eine Gesetzesrevision unverzichtbar wäre.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

05.412 Iv.pa. Recordon. Répression pénale de l'utilisation sans droit de valeurs patrimoniales obtenues par une tromperie non astucieuse

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Code pénal (CP) est complété par une disposition sanctionnant de la même peine que son article 141bis l'utilisation sans droit de valeurs patrimoniales obtenues par une tromperie non astucieuse, c'est-à-dire par une manoeuvre moins grave car moins trompeuse que celle prise en considération dans le cadre d'une escroquerie (art. 146 CP), mais supposant par définition un comportement plus actif que celui, purement passif, visé à l'article 141bis CP, qui réprime l'appropriation de valeurs patrimoniales obtenues par le bénéficiaire indépendamment de sa volonté.

Cosignataires: Baumann J. Alexander, Burkhalter, Garbani, Häberli-Koller, Ruey, Sommaruga Carlo, Stamm, Vischer (8)

CN/CE Commission des affaires juridiques

01.12.2006 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

03.07.2007 CAJ-CE. Adhésion.

20.03.2009 Conseil national. Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session d'été 2011.

Communiqué de presse de la commission Commission des affaires juridiques du Conseil national du 03.09.2010

Fin 2009, la commission a mis en consultation un avant-projet visant à mettre en oeuvre l'initiative 05.412 (cf. documents pour la consultation et synthèse des résultats sur la [page](#) Internet de la commission). Se fondant sur les préoccupations exprimées dans le cadre de la procédure de consultation, la commission a procédé à un nouvel examen de l'avant-projet.

Après avoir réexaminé l'avant-projet, la commission propose, par 21 voix contre 4, de classer l'initiative. Elle estime qu'une modification de l'art. 141 bis CP serait susceptible, dans certains cas, d'engendrer davantage de problèmes qu'elle n'en résoudrait. Le risque existe notamment que certains faits entrent désormais dans le champ d'application du droit pénal, alors qu'ils devraient continuer de relever du droit civil. De l'avis de la commission, l'abrogation de cette disposition serait problématique, car elle engendrerait une inégalité de traitement entre les choses (art. 137 CP) et les valeurs patrimoniales. La CAJ-N estime en outre que les problèmes posés par la réglementation actuelle ne nécessitent pas absolument une révision de la loi.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

05.459 Pa.IV. Meier-Schatz. Schaffung eines eigenständigen IV-Ausgleichsfonds

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Für die Invalidenversicherung ist ein selbständiger Ausgleichsfonds mit eigener Rechnung (IV-Ausgleichsfonds) zu schaffen. Diesem selbständigen Fonds werden alle Einnahmen, die zur Deckung der IV-Kosten dienen, gutgeschrieben.

Mitunterzeichnende: Amherd, Bader Elvira, Barthassat, Brun, Bächler, Chevrier, Darbellay, de Buman, Donzé, Häberli-Koller, Hochreutener, Humbel Näf, Jermann, Leu, Leuthard, Loepfe, Lustenberger, Messmer, Meyer Thérèse, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Robbiani, Studer Heiner, Triponez, Walker Felix, Wasserfallen, Wehrli, Zapfl (28)

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bericht der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit vom 3. September 2010

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, der Initiative keine Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Nachdem die eidgenössischen Räte das Bundesgesetz vom 13. Juni 2008 über die Sanierung der Invalidenversicherung (BBI 2008 5255) an die neuen Fristen der Anhebung der Mehrwertsteuer zugunsten der Invalidenversicherung angepasst hatten und die Änderung am 19. März 2010 in der Schlussabstimmung annahmen (BBI 2010 2013), ist das Anliegen der Initiative vollumfänglich erfüllt.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

05.459 Iv.pa. Meier-Schatz. Création d'un fonds de compensation propre à l'AI

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et sur l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

On créera, pour l'assurance-invalidité, un fonds de compensation (fonds de compensation AI) disposant de sa propre comptabilité. Seront versées dans ce fonds toutes les recettes servant à couvrir les coûts de l'AI.

Cosignataires: Amherd, Bader Elvira, Barthassat, Brun, Bächler, Chevrier, Darbellay, de Buman, Donzé, Häberli-Koller, Hochreutener, Humbel Näf, Jermann, Leu, Leuthard, Loepfe, Lustenberger, Messmer, Meyer Thérèse, Pfister Gerhard, Riklin Kathy, Robbiani, Studer Heiner, Triponez, Walker Felix, Wasserfallen, Wehrli, Zapfl (28)

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Rapport de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du 3 septembre 2010

Proposition de la commission

Sans opposition, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission

Les Chambres fédérales ayant modifié la loi fédérale du 13 juin 2008 sur l'assainissement de l'assurance-invalidité (FF 2008 4759) en fonction des nouveaux délais applicables au relèvement de la TVA en faveur de l'assurance-invalidité et la modification ayant été adoptée le 19 mars 2010 au vote final (FF 2010 1837), l'objectif visé par l'initiative est considéré comme atteint.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

07.308 Kt.lv. SO. Harmonisierung der Stipendien

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Solothurn folgende Standesinitiative ein:

Die BV wird ersucht, die Rechtsgrundlagen für die Einführung eines Rahmengesetzes für Stipendien zu schaffen, welches zu einer materiellen Harmonisierung des Stipendienwesens via Festlegung von Mindeststandards führt. Der Bund muss ein angemessenes finanzielles Engagement wahrnehmen.

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

09.03.2010 SR. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Bericht der Kommission für WBK vom 19. August 2010

Antrag der Kommission

Die Komm. beantragt mit 12 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative Folge zu geben. Eine Minderheit (Pfister Theophil, Füglistaller, Glauser, Kunz, Malama, Mörgeli, Noser, Perrinjaquet, Schenk Simon) beantragt, der Initiative keine Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Für die Mehrheit stellt eine gute Ausbildung der gesamten Bevölkerung eine Investition in die Zukunft der Wirtschaft des Landes dar, weshalb sie zum Teil auch mit öffentlichen Geldern finanziert werden muss. Eine grosszügige Stipendienpolitik trägt zur Förderung sozialer Gerechtigkeit bei, da sie sicherstellt, dass auch Kinder aus nichtakademischen Elternhäusern sich ein Studium leisten können. Für eine gezielte Förderung von Jugendlichen aus allen sozialen Schichten spricht auch der Mangel an Fachkräften in versch. Bereichen (z. B. Medizin, Ingenieurwissensch.), der dazu führt, dass man Fachkräfte im Ausland anwerben muss. Die Vertreter und Vertreterinnen der Mehrheit begrüßten den Versuch der Harmonisierung des Stipendienwesens im Rahmen des geplanten Konkordats, da es sich dabei angesichts der Kant. Unterschiede um eine bedeutsame Bestrebung handelt. Dennoch erachten sie die Initiative als Chance, die bislang untätig gebliebenen Kantone sanft an ihre Aufgaben zu erinnern. Art. 66 der BV gibt dem Bund die Möglichkeiten an die Hand, um im Stipendienwesen neben den Kantonen eine aktive Rolle zu spielen. Die Initiative lässt deshalb auch offen, in welcher Weise der Bund intervenieren soll. Aus diesen Gründen beantragt die Mehrheit, der Initiative Folge zu geben. Eine Mind. dagegen teilt die Auffassung der Schwesterkommission und beantragt mit Blick auf das Stipendienkonkordat, der Initiative keine Folge zu geben. Die Vertreter und Vertreterinnen der Minderheit verweisen etwa auf Art. 47 Absatz 1 der BV, der lautet: „Der Bund wahrt die Eigenständigkeit der Kantone“. Die Minderheit gibt zu bedenken, dass ein Eingreifen des Bundes in die Arbeit der Kantone kontraproduktiv sein könnte. Das Stipendienkonkordat sei in greifbare Nähe gerückt, weshalb es besser wäre, dieses zu unterstützen und im Gegenzug der Kommissionsinitiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

07.308 Iv.ct. SO. Harmonisation dans le domaine des subsides à la formation

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Soleure soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'AF est priée de créer les bases légales permettant l'élaboration d'une loi-cadre sur l'octroi de subsides à la formation, qui visera à une harmonisation matérielle du système en fixant des normes minimales. La Confédération fournira une contribution financière équitable.

CN/CE CEATE

09.03.2010 CE. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Rapport de la CEATE du 19 août 2010

Proposition de la commission

Par 12 voix contre 9 et 1 abstention, la commission propose de donner suite à l'initiative. Une minorité (Pfister Theophil, Füglistaller, Glauser, Kunz, Malama, Mörgeli, Noser, Perrinjaquet, Schenk Simon) propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission

La majorité de la commission estime qu'une population qui bénéficie d'une bonne instruction profite à l'avenir économique du pays; c'est pourquoi la formation doit en partie être financée par les fonds publics. Une politique généreuse de subsides à la formation contribue à la promotion de l'égalité sociale, car elle garantit que les enfants dont les parents n'ont pas fait d'études supérieures puissent également suivre un cursus académique. La majorité a également souligné qu'une aide visant les jeunes issus de toutes les classes sociales permettrait de pallier la carence en main-d'oeuvre qualifiée dans différents domaines (comme la médecine ou l'ingénierie), carence qui implique que les spécialistes sont recrutés à l'étranger. Vu les différences qui existent entre les cantons, les représentants de la majorité apprécient l'effort de taille consenti en vue d'harmoniser le système des bourses dans le cadre du concordat prévu. A leurs yeux, l'initiative constitue néanmoins une chance de rappeler les cantons qui n'ont pas encore accepté le concordat à leurs obligations. En vertu de l'article 66 de la Constitution fédérale, la Confédération peut, à l'instar des cantons, jouer un rôle actif dans le système des bourses d'études; l'initiative ne définit pas la manière dont l'Etat doit intervenir. La majorité propose donc d'y donner suite. Pour sa part, la minorité partage l'avis de son homologue du CE et, considérant le concordat qui devrait être conclu prochainement, propose de ne pas donner suite à l'initiative. Rappelant que la Confédération doit respecter l'autonomie des cantons, conformément à l'art. 47 alinéa 1 de la Constitution, les représentants de la minorité soulignent qu'une intervention de l'Etat dans le travail des cantons pourrait être contre-productive. Le concordat sur les bourses d'études étant sur le point d'être conclu, il leur semble par conséquent plus judicieux de soutenir le concordat et de ne pas donner suite à l'initiative.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

07.417 Pa.Iv. Marty Kälin. Grenzkontrollen und Tiertransporte

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende arlamentarische Initiative ein:

Das Tierschutzgesetz ist wie folgt zu ändern:

Art. 15

Titel

Fahrzeit und Ausbildung des Personals

Art. 15a

Titel

Internationale Tiertransporte

Text

Abs. 1

Die Zollstellen überprüfen die Ein- und Ausfuhr von Tieren auf die Einhaltung der eidgenössischen Tierschutzgesetzgebung und der internationalen Tierschutzvorschriften, namentlich des Europäischen Übereinkommens über den Schutz von Tieren auf internationalen Transporten.

Abs. 2

Tiere, die zur Schlachtung bestimmt sind, dürfen nicht lebend durch die Schweiz geführt werden.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Allemann, Banga, Bernhardsgrütter, Bigger, Binder, Borer, Bruderer Wyss, Brunner, Cavalli, Daguet, Donzé, Dormond Béguelin, Dormond Marlyse, Dupraz, Fasel, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Freysinger, Frösch, Gadiant, Galladé, Genner, Giezendanner, Graf Maya, Graf-Litscher, Gross, Günter, Gutzwiller, Haering, Haering Binder, Haller, Hämmerle, Hassler, Heim, Hess Bernhard, Hofmann Urs, Hofmann, Hubmann, Janiak, John-Calame, Keller, Kiener Nellen, Kleiner, Kunz, Lang, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Markwalder Bär, Marti Werner, Maurer, Maury Pasquier, Menétrey-Savary, Müller Geri, Müller-Hemmi, Nordmann, Noser, Oehrli, Pagan, Pedrina, Rechsteiner, Rennwald, Rey, Roth-Bernasconi, Schelbert, Schenker Silvia, Scherer, Schibli, Siegrist, Sommaruga Carlo, Stump, Suter, Vermot-Mangold, Waber, Wäfler, Weyeneth, Widmer, Zuppiger (79)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

02.11.2007 WBK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

21.01.2008 WBK-SR. Keine Zustimmung

03.10.2008 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

14.10.2008 WBK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

07.05.2009 Bericht der Kommission NR (BBI 2009 6531)

02.09.2009 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2009 6541)

Tierschutzgesetz (TSchG) (Internationale Tiertransporte)

01.03.2010 Nationalrat. Beschluss gemäss Antrag der Kommission.

29.09.2010 Ständerat. Nichteintreten.

07.417 Iv.pa. Marty Kälin. Transport des animaux et contrôles aux frontières

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante.

La loi fédérale sur la protection des animaux est modifiée comme suit:

Art. 15

Titre

Temps de conduite et formation du personnel

Art. 15a

Titre

Transports internationaux d'animaux

Texte

Al. 1

Les autorités douanières contrôlent les importations et les exportations d'animaux sous l'angle du respect de la législation fédérale sur la protection des animaux et des prescriptions internationales en matière de protection des animaux, notamment de la Convention européenne sur la protection des animaux en transport international.

Al. 2

Les animaux destinés à l'abattage ne doivent pas transiter vivants par la Suisse.

Cosignataires: Aeschbacher, Allemann, Banga, Bernhardsgrütter, Bigger, Binder, Borer, Bruderer Wyss, Brunner, Cavalli, Daguet, Donzé, Dormond Béguelin, Dormond Marlyse, Dupraz, Fasel, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Freysinger, Frösch, Gadiant, Galladé, Genner, Giezendanner, Graf Maya, Graf-Litscher, Gross, Günter, Gutzwiller, Haering, Haering Binder, Haller, Hämmerle, Hassler, Heim, Hess Bernhard, Hofmann Urs, Hofmann, Hubmann, Janiak, John-Calame, Keller, Kiener Nellen, Kleiner, Kunz, Lang, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Markwalder Bär, Marti Werner, Maurer, Maury Pasquier, Menétrey-Savary, Müller Geri, Müller-Hemmi, Nordmann, Noser, Oehrli, Pagan, Pedrina, Rechsteiner, Rennwald, Rey, Roth-Bernasconi, Schelbert, Schenker Silvia, Scherer, Schibli, Siegrist, Sommaruga Carlo, Stump, Suter, Vermot-Mangold, Waber, Wäfler, Weyeneth, Widmer, Zuppiger (79)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

02.11.2007 CSEC-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

21.01.2008 CSEC-CE. Ne pas donner suite

03.10.2008 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

14.10.2008 CSEC-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

07.05.2009 Rapport de la commission CN (FF 2009 5905)

02.09.2009 Avis du Conseil fédéral (FF 2009 5915)

Loi fédérale sur la protection des animaux (LPA) (Transports internationaux d'animaux)

01.03.2010 Conseil national. Décision conforme à la proposition de la commission.

29.09.2010 Conseil des Etats. Ne pas entrer en matière.

Bericht der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrats vom 7. Mai 2009

Im Gegensatz zur Europäischen Union dürfen Rinder, Schafe, Ziegen und Schweine nur im Bahn- oder Luftverkehr durch unser Land geführt werden. Dies wird in Art. 175 der Tierschutzverordnung vom 23. April 20082 (TschV) geregelt. Um dieses bislang auf Verordnungsebene verankerte Verbot aus Gründen des Tierschutzes auch im Hinblick auf die zunehmend engere Zusammenarbeit zwischen der Schweiz und der EU und die gegenseitige Angleichung von Richtlinien im Veterinärbereich mittel- und langfristig beizubehalten, soll das Tierschutzgesetz um eine entsprechende Bestimmung ergänzt werden. Mit dieser Änderung soll das Anliegen der parlamentarischen Initiative 07.417 Marty Kälin, Grenzkontrollen und Tiertransporte im Bereich des Tiertransportes umgesetzt werden. Gleichzeitig wird den gleich lautenden Forderungen von fünf eingereichten Standesinitiativen, die ebenfalls ein Verbot von EU-Schlachtiertransporten auf Schweizer Strassen verlangen (07.311; 08.315; 08.332; 09.305; 09.309), Rechnung getragen.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 02.09.2009

Das Transitverbot von Klautentieren auf der Strasse durch die Schweiz soll neu im Tierschutzgesetz verankert werden. Aktuell ist das Verbot in der Tierschutzverordnung festgeschrieben. Trotz Vorbehalten kann der Bundesrat dem Entscheid der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrats (WBK-N) in seiner am Mittwoch veröffentlichten Stellungnahme zustimmen.

Mit ihrer Vorlage nimmt die WBK-N ein Anliegen der entsprechenden parlamentarischen Initiative vom 23. März 2007 (07.417) auf und schlägt eine Verankerung des aktuell geltenden Transitverbots auf der Strasse im Gesetz vor. Fünf Kantone hatten gleichlautende Standesinitiativen verabschiedet. Gemäss WBK-N soll im Unterschied zur heutigen Regelung für Fahrten zu Ausstellungen eine Ausnahme vom Transitverbot vorgesehen werden können. Der Bundesrat unterstützt dies und verlangt zudem eine Ausnahmemöglichkeit für Zuchttiere. In beiden Fällen kann davon ausgegangen werden, dass der Tierhalter ein ureigenes Interesse an einem möglichst schonenden Transport der Tiere hat.

Die Schweiz verbietet seit vielen Jahren den Transit von Rindern, Schweinen, Schafen und Ziegen auf der Strasse. Der Bundesrat erachtet das Verbot nach wie vor als sinnvoll, da Tiere aus Gründen des Tierschutzes möglichst vor Ort geschlachtet werden sollen. Auf Basis der Bilateralen Abkommen verlangt die Europäische Union jedoch eine Aufhebung des Transitverbotes. Dieses ist auch in den laufenden Verhandlungen zum Agrarfreihandelsabkommen ein Thema. Zudem hat sich die EU selbst zum Ziel gesetzt, striktere Tierschutzbestimmungen für Tiertransporte, etwa maximale Transportdauern, festzulegen. Der Bundesrat macht aus all diesen Gründen in seiner Stellungnahme darauf aufmerksam, dass es langfristig ausgesprochen schwierig sein wird, am Transitverbot festzuhalten. Die Vorlage der WBK-N kommt nun in die eidgenössischen Räte.

Rapport de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 7 mai 2009

Contrairement à la législation de l'Union européenne, la législation suisse retient les possibilités de transit des bovins, moutons, chèvres et porcs au transport aérien et au transport ferroviaire (art. 175 de l'ordonnance du 23 avril 2008 sur la protection des animaux, OPAn2). Dans le cadre du renforcement de la coopération entre la Suisse et l'UE et de l'effort d'harmonisation des dispositions applicables dans le domaine vétérinaire, il devenait impératif, en vertu de la protection des animaux, d'inscrire cette restriction dans la loi elle-même, pour être en mesure de la maintenir à moyen et à long terme. Cette modification législative permettra de répondre aux préoccupations exprimées dans l'initiative parlementaire 07.417 Transport des animaux et contrôles aux frontières, déposée par Barbara Marty Kälin, ainsi qu'à cinq initiatives déposées par les cantons, qui visaient, elles aussi, à interdire le transport d'animaux d'abattage de l'UE sur les routes suisses (initiatives 07.311, 08.315, 08.332, 09.305 et 09.309).

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 02.09.2009

Actuellement inscrite dans l'ordonnance sur la protection des animaux, l'interdiction du transit du bétail par le réseau routier suisse devrait être ancrée dans la loi sur la protection des animaux. Dans son avis publié mercredi, sur le rapport de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (la CSEC-N), le Conseil fédéral accepte, avec quelques réserves, la proposition de la commission.

Par son projet de modification de la loi sur la protection des animaux (LPA), la CSEC-N répond à la demande formulée dans l'initiative parlementaire (07.417) du 23 mars 2007 et propose d'inscrire l'actuelle interdiction de transit du bétail par la route dans la LPA. Cinq cantons avaient accepté des initiatives cantonales qui formulaient des demandes analogues. Selon la CSEC-N, il faut créer une exception pour le bétail qui transite par notre pays pour être présenté à des expositions, exception que la réglementation actuelle ne connaît pas. Le Conseil fédéral appuie cette proposition et plaide pour une exception aussi pour les animaux d'élevage. Dans les deux cas, il part de l'idée que le propriétaire a tout intérêt à ce que ses animaux soient transportés dans les meilleures conditions possibles. La Suisse interdit depuis de nombreuses années le transit des bovins, ovins, caprins et porcins par la route. Le Conseil fédéral considère que cette interdiction reste judicieuse pour des raisons de protection des animaux, car il estime que le bétail doit être abattu sur place dans la mesure du possible. Sur la base de l'Accord bilatéral sur les échanges de produits agricoles, l'Union européenne exige la levée de l'interdiction de transit, une question qui est discutée également dans le cadre des négociations en cours d'un accord de libre-échange agricole. Par ailleurs, l'UE s'est donné pour but de renforcer sa législation sur le transport des animaux et de fixer notamment des durées maximales de transport des animaux. Pour toutes ces raisons, le Conseil fédéral signale dans son avis qu'il sera très difficile de préserver l'interdiction de transit sur le long terme. Le projet de la CSEC-N va être débattu aux Chambres fédérales.

Debatte im Ständerat sda, 29.09.2010

Ständerat will Transitverbot für Schlachttiere nicht ausweiten
Rinder, Ziegen, Schafe und Schweine sollen zwar auch weiterhin nicht durch die Schweiz geführt werden dürfen. Der Ständerat will das Transitverbot aber weder im Gesetz verankern noch auf andere Tiere ausweiten. Er hat sich gegen eine neue Regelung ausgesprochen. Der Nationalrat hatte in der Frühjahrssession beschlossen, das Transitverbot auf Pferde und Geflügel auszuweiten und neu im Gesetz statt nur in der Tierschutzverordnung zu verankern. Die grosse Kammer möchte das Transitverbot für Schlachttiere vor allem deshalb besser absichern, weil die EU auf dessen Aufhebung drängen könnte. Der Ständerat will aber bei der heutigen Regelung bleiben. Er hat am Mittwoch mit 19 zu 18 Stimmen beschlossen, nicht auf die Vorlage einzutreten. Die Gegner argumentierten, eine Regulierung sei überflüssig. Der Transport von Klautentieren sei bereits verboten, und Transporte anderer Tierarten stellten kein Problem dar.

Überflüssige Regulierung

«Es gibt gar keine Strassentransporte durch die Schweiz», sagte Volkswirtschaftsministerin Doris Leuthard. Und die Tiere hätten nichts davon, wenn das Verbot neu im Gesetz statt in einer Verordnung verankert wäre.

Peter Bieri (CVP/ZG) stellte fest, eine Sonderlösung liesse sich ohnehin nicht halten, wenn die Schweiz mit der EU ein Freihandelsabkommen abschliesse. Er störte sich ausserdem daran, dass das Verbot gemäss Beschluss des Nationalrates für alle Tiere gelten sollte, die zur Schlachtung bestimmt sind. Jedes Tier sei irgendeinmal zur Schlachtung bestimmt, gab Bieri zu bedenken. Rolf Büttiker (FDP/SO) - Präsident des Fleischfachverbandes - bemerkte seinerseits, die Zahl der Tiertransporte werde ohnehin abnehmen, da die Qualität des Fleisches sich verschlechtere, wenn Tiere an Stress litten.

Lebend durch ganz Europa

Die Befürworter hielten fest, die Transporte zu weit entfernten Schlachthöfen seien unsinnig und grausam. «Es ist grundsätzlich vollkommen falsch, Tiere über grosse Strecken zu transportieren, um sie zu schlachten», sagte Anita Fetz (SP/BS). Für solches gebe es ausschliesslich «primitivste ökonomische Gründe». Die Schweiz müsse ihr Tierschutzgesetz gegenüber der EU verteidigen.

Felix Gutzwiller (FDP/ZH) pflichtete ihr bei und wies auf die schrecklichen Bilder von Tiertransporten hin. «Auch wenn man nicht extremer Tierschützer sein will, gibt es genügend Gründe für das Verbot», sagte er. Die Frage, weshalb eine Kuh lebend durch ganz Europa gefahren werden sollte, sei noch nie schlüssig beantwortet worden.

Das Verbot wäre ausserdem durchaus mit einem Landwirtschaftsabkommen mit der EU kompatibel, sagte Gutzwiller. Zwar müssten Handelsbarrieren abgebaut werden, doch stellten tierschützerisch motivierte Handelshemmnisse eine Ausnahme dar.

Délibérations au Conseil des Etats ats, 29.09.2010

Le Conseil des Etats ne renforce pas l'interdiction de transit

Le Conseil des Etats ne veut pas ancrer dans la loi l'interdiction de transit à travers la Suisse d'animaux destinés à l'abattage. Il n'est pas entré en matière mercredi, par 19 voix contre 18, sur un projet du National qui voulait renforcer la législation actuelle. La question est actuellement réglée dans une ordonnance. Mais un large front, constitué d'une majorité de la population - selon différents sondages - ainsi que de nombreux cantons et parlementaires, s'est constitué pour ancrer l'interdiction dans la loi, afin de résister à l'Union européenne.

Bruxelles fait en effet pression pour que la Suisse autorise le transit de bestiaux dans le cadre de l'accord sur les échanges de produits agricoles. L'accord actuel permet de maintenir l'interdiction pour un certain temps seulement, a averti Liliane Maury-Pasquier (PS/GE). Selon elle, l'ancrage dans la loi est le seul moyen d'échapper à la fin de cette concession accordée par l'UE.

Chef de file des opposants, Peter Bieri (PDC/ZG) craint que la Suisse crée ainsi un éclat avec l'UE, au risque de mettre en danger d'autres négociations, dont l'accord sur le libre-échange agricole. Cela d'autant plus qu'il n'y a pas de problème actuellement en matière de transit d'animaux, a-t-il ajouté citant le directeur de l'Office vétérinaire fédéral.

La mention de l'interdiction de transit dans l'ordonnance est suffisante, a assuré la ministre de l'économie. L'UE doit s'y conformer et il n'est pas exclu que certains pays songent même à suivre la pratique helvétique, a ajouté Doris Leuthard. Et de relever la contradiction des parlementaires qui ne cessent de se plaindre d'une surréglementation.

Sur le fond, tout le monde s'est montré d'accord pour s'opposer aux méthodes inacceptables de transport pratiquées dans certains pays européens, à savoir des camions surpeuplés d'animaux destinés à l'abattage qui alignent des milliers de kilomètres au nom du profit. C'est donc au plan formel que la discussion s'est concentrée.

Après ce refus, de justesse, d'entrer en matière, la modification de loi retourne au National, qui va certainement confirmer sa position acquise par 173 voix contre 2. Si la Chambre des cantons devait refuser une seconde fois d'entrer en matière, le projet serait alors enterré.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Nationalrates hat am 18./19.11.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil national s'est réunie le 18./19.11.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

07.427 Pa.Iv. Recordon. Keine Diskriminierung von Personen mit Behinderungen beim Zugang zu Gebäuden in fremdem Eigentum

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die Beseitigung von Benachteiligungen von Menschen mit Behinderungen (BehiG) und ergänzend dazu das Obligationenrecht (OR) sind so zu ändern, dass der Richter oder die Richterin nach Abwägung der Interessen entscheiden kann, ob und unter welchen Voraussetzungen der Eigentümer eines Gebäudes verpflichtet werden kann, bauliche Änderungen vorzunehmen, um den für die Benützung zu Berufs-, Wohnoder anderen Zwecken erforderlichen Zugang zu ermöglichen.

Mitunterzeichnende: Allemann, Berberat, Bernhardsgrütter, Daguet, Dormond Béguelin, Fasel, Fässler, Fehr Mario, Frösch, Garbani, Genner, Graf Maya, Gross, Guisan, Haering, Hubmann, Huguenin, Janiak, John-Calame, Kiener Nellen, Lang, Leuenberger-Genève, Marti Werner, Marty Kälin, Maury Pasquier, Menétrey-Savary, Müller Walter, Müller Geri, Nordmann, Pedrina, Rennwald, Rey, Rossini, Roth-Bernasconi, Salvi, Savary, Schelbert, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Suter, Teuscher, Vanek, Vermot-Mangold, Vischer, Vollmer, Widmer, Wyss Ursula (47)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

26.10.2007 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

19.02.2008 SGK-SR. Zustimmung.

15.03.2010 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Frühjahrs-session 2012.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 03.09.2010

Mit 15 zu 11 Stimmen hat die Kommission beschlossen, dem Rat zu beantragen, die parlamentarische Initiative Keine Diskriminierung von Personen mit Behinderung beim Zugang zu Gebäuden in fremdem Eigentum (Recordon; 07.427 n) abzuschreiben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

07.427 Iv.pa. Recordon. Eliminer les discriminations pouvant frapper les handicapés non propriétaires de l'immeuble auquel ils doivent accéder

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Il y a lieu de modifier la loi fédérale sur l'élimination des inégalités frappant les personnes handicapées (LHand), subsidiairement le Code des obligations (CO), de manière à ce que le juge puisse décider à l'issue d'une due pesée des intérêts si et à quelles conditions un propriétaire d'immeuble peut se voir imposer la modification de cet objet pour y permettre l'accès nécessaire à un utilisateur, à titre professionnel, comme habitant ou autre.

Cosignataires: Allemann, Berberat, Bernhardsgrütter, Daguet, Dormond Béguelin, Fasel, Fässler, Fehr Mario, Frösch, Garbani, Genner, Graf Maya, Gross, Guisan, Haering, Hubmann, Huguenin, Janiak, John-Calame, Kiener Nellen, Lang, Leuenberger-Genève, Marti Werner, Marty Kälin, Maury Pasquier, Menétrey-Savary, Müller Walter, Müller Geri, Nordmann, Pedrina, Rennwald, Rey, Rossini, Roth-Bernasconi, Salvi, Savary, Schelbert, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Suter, Teuscher, Vanek, Vermot-Mangold, Vischer, Vollmer, Widmer, Wyss Ursula (47)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

26.10.2007 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

19.02.2008 CSSS-CE. Adhésion.

15.03.2010 Conseil national. Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session de printemps 2012.

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 03.09.2010

Par 15 voix contre 11, la commission a en outre décidé de proposer à son conseil de classer l'iv. pa. Recordon. Éliminer les discriminations pouvant frapper les handicapés non propriétaires de l'immeuble auquel ils doivent accéder (07.427 n).

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 4708

08.011 OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht

Botschaft vom 21. Dezember 2007 zur Änderung des Obligationenrechts (Aktienrecht und Rechnungslegungsrecht sowie Anpassungen im Recht der Kollektiv- und der Kommanditgesellschaft, im GmbH-Recht, Genossenschafts-, Handelsregister- sowie Firmenrecht) (BBl 2008 1589)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Siehe Geschäft 08.080 BRG

Siehe Geschäft 10.443 Pa.Iv. RK-SR

1. Obligationenrecht (Aktienrecht und Rechnungslegungsrecht sowie Anpassungen im Recht der Kollektiv- und der Kommanditgesellschaft, im GmbH-Recht, Genossenschafts-, Handelsregister- sowie Firmenrecht)

11.06.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Obligationenrecht (Rechnungslegungsrecht) (Entwurf der RK-S vom 10. November 2009)

03.12.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

20.09.2010 NR Beratung. Das Geschäft wurde bis Art. 961d behandelt.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Der Entwurf des Bundesrats verfolgt vier Hauptziele:

- Die Corporate Governance wird verbessert: Die Vorlage stärkt insbesondere die Stellung der Aktionärinnen und Aktionäre als Eigentümerinnen und Eigentümer der Gesellschaft. Die Informationsrechte werden klarer geregelt. Bei Privatgesellschaften wird ein schriftliches Auskunftsrecht geschaffen. Die Schwellenwerte für die Ausübung verschiedener Aktionärsrechte werden gesenkt (Recht auf Sonderuntersuchung, Einberufungsrecht, Traktandierungsrecht, Auflösungsklage). Der Entwurf stellt klar, dass die Generalversammlung berechtigt ist, Bestimmungen betreffend die Entschädigungen an den Verwaltungsrat in den Statuten vorzusehen. Die Statuten können zudem festlegen, dass bestimmte Entscheide des Verwaltungsrats der Genehmigung durch die Generalversammlung bedürfen. In privaten Aktiengesellschaften wird ein Recht auf Auskunft über die Höhe der Vergütungen des obersten Managements geschaffen, da diese Unternehmen - anders als Publikumsgesellschaften - nicht verpflichtet sind, die Entschädigungen im Anhang zur Jahresrechnung bekannt zu geben. Das Depotstimmrecht der Banken und die Organvertretung werden abgeschafft und durch die Stimmrechtsvertretung durch eine unabhängige Person ersetzt. Die Stimmrechtsvertreterin oder der Stimmrechtsvertreter darf grundsätzlich das Stimmrecht nur ausüben, wenn sie oder er Weisungen für die Stimmabgabe erhalten hat. Der Entwurf sieht vor, dass Gesellschaften die Anerkennung von Erwerberinnen und Erwerbern vinkulierter Aktien verweigern können, sofern die Aktien im Rahmen einer Effektenleihe (engl. securities lending) erworben wurden. Diesfalls kann die Erwerberin oder der Erwerber nicht an der Generalversammlung teilnehmen. Hat die Gesellschaft eigene Aktien durch ein solches

08.011 CO. Droit de la société anonyme et droit comptable

Message du 21 décembre 2007 concernant la révision du code des obligations (Droit de la société anonyme et droit comptable; adaption des droits de la société en nom collectif, de la société en commandite, de la société à responsabilité limitée, de la société coopérative, du registre du commerce et des raisons de commerce) (FF 2008 1407)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Voir objet 08.080 MCF

Voir objet 10.443 Iv.pa. CAJ-CE

1. Code des obligations (Droit de la société anonyme et droit comptable; adaptation des droits de la société en nom collectif, de la société en commandite, de la société à responsabilité limitée, de la société coopérative, du registre du commerce et des raisons de commerce)

11.06.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Code des obligations (Droit comptable) (Projet de la CAJ-E du 10 novembre 2009)

03.12.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la Commission

20.09.2010 Conseil national. Discussion. L'objet a été traité jusqu'à l'art. 961d.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le projet du Conseil fédéral poursuit quatre objectifs principaux :

- Renforcement de la gouvernance : le projet consolide le statut juridique des actionnaires, notamment dans leur qualité de propriétaires de la société anonyme. Le droit à l'information est mieux réglementé : un droit de requérir des renseignements par écrit est notamment créé pour les actionnaires des sociétés dont les actions ne sont pas cotées en bourse. Le projet abaisse aussi le seuil d'exercice de plusieurs droits de l'actionnaire (institution d'un examen spécial, convocation de l'assemblée générale, inscription d'un objet à l'ordre du jour, ouverture d'une action en dissolution). Le projet autorise explicitement l'assemblée générale à adopter des dispositions statutaires relatives aux indemnités perçues par le conseil d'administration. Les statuts peuvent également stipuler que certaines décisions du conseil d'administration doivent être soumises à l'approbation de l'assemblée générale. Un droit d'obtenir des renseignements sur le montant des indemnités perçues par les membres de la haute direction est également créé en faveur des actionnaires des sociétés anonymes privées, car ces dernières, contrairement aux sociétés ouvertes au public, ne sont pas tenues de divulguer ces indemnités dans l'annexe aux comptes annuels. Le régime de la représentation par la banque dépositaire et par un membre d'un organe de la société est abrogé et remplacé par un système de représentation des droits de vote par une personne indépendante. Le représentant indépendant ne pourra en principe exercer le droit de vote que s'il a reçu des instructions de l'actionnaire. Le projet prévoit aussi que les sociétés pourront refuser de reconnaître le statut d'actionnaire aux personnes qui ont acquis des actions dans le cadre d'un prêt de titres (securities lending). Dans ce cas, l'acquéreur ne pourra pas participer à l'assem-

Rechtsgeschäft veräussert, so ruht das Stimmrecht aus den Aktien zwingend. Weitere Neuerungen betreffen die jährliche Wahl des Verwaltungsrats und die Einzelwahl seiner Mitglieder. Explizit geregelt wird die Handhabung von Interessenkonflikten im Verwaltungsrat und in der Geschäftsleitung. In Publikumsgesellschaften muss zudem eine gegenseitige Einflussnahme von Verwaltungsratsmitgliedern auf die Festlegung ihrer Entschädigungen vermieden werden. Die Haftung der Revisionsstelle wird für Schäden, die sie lediglich fahrlässig verursacht hat, auf den Betrag begrenzt, für den sie zufolge Rückgriffs aufkommen muss.

- Die Regelung der Kapitalstrukturen wird flexibler ausgestaltet: Mittels eines sog. Kapitalbands kann die Generalversammlung den Verwaltungsrat ermächtigen, das Aktienkapital innerhalb einer bestimmten Bandbreite wie derholt herauf- und herabzusetzen. Weiter wird auf einen festen Mindestnennwert verzichtet; d.h. der Nennwert kann beliebig null angenähert werden. Zudem entfällt bei börsenkotierten Partizipationsscheinen die bisherige Beschränkung des Partizipationskapitals auf das Doppelte des Aktienkapitals. Die Bildung und Verwendung von Reserven werden neu geregelt.
- Die Ordnung der Generalversammlung wird aktualisiert: Den Unternehmen wird ermöglicht, bei der Vorbereitung und der Durchführung der Generalversammlung elektronische Mittel zu nutzen. Die Generalversammlung an mehreren Tagungsorten und die Durchführung im Ausland werden gesetzlich geregelt. Unter bestimmten Voraussetzungen kann gänzlich auf einen räumlichen Tagungsort verzichtet werden (sog. elektronische oder virtuelle Generalversammlung).
- Das sachlich veraltete Rechnungslegungsrecht wird umfassend revidiert: Der Entwurf schafft eine einheitliche Ordnung für alle Rechtsformen des Privatrechts. Die Anforderungen werden nach der wirtschaftlichen Bedeutung des Unternehmens differenziert. Die Vorlage enthält allgemeine Vorschriften, die auf alle buchführungs- und rechnungslegungspflichtigen Rechtsträger Anwendung finden. Sie widerspiegeln den Status quo der Buchführung und Rechnungslegung eines gut geführten KMU. Weitergehende Bestimmungen gelten für Grossunternehmen und Konzerne. Unter bestimmten Voraussetzungen muss ein Abschluss nach einem anerkannten Standard zur Rechnungslegung (z.B. Swiss GAAP oder IFRS) erstellt werden. Dieser gibt die tatsächliche wirtschaftliche Lage des Unternehmens wieder (sog. «fair presentation»). Ein Abschluss nach einem entsprechenden Standard ist zu erstellen, soweit dies im Interesse des Kapitalmarkts oder zum Schutz von Personen mit Minderheitsbeteiligungen erforderlich ist. Es wird die Möglichkeit geschaffen, die Jahresrechnung ausschliesslich nach einem anerkannten Standard zur Rechnungslegung zu erstellen. Wird die Rechnungslegung in den ersten drei Geschäftsjahren nach dem Inkrafttreten der Revision umgestellt, so werden die dadurch aufgelösten stillen Reserven gestaffelt besteuert. Die Neuregelung wird im Übrigen steuerneutral ausgestaltet. Neu geregelt werden auch die Bestimmungen zur Rechnungslegung von Konzernen. Kleinkonzerne sind unter bestimmten Voraussetzungen von der Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung befreit. Die Konzernrechnungslegung erfolgt zwingend nach den Vorgaben eines anerkannten Standards zur Rechnungslegung.

Verhandlungen

Der **Ständerat** führte zur Volksinitiative „gegen die Abzockerei“ (siehe Geschäft 08.080, Vorlage 1) und zur Änderung des Aktien- und Rechnungslegungsrechts nur eine Eintretensde-

blée générale. Lorsque la société aliène ses propres titres dans le cadre d'une transaction de ce type, le droit de vote des actions en question est automatiquement suspendu. Parmi les autres nouveautés, il convient de mentionner l'élection annuelle et individuelle des membres du conseil d'administration. La procédure en cas de conflit d'intérêts au sein du conseil d'administration et de la direction est en outre réglée de façon explicite. Les sociétés ouvertes au public doivent en outre adopter des règles empêchant leurs administrateurs d'exercer une influence réciproque sur le montant de leurs indemnités. Enfin, la responsabilité de l'organe de révision en cas de dommage commis uniquement par négligence est limitée au montant à raison duquel le réviseur serait tenu d'en répondre à la suite d'une action récursoire.

- Assouplissement des règles relatives à la structure du capital : le projet institue une « marge de fluctuation du capital », par laquelle l'assemblée générale peut autoriser le conseil d'administration à augmenter et réduire plusieurs fois le capital-actions dans une fourchette définie. Par ailleurs, le concept de valeur nominale minimale des actions est abandonné, ce qui signifie que la valeur nominale peut tendre vers zéro. La limitation actuelle du capital-participation au double du capital-actions est supprimée dans les sociétés dont les bons de participation sont cotés en bourse. Et pour finir, la constitution et l'affectation des réserves sont soumises à de nouvelles règles.
- Modernisation du régime de l'assemblée générale : le projet autorise l'utilisation des médias électroniques pour la préparation et pour la tenue de l'assemblée générale. Il fixe aussi les conditions légales dans lesquelles la société peut organiser une assemblée générale «multi-sites» ou à l'étranger. Dans certaines conditions, il permet même de renoncer totalement à un lieu de réunion physique (assemblée générale « électronique » ou virtuelle).
- Réforme du droit comptable : le régime comptable actuel est obsolète et doit être refondu. Le projet propose d'uniformiser les règles pour toutes les formes de sociétés régies par le droit privé et de différencier les exigences selon l'importance économique de l'entreprise. Il contient donc des dispositions générales qui s'appliquent à toutes les entités juridiques soumises à l'obligation de tenir une comptabilité et de présenter des comptes. Ces règles comptables correspondent au standard appliqué actuellement dans les PME bien gérées. Des dispositions plus rigoureuses sont fixées pour les grandes entreprises et pour les groupes de sociétés. Lorsque certaines conditions sont remplies, l'entreprise est ainsi tenue de dresser ses états financiers selon une norme comptable reconnue (p. ex. Swiss GAAP RPC ou IFRS). Ces états financiers doivent refléter la situation économique réelle de l'entreprise (principe de sincérité ou de « fair presentation »). L'obligation d'établir les comptes selon une norme comptable reconnue répond aux besoins du marché des capitaux et vise à protéger les actionnaires minoritaires. Les entreprises ont aussi la possibilité d'établir leurs comptes annuels uniquement selon une norme comptable reconnue. Si une entreprise établit pour la première fois ses comptes selon une norme comptable reconnue au cours des trois premiers exercices suivant l'entrée en vigueur de la loi, les réserves latentes qui devront être dissoutes par suite de l'application des nouvelles règles pourront faire l'objet d'une imposition échelonnée. Par ailleurs, le nouveau régime comptable est fiscalement neutre. Les dispositions régissant l'établissement des comptes dans les groupes de sociétés sont également modifiées. Lorsque

batte, weil der Bundesrat die Forderungen der Initiative aufgenommen und neue Anträge zum Aktienrecht in Form eines indirekten Gegenvorschlags vorgelegt hatte (Geschäft 08.080, Vorlage 2). Zwar wurden die Managerboni im Rat mehrheitlich kritisiert, doch ging die Volksinitiative den meisten Ständesvertretern zu weit. Die neuen Anträge des Bundesrates sowie diejenigen der Kommission wurden von den Grünen und der Linken zwar begrüsst, obschon diese eine noch weiter gehende Reglementierung, namentlich der Vergütungen, gewünscht hätten. Die Bürgerlichen begründeten ihre Zurückhaltung mit der Wahrung des Wirtschaftsstandortes und Finanzplatzes Schweiz.

Entwurf 2

Der Sprecher der vorberatenden Kommission für Rechtsfragen Claude Janiak (S, BL) erinnerte daran, dass der Ständerat beschlossen hatte, die das Rechnungslegungsrecht betreffenden Bestimmungen aus der Vorlage zu streichen und deren Beratung zurückzustellen. Der Rat verfolgte damit das Ziel, eine raschere Beratung des Teils der Vorlage zur Revision des Aktienrechts zu erreichen, da dieser vom Ständerat wie auch vom Bundesrat als indirekter Gegenvorschlag zur Volksinitiative "gegen die Abzockerei" (08.080) verstanden wurde. Den zurückgestellten Teil präsentierte die Kommission nun als neuen Entwurf 2. In der Vorberatung hatte sie im Einzelnen darüber beschlossen, ob die vorläufig aus der Vorlage gestrichenen Anträge des Bundesrates aufgenommen oder ob neue Anträge gestellt werden sollten.

Der Ständerat trat auf den Entwurf ein, ohne dass ein anders lautender Antrag gestellt worden wäre. Während der Rat im Wesentlichen den Vorschlägen des Bundesrates folgte, weichte er die vorgeschlagenen Bestimmungen jedoch in einigen wichtigen Punkten auf. So beschloss er auf Antrag seiner Kommission, dass die Pflicht zur Buchführung und Rechnungslegung nur für Unternehmen gelten, die mindestens einen Umsatz von 250 000 Franken erzielen (Art. 957 Abs. 1 und 2). Eine Kommissionsminderheit Dick Marty (RL, TI), die wie der Bundesrat den Eintrag ins Handelsregister als Kriterium vorgeschlagen hatte, unterlag mit 26 zu 9 Stimmen. Mit 23 zu 11 Stimmen stimmte der Rat hingegen dem Antrag einer weiteren Kommissionsminderheit Verena Diener (CEg, ZH) zu, nach dem von dieser Pflicht weiter nicht nur Vereine und Stiftungen mit einem Handelsregistereintrag, sondern auch diejenigen Stiftungen befreit werden, die nach dem Gesetz keine Revisionsstelle bezeichnen müssen. Die Vorschriften über die Mindestgliederung der Erfolgsrechnung präziserte der Rat gemäss einem Einzelantrag von Konrad Graber (CEg, LU) diskussionslos dahin gehend, dass sowohl in der Produktionserfolgsrechnung als auch in der Absatzerfolgsrechnung auch die direkten Steuern einzeln ausgewiesen werden müssen (Art. 959b Abs. 2 Ziff. 9bis und Abs. 3 Ziff. 6bis). Die Bestimmungen über den Anhang der Jahresrechnung ergänzte der Ständerat in zweierlei Hinsicht. Einerseits stimmte er mit 24 zu 9 Stimmen gegen den Willen des Bundesrates einem Einzelantrag von Konrad Graber (CEg, LU) zu, wonach nicht alle neu gebildeten stillen Reserven ausgewiesen werden müssen, sondern nur die Differenz der neu gebildeten zu den aufgelösten. Die Vorsteherin des Justizdepartementes Eveline Widmer-Schlumpf hatte vergebens davor gewarnt, dass eine solche Bestimmung der Zielsetzung zuwiderlaufe, die tatsächliche wirtschaftliche Situation einer Unternehmung abzubilden (Art. 959c Abs. 2 Ziff. 2bis). Gänzlich unbestritten blieb hingegen ein Kommissionsantrag, nach dem ein Anhang auch über Anzahl und Wert von Beteiligungsrechten und Optionen für die obersten Geschäftsleitungs- und Ver-

certaines conditions sont remplies, les petits groupes peuvent notamment être libérés de l'obligation d'établir des comptes consolidés. Les comptes consolidés doivent obligatoirement être établis selon une norme comptable reconnue.

Délibérations

Le **Conseil des Etats** a mené un seul débat d'entrée en matière sur l'initiative contre les rémunérations abusives (voir objet 08.080, projet 1) et la révision du droit de la société anonyme et du droit comptable. Le Conseil fédéral a en effet tenu compte des revendications de l'initiative pour faire de nouvelles propositions sur le droit de la société anonyme en guise de contre-projet indirect (objet 08.080, projet 2). Si les attaques contre les bonus ont fusé lors du débat, la plupart des sénateurs ont toutefois jugé l'initiative excessive. Les nouvelles propositions du conseil ainsi que celles de la commission ont certes été saluées par les Verts et la gauche, lesquels auraient toutefois souhaité aller plus loin dans la réglementation des indemnités notamment. Les représentants des partis bourgeois ont quant à eux mis en avant la défense de la place économique et financière suisse pour justifier leur retenue.

Projet 2

Au nom de la Commission des affaires juridiques (CAJ), chargée de l'examen préalable, Claude Janiak (S, BL) a rappelé que le Conseil des Etats avait décidé de retirer du projet initial les dispositions concernant le droit comptable et de les examiner séparément lors d'un débat ultérieur. Le conseil souhaitait ainsi accélérer le débat portant sur le volet consacré à la révision du droit de la société anonyme, que la Chambre haute et le Conseil fédéral entendaient présenter comme contre-projet indirect à l'initiative populaire « Contre les rémunérations abusives » (08.080). La CAJ soumettait donc alors à son conseil un nouveau « projet 2 » rassemblant les dispositions relatives au droit comptable. Au cours de l'examen préalable, la commission avait établi s'il convenait de reprendre les différentes propositions du Conseil fédéral provisoirement retirées du projet initial ou s'il fallait en déposer de nouvelles. C'est sans opposition que le Conseil des Etats a décidé d'entrer en matière sur le projet. S'il a adhéré à l'essentiel des propositions du Conseil fédéral, il a toutefois préféré suivre l'avis de sa commission sur certains points importants. Il a ainsi décidé de n'assujettir à l'obligation de tenir une comptabilité et de présenter des comptes que les entreprises réalisant un chiffre d'affaires annuel supérieur à 250 000 francs (art. 957, al. 1 et 2). La minorité emmenée par Dick Marty (RL, TI), qui, à l'instar du Conseil fédéral, proposait de retenir l'inscription au registre du commerce comme critère déterminant l'obligation susmentionnée, n'a pas su convaincre : sa proposition a été balayée par 26 voix contre 9. En revanche, la Chambre des cantons a adopté, par 23 voix contre 11, la proposition d'une autre minorité, emmenée par Verena Diener (CEg, ZH), visant à libérer de l'obligation en question les associations et les fondations qui ne sont pas tenues d'être inscrites au registre du commerce, de même que les fondations dispensées de l'obligation de désigner un organe de révision.

Suivant une proposition individuelle de Konrad Graber (CEg, LU), le Conseil des Etats a en outre avalisé, sans en débattre, l'insertion d'une précision dans les dispositions relatives à la structure minimale du compte de résultat : les impôts directs devront désormais être mentionnés distinctement aussi bien dans le compte de résultat par nature que dans le compte de résultat par fonction (art. 959b, al. 2, ch. 9bis et al. 3, ch. 6bis).

waltungsorgane sowie für die Mitarbeitenden Auskunft geben muss (Art. 959c Abs. 2 Ziff. 10bis).

Auch die Bewertungsgrundsätze erfuhren gewisse Modifikationen. So stimmte der Rat trotz Einwänden der Justizministerin bezüglich Rechtsstaatlichkeit und Rechtssicherheit mit 19 zu 9 Stimmen einem Einzelantrag von Paul Niederberger (CEg, NW) zu, nach dem die Aktiven und Verbindlichkeiten nicht zwingend einzeln bewertet werden müssen, sondern "in der Regel einzeln bewertet" werden "sollen" (Art. 960 Abs. 1). Schliesslich hatte sich der Rat mit der Frage der Schwelle zu befassen, ab der ein Rechnungsabschluss nach einem anerkannten Standard oder die Erstellung einer Konzernrechnung verlangt werden kann bzw. vorgeschrieben wird. Im Falle der Gesellschafter hatten der Bundesrat und die Kommissionsmehrheit für das entsprechende Begehren eine Schwelle von 10% des vertretenen Grundkapitals vorgeschlagen. Der Rat stimmte jedoch mit 17 zu 10 Stimmen einer von Werner Luginbühl (BD, BE) angeführten Minderheit zu, nach der diese Schwelle bei 20 Prozent des Grundkapitals festzulegen sei (Art. 962 abs. 4 Ziff. 1). Auch im Falle der Konzernrechnungen führte der Ständerat grosszügigere Regelungen ein. So stimmte er dem Antrag einer weiteren Kommissionsminderheit Werner Luginbühl (BD, BE) zu, nach dem die Schwelle für eine Befreiung juristischer Personen von der Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung bei der Bilanzsumme auf 20 Millionen Franken und beim Umsatzerlös auf 40 Millionen Franken erhöht wurde, was jeweils einer Verdoppelung des vom Bundesrat und der Kommissionsmehrheit vorgeschlagenen Schwellenwerts entsprach (Art. Art. 963a Abs. 1, Ziff. 1). Zudem beschloss der Rat mit 18 zu 9 Stimmen auf Antrag seiner Kommission und gegen den Willen des Bundesrates und einer linken Kommissionsminderheit, dass ein Unternehmen unter bestimmten Voraussetzungen die Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung an ein von ihm kontrolliertes Unternehmen übertragen kann (Art. 963 Abs. 3).

In der Gesamtabstimmung stimmte der Ständerat der Revision des Rechnungslegungsrechts einstimmig mit 15 Stimmen bei sechs Enthaltungen aus der Ratslinken zu.

Entwurf 3

Auf Antrag seiner Kommission beschloss der Nationalrat, Artikel 727 des Obligationenrechts (OR) zur Revisionspflicht in die Revision des Rechnungslegungsrechtes einzubeziehen. Gemäss dieser Bestimmung müssen neben Publikums- und konzernrechnungspflichtigen Gesellschaften auch Gesellschaften eine ordentliche Revision vornehmen, die in zwei aufeinanderfolgenden Geschäftsjahren zwei der folgenden Schwellenwerte überschreiten: Bilanzsumme von 10 Millionen Franken, Umsatzerlös von 20 Millionen Franken, 50 Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt. Die Vorlage zur Revision des Rechnungslegungsrechts übernimmt diese Werte zur Definition von «grösseren Unternehmen», welche zusätzliche Anforderungen zu erfüllen haben.

Artikel 727 wurde rege diskutiert und war Gegenstand mehrerer Anträge. Die Kommissionsmehrheit beantragte, höhere Schwellenwerte vorzusehen (Bilanzsumme von 20 Millionen Franken, Umsatzerlös von 40 Millionen Franken, 250 Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt). Sie ist der Auffassung, die vorgesehenen Schwellenwerte seien zu tief angesetzt und würden damit gemessen an ihrem Nutzen für die KMU unverhältnismässig hohe Kosten verursachen. Eine Minderheit Pirmin Schwander wollte den Umsatzerlös auf 80 Millionen Franken festsetzen. Eine rot-grüne Minderheit um Susanne Leutenegger Oberholzer (S, BL) beantragte ihrerseits, am geltenden

La Chambre haute a par ailleurs procédé à deux ajouts concernant les dispositions relatives à l'annexe aux comptes annuels. Par 24 voix contre 9, elle a adopté, contre l'avis du Conseil fédéral, une proposition individuelle de Konrad Graber visant à ce que figure dans l'annexe en question non pas l'intégralité des réserves latentes nouvellement créées, mais uniquement la différence entre ces réserves et les réserves dissoutes (art. 959c, al. 2, ch. 2bis). La chef du Département fédéral de justice et police, Eveline Widmer-Schlumpf, avait répété en vain aux députés qu'une telle disposition serait contraire à l'un des objectifs de la révision, à savoir que les états financiers reflètent la situation économique réelle d'une entreprise. En outre, le Conseil des Etats a avalisé, sans en débattre, une proposition de commission demandant que soient également indiqués dans l'annexe aux comptes annuels le nombre et la valeur des droits de participation ou des options sur de tels droits attribués aux membres des organes supérieurs de direction ou d'administration, ainsi qu'aux travailleurs (art. 959c, al. 2, ch. 10bis).

En ce qui concerne les principes d'évaluation, le conseil a, là aussi, modifié le projet du Conseil fédéral. Faisant fi des objections de la ministre de la justice concernant la légalité et la sécurité du droit, la Chambre des cantons a en effet adhéré, par 19 voix contre 9, à une proposition individuelle de Paul Niederberger (CEg, NW) prévoyant que les éléments de l'actif et les dettes doivent être évalués individuellement non pas de manière systématique, mais « en règle générale » (art. 960, al. 1).

Enfin, les députés se sont penchés sur les conditions applicables à l'établissement d'états financiers selon une norme comptable reconnue ou à l'établissement de comptes consolidés. S'agissant de l'établissement d'états financiers selon une norme reconnue, le Conseil fédéral et la majorité de la commission proposaient que les associés puissent exiger une telle mesure s'ils représentaient ensemble au moins 10 % du capital social. Par 17 voix contre 10, le Conseil des Etats a toutefois décidé de porter ce chiffre à 20 % (art. 962, al. 4, ch. 1), suivant la proposition d'une minorité emmené par Werner Luginbühl (BD, BE). Pour ce qui est de l'établissement de comptes consolidés, la Chambre haute a, là aussi, assoupli les dispositions du projet. Adoptant la proposition d'une autre minorité, également emmenée par Werner Luginbühl, elle a en effet revu à la hausse les seuils initialement fixés par le Conseil fédéral - et approuvés par la majorité de la commission - à partir desquels une personne morale est libérée de l'obligation d'établir des comptes consolidés : 20 millions de francs (au lieu de 10 millions) pour le total du bilan et 40 millions de francs (au lieu de 20 millions) pour le chiffre d'affaires (art. 963a, al. 1, ch. 1). De plus, le conseil a décidé, par 18 voix contre 9, de suivre l'avis de sa commission, contre celui du Conseil fédéral et d'une minorité de gauche, en autorisant une entreprise, à certaines conditions, à transférer à une entreprise qu'elle contrôle l'obligation d'établir des comptes consolidés (art. 963, al. 3).

Au vote sur l'ensemble, le Conseil des Etats a adopté la révision du droit comptable par 15 voix sans opposition, six députés de gauche ayant choisi de s'abstenir.

Projet 3

Sur proposition de sa commission, le Conseil national a intégré à la révision du droit comptable l'article 727 du code des obligations (CO) concernant l'obligation de révision. Cette disposition soumet à un contrôle ordinaire non seulement les sociétés ouvertes au public et les sociétés ayant l'obligation d'établir des comptes de groupe, mais également les sociétés

Recht festzuhalten. In den Augen von Nationalrätin Leutenegger Oberholzer stellen die heutigen Schwellenwerte, die erst seit dem 1. Januar 2008 in Kraft sind, einen Kompromiss dar, um den die Räte lange gerungen haben. Ausserdem würde die Anhebung dieser Werte die gesamte Revision in Frage stellen. Otto Ineichen (RL, LU) wollte, dass Artikel 727 OR mit den von der Kommissionsmehrheit in Absatz 1 Ziffer 2 beantragten Schwellenwerten eine eigene Vorlage (Entwurf 3) bildet, die am 1. Juli 2011 in Kraft tritt. Der Antrag der Kommissionsmehrheit setzte sich gegenüber den Minderheitsanträgen mit 105 zu 72 Stimmen bei 3 Enthaltungen bzw. mit 126 zu 51 Stimmen bei 1 Enthaltung durch. Schliesslich obsiegte jedoch der Antrag Ineichen, der von sämtlichen Fraktionen ausser von den Sozialdemokraten, den Grünen und der Mehrheit der CEG-Fraktion unterstützt wurde, gegenüber dem Antrag der Kommissionsmehrheit mit 100 zu 75 Stimmen bei 4 Enthaltungen.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 26.10.2010

OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht. Vorlage 3 (Revisionsrecht)

Die Kommission beantragt dem Ständerat einstimmig, nicht auf die Vorlage einzutreten. Der Nationalrat hatte in der letzten Herbstsession beschlossen, die Schwellenwerte zur Abgrenzung der eingeschränkten von der ordentlichen Revision in Artikel 727 des Obligationenrechts (OR) zu erhöhen und diese Änderung im Rahmen einer eigenständigen Vorlage per 1. Juli 2010 in Kraft zu setzen. Die Kommission erachtet den vom Nationalrat mit der Verabschiedung einer eigenständigen Vorlage beschlossenen Rahmen für die Behandlung dieser Frage als ungeeignet. Sie äussert sich damit nicht materiell zur Notwendigkeit einer Erhöhung der Schwellenwerte im Revisionsrecht (Art. 727 OR).

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 03.09.2010

Die Kommission hat mit 18 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen den Entwurf zur Revision des Rechnungslegungsrechts zu Händen ihres Rates verabschiedet. Mit der Vorlage soll das sachlich veraltete Rechnungslegungsrecht umfassend revidiert werden. Der Entwurf schafft eine einheitliche Ordnung für alle Rechtsformen des Privatrechts, wobei die Anforderungen nach der wirtschaftlichen Bedeutung des Unternehmens differenziert werden. Die Materie wurde in der Sommersession 2009 vom Ständerat von der Vorlage des Bundesrates zur

qui dépassent deux des trois valeurs suivantes : total du bilan de 10 millions de francs, chiffre d'affaires de 20 millions de francs, moyenne annuelle de 50 emplois à plein temps. Le projet de révision du droit comptable considère comme « grandes » les entreprises qui atteignent les valeurs susmentionnées et soumet ces entreprises à des exigences supplémentaires.

Cet article a donné lieu à une discussion animée et fait l'objet de plusieurs propositions. La majorité de la commission a proposé des valeurs plus élevées (total du bilan de 20 millions de francs, chiffre d'affaires de 40 millions de francs et effectif de 250 emplois à plein temps). Selon elle, les valeurs actuelles seraient trop basses et cela porterait préjudice aux PME, pour lesquelles un contrôle ordinaire entraînerait des coûts déraisonnables par rapport à son utilité. Une minorité emmenée par Primin Schwander a souhaité porter le chiffre d'affaires à 80 millions de francs. Une seconde minorité rose-verte, emmenée par Susanne Leutenegger Oberholzer (S, BL) a proposé, quant à elle, de maintenir le droit en vigueur. Aux yeux de la porte-parole, les valeurs actuelles, en vigueur depuis le 1er janvier 2008 seulement, sont le résultat d'un compromis auquel étaient parvenus les conseils après de longs débats. Par ailleurs, le relèvement des valeurs remettrait en question l'ensemble de la révision. Pour Otto Ineichen (RL, LU) l'article 727 CO, avec à l'alinéa 1, chiffre 2 les mêmes valeurs que celles proposées par la majorité de la commission devrait faire l'objet d'un nouveau projet de loi (projet 3) dont la date d'entrée en vigueur serait fixée au 1er juillet 2011. Opposée aux propositions de minorité, la proposition de la majorité de la commission l'a emportée par respectivement 105 voix contre 72 avec 3 abstentions et 126 voix contre 51 avec 1 abstention. Mais la proposition de la majorité de la commission a été écartée (75 voix contre 100 et 4 abstentions) au profit de la proposition Ineichen, soutenue par tous les groupes à l'exception des groupes socialiste, vert et d'une majorité du groupe CEG.

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 26.10.2010

CO. Droit de la société anonyme et droit comptable. Projet 3 (Droit de la révision)

À l'unanimité, la commission propose à son conseil de ne pas entrer en matière sur le projet 3. Lors de la dernière session d'automne, le Conseil national avait décidé de réviser à la hausse les valeurs définies à l'art. 727 CO, valeurs en fonction desquelles les sociétés doivent soumettre ou non leurs comptes à un contrôle ordinaire. L'entrée en vigueur de cette modification, qui devait constituer un projet séparé, était prévue au 1er juillet 2010. Or, si elle ne se prononce pas sur la nécessité réelle d'un relèvement des valeurs mentionnées dans le droit de la révision (art. 727 CO), la commission considère qu'il n'est pas opportun de vouloir traiter cette question dans le cadre d'un projet séparé.

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 03.09.2010

Par 18 voix contre 3 et 2 abstentions, la commission a approuvé, à l'intention de son conseil, le projet de révision du droit comptable, qui prévoit une refonte totale du régime comptable actuel, devenu obsolète. Le projet propose d'uniformiser les règles pour toutes les formes de sociétés régies par le droit privé et de différencier les exigences selon l'importance économique de l'entreprise. À la session d'été 2009, le Conseil des Etats avait décidé de dissocier la révision du droit comptable du

Revision des Aktien- und Rechnungslegungsrechts (08.011) getrennt und wird seither als separate **Vorlage 2** behandelt.

Mit 19 zu 7 Stimmen beantragt die Kommission, auch Artikel 727 OR (Revisionspflicht) in die Gesetzesrevision miteinzubeziehen. Gemäss dieser Bestimmung müssen – neben Publikums- und konzernrechnungspflichtigen Gesellschaften – auch Gesellschaften, welche zwei der folgenden Schwellenwerte in zwei aufeinander folgenden Geschäftsjahren überschreiten, eine ordentliche Revision vornehmen: Bilanzsumme von 10 Millionen Franken, Umsatzerlös von 20 Millionen Franken, 50 Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt. Die Vorlage zur Revision des Rechnungslegungsrechts übernimmt diese Werte zur Definition von „grösseren Unternehmen“, welche zusätzlichen Anforderungen unterliegen (Art. 961 E OR). Die Kommissionsmehrheit ist der Ansicht, dass diese Schwellenwerte zu tief angesetzt sind und damit bei KMU unverhältnismässig hohe Kosten verursachen, welchen kein entsprechender Nutzen gegenübersteht. Sie will die Werte daher erhöhen auf eine Bilanzsumme von 20 Millionen Franken, einen Umsatzerlös von 40 Millionen Franken und 250 Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt. Eine erste Minderheit möchte bezüglich Umsatzerlös gar auf 80 Millionen Franken gehen. Eine zweite Minderheit beantragt, beim geltenden Recht zu bleiben. Sie betont, dass die geltenden Schwellenwerte als Kompromisslösung nach ausführlichen parlamentarischen Debatten erst seit dem 1. Januar 2008 in Kraft sind. Mit der Erhöhung der Schwellenwerte würde das heute geltende Revisionsrecht ihrer Ansicht nach insgesamt in Frage gestellt.

Gemäss dem Beschluss des Ständerates soll die Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung an ein kontrolliertes Unternehmen übertragen werden können (Art. 963 Abs. 3 (neu) E OR). Mit 13 zu 6 Stimmen beantragt die Kommission, diese Option Vereinen, Stiftungen und Genossenschaften vorzubehalten. Eine Minderheit beantragt, die Bestimmung zu streichen, da sie ein Missbrauchspotential beinhaltet.

Auch in einigen weiteren Punkten beantragt die Kommission Änderungen gegenüber der vom Ständerat in der Wintersession 2009 beschlossenen Fassung. Das Geschäft wird in der Herbstsession im Nationalrat beraten.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

projet du Conseil fédéral (08.011) qui constitue depuis un projet séparé (**projet 2**).

Par 19 voix contre 7, la commission propose d'intégrer à la révision l'art. 727 CO (obligation de révision). Cette disposition soumet à un contrôle ordinaire non seulement les sociétés ouvertes au public et les sociétés ayant l'obligation d'établir des comptes de groupe, mais également les sociétés qui dépassent deux des trois valeurs suivantes : total du bilan de 10 millions de francs, chiffre d'affaires de 20 millions de francs, moyenne annuelle de 50 emplois à plein temps. Le projet de révision du droit comptable considère comme « grandes » les entreprises qui atteignent les valeurs susmentionnées et soumet ces entreprises à des exigences supplémentaires (art. 961 P CO). La majorité de la commission estime que les valeurs actuelles sont trop basses et que cela porte préjudice aux PME, pour lesquelles un contrôle ordinaire entraîne des coûts déraisonnables par rapport à son utilité.

La commission souhaite par conséquent fixer des valeurs plus élevées (total du bilan de 20 millions de francs, chiffre d'affaires de 40 millions de francs et effectif de 250 emplois à plein temps). Une minorité souhaite porter le chiffre d'affaires à 80 millions de francs. Une seconde minorité propose, quant à elle, de maintenir le droit en vigueur ; elle rappelle que les valeurs actuelles, en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2008 seulement, sont le résultat d'un compromis auquel étaient parvenus les conseils après de longs débats. À son sens, le relèvement des valeurs remettrait par ailleurs en question l'ensemble du droit de la révision.

La version adoptée par le Conseil des Etats prévoit que l'obligation d'établir des comptes consolidés puisse être transférée à une entreprise contrôlée (art. 963, al. 3, [nouveau] P CO). Par 13 voix contre 6, la commission propose de réserver cette option uniquement aux associations, aux fondations et aux sociétés coopératives. Une minorité propose de biffer cette disposition, estimant qu'elle risquerait d'entraîner des abus.

La commission propose encore plusieurs autres modifications par rapport à la version adoptée par le Conseil des Etats à la session d'hiver 2009. Le Conseil national se penchera sur cet objet à la session d'automne.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

08.053 Vereinfachung der Mehrwertsteuer

Botschaft vom 25. Juni 2008 zur Vereinfachung der Mehrwertsteuer (BBI 2008 6885)

Zusatzbotschaft vom 23. Juni 2010 zur Vereinfachung der Mehrwertsteuer (Förderung der Wirtschaft und des Wachstums) (BBI 2010)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

1. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer (Mehrwertsteuergesetz, MWSTG)

18.03.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

02.06.2009 Ständerat. Abweichend.

05.06.2009 Nationalrat. Abweichend.

10.06.2009 Ständerat. Zustimmung.

12.06.2009 NR. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabst. angenommen.

12.06.2009 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2009 4407; Ablauf der Referendumsfrist: 1. Oktober 2009

Amtliche Sammlung des Bundesgesetzes 2009 5203

2. Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer

3. Bundesbeschluss über die Vereinfachung der Mehrwertsteuer

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Mit dieser Vorlage unterbreitet der BR eine Mehrwertsteuerreform in zwei Teilen: Teil A enthält den Entwurf eines totalrevidierten Mehrwertsteuergesetzes, das zahlreiche Vereinfachungen vorsieht und generell anwenderfreundlicher ist.

Durch über 50 Einzelmassnahmen sollen die Unternehmen administrativ entlastet und ihr Entrichtungsaufwand gesenkt werden. Teil B enthält alle Vereinfachungen von Teil A und sieht darüber hinaus einen einheitlichen Steuersatz von 6,1 Prozent sowie eine deutliche Verringerung der Steuerausnahmen vor. Der Entrichtungsaufwand für die Unternehmen wird damit noch stärker gesenkt als in Teil A. Zu Teil B gehört auch ein sozialpolitisches Korrektiv, mit dem die finanziellen Auswirkungen des Einheitssatzes auf die einkommensschwächeren Haushalte kompensiert werden.

1995 hat die Schweiz die Mehrwertsteuer (MWST) eingeführt. Seither hat sich diese Steuer als wichtigste Einnahmequelle des Bundes etabliert: Mit Einnahmen von 19,7 Milliarden Franken finanzierte sie im Jahr 2007 über einen Drittel der Bundesausgaben von 54 Milliarden Franken.

In seinem Bericht «10 Jahre MWST» stellte der Bundesrat 2005 grundsätzlichen Reformbedarf bei der MWST fest. Er hat daher das EFD beauftragt, eine Vorlage zur Reform der MWST zu unterbreiten. Ziel dieser Reform sind die deutliche Vereinfachung des Systems, die Gewährung grösstmöglicher Rechtssicherheit für die Steuerpflichtigen, die Erhöhung der Transparenz sowie eine verstärkte Kundenorientierung der Verwaltung. Die Revision des Mehrwertsteuergesetzes ist die dritte Etappe im umfassenden Programm des Bundesrates zur Verbesserung und Vereinfachung der MWST. Zum einen hat die Eidgenössische Steuerverwaltung (ESTV) bereits 2005, sowie in einem weiteren Schritt anfangs 2006, zahlreiche Praxisänderungen und -vereinfachungen umgesetzt. Auf den 1. Juli 2006 hat der BR zum anderen die geänderte Verordnung zum Mehr-

08.053 Simplification de la TVA

Message du 25 juin 2008 sur la simplification de la TVA (FF 2008 6277)

Message complémentaire du 23 giugno sur la simplification de la TVA (Promotion de l'économie et de la croissance) (FF 2010)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

1. Loi fédérale régissant la taxe sur la valeur ajoutée (Loi sur la TVA, LTVA)

18.03.2009 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

02.06.2009 Conseil des Etats. Divergences.

05.06.2009 Conseil national. Divergences.

10.06.2009 Conseil des Etats. Adhésion.

12.06.2009 CN. La loi est adoptée en votation finale.

12.06.2009 CE. La loi est adoptée en votation finale.

Feuille fédérale 2009 3929; délai référendaire: 1er octobre 2009

Recueil officiel du droit fédéral 2009 5203

2. Loi fédérale régissant la taxe sur la valeur ajoutée

3. Arrêté fédéral sur la simplification de la taxe sur la valeur ajoutée

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le présent projet de réforme de la taxe sur la valeur ajoutée comprend deux parties: la partie A contient une révision totale de la loi sur la TVA qui apporte de nombreuses simplifications et rend la loi plus conviviale pour les usagers. Ce projet propose plus de 50 mesures pour alléger les travaux administratifs des entreprises et réduire les charges générées par le paiement de l'impôt. Le projet de la partie B, outre qu'il reprend toutes les simplifications apportées dans la partie A, institue un taux d'imposition unique de 6,1 % et réduit substantiellement les exceptions à l'imposition. Il allège donc plus encore que le projet de la partie A les charges supportées par les entreprises pour le paiement de l'impôt. Le projet de la partie B propose également un correctif de politique sociale qui entend compenser les effets financiers, sur les ménages à revenus modestes, de l'application d'un taux d'imposition unique.

La Suisse a introduit la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) en 1995. Depuis lors, cet impôt est devenu la plus importante source de revenus de la Confédération: avec des recettes de 19,7 milliards de francs, la TVA a financé plus d'un tiers des dépenses (54 milliards de francs) de la Confédération en 2007. Dans son rapport «10 ans de TVA» publié en 2005, le Conseil fédéral a constaté la nécessité d'une réforme en profondeur de la TVA. C'est pourquoi le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral des finances (DFF) de lui soumettre un avant-projet de réforme de la TVA. Cette réforme a pour but de simplifier fondamentalement le système de la TVA, d'assurer la plus grande sécurité juridique possible pour les assujettis, d'augmenter la transparence et de recentrer l'administration sur le service aux assujettis.

La refonte de la loi sur la TVA est la troisième étape du vaste programme du Conseil fédéral en vue d'améliorer et de simplifier la TVA. Dans un premier temps en 2005, puis dans un deuxième temps au début de cette année, l'Administration

wertsteuergesetz in Kraft gesetzt. Mit dieser Änderung wurde insbesondere erreicht, dass aus rein formellen Gründen keine Steueraufrechnungen mehr erfolgen, sofern dem Bund bei Vorliegen solcher Formmängel keine Steuer entgangen ist.

Die im Februar 2007 eröffnete Vernehmlassung zur Reform der MWST hat gezeigt, dass praktisch alle Vernehmlassungsteilnehmer und -teilnehmerinnen den Reformbedarf bei der MWST als gegeben erachten und die Reformbestrebungen des Bundesrates begrüssen. Die grosse Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmer und teilnehmerinnen spricht sich ferner deutlich für eine umfassende Totalrevision anstelle einzelner punktueller Eingriffe in das bestehende Gesetz aus. Gesamthaft zeigen die eingegangenen Vernehmlassungen, dass die Umsetzung der vorgesehenen technischen Gesetzesänderungen allgemein als wichtig, richtig und vordringlich erachtet wird. Die weitergehende tiefgreifendere Reform mit einer Vereinheitlichung der Steuersätze und der Abschaffung von Ausnahmen findet zwar ebenfalls prominente Unterstützung. Es wird aber darauf hingewiesen, dass die dringenden technischen Änderungen nicht durch stärker politisch zu diskutierende Satz- und Ausnahmefragen verzögert werden sollten.

Die konsequente Vereinfachung des Mehrwertsteuergesetzes ist auch ein wichtiger Bestandteil der Wachstumspolitik des Bundesrates, wie er sie im Bericht «Wachstumspolitik 2008-2011» dargelegt hat.

Aufgrund dieser Ergebnisse unterbreitet der Bundesrat in der Form der Sammelbotschaft eine Mehrwertsteuerreform in zwei Teilen:

**Botschaft zur Vereinfachung der Mehrwertsteuer
Teil A «Steuergesetz»**

(...)

Teil B «Einheitssatz»

- Alle Massnahmen des Teils A
- «Steuergesetz»
- 6 % MWST-Satz generell
- Spezielle Befreiung für gemeinnützige und ehrenamtlich geführte Institutionen
- Abbau von zahlreichen Ausnahmen, insbesondere im Gesundheitswesen
- Finanzierung des einmaligen zusätzlichen Vorsteuerabzugs (Einlageentsteuerung) ohne Steuererhöhung

Kompensation der Auswirkungen

- unbefristet
- Für 40 % der Haushalte
- Finanzierung: 0,1 % MWST zusätzlich

Teil B (Ziff. 6-12 der Botschaft) geht über den 50-Massnahmen-Plan hinaus, indem er die Vereinfachung der MWST konsequent weiterführt. Der einheitliche Steuersatz von 6,1 Prozent sowie die Abschaffung der meisten der heute bestehenden 25 Steuerausnahmen gestatten ein Höchstmass an Vereinfachung, weil aufwändige und komplexe Abgrenzungsprobleme wegfallen. Es bleiben nur dort Ausnahmen bestehen, wo der administrative Aufwand entweder in keinem Verhältnis zum Ertrag steht oder es heute technisch nicht möglich ist, die Steuerbemessungsgrundlage korrekt zu bestimmen. Mit der konsequenten Reduktion der Ausnahmen kann der Entrichtungsaufwand für die Steuerpflichtigen fast dreimal stärker gesenkt werden als in Teil A (rund 30 Prozent Einsparungen). Auch für die Verwaltung ist eine Abnahme des Erhebungsaufwandes gegenüber heute im Umfang von ca. 30 Vollzeitstellen zu erwarten. Zudem wird die Transparenz über die Steuerbelastung erhöht, indem die bestehende Schattensteuer (taxe occulte) deutlich abgebaut wird. Die Reformmassnahmen in diesem Teil haben auch spürbare Auswirkungen auf die Konsumenten und Konsumentin-

néférale des contributions (AFC) a procédé à de nombreuses modifications et simplifications de sa pratique. Par ailleurs, le Conseil fédéral a mis en vigueur la modification de l'ordonnance sur la TVA le 1er juillet 2006. Cette modification a notamment permis de supprimer les reprises d'impôt pour des raisons purement formelles pour autant toutefois que la Confédération n'y perde rien.

La consultation ouverte en février 2007 en vue de la réforme de la TVA a montré que presque tous les participants à la consultation ont considéré que la loi sur la TVA avait besoin d'être révisée et approuvé les efforts consentis par le Conseil fédéral. La majeure partie des participants à la consultation s'est prononcée en outre en faveur d'une révision totale de la TVA plutôt que pour des interventions ponctuelles dans la loi actuelle. D'une manière globale, les avis reçus montrent que l'application des modifications juridiques de points techniques est considérée comme importante, appropriée et prioritaire. La réforme plus approfondie prévoyant une uniformisation des taux ainsi que la suppression des exceptions a également reçu un large soutien. Les participants à la consultation ont cependant souligné que les modifications techniques urgentes ne devaient pas être retardées par des questions de taux et d'exceptions relevant davantage du débat politique. La simplification systématique de la loi sur la TVA est aussi un élément important de la politique de croissance du Conseil fédéral, comme il le mentionne dans le «Rapport sur la politique de croissance 2008-2011». Sur la base de ces résultats, le Conseil fédéral soumet sous la forme d'un message unique une réforme de la TVA comprenant deux parties:

Message sur la simplification de la TVA

Partie A «loi fiscale»

(...)

Partie B «taux unique»

- Exonération uniforme de l'assujettissement jusqu'à 100 000 francs
- Assujettissement volontaire sans restriction
- Pas d'imposition des prestations à soi-même dans le domaine de la construction
- Assouplissement considérable des prescriptions sur la forme
- Extension de la méthode des taux de la dette fiscale nette et de la remise d'impôt

Réduction des délais de prescription Statu quo en ce qui concerne:

- les exceptions et les taux d'imposition
- Toutes les mesures de la partie A «loi fiscale»
- Taux TVA unique de 6 %
- Exonération spéciale pour les institutions gérées de façon bénévole et les institutions d'utilité publique
- Suppression de nombreuses exceptions, en particulier dans le domaine de la santé
- Financement de la déduction unique supplémentaire de l'impôt préalable (dégrèvement ultérieur) sans augmentation de l'imposition Compensation des effets durée illimitée valable pour 40 % des ménages financement: 0,1 % de TVA supplémentaire

La partie B (ch. 6 à 12 du message) va plus loin que les 50 mesures planifiées; elle poursuit d'une manière systématique la simplification de la TVA. Le taux unique de 6,1 % et la suppression de la plupart des 25 exceptions actuelles permettant d'éliminer des problèmes de délimitation complexes se traduisent par une très grande simplification. Des exceptions subsistent uniquement dans les cas où le rapport entre les charges administratives et les recettes

nen und die Volkswirtschaft. Zum einen ist durch die Änderung des Steuersatzes und die Ausweitung der Steuerbemessungsgrundlage kurzfristig eine geringe Mehrbelastung der Haushalte zu erwarten. Zum anderen wird diese Reform längerfristig zu einem zusätzlichen Wachstum der Volkswirtschaft im Umfang von zwischen 0,3 und 0,8 Prozent des Bruttoinlandproduktes und damit auch zu höheren Haushaltseinkommen führen. Die Zunahme der realen verfügbaren Haushaltseinkommen dürfte zwischen 0,1-0,7 Prozent betragen. Der Steuersatz von 6,1 Prozent und die Aufhebung der Ausnahmen führen für den Konsumenten und die Konsumentin in vielen Bereichen wie Wohnen, Bekleidung, Verkehr oder Elektronikgeräten zu einer Steuerersenkung. Bei den heute reduziert besteuerten oder von der Steuer ausgenommenen Gütern namentlich des Nahrungsmittel- und des Gesundheitsbereichs ergibt sich hingegen eine Mehrbelastung. Diese Mehrbelastung hält sich indes in Grenzen. Für die einkommensschwächeren zwei Fünftel der Haushalte ist mit einer Mehrbelastung von etwas mehr als 16 Franken pro Haushalt und Monat zu rechnen. Mit der Aufhebung des reduzierten Satzes kann ausserdem eine sozialpolitisch unerwünschte Wirkung vermieden werden. Denn heute profitieren obere Einkommensschichten im Vergleich zu tieferen Einkommensschichten, absolut betrachtet, viel stärker von reduzierten Steuersätzen: Für jeden Franken, um den die Steuerlast eines Haushaltes der untersten Einkommensklasse bei Käufen von Lebensmitteln und alkoholfreien Getränken verringert wird, senkt man gleichzeitig die Steuerlast eines Haushaltes der obersten Einkommensklasse um gut zwei Franken. Die vorgesehene Vereinheitlichung der verschiedenen Steuersätze erfordert eine Änderung der massgebenden Verfassungsbestimmung. Der Bundesrat nutzt diese Gelegenheit, um eine Neufassung von Artikel 130 der Schweizerischen Bundesverfassung zu unterbreiten, welche die für die MWST wichtigen Grundsätze der Wettbewerbsneutralität und der Wirtschaftlichkeit bereits auf Verfassungsstufe festschreibt. Obwohl die Einführung eines Einheitssatzes nur geringe Auswirkungen auf die Ausgaben der einkommensschwächeren Haushalte hat, sieht der Bundesrat eine Kompensation dieser Auswirkungen ausserhalb des Mehrwertsteuersystems vor. Das entsprechende sozialpolitische Korrektiv ist so ausgelegt, dass 40 Prozent der Haushalte keinerlei Mehrbelastung erfahren werden. Für dieses Korrektiv werden 0,1 Mehrwertsteuerprozentpunkt oder rund 380 Millionen Franken jährlich zur Verfügung gestellt. Im Weiteren werden die einmaligen Kosten für den Eintritt in die Steuerpflicht für Branchen, in denen heute Steuerausnahmen gelten, durch den Anspruch auf Einlageentsteuerung aufgefangen. Auch die in Teil B vorgesehenen Massnahmen sollen keine Auswirkungen auf die Mehrwertsteuereinnahmen des Bundes haben. Eine strikte Haushaltsneutralität ist allerdings nicht realisierbar. Zum einen wird der Einheitssatz auf eine Stelle nach dem Komma gerundet festgesetzt. Zum anderen kann sich die schweizerische Volkswirtschaft zwischen der Berechnung des Satzes und dem Zeitpunkt der Einführung der Reform aufgrund struktureller oder konjunktureller Entwicklungen verändern. Es gibt deshalb - wie bei allen Steuerreformen - eine Bandbreite der Schätzung. Beide Teile der Botschaft führen in der MWST zu wesentlichen Vereinfachungen, mehr Rechtssicherheit und Transparenz sowie stärkerer Kundenorientierung. Nach Ansicht des Bundesrats wird die Anwendung der MWST mit dem Einheitssatz und der Aufhebung von Ausnahmen am einfachsten. Die Sammelbotschaft ist so aufgebaut, dass beide Teile nacheinander oder aber direkt Teil B, welcher auch die Reformmassnahmen des Teils A umfasst, behandelt werden.

supplémentaires est démesuré ou lorsqu'il est techniquement impossible de déterminer correctement l'assiette de l'impôt. Grâce à la réduction systématique des exceptions, les charges dues à l'acquittement de la TVA peuvent être diminuées trois fois plus que dans la partie A pour les assujettis (environ 30 % d'économies). Pour l'administration également, il faut s'attendre à une diminution des frais de perception représentant environ 30 postes à plein temps par rapport à la situation actuelle. De plus, la transparence concernant la charge fiscale augmentera car la taxe occulte actuelle sera nettement réduite. Dans cette partie, les mesures de la réforme ont également des répercussions sensibles sur les consommateurs et l'économie. A court terme, il faut s'attendre à une légère augmentation de la charge pour les ménages due à la modification du taux d'imposition et à l'élargissement de l'assiette de l'impôt. A long terme, cette réforme entraînera non seulement une croissance supplémentaire de l'économie de 0,3 à 0,8 % du produit intérieur brut, mais aussi une hausse des revenus des ménages. La croissance des revenus réels disponibles des ménages devrait se situer entre 0,1 et 0,7 %. Le taux d'imposition de 6,1 % et la suppression des exceptions se traduiront par une baisse de l'impôt pour de nombreux produits comme les logements, les vêtements, les transports ou les appareils électroniques. Pour les biens bénéficiant actuellement d'une imposition réduite ou pour les biens exclus du champ de l'impôt, à savoir les produits alimentaires et les prestations du domaine de la santé, il faut au contraire tabler sur une hausse de la charge fiscale. Mais cette hausse restera limitée. Elle sera de l'ordre de 16 francs par ménage et par mois pour les ménages aux revenus les plus bas, qui représentent deux cinquièmes de l'ensemble des ménages. De plus, la suppression du taux réduit permettra d'éviter une conséquence socio-politique indésirable. Car, à l'heure actuelle, les ménages aux revenus les plus élevés profitent, dans l'absolu, beaucoup plus des taux d'imposition réduits que les ménages à revenus modestes: pour chaque franc de diminution de la charge fiscale grevant les classes de revenus les plus faibles à l'achat de denrées alimentaires ou de boissons sans alcool, la charge fiscale d'un ménage de la classe de revenus la plus élevée diminue de deux francs. L'uniformisation des taux d'imposition qui est proposée demande une modification de la disposition correspondante de la Constitution. Le Conseil fédéral profite de cette occasion pour soumettre une révision de l'art. 130 de la Constitution qui fixe, pour la TVA, au niveau constitutionnel, des principes importants concernant la neutralité concurrentielle et l'efficacité économique. Bien que l'introduction d'un taux unique n'ait qu'un impact limité sur les dépenses des ménages aux revenus les plus modestes, le Conseil fédéral prévoit une compensation de ces effets en dehors du système de la TVA. Le correctif socio-politique correspondant sera aménagé de telle sorte que 40 % des ménages ne subiront aucune hausse de la charge. Pour ce correctif, 0,1 point de pourcentage de TVA, ce qui représente environ 380 millions de francs par année, sera mis à disposition. Au surplus, les coûts uniques prévus pour l'assujettissement de branches pour lesquelles il existe aujourd'hui des exceptions sont quasiment compensés par la possibilité du dégrèvement ultérieur de l'impôt. Les mesures prévues dans la partie B ne devraient pas non plus avoir d'effets sur les recettes de TVA de la Confédération. Toutefois, un équilibre absolu n'est pas réalisable, et cela, pour deux raisons: d'une part, le taux unique est arrondi au dixième après la virgule; d'autre part, la situation de l'économie suisse peut se modifier, en raison des évolutions structurelles ou conjoncturelles, entre le moment où le taux est calculé et le moment où la réforme est introduite.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 31.08.2010

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates hat ihre Beratung der Vorlage zur Vereinfachung der Mehrwertsteuer aufgenommen. Nachdem am 1. Januar dieses Jahres die Vorlage A der MWSt-Revision in Kraft trat, welche mit ihren rund 50 materiellen Änderungen eine Vereinfachung des Besteuerungssystems mit sich bringt, hat die Kommission die Prüfung der Vorlage B dieser Revision aufgenommen. Der Bundesrat unterbreitete dem Parlament am 23. Juni 2010 eine Zusatzbotschaft zur Vorlage von 2008. Darin schlägt er einen Einheitssteuersatz von 6,5% und die Aufhebung der meisten Steuerausnahmen vor. Ausnahmen sollen nur dort bestehen bleiben, wo der administrative Aufwand in keinem Verhältnis zum Ertrag steht oder wo eine korrekte Bestimmung der Steuerbemessungsgrundlage technisch nicht machbar ist. Diese Ausnahmen betreffen folgende fünf Bereiche: Finanz- und Versicherungsbranche, Verkauf und Vermietung von Immobilien, Urprodukte (u.a. der Land- und Forstwirtschaft), Glücksspiele wie Wetten und Lotterien, Leistungen innerhalb des gleichen Gemeinwesens.

Die Kommission anerkennt, dass diese Revisionsvorlage mit ihren zahlreichen Vereinfachungen für steuerpflichtige Unternehmen die Rechtssicherheit verbessert, die Transparenz erhöht und die Kundenorientierung der Verwaltung verstärkt. Aus diesen Gründen und mit dem Ziel, eine Reform auszuarbeiten, die den Wirtschaftsstandort Schweiz stärkt und fördert, hat die WAK-N mit 16 zu 8 Stimmen (ohne Enthaltungen) beschlossen, auf die Vorlage einzutreten.

Eine Minderheit der Kommission möchte keine Vereinfachung der Besteuerungssätze, weil in ihren Augen eine Änderung der heutigen Situation unvermeidlich zu einer Benachteiligung der Bevölkerungsschicht mit niedrigem Einkommen führen würde. Die Mehrheit der Kommission ist sich nicht sicher, ob die Einführung eines Einheitssatzes die beste Lösung ist. Aus diesem Grund beantragt sie ihrem Rat mit 12 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, dem Parlament eine MWSt-Revision nach dem 2-Satz-Modell zu unterbreiten. Insbesondere möchte sie, dass in Art. 21 Abs. 2 des MWStG-Entwurfs auch folgende Bereiche als Ausnahmen aufgenommen werden: Gesundheitswesen, Bildungswesen, Kultur, Leistungen/Veranstaltungen im Sportbereich, wohltätige Institutionen. Dem reduzierten Satz unterstellen möchte sie die Nahrungsmittel, das Gastgewerbe und die Beherbergung.

Les estimations sont donc susceptibles d'être révisées, comme dans toute réforme fiscale.

Les deux parties du message simplifient nettement la TVA: assurer la plus grande sécurité possible du droit, augmenter la transparence et recentrer l'administration sur le service aux assujettis. Le Conseil fédéral est d'avis qu'avec l'introduction du taux unique et la suppression des exceptions, l'application de la TVA sera simplifiée au maximum. Le message global est structuré de telle sorte que les deux parties peuvent être traitées l'une après l'autre. Cependant, il est également possible de traiter directement la partie B car elle contient également les mesures de réforme de la partie A. Le Conseil fédéral appelle de ses vœux la concrétisation des réformes contenues tant dans la partie A que dans la partie B.

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 31.08.2010

La commission de l'économie et des redevances du CN a repris les travaux sur le projet de simplification de la TVA. Après l'entrée en vigueur le 1^{er} janvier de cette année de 50 modifications matérielles contenues dans le projet A et qui ont amené à une simplification de la systémique de la Loi, la commission a procédé à l'examen du projet B de la présente révision. Le Conseil fédéral a transmis au parlement le 23 juin 2010, en approfondissement du projet de 2008, un message complémentaire. L'exécutif propose d'introduire un taux d'imposition unique de 6,5% et de supprimer la plupart des exceptions. Des exceptions ne seraient maintenues que lorsque la charge administrative est sans commune mesure avec le rendement ou lorsqu'il n'est pratiquement pas possible techniquement de déterminer correctement l'assiette de l'impôt. Ces exceptions concerneraient les cinq domaines suivants: services financiers et assurances; vente et location de biens immobiliers; produits naturels (notamment de l'agriculture et de la sylviculture); opérations réalisées dans le domaine des paris, loteries et autres jeux de hasard; prestations au sein de la même collectivité publique.

La commission a reconnu qu'avec les nombreuses simplifications en faveur des entreprises assujetties, la proposition de modification de la taxe sur la valeur ajoutée peut améliorer la sécurité du droit, la clarté et le service aux assujettis.

Pour ces raisons, et dans le but d'élaborer une réforme qui renforce la place économique suisse et la croissance, la CER-N a décidé d'entrer en matière sur le projet par 16 voix contre 8 (sans abstentions).

Une minorité de la commission s'oppose à l'idée d'examiner la simplification des taux, arguant qu'une modification de la situation actuelle mène inévitablement à des changements qui engendrent des déséquilibres surtout au détriment de classes sociales aux revenus les moins élevés.

La majorité de la commission n'est non plus convaincue que l'introduction d'un taux unique soit la meilleure solution. Pour cette raison, par 12 voix contre 10 et 2 abstentions elle demande à son conseil de renvoyer le projet au Conseil fédéral avec le mandat de soumettre au Parlement un projet de révision de la TVA selon le modèle à « deux taux ». Elle souhaite en particulier que soient prévues des exceptions à l'actuel article 21 al. 2 de la loi dans les domaines suivants: la santé, la formation, la culture, les prestations/manifestations sportives, les institutions de bienfaisance. La commission souhaite aussi l'introduction d'un taux réduit pour l'alimentation, la restauration et l'hébergement.

Eine Minderheit der Kommission sprach sich gegen diese Rückweisung aus, da die Vorlage mit den geforderten Änderungen wesentlich umgestaltet würde.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Une minorité de la commission s'oppose à ce renvoi, estimant que les modifications souhaitées modifient la nature du projet.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.301 Kt.lv. JU. Nicht um jeden Preis

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Jura folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesbehörden werden eingeladen:

- sich in den Verhandlungen mit der WTO und der EU einzusetzen für gerechte Arbeitsbedingungen und nachhaltige Produktionsverfahren bei allen Produkten, die in die Schweiz eingeführt werden;
- für alle Lebensmittel, die in die Schweiz eingeführt werden, eine Deklarationspflicht hinsichtlich der sozialen Bedingungen und der Nachhaltigkeit der Produktion zu verlangen;
- die Einfuhr von Nahrungsmitteln zu verbieten, die unter sozialen Bedingungen produziert werden, die zum Standard in unserem Land in frapppantem Widerspruch stehen.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

17.06.2010 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.
Siehe Geschäft 08.307 Kt.lv. Neuenburg
Siehe Geschäft 08.320 Kt.lv. Genf
Siehe Geschäft 08.326 Kt.lv. Freiburg
Siehe Geschäft 09.311 Kt.lv. Waadt

08.307 Kt.lv. NE. Nein zur importierten Armut

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Neuenburg folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird ersucht, mit geeigneten Massnahmen dafür zu sorgen, dass die Schweiz keine Lebensmittel mehr einführt, die unter untragbaren Sozial- und Umweltbedingungen erzeugt wurden (keine importierte Armut).

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

17.06.2010 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.
Siehe Geschäft 08.301 Kt.lv. Jura

08.320 Kt.lv. GE. Agrarprodukte. Keine Lebensmittel aus ökologisch und sozial unverantwortbarem Anbau

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht die Republik und der Kanton Genf folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird aufgefordert, darauf hinzuwirken, dass:

- auf allen in die Schweiz eingeführten Lebensmitteln die sozialen Bedingungen der Produktion und deren Nachhaltigkeit deklariert sind;
- die Einfuhr von solchen Lebensmitteln in die Schweiz verboten wird, die unter sozialen Bedingungen produziert wurden, welche zu den Standards unseres Landes und den interna-

08.301 Iv.ct. JU. Pas à n'importe quel prix

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton du Jura soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Les autorités fédérales sont invitées:

- à s'engager dans les négociations avec l'OMC et l'UE pour que soient instaurées des conditions de travail justes et que soient mises en place des méthodes de production durables pour tous les produits importés en Suisse;
- à s'engager pour que toutes les denrées importées en Suisse présentent une déclaration concernant les conditions sociales et la durabilité de leur production;
- à s'engager pour que les denrées alimentaires produites dans des conditions sociales qui sont en contradiction flagrante avec les standards de notre pays soient interdites d'importation en Suisse.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

17.06.2010 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.
Voir objet 08.307 Iv.ct. Neuchâtel
Voir objet 08.320 Iv.ct. Genève
Voir objet 08.326 Iv.ct. Fribourg
Voir objet 09.311 Iv.ct. Vaud

08.307 Iv.ct. NE. Non aux importations de la misère

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Neuchâtel soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à prendre des mesures afin que la Suisse n'importe plus de denrées alimentaires produites dans des conditions sociales et environnementales inadmissibles (Non aux importations de la misère).

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

17.06.2010 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.
Voir objet 08.301 Iv.ct. Jura

08.320 Iv.ct. GE. Produits agricoles. Faire barrage aux denrées alimentaires cultivées dans des conditions écologiques et sociales désastreuses

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, la République et Canton de Genève soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à prendre des mesures pour que:

- toutes les denrées importées en Suisse présentent une déclaration concernant les conditions sociales dans lesquelles elles ont été produites et la durabilité de leur production;
- les denrées alimentaires produites dans des conditions sociales qui sont en contradiction flagrante avec les standards

- tionalen Standards in Sachen Arbeitsbedingungen und Umwelt in frappantem Widerspruch stehen;
- sich die Schweiz in den Verhandlungen mit der WTO und der EU dafür einsetzt, dass alle in die Schweiz eingeführten Produkte unter gerechten Arbeitsbedingungen und mit nachhaltigen Verfahren erzeugt werden.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

17.06.2010 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben. Siehe Geschäft 08.301 Kt.Iv. Jura

08.326 Kt.Iv. FR. Lebensmittelproduktion. Unhaltbare Zustände in Südspanien

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Freiburg folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesbehörden werden eingeladen, die notwendigen Erlasse zu beschliessen, damit:

1. sich der Bund in den Verhandlungen mit der Welthandelsorganisation und der Europäischen Union für faire Arbeitsbedingungen und für nachhaltige Produktionsmethoden für alle Produkte, die in die Schweiz importiert werden, einsetzt;
2. alle in die Schweiz importierten Nahrungsmittel eine Angabe zu den sozialen Standards und zur Nachhaltigkeit enthalten;
3. Nahrungsmittel, die unter sozialen Bedingungen produziert wurden, die schweizerische Standards deutlich verletzen, nicht mehr in die Schweiz eingeführt werden dürfen.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

17.06.2010 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben. Siehe Geschäft 08.301 Kt.Iv. Jura

Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben vom 28. Juni 2010

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 11 gegen 7 Stimmen bei 6 Enthaltungen, den fünf Standesinitiativen keine Folge zu geben. Eine Minderheit (Fässler, Fehr Hans-Jürg, Gilli, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Thorens) beantragt, den fünf Standesinitiativen Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Aufgrund der weitgehend deckungsgleichen Anliegen der fünf Standesinitiativen hat die Kommission, gleich dem Ständerat, die Vorlagen miteinander beraten. Die Kommission war sich einig, dass das Anliegen der fünf Westschweizer Kantone, die mit drei Millionen Einwohnern 40 Prozent der Schweizer Bevölkerung repräsentieren, eine brisante Problematik thematisiert, die zu Recht der Diskussion harret. Die Kommission weist darauf hin, dass Bedingungen wie in Südspanien, wo die schlechten

- de notre pays et les standards internationaux en matière de conditions de travail et d'environnement soient interdites d'importation en Suisse;
- la Suisse s'engage dans les négociations avec l'OMC et l'UE pour que soient instaurées des conditions de travail justes et mises en place des méthodes de production durables pour tous les produits importés en Suisse.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances\$

17.06.2010 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative. Voir objet 08.301 Iv.ct. Jura

08.326 Iv.ct. FR. Production de denrées alimentaires. Conditions inacceptables dans le sud de l'Espagne

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Fribourg dépose l'initiative suivante:

Les autorités fédérales sont invitées à adopter les actes législatifs nécessaires afin que:

1. le Conseil fédéral s'engage dans les négociations avec l'Organisation mondiale du commerce et l'Union européenne pour que soient instaurées des conditions de travail équitables et que soient mises en place des méthodes de production durables pour tous les produits importés en Suisse;
2. toutes les denrées importées en Suisse présentent une déclaration concernant les conditions sociales et la durabilité de leur production;
3. les denrées alimentaires produites dans des conditions sociales qui sont en contradiction flagrante avec les standards de notre pays soient interdites d'importation en Suisse.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

17.06.2010 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative. Voir objet 08.301 Iv.ct. Jura

Rapport de la Commission de l'économie et des redevances du 28 juin 2010

Proposition de la commission

Par 11 voix contre 7 et 6 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite aux cinq initiatives. Une minorité (Fässler, Fehr Hans-Jürg, Gilli, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Thorens) propose de donner suite aux cinq initiatives.

Considérations de la commission

Vu que les cinq initiatives visent, dans une large mesure, les mêmes buts, la commission a décidé, tout comme le Conseil des Etats, de procéder à un examen conjoint. La commission est d'accord sur l'essentiel que l'objectif des cinq cantons de Suisse occidentale, qui, avec leurs 3 millions d'habitants, représentent 40 pour cent de la population du pays, relève d'une question sensible qu'il est nécessaire d'aborder. La commission souligne que les mauvaises conditions sociales dans lesquelles travaillent les ouvriers des exploitations de

sozialen Umstände der im Obst- und Gemüseanbau Beschäftigten Anlass gaben für die Einreichung dieser Standesinitiativen, auch in anderen Gebieten herrschen. Angesichts des Ausmasses dieser Zustände teilt die Kommission grundsätzlich die Meinung, dass Handlungsbedarf besteht. Allerdings erachtet sie, dem Ständerat gleich, die sehr strikten Forderungen der fünf Standesinitiativen nicht als umsetzbar. Insbesondere ein Importverbot für Produkte, die unter unhaltbaren sozialen Bedingungen hergestellt wurden, erachtet die Kommission angesichts der internationalen Verpflichtungen mit der EU oder im Rahmen der WTO als nicht realisierbar. Daher empfiehlt die Kommission mit 11 gegen 7 Stimmen bei 6 Enthaltungen, den fünf Standesinitiativen keine Folge zu geben. Eine Minderheit empfiehlt, den Standesinitiativen Folge zu geben, da sie deren Stossrichtung materiell und inhaltlich als richtig erachtet. Bezüglich der Konsumenteninformation und vor allem des Engagements der Schweiz für bessere Umwelt- und Sozialstandards im Rahmen der internationalen Verhandlungen sieht die Kommission hingegen auf jeden Fall Handlungsbedarf. Deshalb reicht sie mit 22 gegen 2 Stimmen eine Kommissionsmotion ein, die den Bundesrat beauftragt, im Rahmen der Agrarverhandlungen bei der WTO sowie anderer internationaler Handelsverträge sich dafür einzusetzen, dass Umwelt- und Sozialnormen einen vergleichbaren Stellenwert erhalten wie der Abbau von tarifären Handelshemmnissen (10.3626 Mo. WAK-NR. Lebensmittelproduktion. Ökologische und soziale Zustände). Als komplementären Lösungsansatz nennt die Kommission die Verbesserung und die Differenzierung der Konsumenteninformation, wie es auch in den Standesinitiativen angeregt wird. Angesichts der Tatsache, dass im Bereich des Umweltschutzes bereits vielfältige Informationsvorschriften bestehen, sollte Ähnliches auch im Bereich von sozialen Normen möglich sein. Damit könnte eine nachhaltige Wirkung in Bezug auf die Änderung des Konsumverhaltens angestossen werden. Mit 15 gegen 7 Stimmen bei 1 Enthaltung hat die Kommission deswegen ein Kommissionspostulat deponiert, das den Bundesrat beauftragt, Möglichkeiten zu prüfen, welche die Konsumenteninformation über Labels verbessern mit dem Ziel, den Anforderungen der nachhaltigen Entwicklung besser gerecht zu werden. Dabei soll er der Entwicklung der staatlichen Labels in der EU Rechnung tragen (10.3627 Po. WAK-NR. Nachhaltige Entwicklung. Verbesserung der Konsumenteninformation durch Labels).

Siehe auch:

08.307 Kt.Iv. Neuenburg Nein zur importierten Armut
08.320 Kt.Iv. Genf Agrarprodukte. keine Lebensmittel aus ökologisch und sozial unverantwortbarem Anbau
08.326 Kt.Iv. Freiburg Lebensmittelproduktio. Unhaltbare Zustände in Spanien
09.311 Kt.Iv. VD. Importstopp für Lebensmittel aus ökologisch und sozial inakzeptabler Produktion

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

fruits et légumes du sud de l'Espagne et qui ont amené les cantons à déposer les initiatives se retrouvent également dans d'autres régions. Etant donné la gravité de la situation, la commission considère qu'il y a effectivement lieu d'agir. À l'instar du Conseil des Etats, elle estime néanmoins que les exigences très strictes fixées par les initiatives sont impossibles à mettre en oeuvre, notamment pour ce qui est d'une interdiction d'importation de denrées alimentaires produites dans des conditions inacceptables, eu égard aux engagements internationaux que la Suisse a conclus avec l'UE ou dans le cadre de l'OMC. C'est pourquoi la commission propose, par 11 voix contre 7 et 6 abstentions, de ne pas donner suite aux cinq initiatives. Considérant pour sa part que, sur le fond comme sur la forme, les mesures proposées par les initiatives sont justifiées, la minorité propose de donner suite aux initiatives. En tout état de cause, la commission pense qu'il faut intervenir dans le domaine de l'information des consommateurs et, surtout, de l'engagement de la Suisse en faveur de meilleures normes sociales et environnementales dans le cadre des négociations internationales. Ainsi, elle a décidé, par 22 voix contre 2, de déposer une motion de commission chargeant le Conseil fédéral de veiller à ce que la même importance soit accordée au respect des normes environnementales et sociales qu'à l'élimination des obstacles tarifaires, que ce soit dans le cadre des négociations agricoles avec l'OMC ou de négociations portant sur d'autres accords commerciaux internationaux (10.3626 Mo. CER-N. Production de denrées alimentaires. Conditions sociales et écologiques). Afin de remédier au problème, la commission propose en outre d'améliorer et de différencier l'information des consommateurs, comme le suggèrent les initiatives des cantons. Dans le domaine de la protection de l'environnement, l'information doit déjà répondre à un grand nombre de règles ; il devrait en être de même pour les normes sociales. Ces mesures permettraient de modifier durablement le comportement des consommateurs. Par 15 voix contre 7 et 1 abstention, la commission a donc déposé un postulat qui charge le Conseil fédéral d'étudier les moyens d'optimiser l'information des consommateurs au moyen de labels, dans la perspective d'une meilleure prise en considération des exigences du développement durable, et de tenir compte, pour ce faire, du développement des labels étatiques dans l'UE (10.3627 Po. CER-N. Développement durable. Optimiser l'information des consommateurs au moyen de labels).

voir aussi:

08.307 Iv.ct. Neuchâtel Non aux importations de la misère
08.320 Iv.ct. Genève Iv.ct. GE. Produits agricoles. Faire barrage aux denrées alimentaires cultivées dans des conditions écologiques et sociales désastreuses
08.326 Iv.ct. Fribourg Iv.ct. FR. Production de denrées alimentaires. Conditions inacceptables dans le sud de l'Espagne
09.311 Iv.ct. VD. Ne plus importer des denrées alimentaires produites dans des conditions sociales et écologiques inadmissibles

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.335 Kt.IV. VS. Invalidenversicherung. Rente für Jugendliche unter 18 Jahren

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Wallis folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen, das Bundesgesetz über die Invalidenversicherung dahingehend zu ändern, dass Jugendliche unter 18 Jahren bei schwerer Krankheit eine Rente erhalten können, wenn sie eine Lehre absolvieren.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

16.09.2010 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Bericht der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit vom 13. Oktober 2010

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Stand der Vorprüfung

Der Ständerat beschloss in seiner Sitzung vom 16. September 2010 ohne Gegenstimme, der Initiative keine Folge zu geben. Er folgte seiner vorberatenden Kommission, die im Einverständnis mit dem Vertreter des Kantons Wallis festgestellt hatte, dass das Anliegen der Initiative in der Zwischenzeit erfüllt und die Initiative damit nicht mehr nötig sei. Das Bundesamt für Sozialversicherung habe nämlich sein Kreisschreiben über die Eingliederungsmassnahmen beruflicher Art entsprechend geändert. Die Randziffer 3035 lautet neu: „Bei Ausbildungen in der freien Wirtschaft ist grundsätzlich davon auszugehen, dass keine invaliditätsbedingten Mehrkosten entstehen. Einem allfälligen ausgewiesenen invaliditätsbedingten Mehraufwand des Unternehmens hat dieses bei der Festsetzung des Lohnes Rechnung zu tragen, was sich dann auf den Taggeldanspruch der vP auswirkt. Verbleiben dem Betrieb danach ausgewiesenermassen ungedeckte Mehrkosten resp. besteht noch kein Anspruch auf ein kleines Taggeld, ist eine Entschädigung durch die IV zu prüfen.“ Diese Bestimmung ist seit dem 1. Januar 2010 in Kraft.

Erwägungen der Kommission

Angesichts der im Kapitel «Stand der Vorprüfung» erläuterten Ausgangslage beantragt die Kommission ohne Diskussion und ohne Gegenstimme, der Initiative keine Folge zu geben, da deren Anliegen bereits erfüllt ist.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

08.335 Iv.ct. VS. Rente AI pour les jeunes de moins de 18 ans

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution, le canton du Valais dépose l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier la loi fédérale sur l'assurance-invalidité de sorte que les jeunes de moins de 18 ans atteints d'une maladie grave aient droit à une rente lorsqu'ils suivent un apprentissage.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

16.09.2010 Conseil des Etats Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Rapport de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du 13 octobre 2010

Proposition de la commission

La commission propose, sans opposition, de ne pas donner suite à l'initiative.

État de l'examen préalable

Le 16 septembre 2010, le Conseil des Etats a décidé, sans opposition, de ne pas donner suite à l'initiative. Ce faisant, il a suivi sa commission chargée de l'examen préalable qui, de concert avec le représentant du canton du Valais, avait constaté que l'objectif visé avait déjà été atteint et que l'initiative n'avait donc plus lieu d'être. L'Office fédéral des assurances sociales a en effet déjà modifié sa circulaire sur les mesures de réadaptation d'ordre professionnel. Le texte du chiffre 3035 est désormais le suivant: « Les formations effectuées sur le marché de l'emploi ne doivent engendrer aucuns frais supplémentaires dus à l'invalidité. Si l'entreprise doit assumer des dépenses manifestement liées à l'invalidité, elle doit en tenir compte dans la fixation du salaire, ce qui a une incidence sur le droit aux indemnités journalières de la personne assurée. Si l'entreprise peut prouver que la personne assurée doit supporter des frais supplémentaires non couverts ou qu'elle n'a pas encore droit à une petite indemnité journalière, une indemnisation par l'AI sera examinée ». Cette disposition est en vigueur depuis le 1er janvier 2010.

Considérations de la commission

Eu égard à la situation décrite au chapitre «État de l'examen préalable», la commission propose, sans discussion et sans opposition, de ne pas donner suite à l'initiative car elle estime que son objectif a déjà été atteint.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

08.3587 Mo. Ständerat (Büttiker). KMU-freundliches Revisionsaufsichtsgesetz

Der Bundesrat wird beauftragt, durch eine Änderung des Bundesgesetzes über die Zulassung und Beaufsichtigung der Revisorinnen und Revisoren (Revisionsaufsichtsgesetz, RAG) dafür zu sorgen, dass die Vorschriften über das interne Kontrollsystem und das Risikomanagement KMU-freundlich gestaltet werden.

26.11.2008 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Kommission für Rechtsfragen

17.12.2008 Ständerat. Annahme.

Bericht der Kommission für Rechtsfragen vom 3. September 2010

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 17 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Motion anzunehmen.

Erwägungen der Kommission

Wie der Motionär ist auch die Kommission der Ansicht, dass den KMU durch das neue Revisionsrecht unverhältnismässig hohe Kosten entstehen. Aus diesem Grund beantragt sie im Rahmen der Vorlage zur Revision des Rechnungslegungsrechts (08.011 Vorlage 2), die seit dem 1. Januar 2008 geltenden Schwellenwerte zur Abgrenzung der eingeschränkten von der ordentlichen Revision (Art. 727 Abs. 1 Ziff. 2 OR) zu erhöhen, nämlich auf 20 Millionen Franken Bilanzsumme, 40 Millionen Franken Umsatz, 250 Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt. Obwohl mit der Erhöhung genannter Schwellenwerte die Problematik teilweise entschärft wird, bedarf es weiterer Massnahmen des Gesetzgebers, um die KMU in der Praxis wirksam vor unverhältnismässig hohen Kosten zu schützen. Die Kommission beantragt aus diesem Grund die Annahme der Motion.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

08.3587 Mo. Conseil des Etats (Büttiker). Loi sur la surveillance de la révision. Simplifications pour les PME

Le Conseil fédéral est chargé de modifier la loi fédérale sur l'agrément et la surveillance des réviseurs (loi sur la surveillance de la révision, LSR), de manière à simplifier pour les PME les dispositions réglant le système de contrôle interne et la gestion des risques.

26.11.2008 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN Commission des affaires juridiques

17.12.2008 Conseil des Etats. Adoption.

Rapport de la Commission des affaires juridiques du 3 septembre 2010

Proposition de la commission

Par 17 voix contre 5 et 1 abstention, la commission propose d'adopter la motion.

Considérations de la commission

À l'instar de l'auteur de la motion, la commission estime que l'application du nouveau droit de la révision entraîne des coûts disproportionnés pour les PME. C'est pourquoi elle propose, dans le cadre du projet de révision du droit comptable (08.011 ; projet 2), de revoir à la hausse les valeurs définies à l'article 727, alinéa 1, chiffre 2, CO et en vigueur depuis le 1er janvier 2008 : ces valeurs, qui déterminent les sociétés devant soumettre leurs comptes à un contrôle ordinaire, doivent être portées à 20 millions de francs pour le total du bilan, à 40 millions de francs pour le chiffre d'affaires et à 250 emplois à plein temps en moyenne annuelle. Estimant toutefois que ces augmentations ne suffiraient pas à résoudre complètement le problème, la commission considère que le législateur doit prendre d'autres mesures pour protéger véritablement les PME des coûts excessifs. Elle propose donc d'adopter la motion.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

09.049 Postgesetz

Botschaft vom 20. Mai 2009 zum Postgesetz (BBl 2009 5181)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Siehe Geschäft 09.050 BRG

Postgesetz (PG)

01.12.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

23.09.2010 Nationalrat. Fortsetzung

29.09.2010 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Mit dem Postgesetz sollen zwei Hauptziele erreicht werden. Zum einen soll der Verfassungsauftrag, die Sicherstellung der Grundversorgung der Bevölkerung mit Dienstleistungen des Post- und Zahlungsverkehrs, umgesetzt, zum anderen der Postmarkt für die privaten Anbieterinnen vollständig geöffnet werden. Die wichtigsten Punkte des Postgesetzes sind die folgenden:

- Die vollständige Marköffnung: Das Postgesetz sieht vor, dass ein Jahr nach seinem Inkrafttreten das Briefmonopol mit einem referendumsfähigen Bundesbeschluss vollständig aufgehoben wird. Bis zu diesem Zeitpunkt bleibt das Monopol bei 50 g. Das Gesetz enthält jedoch bereits Bestimmungen für die vollständige Marköffnung.
- Die Sicherstellung der Grundversorgung: Das Postgesetz enthält den Grundsatz, dass eine flächendeckende, für alle zugängliche und finanzierbare Grundversorgung mit Postdiensten und mit Dienstleistungen des Zahlungsverkehr sichergestellt werden muss. Ausserdem definiert es die anzubietenden Produkte der Postdienste. Der Schweizerischen Post wird ein gesetzlicher Auftrag für die Erbringung der Grundversorgung erteilt.
- Die Finanzierung der Grundversorgung: Während der Zeit des Monopols wird die Grundversorgung mit Postdiensten und mit Dienstleistungen des Zahlungsverkehr mit dessen Erträgen finanziert. Nach der vollständigen Marköffnung sollen die Postdienste grundsätzlich eigenwirtschaftlich erbracht werden. Entstehen der Post aus der Grundversorgungsverpflichtung Nettokosten, so kann sie diese geltend machen. Die Regulationsbehörde richtet daraufhin einen Fonds ein, für den alle meldepflichtigen Anbieterinnen von Postdiensten abgabepflichtig sind. Reicht der Fonds nicht aus, sind staatliche Beiträge vorgesehen.
- Die Marktordnung: Das Postgesetz schafft gleich lange Spiesse für alle Marktteilnehmenden. Alle im Postmarkt tätigen Unternehmen unterstehen derselben Marktordnung. Vom Grundsatz der gleichen Rechte und Pflichten wird nur dort abgewichen, wo es für die Erbringung der Grundversorgung zwingend notwendig ist. Als flankierende Massnahme zur Öffnung des Postmarktes unterliegen alle Anbieterinnen von Postdiensten der Verhandlungspflicht über einen Gesamtarbeitsvertrag und sind verpflichtet, die branchenüblichen Arbeitsbedingungen einzuhalten.
- Die Interoperabilität: Das Postgesetz enthält Bestimmungen über den Zugang zu den Postfachanlagen und den Austausch von Adressdaten. Die Bestimmungen stellen sicher, dass die Postdienste reibungslos funktionieren.

09.049 Loi sur la poste

Message du 20 mai 2009 relatif à loi sur la poste (FF 2009 4649)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Voir objet 09.050 MCF

Loi sur la poste (LPO)

01.12.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

23.09.2010 Conseil national Suite

29.09.2010 Conseil national Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

La loi sur la poste vise principalement les deux objectifs suivants: d'une part, la mise en oeuvre du mandat constitutionnel qui consiste à assurer le service universel par la fourniture de services postaux et de services de paiement à l'ensemble de la population; d'autre part, l'ouverture complète du marché postal pour les prestataires privés.

Les grandes lignes de la loi sur la poste se présentent comme suit.

- Ouverture complète du marché: la loi sur la poste prévoit que le monopole des lettres sera complètement supprimé par arrêté fédéral sujet au référendum une année après son entrée en vigueur. La limite du monopole sera maintenue à 50 g jusqu'à cette date. Toutefois, la loi contient d'ores et déjà des dispositions qui régissent l'ouverture complète du marché.
- Garantie du service universel: la loi sur la poste contient le principe selon lequel un service universel accessible à tous et financable, proposant des services postaux et des services de paiement, doit être assuré sur l'ensemble du territoire. En outre, elle définit les produits des services postaux proposés dans ce contexte. La Poste Suisse se voit octroyer un mandat légal pour la fourniture du service universel.
- Financement du service universel: pendant la durée du monopole, la fourniture du service universel comprenant des services postaux et des services de paiement est financée par les recettes provenant de ces prestations. Après ouverture complète du marché, les services postaux doivent être fournis de manière à couvrir leurs coûts. Si l'obligation de fournir le service universel engendre des coûts nets pour la Poste, celle-ci peut les faire valoir. L'autorité de régulation instaure un fonds à cet effet qui devra être alimenté par tous les prestataires de services postaux soumis à l'obligation d'annoncer. Si le fonds ne suffit pas, il conviendra de prévoir des contributions étatiques.
- Réglementation du marché: la loi sur la poste crée les mêmes conditions pour tous les acteurs du marché. Toutes les entreprises actives sur le marché postal sont soumises à la même réglementation. Il n'est possible de déroger au principe de l'égalité des droits et des obligations que si la fourniture du service universel l'exige impérativement. A titre de mesure d'accompagnement de la libéralisation du marché, on introduit pour tous les prestataires de services postaux l'obligation de négocier une convention collective de travail et de respecter les conditions de travail usuelles dans la branche.
- Interopérabilité: la loi sur la poste contient des dispositions qui régissent l'accès aux cases postales et l'échange de

- Die Regulation und die Aufsicht: Das Postgesetz enthält die Grundlagen für die Regulationsbehörde (PostCom) und den Fachdienst, mit einer klaren Kompetenzzuweisung an die Regulationsbehörde und mit den entsprechenden Rechtsmittelverfahren. Die Regulationsbehörde hat insbesondere den Postmarkt bzw. die meldepflichtigen Anbieterinnen zu beaufsichtigen, der Fachdienst nimmt die Policyaufgaben wahr.
- Die Schlichtungsstelle: Das Postgesetz sieht eine Schlichtungsstelle vor, die die Konsumentinnen und Konsumenten bei Streitigkeiten mit den Anbieterinnen anrufen können.

Verhandlungen

Vorlage 1

Postgesetz (PG)

Im **Ständerat** erfolgte die Eintretensdebatte gleichzeitig zum Postgesetz (PG) und zum neuen Postorganisationsgesetz (POG) (siehe Geschäft 09.050). Anträge, auf die Vorlage nicht einzutreten, kamen von linker und bürgerlicher Seite. Theo Maissen (CEg, GR) bestritt, dass es überhaupt einen legislatorischen Handlungsbedarf gebe. Das geltende Postgesetz sei gut, die postalische Grundversorgung selbst im ländlichen Raum und in den Berggebieten ausreichend. Die Dienstleistungen seien heute einzig bei der Expresspost schlecht und dort herrsche schon Wettbewerb. In Deutschland, wo der Postmarkt auf den 1. Januar 2008 vollständig geöffnet wurde, hätten sich die Leistungen für die breite Bevölkerung verschlechtert und verteuert. Auch Géraldine Savary (S, VD) beantragte Nichteintreten. Die Konsumenten würden schnelle und verlässliche Postdienstleistungen verlangen. Die komplette Öffnung des Postmarktes gefährde die Finanzierung der Grundversorgung. Der Druck von Seiten der EU werde sich in Grenzen halten, denn die EU-Länder stürzten sich selbst nicht mit grossem Enthusiasmus auf den Liberalisierungskurs. In Ländern wie Grossbritannien, Österreich und Italien herrsche trotz Liberalisierung quasi immer noch ein Monopol. Unterstützt wurden Géraldine Savary und Theo Maissen von Vertretern aus Rand- und Bergregionen.

Befürworter der Markttöffnung wiesen darauf hin, dass diese den Kunden mehr Auswahl und tiefere Preise bringen werde. Zudem müsse auch die Schweiz ihren Markt öffnen, wenn man der Schweizer Post nicht ihre Expansionschancen in der EU verbauen wolle.

Namens der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) bat Peter Bieri (CEg, ZG) das Plenum, die Frage der Öffnung des Marktes von den anstehenden Gesetzesrevisionen zu unterscheiden. Letztere seien dringend nötig, denn man könne nicht mit einem Gesetz von vorgestern den Markt von morgen regulieren. Wer für die Beibehaltung des Monopols sei, könne nach Eintreten bei den entsprechenden Artikeln in der Detailberatung daran festhalten.

Bundesrat Moritz Leuenberger wies darauf hin, dass der Markt bei Express-, Paket- und Kurierdiensten sowie bei Briefen über 50 Gramm schon geöffnet sei. Das geltende Gesetz gehe aber immer noch von einer Monopolsituation aus. Das führe zu Ungleichbehandlung zwischen der Post und ihren Konkurrenten. Man habe aus den Erfahrungen mit der Strommarkliberalisierung (und der Ablehnung der ersten Vorlage durch das Volk) gelernt und ein schrittweises Verfahren gewählt: Zuerst werde über das neue Postgesetz entschieden und erst ein Jahr nach dessen Inkrafttreten würde es eine separate Vorlage für die Aufhebung des Briefmonopols geben. Sowohl das Gesetz wie auch der Beschluss für die weitere Markttöffnung sollen dem fakultativen Referendum unterstehen.

Eintreten wurde mit 26 zu 15 Stimmen beschlossen.

données d'adresses. Ces dispositions garantissent le bon fonctionnement des services postaux.

- Régulation et surveillance: la loi sur la poste comprend les principes qui régissent le fonctionnement de l'autorité de régulation postale (PostCom) et du service technique, assortis d'une claire attribution des compétences à l'autorité de régulation postale et des voies de recours correspondantes. L'autorité de régulation est notamment tenue de surveiller le marché postal et les prestataires soumis à l'obligation d'annoncer. Le service technique assume les tâches en matière de politique postale.
- Organe de conciliation: la loi sur la poste prévoit un organe de conciliation auquel les consommateurs peuvent s'adresser en cas de litige avec les prestataires.

Délibérations

Projet 1

Loi sur la poste (LPO)

Lors de l'entrée en matière, le **Conseil des Etats** a débattu simultanément de la loi sur la poste (LPO) et de la nouvelle loi sur l'organisation de la Poste (LOP) [voir objet 09.050].

Différents représentants de la gauche comme du camp bourgeois ont proposé de ne pas entrer en matière sur ces projets. Theo Maissen (CEg, GR) a ainsi contesté une quelconque nécessité de légiférer en la matière. Il a jugé que la loi sur la poste en vigueur était bonne et que le service universel assuré par la Poste se révélait suffisant jusque dans les zones rurales et les régions de montagne. Seules les prestations relevant du courrier exprès sont mauvaises, a déclaré Theo Maissen, faisant remarquer que ce pan du service postal avait pourtant été libéralisé. Et de souligner qu'en Allemagne, où le marché postal avait été intégralement libéralisé le 1^{er} janvier 2008, les prestations s'étaient détériorées depuis et avaient renchéri. Géraldine Savary (S, VD) a elle aussi proposé de ne pas entrer en matière sur les projets de loi, estimant qu'une ouverture complète du marché postal mettrait en péril le financement du service universel, alors que les consommateurs réclament un service postal rapide et fiable. L'UE ne devrait d'ailleurs pas exercer de pression excessive, a-t-elle avancé, car ses pays membres ne se précipitent pas avec enthousiasme vers la libéralisation. La députée socialiste a en outre fait remarquer qu'en Grande-Bretagne, en Autriche et en Italie, la libéralisation n'avait pour ainsi dire pas empêché la persistance d'un monopole. Divers représentants des régions périphériques et des régions de montagne ont abondé dans le sens de Theo Maissen et de Géraldine Savary.

A l'inverse, les partisans de l'ouverture du marché postal ont indiqué que cette mesure garantirait aux consommateurs la liberté de choix et des prix plus avantageux. Selon eux, la Suisse devrait libéraliser son marché postal pour éviter de compromettre les chances d'expansion de la Poste au sein de l'UE. Peter Bieri (CEg, ZG), qui s'exprimait au nom de la Commission des transports et des télécommunications (CTT), a invité l'assemblée à opérer une distinction entre la question de l'ouverture du marché postal et la nécessité de procéder à la révision concernée. Il était en effet urgent, a-t-il souligné, de réviser une loi obsolète pour être en mesure de réguler le marché de demain. Les partisans du maintien du monopole pourraient toujours défendre leur proposition après l'entrée en matière, lors de la discussion par article, a-t-il précisé.

Quant au conseiller fédéral Moritz Leuenberger, il a rappelé que le marché des services express et coursier, ainsi que celui de l'expédition des lettres de plus de 50 grammes et des colis étaient déjà ouverts à la concurrence. Or, la loi en vigueur reposait encore sur le principe d'une situation de monopole,

In der Detailberatung stellte René Imoberdorf (CEg, VS) im Namen einer Kommissionsminderheit den Antrag, auf die vollständige Markttöffnung zu verzichten. Die Post würde damit das ausschliessliche Recht zur Beförderung von Briefen unter 50 Gramm behalten. Sein Antrag wurde knapp mit 20 zu 19 Stimmen abgelehnt. Auch ein Minderheitsantrag von Claude Hêche (S, JU) die Frist zwischen Gesetzesrevision und Vorlage für die Markttöffnung von einem auf drei Jahre zu verlängern (Art. 42) scheiterte mit 21 zu 17 Stimmen.

Breit diskutiert wurde über die indirekte Presseförderung mittels Verbilligung der Posttaxen für Regional- und Lokalzeitungen sowie Mitgliederzeitschriften. Sie soll unbefristet weitergeführt werden. Der Antrag einer Minderheit Filippo Lombardi (CEg, TI), die Subventionen auszudehnen und von jährlich 30 auf 50 Millionen Franken aufzustocken, scheiterte knapp mit 21 zu 20 Stimmen.

In der Gesamtabstimmung nahm der Ständerat den Entwurf mit 21 zu 10 Stimmen bei 4 Enthaltungen an.

Im **Nationalrat** beantragte eine grüne Kommissionsminderheit, auf das Postgesetz nicht einzutreten. Die Post arbeite zuverlässig und habe ein breites Angebot an Dienstleistungen. Am Restmonopol (Briefe bis 50 Gramm) müsse festgehalten werden, um eine landesweite Grundversorgung zu ermöglichen und alle Siedlungen zu denselben Preisen zu bedienen. Für die Kommission sprachen Andrea Hämmerle (S, GR) und Chiara Simoneschi-Cortesi (CEg, TI). Andrea Hämmerle wies auf die knappen Mehrheitsverhältnisse in der Kommission bei den zentralen Revisionspunkten hin. Die Kommission empfehle mit grosser Mehrheit, auf das Postgesetz einzutreten, da verschiedene Reformpunkte im Wesentlichen unbestritten seien. Hart umstritten sei die Markttöffnung. Eine knappe Kommissionsmehrheit empfehle eine vorsichtige und mehrstufige Gangart bei der Aufhebung des Restmonopols. Sie tue dies aus der Überzeugung, dass die sofortige und vollständige Liberalisierung den Kunden sowie den Randregionen eher Nachteile als Vorteile bringen würde. Die Post würde empfindlich geschwächt. Eine radikale Postliberalisierungsvorlage wäre vor dem Volk nicht mehrheitsfähig.

In der Eintretensdebatte kündigten neben den Fraktionssprechern von SP und Grünen auch diejenigen der CEg und der BDP an, dass sich ihre Fraktionen gegen die Aufhebung des Restmonopols aussprechen werden - die CEg-Fraktion zumindest mehrheitlich.

Der Nationalrat beschloss mit 157 zu 18 Stimmen, auf das Postgesetz einzutreten. Auf das Postorganisationsgesetz trat er mit 118 zu 57 Stimmen ein (siehe dazu Geschäft 09.050).

In der Detailberatung wurden die Auflagen für die Grundversorgung, welche die Post zu erbringen hat, ausgebaut und ihr unternehmerischer Spielraum wurde eingeengt (Art. 13). Die Kommissionsmehrheit setzte sich gegen weiter- und weniger weit gehende Forderungen von links-grüner bzw. rechts-bürgerlicher Seite durch. Die Post muss demnach während mindestens fünf Wochentagen in allen ganzjährig bewohnten Siedlungen ins Haus gebracht werden. Bundesrat und Ständerat hatten auch Ausnahmen und alternative Zustellformen zulassen wollen. Zudem beschloss der Nationalrat mit knapper Mehrheit, dass ein landesweit flächendeckendes Poststellen- und Postagenturennetz die Grundversorgung für alle Bevölkerungsgruppen in allen Regionen in angemessener Distanz ermöglicht (Art. 13 Abs. 3).

Mit grossem Mehr beschloss der Nationalrat, die Subventionen zur Verbilligung der Zeitungstransporte zu erhöhen. Die Beiträge für die Regional- und Lokalpresse sollen von 20 auf 30 Millionen Franken pro Jahr und jene für Zeitungen und Zeitschriften von nicht gewinnorientierten Organisationen (Mitgliedschafts-

d'où une inégalité de traitement entre la Poste et ses concurrents. Le conseiller fédéral a ajouté que l'expérience faite avec la libéralisation du marché de l'électricité, qui avait vu le rejet du premier projet en votation populaire, n'avait pas été vaine et que l'on avait par conséquent opté cette fois pour une démarche échelonnée : on commencerait par adopter la nouvelle loi sur la poste et ce n'est qu'un an après son entrée en vigueur que l'on se pencherait sur un projet distinct concernant la suppression du monopole sur les lettres. La loi et l'arrêté relatif à la poursuite de l'ouverture du marché seraient tous deux sujets au référendum facultatif.

Par 26 voix contre 15, le conseil a finalement décidé d'entrer en matière sur la LPO.

Au cours de la discussion par article, René Imoberdorf (CEg, VS) a proposé, au nom d'une minorité de la commission, de renoncer à l'ouverture intégrale du marché, ce qui se traduirait par le maintien du monopole de la Poste sur l'acheminement des lettres de moins de 50 grammes. L'assemblée a rejeté cette proposition de justesse, par 20 voix contre 19. Elle n'a pas réservé de sort plus favorable à une proposition émanant d'une minorité emmenée par Claude Hêche (S, JU) : portant sur l'extension d'un an à trois ans du délai séparant l'entrée en vigueur de la LPO de la présentation, par le Conseil fédéral, d'un arrêté fédéral sur l'ouverture complète du marché (art. 42), la proposition en question a été rejetée par 21 voix contre 17. L'encouragement indirect de la presse par une participation aux frais de distribution des journaux locaux et régionaux ainsi que des publications de la presse associative a donné lieu à un vaste débat. Cette politique de soutien devrait être maintenue jusqu'à nouvel ordre. La Chambre haute a rejeté d'extrême justesse, soit par 21 voix contre 20, la proposition d'une minorité emmenée par Filippo Lombardi (CEg, TI), qui visait à faire passer les subventions de 30 à 50 millions de francs par année.

Au vote sur l'ensemble, le Conseil des Etats a adopté le projet par 21 voix contre 10 et 4 absentions.

Au **Conseil national**, une minorité de la commission, composée de membres du groupe des Verts, a proposé de ne pas entrer en matière sur la LPO, mettant en avant la fiabilité de la Poste et son large éventail de prestations. Elle souhaitait par ailleurs le maintien du monopole sur l'acheminement des lettres de moins de 50 grammes, afin que le service universel soit garanti sur l'ensemble du territoire et que toutes les zones habitées soient desservies au même prix. Andrea Hämmerle (S, GR), rapporteur de la commission aux côtés de Chiara Simoneschi-Cortesi (CEg, TI), a souligné que la législation sur la poste était un sujet délicat et que les principaux points sur lesquels portait la révision avaient été approuvés de justesse au sein de la commission. Toutefois, une large majorité de la commission proposait d'entrer en matière sur la loi sur la poste, puisque différents points de la réforme n'avaient, pour l'essentiel, pas été contestés, à l'exception de la question de l'ouverture du marché. Sur ce dernier point, Andrea Hämmerle a indiqué qu'une courte majorité de la commission recommandait de mettre fin au monopole de façon prudente et échelonnée, convaincue qu'une ouverture complète et immédiate du marché aurait plutôt tendance à porter préjudice aux clients et aux régions périphériques et qu'elle fragiliserait fortement la Poste. La majorité de la commission a par ailleurs souligné qu'un projet de libéralisation totale de la Poste ne serait pas accepté par le peuple.

Lors du débat sur l'entrée en matière, les porte-parole des groupes du PS et des Verts, mais également ceux du CEg et du PBD ont annoncé que leurs groupes se prononceraient, de façon générale, contre la suppression du monopole sur

und Stiftungspressen) in der Tageszustellung von 10 auf 20 Millionen erhöht werden. Explizit ausgeschlossen wurden Titel, die zu einem Kopfblattverbund mit über 100 000 Exemplaren beglaubigter Gesamtauflage gehören. Die vom Bundesrat beantragte Befristung dieser Subventionen bis Ende 2014 für die Regional- und Lokalpresse bzw. bis Ende 2011 für die Mitgliedschaftspressen wurde vom Nationalrat wie zuvor bereits vom Ständerat gestrichen.

Bei der Frage des Post-Monopols für Briefe bis 50 Gramm folgte der Nationalrat seiner Kommissionsmehrheit und beschloss, daran festzuhalten. Er strich mit 102 zu 82 Stimmen die entsprechenden Bestimmungen zur Aufhebung des Monopols aus dem Gesetzesentwurf (4. Abschnitt) und beauftragte den Bundesrat, drei Jahre nach Inkrafttreten des Gesetzes dem Parlament einen Bericht über die Entwicklung der Post im In- und Ausland sowie Vorschläge für das weitere Vorgehen zu unterbreiten (Art. 42, 42a).

Für Abschaffung des Monopols votierten die geschlossene RL-Fraktion sowie eine grosse Mehrheit der SVP-Fraktion. Die Fraktionen von SP, Grünen, BDP sowie fast alle CEg-Mitglieder wollten es beibehalten. Auch bürgerliche Ratsmitglieder aus Randregionen befürchteten höhere Preise bei schlechteren Dienstleistungen, wenn das Restmonopol aufgehoben würde. Es drohe die Schliessung von Poststellen und ein Abbau bei der Hauszustellung. Private Konkurrenten würden sich bei einer Markttöffnung auf die Agglomerationen und auf die Grosskunden konzentrieren. Die Randregionen hätten das Nachsehen. Die flächendeckende Grundversorgung könne die Post nur mit dem Monopol weiterhin eigenwirtschaftlich und ohne Belastung der Staatskasse erbringen.

Die Vorlage wurde in der Gesamtabstimmung mit 152 zu 26 Stimmen angenommen. Die RL-Fraktion lehnte sie ab.

l'acheminement des lettres de moins de 50 grammes, le groupe CEg étant le plus farouche opposant à cette suppression. Finalement, le Conseil national a décidé, par 157 voix contre 18, d'entrer en matière sur la loi sur la poste et, par 118 voix contre 57 (cf. l'objet 09.050), d'entrer en matière sur la loi sur l'organisation de la Poste.

Au cours de la discussion par article, les conditions du service universel, que la Poste a obligation d'assurer, ont été précisées, de même que l'étendue de ses attributions (art. 13). La majorité de la commission a obtenu gain de cause face aux exigences plus ou moins élevées de la gauche et des Verts ainsi que du parti bourgeois. Les envois postaux seront ainsi distribués à domicile au moins cinq jours par semaine dans toutes les zones habitées à l'année. Le Conseil fédéral et le Conseil des Etats avaient voulu ajouter des exceptions et autoriser d'autres formes de distribution, dispositions que le Conseil national a souhaité biffer. La Chambre basse a également décidé à une courte majorité d'inscrire à l'al. 3 qu'un réseau d'offices de poste et d'agences couvrant l'ensemble du pays garantirait le service universel, dans toutes les régions, pour tous les groupes de la population à une distance raisonnable (art. 13, al. 3).

A une large majorité, le Conseil national a décidé d'augmenter les subventions pour réduire les coûts du transport des journaux : le montant alloué à la presse locale et régionale passera de 20 à 30 millions de francs par an, et celui alloué aux journaux et périodiques des associations à but non lucratif (presse associative et presse des fondations), de 10 à 20 millions. Les titres faisant partie d'un réseau de têtes dont le tirage total dépasse 100 000 exemplaires ne toucheront quant à eux pas de subventions. Le Conseil national a en outre, tout comme le Conseil des Etats avant lui, biffé la proposition du Conseil fédéral visant à limiter dans le temps l'octroi de ces aides (fin 2014 pour la presse locale et régionale et fin 2011 pour la presse associative).

S'agissant de l'acheminement des lettres de moins de 50 grammes, le Conseil national a suivi la proposition de la majorité de sa commission : il a décidé, par 102 voix contre 82, de maintenir le monopole de la Poste et a donc biffé les dispositions concernées du projet de loi (Section 4). Il a en outre demandé au Conseil fédéral de soumettre au Parlement, trois ans après l'entrée en vigueur de la loi, un rapport évaluant les conséquences de l'ouverture du marché en Suisse et à l'étranger et proposant les mesures à venir (art. 42, 42a).

L'ensemble du groupe RL et une majorité du groupe UDC ont voté pour la suppression du monopole tandis que les groupes du PS, des Verts et du PBD ainsi que la quasi-totalité des membres du CEg voulaient le maintenir. Certains conseillers nationaux issus du camp bourgeois et venant de régions périphériques ont exprimé eux aussi leurs craintes d'assister à une hausse des prix accompagnée d'une baisse de la qualité des prestations si le monopole était levé, avec par exemple la fermeture d'offices de postes ou une diminution de la fréquence de distribution du courrier. Ils ont fait valoir qu'en cas d'ouverture du marché, les concurrents du secteur privé accorderaient sans doute la priorité aux agglomérations et aux clients importants, ce qui pénaliserait les régions périphériques. La Poste ne pourrait garantir le service universel qu'en conservant son monopole et son autonomie financière.

Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 152 voix contre 26. Le groupe RL s'y est opposé.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 17.08.2010

Bereits am 17. Mai 2010 ist die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates (KVF-N) mit 21 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung auf das Postgesetz eingetreten. In der Detailberatung anlässlich der Kommissionssitzungen im Mai und im Juni war vor allem die weitere Öffnung des Postmarktes sehr umstritten. Diese Frage hatte während der Wintersession bereits im Ständerat für heftige Diskussionen gesorgt und die kleine Kammer hatte der Marktöffnung schliesslich mit 20 zu 19 Stimmen äusserst knapp zugestimmt. Die KVF-N beantragt ihrem Rat nun mit 12 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung, die entsprechenden Regelungen zur vollständigen Marktöffnung aus der Vorlage zu streichen. Der Bundesrat soll dem Parlament lediglich eine Evaluation über die Auswirkungen der Marktöffnung sowie Vorschläge für das weitere Vorgehen unterbreiten, dies bis spätestens 3 Jahre nach Inkrafttreten des Postgesetzes. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 17 zu 6 Stimmen bei 3 Enthaltungen genehmigt.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 17.08.2010

Le 17 mai 2010, la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-N) avait décidé, par 21 voix contre 3 et 1 abstention, d'entrer en matière sur le projet de loi sur la poste. Au cours de la discussion par article qui s'est ensuivie, lors des séances des mois de mai et juin, la poursuite de l'ouverture du marché postal a été le point le plus controversé. Cette question avait déjà suscité de vifs débats au sein du Conseil des États, lors de la session d'hiver ; la Chambre haute avait fini par approuver d'extrême justesse l'ouverture du marché postal, soit par 20 voix contre 19. La CTT-N propose, par 12 voix contre 11 et 1 abstention, de retirer du projet les dispositions relatives à la libéralisation complète du marché. Elle souhaite que le Conseil fédéral soit uniquement chargé d'évaluer les conséquences de l'ouverture du marché et de soumettre au Parlement, au plus tard trois ans après l'entrée en vigueur de la loi sur la poste, un rapport proposant les mesures à venir. Au vote sur l'ensemble, le projet a été approuvé par 17 voix contre 6 et 3 abstentions.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil des Etats.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

09.050 Organisation der Schweizerischen Post. Bundesgesetz

Botschaft vom 20. Mai 2009 zum Bundesgesetz über die Organisation der Schweizerischen Post (Postorganisationsgesetz, POG) (BBl 2009 5265)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Siehe Geschäft 09.049 BRG
Bundesgesetz über die Organisation der Schweizerischen Post (Postorganisationsgesetz, POG)

07.12.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

23.09.2010 Nationalrat. Fortsetzung

29.09.2010 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Mit einem neuen Postorganisationsgesetz soll die Schweizerische Post die notwendige gesetzliche Grundlage erhalten, um sich den vielseitigen Herausforderungen der Zukunft erfolgreich zu stellen. Die Rechtsform der Aktiengesellschaft gewährt ihr die erforderliche unternehmerische Flexibilität einerseits, die Verankerung der Bundesbeteiligung und der Eigentümerstrategie garantiert eine ausreichende Steuerung durch den Bund als Eigner und als Gewährleister der Aufgabenerfüllung andererseits.

Die Post ist als Anbieterin von Postdiensten und von Dienstleistungen des Zahlungsverkehrs sowie im Personentransport eine der grössten Unternehmungen in der Schweiz. Ihre volkswirtschaftliche Bedeutung ist sowohl als Grundversorgerin wie auch als Arbeitgeberin unbestritten gross. Sie ist auf unterschiedlichen, sich rasch wandelnden Märkten tätig. Alle diese Märkte sind von einer stetigen Intensivierung des Wettbewerbs geprägt. Insbesondere in einem der Kerngeschäfte der Post, dem Brief- und Paketmarkt, sollen bis zum Jahr 2013 europaweit die letzten Monopole fallen. Dazu kommt eine zunehmende Substitution des klassischen Briefgeschäftes durch elektronische Kommunikationskanäle. Gleichzeitig ist die Post nach wie vor Garantin einer ausreichenden und preiswerten Grundversorgung in allen Landesteilen mit postalischen Dienstleistungen und Dienstleistungen des Zahlungsverkehrs; im Bereich des regionalen Personenverkehrs ist sie landesweit eine der wichtigsten Anbieterinnen.

Um diesen Anforderungen im Spannungsfeld zwischen freiem Markt und Wahrnehmung öffentlicher Aufgaben mittel- und langfristig optimal gerecht werden zu können, soll die Post von Grund auf revidierte rechtliche Rahmenbedingungen erhalten. Eine Totalrevision des Postorganisationsgesetzes muss sich an folgenden Zielen ausrichten:

- Die Post soll möglichst gleich lange Spiesse erhalten wie ihre Konkurrenz.
- Sie soll weder von Vorteilen profitieren noch durch einseitige Auflagen benachteiligt werden.
- Die Post muss ihre Struktur den Erfordernissen der sich öffnenden und rasch wandelnden Märkte anpassen können.

Aus diesem Grund werden im vorliegenden Entwurf folgende Neuerungen vorgeschlagen:

- Die Post wird in eine spezialgesetzliche Aktiengesellschaft umgewandelt.
- Die Arbeitsverhältnisse der Post werden in das Obligationenrecht überführt.

09.050 Organisation de la Poste Suisse. Loi

Message du 20 mai 2009 relatif à la loi fédérale sur l'organisation de l'entreprise fédérale de la poste (Loi sur l'organisation de la Poste, LPO) (FF 2009 4731)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Voir objet 09.049 MCF

Loi fédérale sur l'organisation de la Poste Suisse (Loi sur l'organisation de la Poste, LOP)

07.12.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

23.09.2010 Conseil national Suite

29.09.2010 Conseil national Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

La nouvelle loi sur l'organisation de la Poste vise à donner à La Poste Suisse la base légale qui lui permettra de relever les nombreux défis de l'avenir. La forme juridique de la société anonyme lui assure la souplesse de gestion requise tandis que la participation et la stratégie de la Confédération, propriétaire et garante de la bonne marche de l'entreprise, garantissent un contrôle fédéral suffisant.

En tant que fournisseur de services postaux, de services de paiement et de transport de voyageurs, la Poste est l'une des plus grandes entreprises de Suisse; en tant que garante du service universel et en tant qu'employeur, son importance pour l'économie nationale est incontestée. Elle opère sur différents marchés en rapide mutation. Tous ces marchés sont marqués par un durcissement constant de la concurrence. Les derniers monopoles seront abolis dans toute l'Europe d'ici à 2013, notamment dans l'un des principaux secteurs d'activité de la Poste, le marché des lettres et des colis. Par ailleurs, les canaux de communication électroniques se substituent de plus en plus au courrier classique. En même temps, la Poste demeure la garante d'un service universel suffisant en matière de services postaux et de paiement, proposé à des prix raisonnables dans toutes les régions du pays; elle est en outre à l'échelle nationale l'un des principaux opérateurs du trafic régional des voyageurs. Afin de pouvoir satisfaire à moyen et à long terme aux exigences du marché libre tout en assurant un service public, la Poste devra disposer d'un cadre juridique fondamentalement remanié.

La révision totale de la loi sur l'organisation de la Poste poursuit les objectifs suivants:

- la Poste devra bénéficier dans toute la mesure du possible des mêmes conditions que ses concurrents. Elle ne devra être ni avantagée ni défavorisée par des conditions imposées unilatéralement.
- elle devra être en mesure d'adapter sa structure à la libéralisation et aux rapides mutations des marchés.

C'est pourquoi le présent projet propose les nouveautés suivantes:

- la Poste sera transformée en une société anonyme de droit public;
- les rapports de service seront désormais régis par le code des obligations;
- la loi comprendra une disposition sur les objectifs de la Poste qui précisera les prestations que celle-ci sera autorisée à fournir;

- Die Post erhält einen Zweckartikel, der präzisiert, welche Dienstleistungen sie anbieten darf.
- Der Bund sichert sich im Gesetz die Aktienmehrheit am Unternehmen und verankert seine bisher bewährte Eignerstrategie (strategische Ziele und privilegierter Informationszugang).
- Das Steuerprivileg der Post sowie die Staatsgarantie werden abgeschafft.
- Die PostFinance wird als Tochtergesellschaft der Post in eine privatrechtliche Aktiengesellschaft überführt und ihre Tätigkeit wird der ordentlichen Finanzmarktaufsicht unterstellt.

Diese Neuerungen haben keine Auswirkungen auf die Eignersposition des Bundes.

Hingegen sind durch die neu vollumfängliche Steuerpflicht der Post entsprechende Steuereinnahmen auf den Ebenen Bund, Kanton und Gemeinden zu erwarten. Mit der Überführung der Arbeitsverhältnisse der Post ins Obligationenrecht werden die Angestellten nicht mehr dem Bundespersonalgesetz unterstehen, woraus sich aber keine Auswirkungen auf die Beschäftigungslage, sondern nur auf die Anstellungsbedingungen ergeben.

Verhandlungen

Vorlage 1

Bundesgesetz über die Organisation der Schweizerischen Post (Postorganisationsgesetz, POG)

Im **Ständerat** erfolgte die Eintretensdebatte zum Postgesetz (siehe Geschäft 09.049) und zum Postorganisationsgesetz (POG) gleichzeitig. Die Detailberatung wurde zuerst zum Postgesetz und anschliessend zum Postorganisationsgesetz geführt.

Der Ständerat beschloss ohne Gegenantrag, auf das Postorganisationsgesetz einzutreten. In der Detailberatung folgte er auf Vorschlag seiner Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) weitgehend dem Entwurf des Bundesrates. Es lagen einige Einzel- und Minderheitsanträge vor, denen jedoch kein Erfolg beschieden war.

Gemäss Entwurf des Bundesrates darf die PostFinance als privatrechtliche Post-Tochtergesellschaft explizit keine Kredite und Hypotheken an Dritte vergeben (Art. 3 Abs. 3). Theo Maissen (CEg, GR) wollte dieses Verbot aufheben. Der Post sollten Gewinne im Bankbereich ermöglicht werden, um die Grundversorgung zu finanzieren. Gegner dieses Antrags warnten vor den Risiken, denen sich die Post im Bankbereich aussetzen würde. Der Antrag von Theo Maissen wurde mit 25 zu 11 Stimmen abgelehnt. Auch ein weniger weit gehender Antrag von Maximilian Reimann (V, AG) wurde mit 24 zu 8 Stimmen klar abgelehnt. Er wollte der PostFinance die Vergabe von Lombarkrediten ermöglichen. Die neu vorgesehene privatrechtliche Anstellung der Postangestellten nach Obligationenrecht war im Rat nicht umstritten. Eine Kommissionsminderheit Géraldine Savary (S, VD) und Claude Hêche (S, JU) wollte jedoch verbindlich ins Gesetz schreiben, dass die Post einen Gesamtarbeitsvertrag mit den Personalverbänden abschliessen muss (Art. 9 Abs. 2). Géraldine Savary befürchtete, dass sonst die Anstellungsbedingungen der Postmitarbeiter und -mitarbeiterinnen auf das Niveau der Konkurrenzfirmen gesenkt würden. Dieser Minderheitsantrag wurde mit 24 zu 9 Stimmen abgelehnt.

Nachdem das Plenum in Artikel 10 des Entwurfs beschlossen hatte, die Post für die Besteuerung privaten Kapitalgesellschaften gleichzustellen, wollte Theo Maissen (CEg, GR) mit einem Einzelantrag bewirken, dass wenigstens die postalischen Dienstleistungen in der Grundversorgung nicht mehrwertsteu-

- la Confédération s'assure dans la loi la majorité des actions de l'entreprise et y inscrit sa stratégie de propriétaire, qui a fait ses preuves (objectifs stratégiques et accès privilégié aux informations);
- le privilège fiscal de la Poste et la garantie de l'Etat sont supprimés;
- en tant que filiale de la Poste, PostFinance est transformée en société anonyme de droit privé dont les activités sont soumises à la surveillance ordinaire des marchés financiers.

Ces nouveautés n'auront pas d'incidence sur le rôle de propriétaire de la Confédération.

En revanche, l'assujettissement intégral de la Poste à l'impôt générera des recettes fiscales aux niveaux fédéral, cantonal et communal. Les rapports de service étant dorénavant régis par le code des obligations, les employés de la Poste ne seront plus soumis à la loi sur le personnel de la Confédération, ce qui devrait avoir des incidences sur les conditions d'engagement, mais non sur la situation de l'emploi.

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'organisation de la Poste Suisse (Loi sur l'organisation de la Poste, LOP)

Le **Conseil des Etats** a mené le débat d'entrée en matière sur la loi sur l'organisation de la Poste (LOP) en même temps que celui concernant la loi sur la poste (voir objet 09.049). Il a ensuite procédé à la discussion par article de la loi sur la poste avant d'entamer celle portant sur la LOP.

La Chambre haute a décidé, sans opposition, d'entrer en matière sur la LOP. Sur proposition de sa Commission des transports et des télécommunications, elle s'est ralliée dans les grandes lignes au projet du Conseil fédéral. Quelques députés et minorités ont déposé des propositions, qui n'ont toutefois pas reçu le soutien du conseil.

Selon le projet du Conseil fédéral, PostFinance n'a explicitement pas le droit d'octroyer de crédits ou d'hypothèques à des tiers (art. 3, al. 3), en raison de son statut de filiale de la Poste relevant du droit privé. Theo Maissen (CEg, GR) a proposé de lever cette interdiction ; à ses yeux, la Poste devrait avoir le droit d'être active dans le secteur bancaire afin de faire des bénéfices qui lui permettent de financer le service universel. Les opposants à cette proposition ont relevé les risques auxquels la Poste ne manquerait pas de s'exposer dans le secteur bancaire et leur opinion l'a finalement emporté : par 25 voix contre 11, le conseil a rejeté la proposition déposée par Theo Maissen. Par 24 voix contre 8, il a également rejeté clairement une proposition de Maximilian Reimann (V, AG), certes plus modérée mais allant dans la même direction ; le député avait proposé d'accorder à PostFinance le droit d'octroyer des crédits lombards. Par ailleurs, la nouvelle disposition selon laquelle le personnel de la Poste est engagé sous le régime du droit privé, en vertu du code des obligations, n'a suscité aucun débat. Une minorité de la commission emmenée par Géraldine Savary (S, VD) et Claude Hêche (S, JU) a toutefois proposé d'inscrire dans la loi l'obligation pour la Poste de négocier et de conclure une convention collective de travail avec les associations du personnel (art. 9, al. 2). Géraldine Savary souhaitait ainsi éviter que les conditions de travail des collaborateurs de la Poste ne tombent au niveau de celles des entreprises concurrentes. Le conseil a cependant rejeté cette proposition par 24 voix contre 9.

Après que le conseil eut décidé, à l'art. 10 du projet, d'assimiler la Poste aux sociétés de capitaux privées en matière d'imposition fiscale, Theo Maissen a déposé une proposition individuelle

erpflichtig würden. Es gehe um gleich lange Spiesse im internationalen Wettbewerb. Im europäischen Ausland seien aktuell die ehemaligen Postverwaltungen aller EU-Staaten - mit Ausnahme von Schweden, Finnland und Slowenien -- mindestens für die Grundversorgung von der Mehrwertsteuer befreit. Sein Antrag wurde mit 21 zu 9 Stimmen abgelehnt.

Der Ständerat nahm den Entwurf in der Gesamtabstimmung mit 23 zu 4 Stimmen bei 5 Enthaltungen an.

Auch im **Nationalrat** erfolgte die Eintretensdebatte zum Postorganisationsgesetz und zum Postgesetz (siehe Geschäft 09.049) gleichzeitig. Eine links-grüne Kommissionsminderheit beantragte, auf das Postorganisationsgesetz nicht einzutreten. Der Nationalrat beschloss mit 118 zu 57 Stimmen, auf die Vorlage einzutreten.

Eine Kommissionsminderheit, bestehend aus Mitgliedern der SP- und der Grünen Fraktion, wollte die Umwandlung der Post von einer Anstalt des Bundes in eine Aktiengesellschaft (Art. 2; Art. 13) verhindern. Franziska Teuscher (G, BE) monierte als Sprecherin der Grünen Fraktion und Mitglied der Minderheit, die Umwandlung in eine Aktiengesellschaft sei keine Notwendigkeit, sondern Ideologie. In der Kommission sei von Seiten der Post immer gesagt worden, dass die aktuelle Rechtsform die Post in ihrem Handeln und ihrer Innovationsfähigkeit nicht einschränke. Bestes Zeichen dafür sei, dass die Post dem Bund jährlich rund 200 Millionen Franken abliefere. Dem hielt Markus Hutter (RL, ZH) für die RL-Fraktion entgegen, Fachleute und Wissenschaft seien sich einig, dass die spezialgesetzliche Aktiengesellschaft die zweckmässige Rechtsform für die Post sei. Alle anderen Unternehmen des Infrastrukturbereichs des Bundes seien schon Aktiengesellschaften und es gäbe keinen Grund, die Post anders zu behandeln als SBB und Swisscom. Der links-grüne Minderheitsantrag auf Beibehaltung der Post als "selbständige Anstalt des öffentlichen Rechtes" wurde mit 126 zu 52 Stimmen abgelehnt.

Ein weiterer Minderheitsantrag, welcher den Bund als hundertprozentigen Aktionär der Post festschreiben wollte, wurde mit zwei Dritteln der Stimmen verworfen. Somit muss der Bund - wie vom Bundesrat vorgeschlagen - nur über die kapital- und stimmenmässige Mehrheit verfügen.

Eine links-grüne Minderheit wollte die Postfinance in eine Postbank umwandeln, welche im Inland Kredite und Hypotheken gewähren kann (Art. 3 Abs.2 und 3) - statt wie bis anhin nur Produkte von Partnerbanken zu vermarkten. Der Nationalrat verwarf diesen Antrag mit 101 zu 67 Stimmen.

Namens einer weiteren Minderheit, bestehend aus Mitgliedern der SP-, der Grünen und der CEg-Fraktion beantragte Fabio Pedrina (S, TI), die neue PostFinance AG müsse vollständig im Besitze der Post bleiben (Art. 14 Abs. 2). Das Plenum folgte jedoch mit 125 zu 61 Stimmen der Mehrheit und dem Vorschlag des Bundesrates mit der Bestimmung, dass die Post über die "kapital- und stimmenmässige Mehrheit" der neuen Postfinance verfügen muss.

In der Gesamtabstimmung nahm der Nationalrat die Vorlage mit 97 zu 83 Stimmen an. Die SVP-, die CEg und die BDP-Fraktion votierten geschlossen dafür, die SP-, die Grünen und die RL-Fraktion (mit zwei abweichenden Stimmen) lehnten den Entwurf ab.

visant à ce que les prestations postales relevant du service universel ne soient plus assujetties à la taxe sur la valeur ajoutée. Il a expliqué que cela permettrait à la Poste de lutter à armes égales avec ses concurrents internationaux, arguant que toutes les anciennes administrations des postes européennes, à l'exception de celles de la Suède, de la Finlande et de la Slovénie, sont exemptées de la taxe sur la valeur ajoutée au moins pour le service universel. Sa proposition a été rejetée par 21 voix contre 9.

Au vote sur l'ensemble, le Conseil des Etats a adopté le projet par 23 voix contre 4 et 5 abstentions.

Au **Conseil national**, le débat d'entrée en matière sur la loi sur l'organisation de la Poste (LOP) et celui concernant la loi sur la poste (cf. objet 09.049) ont également été menés conjointement. Une minorité rose-verte de la commission a proposé de ne pas entrer en matière sur la LOP. Sans succès, puisque l'entrée en matière a finalement été votée par le Conseil national par 118 voix contre 57.

Une minorité de la commission composée de membres des groupes socialiste et des Verts s'est opposée au changement de forme juridique de la Poste, à savoir à la transformation de cet établissement de droit public en une société anonyme de droit public (art. 2 et 13). Franziska Teuscher (G, BE), membre de cette minorité et porte-parole des Verts, a souligné que cette transformation ne répondait à aucune nécessité, mais à une visée idéologique. Devant la commission, les représentants de la Poste ont toujours affirmé que sa forme juridique actuelle ne la limitait en rien dans l'exercice de son mandat et qu'elle ne restreignait pas non plus sa capacité d'innovation, comme tendent d'ailleurs à le prouver les 200 millions de francs que la Poste rapporte chaque année à la Confédération. Markus Hutter (RL, ZH), porte-parole du groupe libéral-radical, ne partage pas cet avis ; selon lui, tous les spécialistes s'accordent à dire que le statut de société anonyme de droit public constituerait la forme juridique la plus appropriée pour la Poste. En outre, toutes les autres entreprises actives dans le domaine des infrastructures de la Confédération sont des sociétés anonymes de droit public ; Markus Hutter ne voit donc aucune raison pour que la Poste ne bénéficie pas du même statut que les CFF ou Swisscom par exemple. La proposition de la minorité rose-verte qui visait à maintenir le statut d'établissement autonome de droit public de la Poste a finalement été rejetée par 126 voix contre 52.

Une autre proposition de minorité, qui souhaitait faire de la Confédération l'unique actionnaire de la Poste, a également été rejetée par deux tiers des voix. Comme le Conseil fédéral le prévoit dans son projet, la Confédération devrait simplement détenir la majorité du capital et des voix.

Une minorité formée de la gauche et des Verts a proposé de transformer PostFinance en une banque postale habilitée à octroyer des crédits et des hypothèques en Suisse (art. 3, al. 2 et 3) - jusqu'ici, PostFinance était autorisée à commercialiser uniquement des produits proposés par ses banques partenaires. Le Conseil national a rejeté cette proposition par 101 voix contre 67.

S'exprimant au nom d'une autre minorité, composée de membres des groupes PS et CEg ainsi que du groupe des Verts, Fabio Pedrina (S, TI) a proposé que la Poste demeure l'unique actionnaire de PostFinance SA (art. 14, al. 2). Le Conseil national s'est toutefois rallié à la majorité de la commission et à la proposition du Conseil fédéral par 125 voix contre 61, estimant que la Poste devait simplement détenir « la majorité des voix et des actions » de la nouvelle entreprise PostFinance. Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a adopté le projet par 97 voix contre 83. Les groupes UDC, CEg et PBD ont voté en bloc pour le projet ; l'ensemble des groupes PS et RL (à deux

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 17.08.2010

Auch auf das Postorganisationsgesetz ist die Kommission bereits im Mai eingetreten, und zwar mit 15 zu 10 Stimmen. Mit 13 zu 10 Stimmen bei 3 Enthaltungen spricht sich die KVF-N nun gegen eine Postbank aus und bestätigt damit den mehrfachen negativen Entscheid der Räte in dieser Frage. Das heisst, dass die Post auch weiterhin keine Hypotheken und Kredite in eigenem Namen vergeben darf. Auch eine Postbank „light“ – die Vergabe von Krediten nur im Inland – lehnt die Kommission ab. Die Mehrheit ist der Meinung, dass es in der Schweiz bereits genügend Anbieterinnen Hypotheken und Kreditengibt. Die Minderheit hingegen argumentiert, dass es für die Postfinance sicherer ist, Kredite an KMU im Inland zu vergeben als ihr Kapital im Ausland anzulegen. Die Kommission beantragt ausserdem mit 15 zu 8 Stimmen bei einer Enthaltung, die Post von einer Anstalt in eine spezialgesetzliche Aktiengesellschaft umzuwandeln. Mit 14 zu 11 Stimmen spricht sie sich aber dagegen aus, dass der Bund alleiniger Aktionär der Post sein soll. Er soll lediglich – wie in der Botschaft des Bundesrates vorgesehen – über die kapital- und stimmenmässige Mehrheit der Aktien verfügen. Die Kommissionsmehrheit ist der Ansicht, dass damit eine ausreichende Kontrolle des Bundes gewährleistet ist. Mit 15 zu 10 Stimmen lehnt es die Kommission ausserdem ab, dass die Post über sämtliche Stimmen und Aktien an der Postfinance verfügen muss. Die Mehrheit ist der Ansicht, dass man den Handlungsspielraum der Postfinance nicht zu stark einschränken soll. Die Minderheit hingegen befürchtet die Privatisierung der Postfinance, wodurch die Sicherung der Grundversorgung aufs Spiel gesetzt würde. Weiter lehnt es die Kommission mit 15 zu 10 Stimmen bei einer Enthaltung ab, die Post zum Abschluss eines Gesamtarbeitsvertrages mit den Personalverbänden zu verpflichten. Lediglich die Verhandlungen über einen solchen GAV sollen zwingend sein. Mit 13 zu 13 Stimmen und Stichentscheid des Präsidenten beantragt die Kommission schliesslich, dass das Postorganisationsgesetz zusammen mit dem Postgesetz in Kraft treten soll. Das heisst, dass das POG nur in Kraft gesetzt werden soll, wenn auch das Postgesetz in Kraft tritt. Das Postgesetz hingegen könnte nach Ansicht der Kommissionsmehrheit auch unabhängig vom Postorganisationsgesetz in Kraft treten. Mit 17 zu 9 Stimmen wurde das POG in der Gesamtabstimmung ebenfalls angenommen.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

exceptions près) et du groupe des Verts s'y sont fermement opposés.

Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 17.08.2010

En mai dernier, la commission avait également décidé, par 15 voix contre 10, d'entrer en matière sur la loi sur l'organisation de la Poste (LOP). Lors de la séance des 16 et 17 août, la CTT-N s'est opposée, par 13 voix contre 10 et 3 abstentions, à la transformation de la Poste en établissement bancaire, confirmant plusieurs décisions des conseils en la matière. Ainsi, la Poste n'est toujours pas habilitée à accorder des hypothèques et des crédits en son nom propre, pas même en Suisse. La majorité estime en effet qu'il y a déjà suffisamment d'établissements qui jouissent de cette compétence dans le pays. Une minorité considère par contre que PostFinance prendrait moins de risques en octroyant des crédits à des PME établies en Suisse qu'en plaçant son capital à l'étranger.

Par 15 voix contre 8 et 1 abstention, la commission a en outre proposé de changer la forme juridique de la Poste et de convertir cet établissement autonome de droit public en une société anonyme de droit public. Elle s'est toutefois opposée, par 14 voix contre 11, à ce que la Confédération soit l'unique actionnaire de la Poste. Comme le prévoit le message du Conseil fédéral, la Confédération devrait seulement détenir la majorité du capital et des voix. Cela permettrait de garantir un contrôle suffisant de l'État, estime la majorité de la commission. Par 15 voix contre 10, la CTT-N a en outre rejeté l'idée que la Poste détienne la totalité du capital de PostFinance et l'ensemble des voix. Aux yeux de la majorité, la marge de manœuvre de PostFinance ne devrait pas être excessivement réduite. La minorité craint quant à elle une privatisation de PostFinance, qui compromettrait le service universel assuré par l'entreprise.

Par ailleurs, la commission a refusé, par 15 voix contre 10 et 1 abstention, de contraindre la Poste à conclure une convention collective de travail avec les associations du personnel; seules les négociations relatives à ce type d'accord devraient être obligatoires.

Enfin, par 13 voix contre 13 et avec la voix prépondérante de son président, la commission a proposé que la LOP entre en vigueur en même temps que la loi sur la poste. Ainsi, l'entrée en vigueur de la LOP serait soumise à celle de la loi sur la poste. La majorité de la commission considère en revanche que la loi sur la poste pourrait entrer en vigueur indépendamment de la LOP. Au vote sur l'ensemble, la commission a approuvé la LOP par 17 voix contre 9.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil des Etats.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

09.082 Sportförderungsgesetz sowie Informationssysteme des Bundes im Bereich Sport. Bundesgesetz

Botschaft vom 11. November 2009 zum Sportförderungsgesetz und zum Bundesgesetz über die Informationssysteme des Bundes im Bereich Sport (BBI 2009 8189)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

1. Bundesgesetz über die Förderung von Sport und Bewegung (Sportförderungsgesetz, SpoFöG)

15.09.2010 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesgesetz über die Informationssysteme des Bundes im Bereich Sport (IBSG)

15.09.2010 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Das Bundesgesetz über die Förderung von Turnen und Sport soll totalrevidiert werden. Das neue Sportförderungsgesetz übernimmt die bewährten Prinzipien des geltenden Rechts; neu vorgesehen sind verschärfte Strafbestimmungen gegen Doping und eine Verstärkung der Bewegungsförderung bei Kindern und Jugendlichen.

Das neue Bundesgesetz über die Informationssysteme des Bundes im Bereich Sport schafft die gesetzlichen Grundlagen für Bearbeitung von Personendaten. Der gesellschaftliche Nutzen von Sport und Bewegung ist politisch anerkannt und wissenschaftlich nachgewiesen. Sport vermittelt Lebensfreude und trägt zur Lebensqualität bei. Bewegung und Sport leisten wichtige Beiträge zur Gesundheit, ganzheitlichen Bildung, Entwicklung kognitiver Fähigkeiten, sozialen Kompetenz und Integration. Sportliches Leistungsvermögen und Bereitschaft zur Leistung sind nicht nur im Leistungssport, sondern auch im Alltag gefragte Qualitäten. Die Schweizer Bevölkerung betrachtet den Sport als wichtigen Lebensbereich. Rund 2 Millionen Menschen engagieren sich in 22 500 Sportvereinen. Etwa 350 000 Personen arbeiten ehrenamtlich im sportlichen Vereinsumfeld. Die Sportvereine leisten damit einen wichtigen Beitrag zum gesellschaftlichen Zusammenhalt und zur Integration verschiedener Bevölkerungsgruppen. Der Staat soll sich im Sport auch in Zukunft nur subsidiär lenkend engagieren. Die Bereitstellung von Strukturen und Angeboten für den Sport ist und bleibt in erster Linie die Aufgabe der Sportverbände und der einzelnen Sportvereine. Im Vordergrund steht das private, freiwillige Engagement. Bund, Kantone oder Gemeinden werden dann tätig, wenn die Privatinitiative nicht genügt oder wenn das staatliche Engagement deutliche Effizienz- und Effektivitätsvorteile bringt. Manche übergeordnete Aufgaben können letztlich nur vom Bund wahrgenommen werden. Vor allem ermöglicht ein aktives Engagement des Bundes eine Steuerung der Sportentwicklung hin zu einer möglichst hohen Gesellschaftsnützlichkeit sportlicher Aktivitäten. Das Engagement des Bundes erfolgt dabei grundsätzlich in Abstimmung und subsidiär zu Massnahmen der Kantone und Gemeinden.

Gestützt auf den verfassungsrechtlichen Auftrag über die Sportförderung (Art. 68 BV) legt das neue Gesetz die Grundsätze, Voraussetzungen und Modalitäten der Förderungs-

09.082 Loi sur l'encouragement du sport et systèmes d'information de la Confédération dans le domaine du sport. Loi

Message du 11 novembre 2009 concernant la loi sur l'encouragement du sport et la loi fédérale sur les systèmes d'information de la Confédération dans le domaine du sport (FF 2009 7401)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

1. Loi fédérale sur l'encouragement du sport et de l'activité physique (Loi sur l'encouragement du sport, LESp)

15.09.2010 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Loifédérale sur les systèmes d'information de la Confédération dans le domaine du sport (LSISp)

15.09.2010 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

La loi fédérale encourageant la gymnastique et les sports nécessite une révision complète. La nouvelle loi sur l'encouragement du sport en reprend les principes éprouvés, tout en renforçant les dispositions pénales contre le dopage et en augmentant l'encouragement de l'activité physique chez les enfants et les adolescents. La nouvelle loi fédérale sur les systèmes d'information dans le domaine du sport crée pour sa part les bases légales pour le traitement de données personnelles. L'utilité sociale de l'activité physique et du sport est politiquement reconnue et scientifiquement prouvée. Le sport apporte joie de vivre et qualité de vie. Il contribue dans une large mesure à la santé, au développement global de l'individu, notamment de ses capacités cognitives, à la socialisation et à l'intégration. De bonnes performances sportives et la volonté de se dépasser sont des qualités prisées, non seulement dans le sport de compétition mais aussi au quotidien. Le sport occupe une place importante dans la vie de la population suisse. Deux millions d'hommes et de femmes se dépensent dans les 22 500 clubs de sport que compte notre pays et environ 350 000 personnes travaillent bénévolement dans leur sillage. Les clubs de sport jouent ainsi un rôle important pour la cohésion sociale et l'intégration de différents groupes de population.

La nouvelle loi maintient le caractère subsidiaire de l'intervention de l'Etat. La mise en place de structures et d'offres sportives reste elle aussi principalement du ressort des fédérations et des clubs sportifs. L'engagement privé et bénévole conserve donc la priorité: la Confédération, les cantons ou les communes interviennent lorsqu'il se révèle insuffisant ou que l'engagement de l'Etat paraît nettement plus efficace. Seule la Confédération peut en effet atteindre certains objectifs d'ordre supérieur, notamment aiguiller le développement du sport vers des activités sportives d'une grande utilité sociale. L'engagement de la Confédération doit se faire en étroite concertation avec les cantons et les communes et subsidiairement aux mesures prises à ces deux échelons.

Partant du mandat constitutionnel relatif à l'encouragement du sport (art. 68 Cst.), la nouvelle loi fixe les principes, les conditions et les modalités de l'encouragement de la Confédération. Elle reprend les principes éprouvés de la loi en vigueur et met les

massnahmen des Bundes fest. Der Entwurf übernimmt die bewährten Prinzipien des geltenden Gesetzes und bringt die bestehenden Förderungsmassnahmen in Einklang mit den Anforderungen des Legalitätsprinzips. Die Totalrevision orientiert sich an folgenden materiellen Zielen:

- Bewegungsmangel von Kindern: Förderung des Sport- und Bewegungsverhaltens für Kinder durch Erweiterung des Programms Jugend+Sport für Kinder ab dem Jahr, in dem sie das fünfte Altersjahr vollenden, um der Zunahme der motorischen Defizite und des Übergewichts vorzubeugen.
- Sport in der Schule: Sicherstellung eines quantitativ und qualitativ genügenden Sportunterrichts an allen Schulen. Am bestehenden Schulsportobligatorium wird in Berücksichtigung der Bedürfnisse der einzelnen Schulstufen und in Respektierung der kantonalen Schulhoheit festgehalten.
- Eidgenössische Hochschule für Sport Magglingen: Regelung der Stellung und Akkreditierung innerhalb der Hochschullandschaft.
- Leistungssport: Schaffung geeigneter Rahmenbedingungen für die subsidiäre Unterstützung des Leistungssports.
- Doping: Gesetzliche Verankerung des Grundsatzes, wonach Teilnehmerinnen und Teilnehmer von Sportwettkämpfen jederzeit Dopingkontrollen unterzogen werden können. Verankerung eines verbesserten Informationsaustausches der in die Dopingbekämpfung involvierten Stellen. Verschärfung der bisherigen Strafbestimmungen, um die Glaubwürdigkeit des Sports zu erhalten.
- Finanzen: Sicherstellung einer wirksamen und effizienten Mittelverwendung in der Sport- und Bewegungsförderung, um den haushaltspolitischen Zielen Nachachtung zu verschaffen.

Die Rechtsgrundlagen für die elektronische Bearbeitung von Personendaten und den elektronischen Informationsaustausch werden in einem separaten Bundesgesetz über die Informationssysteme des Bundes im Bereich Sport (IBSG) geschaffen. Eine detaillierte gesetzliche Regelung ist aufgrund der geltenden Datenschutzgesetzgebung notwendig. Die Gesetzesentwürfe enthalten mit Ausnahme der Mehrkosten aufgrund der Ausdehnung des Jugend+Sport-Alters keine Bestimmungen, die gegenüber dem bisherigen Recht zu neuen Belastungen des Bundeshaushaltes führen können.

Debatte im Nationalrat sda, 15.09.2010

Bund verpflichtet Kantone zu drei obligatorischen Turnstunden
Kinder sollen früher und häufiger turnen, und Dopingsünder sollen härter bestraft werden. So will es das neue Sportförderungsgesetz, dem der Nationalrat mit grosser Mehrheit zugestimmt hat. Neu schreibt der Bund den Kantonen mindestens drei Lektionen Sport pro Woche vor.

Das neue Gesetz regelt unter anderem den Schulsport, das Programm Jugend und Sport (J+S) sowie die Dopingbekämpfung und ersetzt das alte Regelwerk aus dem Jahr 1972. Die grosse Kammer hat es am Mittwoch mit 152 zu 2 Stimmen angenommen.

«Kinder und Jugendliche leiden oft an Bewegungsmangel, sind übergewichtig und haben motorische Defizite», sagte Sportminister Ueli Maurer zu Beginn der Debatte. Der Sport könne hier Abhilfe schaffen. Zudem sei er ein wirtschaftlicher Faktor. Damit die Wirkung des neuen Gesetzes für Kinder und Jugendliche nicht verpufft, hat der Nationalrat obligatorische Mindeststunden beschlossen. Schülerinnen und Schüler bis auf Sekstufe I (bis und mit neuntes Schuljahr) sollen künftig mindestens drei Lektionen pro Woche Sport treiben.

mesures d'encouragement existantes en conformité avec les exigences du principe de légalité.

La révision poursuit également des objectifs concrets dans les domaines suivants:

- manque d'activité physique des enfants: encourager les enfants à adopter une pratique régulière du sport et des activités physiques en ouvrant le programme Jeunesse et sport aux enfants âgés de cinq ans au moins, afin de contrer l'augmentation du nombre de personnes souffrant de déficits moteurs et de surpoids;
- sport à l'école: garantir un enseignement suffisant du sport dans toutes les écoles, tant en quantité qu'en qualité; l'obligation d'enseigner le sport à l'école est maintenue, en fonction des besoins des différents degrés scolaires et dans le respect de la souveraineté cantonale en matière de scolarité;
- Haute école fédérale de sport de Macolin: régler le statut et l'accréditation dans le paysage des hautes écoles;
- sport de compétition: créer un cadre approprié pour assurer un soutien subsidiaire du sport de compétition;
- dopage: inscrire dans la loi le principe selon lequel les participants à une compétition sportive peuvent subir des contrôles antidopage à tout moment, améliorer l'échange d'information entre les services impliqués dans la lutte contre le dopage et renforcer les dispositions pénales pour que le sport conserve sa crédibilité;
- financement: garantir une utilisation efficace des ressources affectées à l'encouragement du sport et de l'activité physique, afin de satisfaire aux objectifs de politique budgétaire. Les bases légales du traitement des données et de l'échange d'informations électroniques sur les personnes sont posées dans une loi distincte, la loi fédérale sur les systèmes d'information de la Confédération dans le domaine du sport. La législation sur la protection des données impose en effet de régler ces questions en détail dans une loi.

Excepté les frais supplémentaires découlant de l'ouverture du programme Jeunesse et sport à des enfants plus jeunes, les projets de loi ne contiennent aucune disposition susceptible d'alourdir les charges budgétaires de la Confédération.

Délibérations au Conseil National ats, 15.09.2010

Le Conseil national a plébiscité mercredi, par 152 voix contre 2, la loi sur l'encouragement du sport. Ce texte prévoit que les enfants puissent participer dès 5 ans au programme «Jeunesse+Sport» (J+S) et fixe un nombre minimal de trois heures de sport par semaine à l'école.

Le texte veut combattre le manque d'activité physique et l'obésité croissante en faisant bouger les jeunes en priorité. En abaissant de 10 à 5 ans l'âge pour les activités «J+S», le nombre de participants devrait passer de 500'000 à 750'000.

Cette mesure coûtera 20 millions de francs supplémentaires par année à la Confédération, a rappelé le ministre des sports Ueli Maurer. C'est la seule nouvelle dépense qu'entraîne la nouvelle loi, a précisé Mario Fehr (PS/ZH) au nom de la commission. La Confédération subventionne déjà «J+S» à hauteur de plus de 60 millions par année.

De nombreux orateurs, toutes tendances politiques confondues, ont souligné l'importance et les vertus du sport. Mario Fehr a ainsi vanté son utilité sociale et la joie de vivre qu'il apporte, rappelant que deux millions de personnes le pratiquent dans les quelques 22'500 clubs recensés en Suisse.

Dass neu der Bund den Kantonen die Lektionenzahl und qualitative Grundsätze vorschreibt, wurde im Rat kontrovers diskutiert. Bundesrat Maurer sprach von einer «Güterabwägung zwischen föderalistischem Staatsaufbau und Sportlerherzen». Der Bundesrat gewichte föderalistische Aspekte höher.

Chantal Galladé (SP/ZH) warnte jedoch, es verstosse gegen die Chancengleichheit, wenn Kinder nicht in allen Kantonen gleich häufig turnen könnten. Auch die Mehrheit der SVP begrüsst es, in dieser Frage die kantonale Hoheit ausnahmsweise zu beschneiden. «Sonst ist die Gefahr gross, dass einzelne Kantone den Sportunterricht abbauen und unter drei Lektionen gehen», sagte der Berner SVP-Nationalrat Simon Schenk.

Mit einer deutlichen Mehrheit von 120 zu 39 Stimmen beschloss der Rat schliesslich gegen den Willen des Bundesrats, den Sport höher zu gewichten und die Hoheit der Kantone einzuschränken.

Eine Neuerung bringt das Gesetz auch im Kampf gegen sexuelle Übergriffe im Sport: Der Nationalrat ist der vorberatenden Kommission gefolgt und hat einen Passus eingefügt, welcher das Bundesamt für Sport dazu verpflichtet, zur Leumundsprüfung für J+S-Kader Einsicht in Strafregisterdaten über Urteile und hängige Strafverfahren zu nehmen.

Tiana Angelina Moser (Verts libéraux/ZH) a parlé du sport comme «école de vie, où l'on apprend à perdre». Ruedi Noser (PLR/ZH) a pour sa part relevé son rôle d'intégration ainsi que d'outil de développement personnel et d'ascension sociale.

Fort de cet enthousiasme, le National a décidé, par 131 voix 30, que la Confédération doit imposer au moins trois leçons d'éducation physique hebdomadaires à l'école obligatoire. «Si on ne fixe pas un minimum, certains cantons risquent de descendre en dessous en périodes de restrictions budgétaires», ont argumenté à l'unisson Yvonne Gilli (Verts/SG) et Simon Schenk (UDC/BE).

Le camp rose-vert aurait même souhaité étendre cette obligation jusqu'au degré secondaire supérieur, mais le plénum, par 99 voix contre 53, a refusé d'aller aussi loin. Auditionnés par la commission, les cantons auraient, eux, voulu conserver la compétence de fixer le nombre de périodes hebdomadaires, une revendication qui sera peut-être entendue par le Conseil des Etats. Un accent est par ailleurs mis sur la lutte contre les abus sexuels. Suivant une proposition de sa commission, le National a introduit une précision: l'Office fédéral du sport (OFSP) sera tenu de consulter les données personnelles du casier judiciaire relatives aux condamnations ou enquêtes pénales en cours pour examiner la réputation d'un cadre «Jeunesse+Sport». La loi révisée renforce aussi les dispositions pénales contre le dopage. Les sanctions pourraient aller jusqu'à cinq ans de privation de liberté dans les cas les plus graves, comme le trafic par métier ou la remise de substances à des enfants et des adolescents. Les fédérations sportives continueront en revanche de punir les sportifs qui ont recours aux substances illicites. Leurs interdictions de concourir durant au moins deux ans sont plus sévères que le code pénal. Si la Chambre du peuple a accepté d'ajouter, parmi les buts de la loi, la prévention des accidents dus au sport, elle a en revanche refusé d'autres propositions de sa commission. Le texte ne comportera ainsi aucune disposition visant à favoriser l'égalité entre les sexes, le respect de l'environnement ou le développement durable.

La majorité a suivi les arguments de Simon Schenk et d'Ueli Maurer, qui ont martelé que ces éléments figuraient déjà dans d'autres textes et qu'ils n'avaient par conséquent rien à faire dans une loi sur l'encouragement du sport.

Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

L'objet va être traité au Conseil des Etats.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

09.311 Kt.lv. VD. Importstopp für Lebensmittel aus ökologisch und sozial inakzeptabler Produktion

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Waadt folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird aufgefordert, die Einfuhr von Lebensmitteln (insbesondere von Früchten und Gemüse) so zu regeln, dass Lebensmittel, die unter sanitären, sozialen und ökologischen Bedingungen produziert wurden, die zu den Standards unseres Landes in frappantem Widerspruch stehen, nicht mehr eingeführt werden dürfen.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

17.06.2010 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Siehe Geschäft 08.301 Kt.lv. Jura Nicht um jeden Preis

Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben vom 28. Juni 2010

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 11 gegen 7 Stimmen bei 6 Enthaltungen, den fünf Standesinitiativen keine Folge zu geben. Eine Minderheit (Fässler, Fehr Hans-Jürg, Gilli, Leutenegger Oberholzer, Rennwald, Thorens) beantragt, den fünf Standesinitiativen Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Aufgrund der weitgehend deckungsgleichen Anliegen der fünf Standesinitiativen hat die Kommission, gleich dem Ständerat, die Vorlagen miteinander beraten. Die Kommission war sich einig, dass das Anliegen der fünf Westschweizer Kantone, die mit drei Millionen Einwohnern 40 Prozent der Schweizer Bevölkerung repräsentieren, eine brisante Problematik thematisiert, die zu Recht der Diskussion harret. Die Kommission weist darauf hin, dass Bedingungen wie in Südspanien, wo die schlechten sozialen Umstände der im Obst- und Gemüseanbau Beschäftigten Anlass gaben für die Einreichung dieser Standesinitiativen, auch in anderen Gebieten herrschen. Angesichts des Ausmasses dieser Zustände teilt die Kommission grundsätzlich die Meinung, dass Handlungsbedarf besteht. Allerdings erachtet sie, dem Ständerat gleich, die sehr strikten Forderungen der fünf Standesinitiativen nicht als umsetzbar. Insbesondere ein Importverbot für Produkte, die unter unhaltbaren sozialen Bedingungen hergestellt wurden, erachtet die Kommission angesichts der internationalen Verpflichtungen mit der EU oder im Rahmen der WTO als nicht realisierbar. Daher empfiehlt die Kommission mit 11 gegen 7 Stimmen bei 6 Enthaltungen, den fünf Standesinitiativen keine Folge zu geben. Eine Minderheit empfiehlt, den Standesinitiativen Folge zu geben, da sie deren Stossrichtung materiell und inhaltlich als richtig erachtet. Bezüglich der Konsumenteninformation und vor allem des Engagements der Schweiz für bessere Umwelt- und Sozialstandards im Rahmen der internationalen Verhandlungen sieht die Kommission hingegen auf jeden Fall Handlungsbedarf. Deshalb reicht sie mit 22 gegen 2 Stimmen eine Kommissionsmotion ein, die den Bundesrat beauftragt, im Rahmen der Agrarverhandlungen bei der WTO sowie anderer internationaler Handelsverträge sich dafür einzusetzen, dass Umwelt- und Sozialnormen einen vergleichbaren Stellenwert erhalten wie der Ab-

09.311 Iv.ct. VD. Ne plus importer des denrées alimentaires produites dans des conditions sociales et écologiques inadmissibles

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Vaud soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à identifier et interdire l'importation de denrées alimentaires, en particulier les fruits et légumes, produites dans des conditions sanitaires, sociales et écologiques en contradiction flagrante avec les standards de notre pays.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

17.06.2010 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Voir objet 08.301 Iv.ct. Jura Pas à n'importe quel prix

Rapport de la Commission de l'économie et des redevances du 28 juin 2010

Considérations de la commission

Vu que les cinq initiatives visent, dans une large mesure, les mêmes buts, la commission a décidé, tout comme le Conseil des Etats, de procéder à un examen conjoint. La commission est d'accord sur l'essentiel que l'objectif des cinq cantons de Suisse occidentale, qui, avec leurs 3 millions d'habitants, représentent 40 pour cent de la population du pays, relève d'une question sensible qu'il est nécessaire d'aborder. La commission souligne que les mauvaises conditions sociales dans lesquelles travaillent les ouvriers des exploitations de fruits et légumes du sud de l'Espagne et qui ont amené les cantons à déposer les initiatives se retrouvent également dans d'autres régions. Etant donné la gravité de la situation, la commission considère qu'il y a effectivement lieu d'agir. À l'instar du Conseil des Etats, elle estime néanmoins que les exigences très strictes fixées par les initiatives sont impossibles à mettre en oeuvre, notamment pour ce qui est d'une interdiction d'importation de denrées alimentaires produites dans des conditions inacceptables, eu égard aux engagements internationaux que la Suisse a conclus avec l'UE ou dans le cadre de l'OMC. C'est pourquoi la commission propose, par 11 voix contre 7 et 6 abstentions, de ne pas donner suite aux cinq initiatives. Considérant pour sa part que, sur le fond comme sur la forme, les mesures proposées par les initiatives sont justifiées, la minorité propose de donner suite aux initiatives. En tout état de cause, la commission pense qu'il faut intervenir dans le domaine de l'information des consommateurs et, surtout, de l'engagement de la Suisse en faveur de meilleures normes sociales et environnementales dans le cadre des négociations internationales. Ainsi, elle a décidé, par 22 voix contre 2, de déposer une motion de commission chargeant le Conseil fédéral de veiller à ce que la même importance soit accordée au respect des normes environnementales et sociales qu'à l'élimination des obstacles tarifaires, que ce soit dans le cadre des négociations agricoles avec l'OMC ou de négociations portant sur d'autres accords commerciaux internationaux (10.3626 Mo. CER-N. Production de denrées alimentaires. Conditions sociales et écologiques). Afin de remédier au problème, la commission propose en outre d'améliorer et de différencier l'information des consommateurs,

bau von tarifären Handelshemmnissen (10.3626 Mo. WAK-NR. Lebensmittelproduktion. Ökologische und soziale Zustände). Als komplementären Lösungsansatz nennt die Kommission die Verbesserung und die Differenzierung der Konsumenteninformation, wie es auch in den Standesinitiativen angeregt wird. Angesichts der Tatsache, dass im Bereich des Umweltschutzes bereits vielfältige Informationsvorschriften bestehen, sollte Ähnliches auch im Bereich von sozialen Normen möglich sein. Damit könnte eine nachhaltige Wirkung in Bezug auf die Änderung des Konsumverhaltens angestossen werden. Mit 15 gegen 7 Stimmen bei 1 Enthaltung hat die Kommission deswegen ein Kommissionspostulat deponiert, das den Bundesrat beauftragt, Möglichkeiten zu prüfen, welche die Konsumenteninformation über Labels verbessern mit dem Ziel, den Anforderungen der nachhaltigen Entwicklung besser gerecht zu werden. Dabei soll er der Entwicklung der staatlichen Labels in der EU Rechnung tragen (10.3627 Po. WAK-NR. Nachhaltige Entwicklung. Verbesserung der Konsumenteninformation durch Labels).

Siehe auch:

08.301 Kt.Iv. Jura Nicht um jeden Preis

08.307 Kt.Iv. Neuenburg Nein zur importierten Armut

08.320 Kt.Iv. Genf Agrarprodukte. keine Lebensmittel aus ökologisch und sozial unverantwortbarem Anbau

08.326 Kt.Iv. Freiburg Lebensmittelproduktio. Unhaltbare Zustände in Südspanien

09.311 Kt.Iv. VD. Importstopp für Lebensmittel aus ökologisch und sozial inakzeptabler Produktion

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

comme le suggèrent les initiatives des cantons. Dans le domaine de la protection de l'environnement, l'information doit déjà répondre à un grand nombre de règles ; il devrait en être de même pour les normes sociales. Ces mesures permettraient de modifier durablement le comportement des consommateurs. Par 15 voix contre 7 et 1 abstention, la commission a donc déposé un postulat qui charge le Conseil fédéral d'étudier les moyens d'optimiser l'information des consommateurs au moyen de labels, dans la perspective d'une meilleure prise en considération des exigences du développement durable, et de tenir compte, pour ce faire, du développement des labels étatiques dans l'UE (10.3627 Po. CER-N. Développement durable. Optimiser l'information des consommateurs au moyen de labels).

voir aussi:

08.301 Iv.ct. Jura Pas à n'importe quel prix

08.307 Iv.ct. Neuchâtel Non aux importations de la misère

08.320 Iv.ct. Genève Iv.ct. GE. Produits agricoles. Faire barrage aux denrées alimentaires cultivées dans des conditions écologiques et sociales désastreuses

08.326 Iv.ct. Fribourg Iv.ct. FR. Production de denrées alimentaires. Conditions inacceptables dans le sud de l'Espagne

09.311 Iv.ct. VD. Ne plus importer des denrées alimentaires produites dans des conditions sociales et écologiques inadmissibles

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.328 Kt.lv. NE. Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Neuenburg folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen:

- das Strassenverkehrsgesetz zu revidieren, sodass 60-Tonnen-Lastwagen in der Schweiz verboten bleiben und die Länge und das Maximalgewicht von Lastwagen gesetzlich festgeschrieben werden;
- eine Massnahme zu treffen, damit der Bund bei der Europäischen Union gegen die Verlängerung des Experiments mit Gigalinern interveniert.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

16.06.2010 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Siehe Geschäft 10.3342 Mo. KVF-SR

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Nationalrates hat am 15./16.11.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

09.328 Iv.ct. NE. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Neuchâtel soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à:

- réviser la loi fédérale sur la circulation routière de sorte à maintenir l'interdiction pour les camions de 60 tonnes de circuler en Suisse et à ancrer dans la loi la longueur et le poids maximums des camions;
- faire en sorte que la Confédération intervienne auprès de l'Union européenne, pour éviter la prolongation de l'expérience menée avec les "gigaliners", ces mégacamions de 60 tonnes.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

16.06.2010 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Voir objet 10.3342 Mo. CTT-CE

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil national s'est réunie le 15./16.11.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

09.330 Kt.lv. LU. Gegen Gegaliner auf Schweizer Strassen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Luzern folgende Standesinitiative ein:
Der Bund wird ersucht, sich gegen die Zulassung von Gegaliner auf Schweizer Strassen einzusetzen.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

16.06.2010 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Siehe Geschäft 10.3342 Mo. KVF-SR

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Nationalrates hat am 15./16.11.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

09.330 Iv.ct. LU. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Lucerne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération est chargée de s'opposer à l'arrivée des 60 tonnes sur les routes suisses.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

16.06.2010 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Voir objet 10.3342 Mo. CTT-CE

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil national s'est réunie le 15./16.11.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

09.428 Pa.Iv. Bruderer Wyss. Importverbot für tierquälerisch hergestellte Pelzprodukte

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es ist ein Importverbot für Pelzprodukte zu erlassen, die von tierquälerisch gehaltenen, gefangenen oder getöteten Tieren stammen.

Mitunterzeichnende: Aebi, Aeschbacher, Allemann, Amacker, Amherd, Amstutz, Aubert, Bänziger, Barthassat, Baumann J. Alexander, Bäumle, Brunner, Büchler, Cathomas, Chopard-Acklin, Daguet, de Buman, Donzé, Egger, Eichenberger, Estermann, Fässler, Favre Laurent, Fehr Jacqueline, Fehr Hans, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Flückiger, Freysinger, Frösch, Fuglistaller, Gadiant, Galladé, Geissbühler, Gilli, Girod, Glanzmann, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Graf Maya, Graf-Litscher, Grin, Grunder, Häberli-Koller, Haller, Hany, Hassler, Heer, Heim, Hiltbold, Hodgson, Hurter Thomas, Hutter Jasmin, Jositsch, Killer, Lachenmeier, Landolt, Lang, Leuenberger-Genève, Lumengo, Lüscher, Marra, Meyer Thérèse, Mörgeli, Moser, Müller Geri, Neiryneck, Nussbaumer, Pedrina, Perrin, Pfister Gerhard, Prelicz-Huber, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Rielle, Riklin Kathy, Robbiani, Rossini, Roth-Bernasconi, Schelbert, Schenker Silvia, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Schwander, Segmüller, Steiert, Stöckli, Thorens Goumaz, von Graffenried, von Siebenthal, Voruz, Waber, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Weber-Gobet, Wehrli, Weibel, Widmer, Wobmann, Wyss Brigit, Zuppiger (103)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

19.06.2009 WBK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

12.11.2009 WBK-SR. Keine Zustimmung

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 20.08.2010

Bei der erneuten Vorprüfung der Pa. Iv. Bruderer. Importverbot für tierquälerisch hergestellte Pelzprodukte (09.428) beschloss die Kommissionsmehrheit mit 16 zu 6 Stimmen, bei 1 Enthaltung, ihrem Rat die Annahme der Initiative zu beantragen. Aus ihrer Sicht wird mit der Initiative kein generelles Importverbot für Pelzprodukte angestrebt sondern nur für jene Pelze, die von tierquälerisch gehaltenen, gefangenen oder getöteten Tieren stammen. Die Mehrheit der WBK-N ist der Meinung, dass die Schweiz hier eine Vorreiterrolle einnehmen könne. Eine Minorität wies darauf hin, dass mit der bereits an den Bundesrat überwiesenen Motion NR (Moser) Deklarationspflicht für Pelze ([08.3675](#)), die eine Verankerung der Deklarationspflicht für Pelze und deren Produkte in den Rechtsgrundlagen fordert, den Anliegen der Initiative bereits Rechnung getragen werde.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

09.428 Iv.pa. Bruderer Wyss. Interdire l'importation des peaux et des fourrures d'animaux ayant subi de mauvais traitements

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'importation des peaux et des fourrures provenant d'animaux auxquels de mauvais traitements ont été infligés lors de l'élevage, de la capture ou de la mise à mort sera interdite.

Cosignataires: Aebi, Aeschbacher, Allemann, Amacker, Amherd, Amstutz, Aubert, Bänziger, Barthassat, Baumann J. Alexander, Bäumle, Brunner, Büchler, Cathomas, Chopard-Acklin, Daguet, de Buman, Donzé, Egger, Eichenberger, Estermann, Fässler, Favre Laurent, Fehr Jacqueline, Fehr Hans, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Flückiger, Freysinger, Frösch, Fuglistaller, Gadiant, Galladé, Geissbühler, Gilli, Girod, Glanzmann, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Graf Maya, Graf-Litscher, Grin, Grunder, Häberli-Koller, Haller, Hany, Hassler, Heer, Heim, Hiltbold, Hodgson, Hurter Thomas, Hutter Jasmin, Jositsch, Killer, Lachenmeier, Landolt, Lang, Leuenberger-Genève, Lumengo, Lüscher, Marra, Meyer Thérèse, Mörgeli, Moser, Müller Geri, Neiryneck, Nussbaumer, Pedrina, Perrin, Pfister Gerhard, Prelicz-Huber, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Rielle, Riklin Kathy, Robbiani, Rossini, Roth-Bernasconi, Schelbert, Schenker Silvia, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Schwander, Segmüller, Steiert, Stöckli, Thorens Goumaz, von Graffenried, von Siebenthal, Voruz, Waber, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Weber-Gobet, Wehrli, Weibel, Widmer, Wobmann, Wyss Brigit, Zuppiger (103)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

19.06.2009 CSEC-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

12.11.2009 CSEC-CE. Ne pas donner suite

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 20.08.2010

Dans le cadre de son nouvel examen préalable de l'iv. pa. Bruderer. Interdire l'importation des peaux et des fourrures d'animaux ayant subi de mauvais traitements (09.428), la majorité de la commission a décidé, par 16 voix contre 6 et 1 abstention, de proposer à son conseil d'adopter l'initiative. À ses yeux, cette initiative ne vise pas à interdire l'importation de toutes les fourrures, mais uniquement de celles qui proviennent d'animaux ayant subi de mauvais traitements pendant leur captivité ou au moment de leur capture ou de leur mort. La majorité de la commission considère que, dans ce domaine, la Suisse pourrait jouer le rôle de précurseur. Une minorité estime pour sa part que les objectifs de l'initiative ont déjà été transmis au Conseil fédéral dans le cadre de la motion n Moser. Obligation de déclarer les fourrures ([08.3675](#)); celle-ci vise en effet à modifier les bases légales de sorte à instaurer une obligation de déclaration pour les fourrures et les produits qui en sont issus.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

09.478 Pa.lv. Hurter Thomas. Gewissensprüfung bei der Rekrutierung für den Zivildienst

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Parlament wird beauftragt, eine verfassungsmässige Gewissensprüfung bei der Rekrutierung für den Zivildienst wieder einzuführen.

Mitunterzeichnende: Aebi, Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brunner, Büchler, Bugnon, Dunant, Eichenberger, Engelberger, Estermann, Fehr Hans, Füglistaller, Geissbühler, Giezendanner, Glanzmann, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Haller, Joder, Kaufmann, Killer, Kunz, Loepfe, Malama, Miesch, Müller Walter, Müri, Nidegger, Parmelin Perrin, Perrinjaquet, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Schibli, Schlüer, Schwander, Segmüller, Spuhler, Stahl, Stamm, Veillon, von Rotz, von Siebenthal, Wasserfallen (50)

NR Sicherheitspolitische Kommission

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 13.10.2010

Im Bereich Zivildienst hält die Kommission an ihrer Position fest und beantragt erneut, den zwei parlamentarischen Initiativen Folge zu geben, welche die Wiedereinführung der Gewissensprüfung (Initiative Thomas Hurter 09.478; 14 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen) bzw. eine Revision des Zivildienstgesetzes (Initiative SiK-N 10.481; 16 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen) verlangen. Die Kommissionsmehrheit ist der Ansicht, der Zunahme der Zivildienstzulassungen müsse Einhalt geboten werden. Sie will deshalb das Zivildienstgesetz so revidieren, dass der Zivildienst nur noch Personen offen steht, die sich in einem echten Gewissenskonflikt befinden. Da die beiden Initiativen am 6. September 2010 von der ständerätlichen Schwesterkommission abgelehnt wurden, müssen ihnen nun beide Räte zustimmen, damit ihnen Folge gegeben wird.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

09.478 Iv.pa. Hurter Thomas. Service civil. Réintroduire l'examen du conflit de conscience

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Parlement est chargé de réintroduire un examen du conflit de conscience conforme à la Constitution pour l'admission au service civil.

Cosignataires: Aebi, Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brunner, Büchler, Bugnon, Dunant, Eichenberger, Engelberger, Estermann, Fehr Hans, Füglistaller, Geissbühler, Giezendanner, Glanzmann, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Haller, Joder, Kaufmann, Killer, Kunz, Loepfe, Malama, Miesch, Müller Walter, Müri, Nidegger, Parmelin, Perrin, Perrinjaquet, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Schibli, Schlüer, Schwander, Segmüller, Spuhler, Stahl, Stamm, Veillon, von Rotz, von Siebenthal, Wasserfallen (50)

CN Commission de la politique de sécurité

Communiqué de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national du 13.10.2010

La commission maintient sa position en matière de service civil. Elle propose ainsi une seconde fois de donner suite à deux initiatives parlementaires, l'une demandant la réintroduction d'un examen de conscience (initiative Thomas Hurter 09.478, par 14 voix contre 9 et 3 abstentions) et l'autre une révision de la loi sur le service civil (initiative CPS-N 10.481, par 16 voix contre 8 et 2 abstentions). La majorité de la commission estime nécessaire de stopper l'évolution croissante du nombre d'admission au service civil et souhaite procéder à une révision de la LSC afin de limiter l'accès aux personnes ayant véritablement un conflit de conscience. Suite au rejet par la commission des Etats le 6 septembre dernier, les deux initiatives doivent maintenant obtenir l'aval des deux conseils pour être réalisées.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

09.485 Pa.Iv. Dunant. Ergänzung von Artikel 17 ATSG

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 17 des Bundesgesetzes über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechts (ATSG) ist mit folgendem Absatz 3 zu ergänzen:

Die Versicherungsträger können periodisch voraussetzungslos Invalidenrenten und andere Dauerleistungen einer Überprüfung und Neufestlegung unterziehen.

Mitunterzeichnende: Baettig, Baumann J Alexander, Bigger, Borer, Bortoluzzi, Fehr Hans, Flückiger, Füglistaller, Geissbühler, Giezendanner, Hutter Jasmin, Pfister Theophil, Reymond, Rime, Rutschmann, Scherer, Schibli, Schlüer, Stahl, von Siebenthal, Zuppiger (21)

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Nationalrates hat am 02.09.2010 getagt.

Sie beantragt mit 16 gegen 9 Stimmen und 1 Enthaltung der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.485 Iv.pa. Dunant. Compléter l'article 17 LPGA

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 17 de la loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales (LPGA) sera complété par l'alinéa 3 suivant:

L'assureur peut, à intervalles réguliers et sans condition, réexaminer l'octroi de la rente d'invalidité ou d'autres prestations durables et en redéfinir le montant.

Cosignataires: Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Borer, Bortoluzzi, Fehr Hans, Flückiger, Füglistaller, Geissbühler, Giezendanner, Hutter Jasmin, Pfister Theophil, Reymond, Rime, Rutschmann, Scherer, Schibli, Schlüer, Stahl, von Siebenthal, Zuppiger (21)

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil national s'est réunie le 02.09.2010.

Elle propose par 16 voix contre 9 et 1 abstension de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.487 Pa.Iv. Schlüer. Regelmässiges Strategietraining für die Landesregierung und die Armeeführung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Der Bund schafft die gesetzlichen Grundlagen dafür, dass sowohl die Landesregierung als auch die Armeespitze - allenfalls unter Einbezug weiterer Bundesstellen - regelmässigem strategischem Training auf der Grundlage zeitgemässer, realistischer, komplexer Szenarien unterzogen werden.

Mitunterzeichnende: Aebi, Baettig, Bigger, Binder, Bortoluzzi, Bugnon, Dunant, Estermann, Flückiger, Freysinger, Füglistaller, Geissbühler, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Grin, Kaufmann, Killer, Kunz, Miesch, Müri, Nidegger, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond, Rime, Schenk Simon, Schibli, Schwander, Stamm, von Rotz (31)

NR Sicherheitspolitische Kommission

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Nationalrates hat am 23./24.08.2010 getagt.

Sie beantragt mit 16 gegen 7 Stimmen und 1 Enthaltung der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

09.487 Iv.pa. Schlüer. Exercices stratégiques réguliers pour le gouvernement et le commandement de l'armée

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La Confédération crée les bases légales qui permettent de faire participer régulièrement le gouvernement et le commandement de l'armée à des exercices stratégiques basés sur des scénarios modernes, réalistes et complexes - en y associant éventuellement d'autres organes de la Confédération.

Cosignataires: Aebi, Baettig, Bigger, Binder, Bortoluzzi, Bugnon, Dunant, Estermann, Flückiger, Freysinger, Füglistaller, Geissbühler, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Grin, Kaufmann, Killer, Kunz, Miesch, Müri, Nidegger, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond, Rime, Schenk Simon, Schibli, Schwander, Stamm, von Rotz (31)

CN Commission de la politique de sécurité

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil national s'est réunie le 23./24.08.2010.

Elle propose par 16 voix contre 7 et 1 abstension de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Rendements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

09.489 Pa.Iv. Fraktion V. Kaufkraftbereinigung beim Export von IV-Renten ins Ausland

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Das IVG ist mit einem neuen Artikel 46a mit folgendem Wortlaut zu ergänzen:

Rentenauszahlungen an Personen im Ausland erfolgen kaufkraftbereinigt. Vorbehalten bleiben staatsvertragliche Verpflichtungen mit der EU.

Sprecher: Scherer

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Nationalrates hat am 04./05.11.2010 getagt.

Sie beantragt der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.489 Iv.pa. Groupe V. Exportation des rentes AI en parité du pouvoir d'achat

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

La LAI doit être complétée par un article 46a, dont la teneur sera la suivante:

Les rentes versées à des personnes à l'étranger sont payées en parité du pouvoir d'achat. Les obligations découlant de traités conclus avec l'UE sont réservées.

Porte-parole: Scherer

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil national s'est réunie le 04./05.11.2010.

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.492 Pa.lv. Bigger. Befreiung der Alpviehtransporte von der LSVA

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Schwerverkehrsabgabengesetz (SVAG) ist folgendermassen zu ergänzen:

Auf Alpviehtransporte, insbesondere zum Zwecke der Sömmierung, wird keine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (LSVA) erhoben, wobei auch die unumgänglichen Leerfahrten nicht zu besteuern sind. Mitunterzeichnende: Amstutz, Baader Caspar, Baettig, Baumann J. Alexander, Binder, Borer, Bortoluzzi, Bourgeois, Büchler, Bugnon, Dunant, Estermann, Favre Laurent, Fehr Hans, Flückiger, Freysinger, Geissbühler, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Hassler, Heer, Hurter Thomas, Kunz, Lustenberger, Mörgeli, Müller Walter, Müri, Nidegger, Perrin, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Scherer, Schibli, Schlüer, Stahl, von Rotz, von Siebenthal, Walter, Wandfluh, Wobmann, Zemp, Zuppiger (49)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

23.04.2010 KVF-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

29.06.2010 KVF-SR. Keine Zustimmung

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Nationalrates hat am 25./26.10.2010 getagt.

Sie beantragt mit 13 gegen 8 Stimmen der parlamentarischen Initiative keine Folge zu

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

09.492 Iv.pa. Bigger. Bétail à l'alpage, RPLP au garage

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi relative à une redevance sur le trafic des poids lourds (LRPL) doit être complétée par la disposition suivante:

Les transports de bétail à l'alpage, notamment en vue de l'estivage, et les courses à vide nécessaires et inévitables ne sont pas soumis à la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RPLP).

Cosignataires: Amstutz, Baader Caspar, Baettig, Baumann J. Alexander, Binder, Borer, Bortoluzzi, Bourgeois, Büchler, Bugnon, Dunant, Estermann, Favre Laurent, Fehr Hans, Flückiger, Freysinger, Geissbühler, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Hassler, Heer, Hurter Thomas, Kunz, Lustenberger, Mörgeli, Müller Walter, Müri, Nidegger, Perrin, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Scherer, Schibli, Schlüer, Stahl, von Rotz, von Siebenthal, Walter, Wandfluh, Wobmann, Zemp, Zuppiger (49)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

23.04.2010 CTT-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

29.06.2010 CTT-CE. Ne pas donner suite

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil national s'est réunie le 25./26.10.2010.

Elle propose par 13 voix contre 8 de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

09.493 Pa.Iv. Schmidt Roberto. Mineralölsteuer auf Treibstoffen für Pistenfahrzeuge

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 17 des Mineralölsteuergesetzes wird wie folgt ergänzt:
Art. 17

...

Abs. 4

Treibstoffe, die für Pistenfahrzeuge der Seilbahn- und Skiliftunternehmen verwendet werden, sind ganz oder teilweise von der Steuer zu befreien.

Mitunterzeichnende: Aebi, Amherd, Barthassat, Bischof, Cathomas, Chevrier, Darbellay, de Buman, Freysinger, Gadiant, Germanier, Grunder, Häberli-Koller, Haller, Hassler, Hochreutener, Lustenberger, Nussbaumer, von Siebenthal, Zemp (20)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

23.04.2010 KVF-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

29.06.2010 KVF-SR. Keine Zustimmung

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 23.04.2010

Einer Initiative zur steuerlichen Entlastung der Alpengebiete - 09.493 **Pa.Iv. Schmidt. Mineralölsteuer auf Treibstoffe für Pistenfahrzeuge** - hat die Kommission mit 12 zu 11 Stimmen bei einer Enthaltung Folge gegeben. In der Meinung der Mehrheit scheint es gerechtfertigt, die Pistenfahrzeuge der Seilbahnunternehmen als Gegenleistung für die Aufrechterhaltung der in den Regionen stark verankerten Tourismuswirtschaft (analog der Land- und Forstwirtschaft) von der Mineralölsteuer zu entlasten. Die Minderheit hingegen will keine neuen Ausnahmen schaffen, weil es in ihren Augen für die Besteuerung unerheblich ist, ob der Treibstoff im Strassenverkehr oder anderweitig verbraucht wird.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

09.493 Iv.pa. Schmidt Roberto. Impôt sur les huiles minérales grevant les carburants pour les véhicules utilisés sur les pistes

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 17 de la loi sur l'imposition des huiles minérales est complété comme suit:

Art. 17

...

Al. 4

Les carburants dont se servent les entreprises de transport à câbles pour alimenter les véhicules utilisés sur les pistes sont exonérés de l'impôt totalement ou en partie.

Cosignataires: Aebi, Amherd, Barthassat, Bischof, Cathomas, Chevrier, Darbellay, de Buman, Freysinger, Gadiant, Germanier, Grunder, Häberli-Koller, Haller, Hassler, Hochreutener, Lustenberger, Nussbaumer, von Siebenthal, Zemp (20)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

23.04.2010 CTT-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

29.06.2010 CTT-CE. Ne pas donner suite

Communiqué de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 23.04.2010

Par 12 voix contre 11, la commission a décidé de donner suite à une initiative parlementaire visant à alléger la charge fiscale des régions alpines (09.493 **Iv. pa. Schmidt. Impôt sur les huiles minérales grevant les carburants pour les véhicules utilisés sur les pistes**). La majorité de la commission a en effet estimé qu'il se justifierait d'exonérer de l'impôt sur les huiles minérales les carburants utilisés sur les pistes par les entreprises de transport à câbles, en contrepartie de leur contribution à la branche du tourisme, profondément implantée dans les régions alpines (à l'instar de l'agriculture et de la sylviculture). À l'opposé, la minorité de la commission souhaite éviter de permettre de nouvelles exceptions à la perception de l'impôt ; elle considère en effet que la question de savoir si un carburant est utilisé dans le cadre du trafic routier ou dans un autre contexte n'est pas pertinente.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

09.496 Pa.lv. von Graffenried. Förderung von Schweizer Galerien bei Messeauftritten im Ausland

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Der Bund ist verpflichtet, Messeauftritte von Schweizer Galerien, im Sinne der Förderung von Kunstschaffenden, jährlich mit einem angemessenen Beitrag zu unterstützen. Voraussetzung ist, dass mehrere Galerien gemeinsam an einer Kunstmesse teilnehmen und dass jede Galerie Werke von mindestens drei Schweizer Künstlerinnen und Künstlern zeigt. Der Unterstützungsbeitrag ist, auf Antrag, gemäss Artikel 17 des Kulturförderungsgesetzes zu verteilen und im Idealfall zusätzlich zum bestehenden Budget im Rahmen des Kulturförderungsgesetzes zu gewähren.

Mitunterzeichnende: Amacker, Eichenberger, Fehr Mario, Fluri (4)

NR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 10.09.2010

Die WBK-N beriet die Pa. Iv. von Graffenried. Förderung von Schweizer Galerien bei Messeauftritten im Ausland (09.496), die eine finanzielle Unterstützung der Schweizer Galerien bei internationalen Messeauftritten fordert. Diese Unterstützung soll jedoch nur unter der Voraussetzung erfolgen, dass mehrere Galerien gemeinsam an einer solchen Messe teilnehmen, und dass jede von ihnen die Werke von mindestens drei Schweizer Künstlerinnen oder Künstlern zeigt. Die Kommission teilte die Meinung des Initianten, dass Galeristen viel dazu beitragen, das Schaffen von Schweizer Künstlern und Künstlerinnen im Ausland bekannt zu machen. Dennoch beschloss die Kommission mit 16 zu 3 Stimmen bei 5 Enthaltungen Ihrem Rat zu beantragen, der Initiative keine Folge zu geben. Die Mehrheit will die mit der Initiative anvisierten Ziele im Rahmen der für Frühjahr 2011 erwarteten Kulturbotschaft 2012 – 2015 prüfen und gegebenenfalls umsetzen. Einige Mitglieder vertraten die Auffassung, dass es nicht Aufgabe des Staates sei, Galerien bei Messeauftritten im Ausland zu unterstützen.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

09.496 Iv.pa. von Graffenried. Foires artistiques à l'étranger. Encourager les galeries suisses

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La Confédération soutient par un montant approprié la participation des galeries suisses à des foires, au titre de l'encouragement des acteurs culturels. Le soutien sera accordé si plusieurs galeries participent ensemble à une foire et que chacune d'entre elles présente des oeuvres d'au moins trois artistes suisses.

Le montant sera distribué sur demande, en vertu de l'article 17 de la loi sur l'encouragement de la culture, et sera, dans l'idéal, alloué en plus du budget prévu par celle-ci. Cosignataires: Amacker, Eichenberger, Fehr Mario, Fluri (4)

CN Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 10.09.2010

La CSEC-N a procédé à l'examen de l'initiative parlementaire 09.496 « Foires artistiques à l'étranger. Encourager les galeries suisses ». Cette dernière, déposée par le conseiller national Alec von Graffenried, vise à soutenir financièrement la participation des galeries suisses à des foires internationales, pour autant que plusieurs galeries participent ensemble à une foire et que chacune d'entre elles présente des oeuvres d'au moins trois artistes suisses. Si la commission considère, à l'instar de l'auteur de l'initiative, que les galeries contribuent grandement à faire connaître à l'étranger les créations des artistes suisses, elle a néanmoins décidé, par 16 voix contre 3 et 5 abstentions, de proposer à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative. La majorité de la CSEC-N souhaite en effet se pencher sur les objectifs portés par ce texte, voire leur donner une expression concrète, lors de l'examen du message sur la culture 2012-2015, prévu pour le printemps 2011. De leur côté, certains membres ont estimé qu'il n'appartenait pas à l'Etat de soutenir les galeries dans le cadre de foires organisées à l'étranger.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

09.497 Pa.Iv. WBK-NR. Stipendien. Bundesunterstützung zur Förderung der Mobilität der Studierenden

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates folgende parlamentarische Initiative ein:

Es sind die erforderlichen Rechtsgrundlagen zu schaffen, damit der Bund, unter Berücksichtigung der Kantonskompetenzen, die geografische Mobilität der Studierenden innerhalb der Schweiz und Europas unabhängig von deren Herkunft und sozialen Verhältnissen fördern kann.

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

15.10.2009 WBK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

02.02.2010 WBK-SR. Keine Zustimmung

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 20.08.2010

Die Initiative des Kantons Solothurn Harmonisierung der Stipendien (07.308) fordert eine materielle Stipendienharmonisierung durch Festlegung von Mindeststandards in der Schweiz sowie eine finanzielle Beteiligung des Bundes. Rechtsgrundlagen für die Einführung eines Rahmengesetzes für Stipendien sollen diesem Anliegen Rechnung tragen. Der Ständerat hatte dieser Initiative keine Folge gegeben. Die WBK-N beantragt ihrem Rat die Annahme der kantonalen Initiative – dies trotz der laufenden Arbeiten in den Kantonen zur Einführung eines Stipendien-Konkordats. Ebenfalls hält sie an ihrer eigenen Initiative fest (Pa. Iv. WBK-N Stipendien. Bundesunterstützung zur Förderung der Mobilität der Studierenden (09.497)) . Sie ist der Ansicht, die Frage der Mobilität von Studierenden werde auf dem Konkordatsweg nicht gelöst. Zudem moniert die Kommissionsmehrheit, der Bund ziehe sich aus der Bildungsfinanzierung zurück. Die Kommission stellt deshalb dem Rat mit 12 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung Antrag, beiden Initiativen Folge zu geben.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

09.497 Iv.pa. CSEC-CN. Bourses d'études. Soutien fédéral à la mobilité des étudiants

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de l'éducation, de la science et de la culture du Conseil national dépose l'initiative parlementaire suivante:

Des bases légales doivent être créées pour permettre à la Confédération, dans le respect des compétences cantonales en la matière, de favoriser par des ressources financières propres la mobilité géographique des étudiants, en Suisse ou en Europe, quelle que soit leur provenance géographique et leur conditions sociales.

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

15.10.2009 CSEC-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

02.02.2010 CSEC-CE. Ne pas donner suite

Communiqué de presse de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 20.08.2010

La commission a par ailleurs procédé à l'examen préalable de l'initiative du canton de Soleure Harmonisation dans le domaine des subsides à la formation (07.308) , qui exige la définition de normes minimales en Suisse et la contribution financière de la Confédération dans ce domaine. Pour ce faire, l'initiative prévoit la création des bases légales permettant l'élaboration d'une loi-cadre. Après la décision négative du Conseil des Etats, la CSEC-N propose pour sa part de donner suite à l'initiative soleuroise, et ce bien que les cantons travaillent actuellement à l'élaboration d'un concordat sur les bourses d'études. Elle tient en outre à maintenir sa propre initiative (Iv. pa. CSEC-N. Bourses d'études. Soutien fédéral à la mobilité des étudiants [09.497]), car elle considère que la question de la mobilité des étudiants ne sera pas résolue par la voie du concordat. La majorité de la commission déplore en outre que la Confédération se désengage du financement des formations. Par 12 voix contre 9 et 1 abstention, la commission propose donc de donner suite aux deux initiatives.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

09.500 Pa.lv. Geissbühler. StGB. Streichung von Artikel 19 und Artikel 20

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 19 StGB über den Straferlass bei Schuldunfähigkeit bzw. die Strafmilderung bei verminderter Schuldfähigkeit des Täters ist zu streichen.

Artikel 20 StGB ist ebenfalls zu streichen, das heisst, die Anordnung von Begutachtungen durch die Untersuchungsbehörde oder das Gericht fällt weg.

Mitunterzeichnende: Aebi, Amstutz, Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brönnimann, Brunner, Bugnon, Dunant, Estermann, Fehr Hans, Flückiger, Freysinger, Füglistaller, Giezendanner, Glauser, Graber Jean-Pierre, Grin, Heer, Hurter Thomas, Joder, Kaufmann, Killer, Kunz, Mörgeli, Müri, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rime, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schwander, von Rotz, von Siebenthal, Zuppiger (39)

NR Kommission für Rechtsfragen

Bericht der Kommission für Rechtsfragen vom 3. September 2010

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 13 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Eine Minderheit (Heer, Freysinger, Geissbühler, Kaufmann, Reimann Lukas, Schwander) beantragt, ihr Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Das schweizerische Sanktionensystem kennt Strafen und Massnahmen. Voraussetzung für eine Strafe sind die Tatbestandsmässigkeit und die Rechtswidrigkeit des Verhaltens des Angeklagten sowie die schuldhafte Begehung der Tat. Wurde eine Tat ohne Verschulden begangen, so ist sie dem Angeklagten nicht vorwerfbar. Vorbehalten bleiben in diesen Fällen Massnahmen, wie beispielsweise die Verwahrung von gefährlichen Tätern. Das rechtsstaatliche Prinzip, wonach jemand nur bestraft werden kann, wenn ihm persönlich ein Vorwurf gemacht werden kann, weil er in der Lage war, das Unrecht seiner Tat einzusehen und entsprechend anders zu handeln, ist in Artikel 19 StGB statuiert. Die Strafe ist dazu da, jemanden zur Rechenschaft zu ziehen für eine Handlung, die er begangen hat, obwohl er weiss, dass dieses Handeln von der Gesellschaft nicht toleriert wird. Die Strafe ist nicht dazu da, die Bevölkerung vor einem gefährlichen Täter zu schützen. Diese Aufgabe kommt den Massnahmen (Art. 59ff. StGB) zu, welche unabhängig vom Verschulden des Täters verhängt werden können. Die Aufhebung von Artikel 19 StGB bedeutet die Abkehr vom Verschuldensprinzip. Eine solche Änderung des Strafgesetzbuchs ist isoliert schwierig. Viele weitere Bestimmungen müssten aufgehoben oder angepasst werden; die Initiative verlangt insofern eine Revision des Strafrechts, wonach das taterorientierte Strafrecht zugunsten eines Strafrechts abgelöst wird, welche das Sühnebedürfnis der Opfer und der Gesellschaft in den Mittelpunkt stellt. Die Mehrheit der Kommission ist der Ansicht, dass kein Handlungsbedarf besteht. Zuerst ist das heutige Strafrecht gut gegliedert und enthält für jede Form von unrechtem Verhalten die passende Sanktion, namentlich verweist sie hier insbesondere auf die Actio Libera In Causa, die die Berufung auf die

09.500 Iv.pa. Geissbühler. Code pénal. Abrogation des articles 19 et 20

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Parlement abrogera l'article 19 du Code pénal (CP), qui règle l'impunité en cas d'irresponsabilité et l'atténuation de la peine en cas de responsabilité restreinte.

Il abrogera également l'article 20; en d'autres termes, les expertises ordonnées par l'autorité d'instruction ou le juge seront supprimées.

Cosignataires: Aebi, Amstutz, Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brönnimann, Brunner, Bugnon, Dunant, Estermann, Fehr Hans, Flückiger, Freysinger, Füglistaller, Giezendanner, Glauser, Graber Jean-Pierre, Grin, Heer, Hurter Thomas, Joder, Kaufmann, Killer, Kunz, Mörgeli, Müri, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rime, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schwander, von Rotz, von Siebenthal, Zuppiger (39)

CN Commission des affaires juridiques

Rapport de la Commission des affaires juridiques du 3 septembre 2010

Proposition de la commission

Par 13 voix contre 6 et 1 abstention, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire. Une minorité (Heer, Freysinger, Geissbühler, Kaufmann, Reimann Lukas, Schwander) propose de donner suite à l'initiative parlementaire.

Considérations de la commission

Le système suisse en matière de sanctions prévoit des peines et des mesures. Une peine est prononcée s'il existe des éléments constitutifs de l'infraction, si le comportement de l'accusé est illicite et s'il a agi de manière coupable. Si l'accusé a commis un acte sans qu'il y ait eu faute de sa part, cet acte ne peut lui être reproché; sont toutefois réservées les mesures telles que l'internement de personnes dangereuses. L'article 19 CP vise un principe propre à l'Etat de droit: une personne n'est punissable que si on peut lui reprocher personnellement un acte, parce qu'elle était en mesure d'apprécier le caractère illicite de son acte et d'agir autrement. La peine sert à sanctionner une personne qui a commis un acte en sachant que la société ne tolérerait pas cet acte. Par contre, ce sont les mesures visées aux articles 59 ss CP qui servent à protéger la population contre un auteur dangereux, et non la peine; ces mesures sont prononcées indépendamment de la culpabilité de l'auteur. Abroger l'article 19 CP reviendrait à abandonner le principe de la responsabilité pour faute. Il serait extrêmement délicat de ne modifier le Code pénal que sur ce point, car de nombreuses autres dispositions sont concernées et devraient par conséquent être abrogées ou modifiées. L'initiative vise en somme à réviser le Code pénal de manière que le droit pénal se concentre non plus sur les auteurs des actes, mais sur le besoin exprimé par les victimes et la société de voir les auteurs expier leurs actes illicites. La majorité de la commission estime qu'il n'y a pas lieu d'agir dans ce domaine. Selon elle, l'actuel droit pénal est bien conçu et prévoit des sanctions adaptées à chaque forme de comportement illicite; la majorité renvoie notamment à l'actio libera in causa, qui exclut l'irresponsabilité si l'auteur pouvait éviter cette dernière et prévoir l'acte qu'il a commis (art. 19, al. 4,

Schuldunfähigkeit untersagt, wenn sie vom Täter vermeidbar und für den Täter die Tat voraussehbar gewesen ist (Art. 19 Abs. 4), und den Straftatbestand der Verübung einer Tat in selbstverschuldeter Unzurechnungsfähigkeit (Art. 263 StGB). Eine Aufhebung der Artikel 19 und 20 StGB bringt eine grosse Verwirrung in das Sanktionensystem, welche nicht zu mehr Sicherheit führt. Die Mehrheit ist weiter der Ansicht, dass die Strafe nicht für die Genugtuungsbedürfnisse der Opfer ausgefällt werden soll, sondern um weiteren Straftaten präventiv entgegenzuwirken. Dieses Ziel kann nur bei den Tätern erreicht werden, welche auch in der Lage gewesen waren, das Unrecht der Tat zu erkennen und entsprechend anders zu handeln. Eine Verbesserung der Sicherheit der Gesellschaft vor den Rückfällen gefährlicher Täter wird nicht mittels Strafen, sondern durch geeignete verschuldensunabhängige Massnahmen, wie beispielsweise die Verwahrung, erreicht. Die Begutachtung der Schuldfähigkeit nach Artikel 20 StGB ist insbesondere auch für die Ausfällung geeigneter Massnahmen wichtig. Eine Beurteilung des Täters kann effizient nur von Fachpersonen vorgenommen werden, nicht hingegen vom Richter oder gar von der Polizei. Schliesslich ist die Mehrheit der Auffassung, dass das Sühnebedürfnis der Opfer nicht mit der Frage der Sicherheit gleichgestellt werden dürfe.

Die Minderheit ist der Auffassung, dass die Schuldunfähigen im Sinne von Artikel 19 StGB eine Verantwortung für ihre Schuldunfähigkeit tragen und besser zur Verantwortung gezogen werden müssen. Die Minderheit empfindet die heutige Unterscheidung zwischen Schuldfähigen und Schuldunfähigen als ungerecht. Es komme vor, dass einem Täter aufgrund seiner Drogensucht die Möglichkeit aberkannt wird, keine Drogen zu konsumieren. Solche Täter gälten dann nicht als selbstverschuldet unzurechnungsfähig und könnten nicht bestraft werden. Die ganze Problematik verschärfe sich derweil noch, wenn bei Tätern keine Gründe für ihr Verhalten erkannt werden können. Diese fehlenden Gründe irrationaler Taten sind für die Opfer besonders schmerzhaft. Die Minderheit möchte die Opfer im Strafrecht dadurch besser berücksichtigen, dass jeder rechtswidrig und tatbestandsmässig Handelnde bestraft werden soll. Schliesslich könne das Gericht immer noch im Rahmen des Strafrahmens die Höhe des Verschuldens angemessen berücksichtigen. Im Übrigen seien bei Schwerverbrechen Strafen den Massnahmen vorzuziehen. Die Minderheit ist der Auffassung, dass Handlungsbedarf gegeben ist.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

CP), et aux actes commis en état d'irresponsabilité fautive (art. 263 CP). Abroger les articles 19 et 20 CP créerait une grande confusion dans le système de sanctions, sans améliorer pour autant la sécurité publique. Par ailleurs, la majorité considère qu'une peine n'a pas à être prononcée pour que les victimes obtiennent satisfaction, mais pour prévenir d'éventuels délits ultérieurs ; or, cet objectif ne peut être atteint qu'auprès des auteurs qui étaient en mesure d'apprécier le caractère illicite de leur acte et d'agir autrement. Ce ne sont pas les peines qui permettent de renforcer la sécurité publique face aux récidives, mais des mesures appropriées et indépendantes de la notion de faute, telles que l'internement. L'examen de la responsabilité de l'auteur prévu à l'article 20 CP peut également être essentiel pour prononcer des mesures appropriées ; or, une évaluation de l'auteur ne peut être menée que par un expert, et non par le juge ou la police. Enfin, la majorité estime que le besoin exprimé par la victime de voir l'auteur expier son acte ne doit pas être confondu avec la question de la sécurité.

Une minorité pense au contraire que les personnes jugées irresponsables au sens de l'article 19 CP portent quand même une part de responsabilité vis-à-vis de leur état et qu'il y a donc lieu de les considérer comme responsables. Selon cette minorité, la distinction qui est faite actuellement entre les personnes responsables et les personnes irresponsables ne se justifie pas. En effet, il arrive qu'en raison de la toxicomanie de l'auteur d'un acte illicite, on ne lui reconnaisse aucune possibilité de ne pas consommer de drogue. Ainsi, cette personne n'est pas considérée comme étant en état d'irresponsabilité fautive et ne peut donc être sanctionnée. La situation est encore plus grave dans les cas où aucune raison au comportement de l'auteur ne peut être identifiée. Cette absence de raison à des actes irrationnels est particulièrement difficile à supporter pour les victimes. La minorité souhaite que le droit pénal accorde davantage d'attention aux victimes en sanctionnant toute action ayant un caractère illicite et réunissant les éléments constitutifs d'une infraction ; elle rappelle que le tribunal peut de toute façon prendre en considération le degré de culpabilité lorsqu'il fixe la peine. Enfin, la minorité estime que les peines doivent prendre le pas sur les mesures dans les cas d'infractions graves. Pour toutes ces raisons, elle pense qu'il y a matière à légiférer.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

09.504 Pa.Iv. Fraktion S. Schaffung einer nationalen öffentlichen Krankenkasse

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Es sind Verfassungsänderungen vorzunehmen, die notwendig sind für die Schaffung einer einzigen nationalen öffentlichen Krankenkasse, die auf den folgenden Elementen und Prinzipien basiert:

- Der Bund beauftragt eine (einzige) nationale Einrichtung des öffentlichen Rechts mit der Umsetzung einer obligatorischen Krankenpflegeversicherung.
- Die Leitungs- und die Aufsichtsorgane sind mit Vertreterinnen und Vertretern des Bundes, der Kantone und der Versicherten besetzt.
- Es können kantonale und interkantonale Vollzugsorgane eingesetzt werden für die Prämienhebung und die Ausrichtung der Leistungen.
- Die Prämien werden von den Kantonen festgelegt. Sie entsprechen den effektiven Kosten, die von der Grundversicherung übernommen werden.

Sprecher: Rossini

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 15.10.2010

Die Kommission hat die Pa. Iv. Fraktion S. Schaffung einer nationalen öffentlichen Krankenkasse (09.504) vorgeprüft, die in die gleiche Richtung zielt wie die angekündigte Volksinitiative. Die Kommission beantragt mit 16 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Eine Minderheit beantragt, Folge zu geben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.504 Iv.pa. Groupe S. Caisse nationale publique d'assurance-maladie

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

Par voie d'initiative parlementaire, il est demandé de procéder aux modifications constitutionnelles suivantes, nécessaires à la création d'une caisse nationale publique unique d'assurance-maladie, fondée sur les éléments et principes suivants:

- La Confédération charge une institution nationale (unique) de droit public de la mise en oeuvre de l'assurance-maladie obligatoire des soins.
- Les organes de direction et de surveillance comprennent des représentants de la Confédération, des cantons et des assurés.
- Des organes d'exécution cantonaux ou intercantonaux peuvent être institués pour le prélèvement des primes et le paiement des prestations.
- Les primes sont fixées par les cantons. Elles correspondent aux coûts effectifs couverts par l'assurance de base.

Porte-parole: Rossini

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 15.10.2010

La commission a procédé à l'examen préalable de l'iv. pa. 09.504 (Caisse nationale publique d'assurance-maladie). Les objectifs de ce texte, déposé par le groupe socialiste, coïncident avec ceux de la future initiative populaire annoncée sur le sujet. Par 16 voix contre 9 et 1 abstention, la CSSS-N propose de ne pas donner suite à cette initiative parlementaire. Une minorité propose au contraire d'y donner suite.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.507 Pa.lv. Thanei. Kündigungsschutz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 271a OR sei dahingehend zu ergänzen, dass eine Kündigung durch den Vermieter anfechtbar ist, wenn sie ausgesprochen wird, um von einer neuen Mieterschaft einen höheren Mietzins zu realisieren.

Mitunterzeichnende: Allemann, Aubert, Carobbio Guscetti, Chopard-Acklin, Daguet, de Buman, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch, Galladé, Girod, Goll, Gross, Hämmerle, Hany, Heer, Heim, Jositsch, Kiener Nellen, Lachenmeier, Lang, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Lumengo, Maire, Marra, Meier-Schatz, Nordmann, Nussbaumer, Pedrina, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Rechsteiner-Basel, Robbiani, Roth-Bernasconi, Schelbert, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert, Stöckli, Stump, Thorens Goumaz, Tschümperlin, Vischer, von Graffenried, Widmer, Wyss Ursula, Wyss Brigit (50)

NR Kommission für Rechtsfragen

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 15.10.2010

Die parlamentarische Initiative verlangt, dass der Mieter eine Kündigung anfechten kann, wenn sie vom Vermieter nur ausgesprochen wurde, um von einer neuen Mieterschaft einen höheren Mietzins verlangen zu können. Die Kommission beantragt mit 15 zu 8 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben. Die Kommissionsmehrheit sieht keinen gesetzgeberischen Handlungsbedarf. Die anvisierte Problematik betreffe weite Teile der Schweiz gar nicht, sondern trete hauptsächlich in den grossen Städten auf; darüber hinaus ist eine Kündigung, die gegen den Grundsatz von Treu und Glauben verstösst, nach geltendem Recht anfechtbar. Eine Kommissionsminderheit hält demgegenüber fest, dass die in der Initiative angesprochenen Fälle nicht nur in grösseren Städten, sondern auch in Tourismusregionen vorkommen. Sie erinnert daran, dass reine Änderungskündigungen nach Auffassung des Bundesgerichtes nicht gegen Treu und Glauben verstossen. Deshalb beantragt die Minderheit, der Initiative Folge zu geben.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

09.507 Iv.pa. Thanei. Mieux protéger les locataires contre les congés abusifs

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 271a CO est complété de façon à permettre au locataire à qui le bailleur a donné congé, de contester cette décision si celle-ci a été prise uniquement en vue d'obtenir d'un nouveau locataire un loyer plus élevé.

Cosignataires: Allemann, Aubert, Carobbio Guscetti, Chopard-Acklin, Daguet, de Buman, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch, Galladé, Girod, Goll, Gross, Hämmerle, Hany, Heer, Heim, Jositsch, Kiener Nellen, Lachenmeier, Lang, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Lumengo, Maire, Marra, Meier-Schatz, Nordmann, Nussbaumer, Pedrina, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Rechsteiner-Basel, Robbiani, Roth-Bernasconi, Schelbert, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert, Stöckli, Stump, Thorens Goumaz, Tschümperlin, Vischer, von Graffenried, Widmer, Wyss Ursula, Wyss Brigit (50)

CN Commission des affaires juridiques

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 15.10.2010

Cette initiative parlementaire vise à permettre au locataire à qui le bailleur a donné congé, de contester cette décision si celle-ci a été prise uniquement en vue d'obtenir d'un nouveau locataire un loyer plus élevé. La commission propose par 15 voix contre 8 de ne pas y donner suite. La majorité de la commission ne reconnaît pas de besoin de légiférer. Elle considère que le problème évoqué se pose essentiellement dans les grandes villes, et non pas dans la majeure partie du territoire suisse ; par ailleurs, le droit en vigueur prévoit que le congé est annulable lorsqu'il contrevient aux règles de la bonne foi. Une minorité de la commission relève que les cas visés par l'initiative ne concernent pas seulement les grandes villes, mais aussi les régions touristiques ; elle rappelle que selon le Tribunal fédéral, une simple résiliation pour cause de modification du bail ne contrevient pas aux règles de la bonne foi : Elle est donc d'avis qu'il faut donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

09.509 Pa.lv. Leutenegger Oberholzer. Unabhängigkeit der Eidgenössischen Finanzmarktaufsicht stärken

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Unabhängigkeit der für die Aufsicht über den Finanzmarkt zuständigen Finma ist zu stärken. Dazu sollen insbesondere die folgenden gesetzlichen Regelungen getroffen werden:

1. Das Bundesgesetz über die Finanzmarktaufsicht, insbesondere die Bestimmungen im 2. Kapitel über die Organisation (Art. 9), ist dahingehend zu ändern, dass die Wahl des Verwaltungsrates neu durch die Bundesversammlung erfolgt. Die Wahl des Direktors bzw. der Direktorin soll durch den Bundesrat, mit Genehmigung durch das Parlament, und die Wahl der Mitglieder der Geschäftsleitung durch den Verwaltungsrat, mit Genehmigung des Bundesrates, erfolgen.
2. Gesetzlich zu verankern sind zudem Ausstandsregeln für die leitenden Organe der Finma.

Mitunterzeichnende: Daguet, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Kiener Nellen, Pedrina, Schenker Silvia, Steiert, Voruz (8)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates 31.08.2010

Die von Nationalrätin Leutenegger Oberholzer eingereichte Initiative verlangt u. a., dass das Wahlverfahren für den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung geändert wird, um die Unabhängigkeit der FINMA zu stärken. Gemäss Initiativtext soll die Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates durch die Bundesversammlung (und nicht mehr durch den Bundesrat) erfolgen und jene des Direktors bzw. der Direktorin durch den Bundesrat, mit Genehmigung durch die Bundesversammlung (und nicht mehr durch den Verwaltungsrat, mit Genehmigung durch den Bundesrat).

Mit 17 zu 8 Stimmen beantragt die Kommission ihrem Rat, der Initiative keine Folge zu geben. In den Augen der Mehrheit birgt das vorgeschlagene Wahlverfahren die Gefahr der Politisierung der Wahl, was dem Initiativanliegen, die Unabhängigkeit zu stärken, automatisch zuwiderlaufe. Zudem bezweifelt die Mehrheit, dass die Ratsmitglieder in der Lage sind, in diesem äusserst spezifischen Bereich die Fachkompetenz der Kandidatinnen und Kandidaten zu beurteilen. Sie führt das Beispiel der SNB an, deren Verhalten während der Finanzkrise von allen Seiten gerühmt wird und deren Direktorium ohne Beteiligung des Parlaments gewählt wird.

Nach Meinung der Minderheit hat die Finanzkrise die Schwächen der FINMA als Behörde aufgezeigt. Durch die Einbindung des Parlaments in das Wahlverfahren werde die FINMA gegenüber anderen Behörden und Finanzmarktakteuren zwangsläufig gestärkt. Die Minderheit führt das Beispiel der Bundesrichterninnen und -richter an, bei denen sich das parlamentarische Wahlverfahren bewährt habe.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

09.509 Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Renforcer l'indépendance de l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'indépendance de la FINMA, organe compétent pour la surveillance des marchés financiers, sera renforcée. A cet effet, on procédera notamment aux modifications législatives suivantes:

1. La loi sur la surveillance des marchés financiers, en particulier les dispositions sur l'organisation (art. 9) figurant dans le chapitre 2 seront modifiées de sorte que la nomination du conseil d'administration soit du ressort de l'Assemblée fédérale. Le directeur sera nommé par le Conseil fédéral, avec l'approbation du Parlement, et les membres de la direction seront nommés par le conseil d'administration, avec l'assentiment du Conseil fédéral.
2. On instituera en outre des dispositions sur l'obligation des membres des organes dirigeants de la FINMA de se récuser.

Cosignataires: Daguet, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Kiener Nellen, Pedrina, Schenker Silvia, Steiert, Voruz (8)

CN Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 31.08.2010

L'initiative déposée par la Conseillère nationale Leutenegger Oberholzer vise à modifier principalement la procédure de nomination du conseil d'administration et de la direction de la FINMA dans le but de renforcer l'indépendance de cette autorité. Selon le texte de l'initiative, les membres du Conseil d'administration doivent notamment être nommés par l'Assemblée fédérale (et non plus par le Conseil fédéral) et le Directeur par le Conseil fédéral avec l'approbation de l'Assemblée fédérale (et non plus par le conseil d'administration avec l'approbation du Conseil fédéral).

Par 17 voix contre 8 la Commission propose à son conseil de ne pas donner suite à cette initiative. Selon la majorité, la procédure proposée ferait courir le risque de politiser la question de la nomination, ce qui ne peut qu'aller à l'encontre de l'objectif poursuivi de renforcer l'indépendance. Par ailleurs, la majorité doute que les parlementaires soient à même de juger de la compétence professionnelle des candidats dans un domaine extrêmement spécialisé. Enfin, la majorité mentionne l'exemple de la BNS dont l'action pendant la crise financière est louée par tous et dont le directoire est nommé par une procédure à laquelle le Parlement ne participe pas.

Selon la minorité, l'expérience de la crise financière a démontré les faiblesses de la FINMA comme autorité. Impliquer le Parlement dans la nomination ne peut que renforcer la FINMA vis-à-vis des autres autorités de l'Etat ainsi que des acteurs des marchés financiers. La minorité rappelle l'exemple des juges fédéraux par rapport auxquels la procédure parlementaire de nomination a fait ses preuves.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.511 Pa.lv. Müller Thomas. Mitsprache des Parlamentes bei Verordnungen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Parlament nimmt die entsprechenden Gesetzesänderungen vor, damit die eidgenössischen Räte zu bundesrätlichen Verordnungen ein einfaches Veto, ohne Möglichkeit der Abänderung, einlegen können, wenn dies von einem Viertel der Ratsmitglieder beider Räte (50 Mitgliedern des Nationalrates und 12 Mitgliedern des Ständerates) verlangt wird und die einfache Mehrheit beider Räte diesem Antrag zustimmt.

Mitunterzeichnende: Abate, Aebi, Aeschbacher, Amacker, Amstutz, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bäumle, Bigger, Binder, Bischof, Borer, Bortoluzzi, Brönnimann, Brunner, Bruntschwig Graf, Büchler, Bugnon, Caviezel, Chevrier, Daguet, Donzé, Egger, Eichenberger, Estermann, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Fehr Hans, Fiala, Fluri, Föhn, Freysinger, Frösch, Füglistaller, Galladé, Geissbühler, Giezendanner, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Gysin, Haller, Hämmerle, Hany, Hassler, Heer, Hochreutener, Huber, Hurter Thomas, Hutter Markus, Ineichen, Joder, Jositsch, Kaufmann, Killer, Kleiner, Kunz, Landolt, Lang, Leuenberger-Genève, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lüscher, Lustenberger, Markwalder Bär, Messmer, Miesch, Moret, Mörgeli, Moser, Müller Geri, Müller Philipp, Müller Walter, Müri, Noser, Parmelin, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Schelbert, Schenk Simon, Schenker Silvia, Scherer, Schibli, Schlüer, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Schneider, Schwander, Segmüller, Spuhler, Stahl, Stamm, Teuscher, Thanei, Theiler, Vischer, von Graffenried, von Rotz, von Siebenthal, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wehrli, Weibel, Wobmann, Wyss Ursula, Wyss Brigit, Zemp, Zuppiger (115)

NR/SR Staatspolitische Kommission

16.04.2010 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

28.06.2010 SPK-SR. Keine Zustimmung

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 10.09.2010

Die Kommission hält daran fest, dass das Verordnungsveto ein geeignetes Instrument darstellen würde, mit dem die Bundesversammlung eingreifen könnte, wenn sich der Bundesrat bei der Verordnungsgebung zu weit vom Willen des Gesetzgebers entfernt. Sie beantragt deshalb dem Rat mit 21 zu 0 Stimmen bei drei Enthaltungen, der Initiative von Nationalrat Thomas Müller (CEg, SG) Folge zu geben. Dies nachdem die Ständeratskommission sich mit 6 zu 4 Stimmen gegen das Anliegen ausgesprochen hatte.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

09.511 Iv.pa. Müller Thomas. Droit de veto du Parlement sur les ordonnances du Conseil fédéral

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Parlement procédera aux modifications de loi pertinentes afin que les deux conseils puissent opposer un veto simple à une ordonnance édictée par le Conseil fédéral, sans possibilité de l'amender, si un quart des membres de chaque conseil (soit 50 députés au Conseil national et 12 députés au Conseil des Etats) le demandent et que la proposition est approuvée à la majorité simple par les deux conseils.

Cosignataires: Abate, Aebi, Aeschbacher, Amacker, Amstutz, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bäumle, Bigger, Binder, Bischof, Borer, Bortoluzzi, Brönnimann, Brunner, Bruntschwig Graf, Büchler, Bugnon, Caviezel, Chevrier, Daguet, Donzé, Egger, Eichenberger, Estermann, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Fehr Hans, Fiala, Fluri, Föhn, Freysinger, Frösch, Füglistaller, Galladé, Geissbühler, Giezendanner, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Gysin, Haller, Hämmerle, Hany, Hassler, Heer, Hochreutener, Huber, Hurter Thomas, Hutter Markus, Ineichen, Joder, Jositsch, Kaufmann, Killer, Kleiner, Kunz, Landolt, Lang, Leuenberger-Genève, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lüscher, Lustenberger, Markwalder Bär, Messmer, Miesch, Moret, Mörgeli, Moser, Müller Geri, Müller Philipp, Müller Walter, Müri, Noser, Parmelin, Pfister Gerhard, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Schelbert, Schenk Simon, Schenker Silvia, Scherer, Schibli, Schlüer, Schmid-Federer, Schmidt Roberto, Schneider, Schwander, Segmüller, Spuhler, Stahl, Stamm, Teuscher, Thanei, Theiler, Vischer, von Graffenried, von Rotz, von Siebenthal, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wehrli, Weibel, Wobmann, Wyss Ursula, Wyss Brigit, Zemp, Zuppiger (115)

CN/CE Commission des institutions politiques

16.04.2010 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

28.06.2010 CIP-CE. Ne pas donner suite

Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 10.09.2010

La CIP-N maintient que le droit de veto du Parlement sur les ordonnances du Conseil fédéral est un instrument adéquat, qui permettrait à l'Assemblée fédérale d'intervenir lorsque le Conseil fédéral édicte des ordonnances ne respectant pas suffisamment la volonté du législateur. Par 21 voix contre 0 et 3 abstentions, elle propose donc à son conseil de donner suite à l'initiative du conseiller national Thomas Müller (CEg, SG), alors que son homologue du Conseil des Etats a rejeté le projet par 6 voix contre 4 en juin dernier.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.515 Pa.lv. Joder. Die Zukunft der schweizerischen Landwirtschaft

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesversammlung fällt einen Grundsatz- und Planungsbeschluss in der Form eines Bundesbeschlusses betreffend die Verhandlungen der Schweiz mit der EU und der WTO in Sachen Agrarfreihandel, wobei die nachfolgend aufgelisteten angenommenen parlamentarischen Vorstösse zu berücksichtigen sind:

- Motion von Siebenthal 08.3194, "Sicherung der Selbstversorgung unserer Bevölkerung über die Agrarpolitik 2015";
- Motion Lang 08.3260, "Ernährungssouveränität für Grundnahrungsmittel";
- parlamentarische Initiative Bourgeois 08.457, "Ernährungssouveränität";

und

- Postulat Thorens Goumaz 08.3263, "Landwirtschaftliche Produkte und Lebensmittel von Freihandelsabkommen ausschliessen".

Mitunterzeichnende: Aebi, Amstutz, Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bourgeois, Brönnimann, Brunner, Bugnon, Dunant, Estermann, Fehr Hans, Flückiger, Föhn, Freysinger, Füglistaller, Geissbühler, Giezendanner, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Graf Maya, Grin, Hassler, Heer, Hurter Thomas, Kaufmann, Killer, Kunz, Lang, Leuenberger-Genève, Miesch, Mörgeli, Müller Thomas, Müri, Nidegger, Parmelin, Perrin, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rutschmann, Schelbert, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schwander, Stahl, Stamm, Veillon, von Rotz, von Siebenthal, Walter, Wandfluh, Wobmann (60)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 01.11.2010 getagt.

Sie beantragt der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

09.515 Iv.pa. Joder. Avenir de l'agriculture suisse

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'Assemblée fédérale est chargée d'édicter un arrêté de principe et de planification sous la forme d'un arrêté fédéral. Cet arrêté portera sur les négociations de la Suisse avec l'Union européenne et l'Organisation mondiale du commerce sur le chapitre du libre-échange agricole. Il tiendra compte des interventions parlementaires suivantes:

- motion von Siebenthal 08.3194, "Garantir l'approvisionnement de la population par la Politique agricole 2015"; motion Lang 08.3260, "Souveraineté alimentaire et denrées alimentaires de base";
- initiative parlementaire Bourgeois 08.457, "Souveraineté alimentaire";
- postulat Thorens Goumaz 08.3263, "Exclure les produits agricoles et alimentaires des accords de libre-échange".

Cosignataires: Aebi, Amstutz, Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bourgeois, Brönnimann, Brunner, Bugnon, Dunant, Estermann, Fehr Hans, Flückiger, Föhn, Freysinger, Füglistaller, Geissbühler, Giezendanner, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Graf Maya, Grin, Hassler, Heer, Hurter Thomas, Kaufmann, Killer, Kunz, Lang, Leuenberger-Genève, Miesch, Mörgeli, Müller Thomas, Müri, Nidegger, Parmelin, Perrin, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rutschmann, Schelbert, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schwander, Stahl, Stamm, Veillon, von Rotz, von Siebenthal, Walter, Wandfluh, Wobmann (60)

CN Commission de l'économie et des redevances

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 01.11.2010.

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.525 Pa.Iv. Hiltbold. Eine Regierung, die regiert. Bundesratswahl mit unveränderbaren Listen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich die folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesversammlung wählt den Bundesrat mit unveränderbaren Listen von sieben Kandidatinnen und Kandidaten.

NR Staatspolitische Kommission

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 21. Oktober 2010

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 20 zu 5 Stimmen, der Initiative 09.525 keine Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission lehnt die beiden parlamentarischen Initiativen ab, weil sie nicht nur das Wahlrecht des einzelnen Parlamentsmitglieds beträchtlich einschränken wollen, sondern auch, weil sie letztlich das schweizerische Konkordanzsystem infrage stellen. Das heutige Verfahren zur Wahl der Mitglieder des Bundesrates erlaubt es dem einzelnen Parlamentsmitglied, die von ihm bevorzugten Personen in die Regierung zu wählen. Es hat sich bei verschiedenen Bundesratswahlen schon gezeigt, dass die Mitglieder der Bundesversammlung von diesem Recht auch Gebrauch machen wollen, indem die Mitglieder der gleichen Fraktion unterschiedlichen Kandidatinnen und Kandidaten die Präferenz geben. Bei Bundesratswahlen haben zwar die Fraktionen einen grossen Einfluss. Letztlich will und muss sich aber jedes einzelne Ratsmitglied eine Meinung darüber bilden können, ob diese oder jene Person ein geeignetes Mitglied der Regierung wäre. Eine Wahl der Mitglieder des Bundesrates auf unveränderbaren Listen würde voraussetzen, dass sich die Fraktionen vor der Wahl einigen müssten, welche Personen auf den Listen stehen sollen. Faktisch würde dadurch die personelle Zusammensetzung des Bundesrates durch die Fraktionsspitzen bestimmt. Diese Diskussionen zwischen den Vertreterinnen und Vertretern der Fraktionen würden naturgemäss nicht öffentlich stattfinden. Das Verfahren zur Bestellung der Regierung würde dadurch nicht an Transparenz gewinnen. In den Begründungen beider Initiativen ist von einem „Programm“ die Rede, auf das sich die Fraktionen, welche zusammen eine Liste präsentieren wollen, einigen müssten. Es wird davon ausgegangen, dass vermehrt Personengruppen in den Bundesrat gewählt würden, die dort als Team agieren könnten. Somit würde wahrscheinlich eine Regierung gewählt, die homogener zusammengesetzt ist als die heutige. Es stellt sich jedoch die Frage, wie eine parteipolitisch weniger breit abgestützte Regierung unter den Rahmenbedingungen des politischen Systems der Schweiz agieren könnte. Das schweizerische Konkordanzsystem hat sich insbesondere aufgrund des institutionellen Verhältnisses zwischen Parlament und Regierung und aufgrund der Volksrechte herausgebildet. In der Schweizerischen Bundesversammlung werden je nach Thema verschiedene Mehrheiten gebildet, wobei die eine Partei bei der einen Sachfrage in der Mehrheit sein kann, in der anderen die Opposition bildet. Es bleibt offen, wie ein einheitlicherer und damit politisch weniger breit abgestützter Bundesrat seine Vorlagen in einem solchen Parlament - und später auch vor dem Volk - durchbringen wird. Die SPK erachtet es als sinnvoller,

09.525 Iv.pa. Hiltbold. Un gouvernement qui gouverne. Election du Conseil fédéral sur des listes bloquées

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Conseil fédéral est élu par l'Assemblée fédérale sur des listes bloquées de sept candidatures.

CN Commission des institutions politiques

Rapport de la Commission des institutions politiques du 21 octobre 2010

Proposition de la commission

Par 20 voix contre 5, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative 09.525.

Considérations de la commission

La commission rejette les deux initiatives parlementaires non seulement parce qu'elles visent à restreindre considérablement le droit de vote des députés, mais également parce qu'en fin de compte, elles remettent en question le système de concordance suisse. Actuellement, la procédure applicable à l'élection des membres du Conseil fédéral permet à chaque parlementaire de voter pour le candidat de son choix. Plusieurs élections ont montré que les députés tiennent à faire usage de ce droit, car il arrive que les membres d'un même groupe soutiennent des candidats différents. Bien que les groupes exercent une grande influence lors des élections du Conseil fédéral, chaque membre de l'Assemblée fédérale garde la volonté et le devoir de se forger sa propre opinion sur l'aptitude des candidats à faire partie du gouvernement. Procéder à l'élection des conseillers fédéraux sur la base de listes bloquées exigerait que les groupes désignent au préalable de concert les personnes qui seraient inscrites sur les listes. Concrètement, la composition du Conseil fédéral serait donc définie par les responsables des groupes parlementaires. Les discussions entre représentants des groupes n'auraient évidemment pas lieu en public, ce qui ne contribuerait guère à la transparence de la procédure. Dans les développements des deux initiatives, il est question d'un « programme » sur lequel les groupes qui souhaitent présenter une liste commune devraient s'accorder. Ainsi, le Parlement élirait plus souvent des personnes pouvant fournir un travail d'équipe ; le Conseil fédéral serait donc plus homogène qu'actuellement. Toutefois, la commission se demande comment un gouvernement représentant un éventail de partis restreint pourrait agir en respectant les conditions-cadres du système politique suisse. Le système de concordance suisse s'est notamment développé en raison des droits populaires ainsi que des liens institutionnels entre le Parlement et le gouvernement. A l'Assemblée fédérale, des majorités différentes se forment en fonction des affaires traitées, si bien qu'un parti peut très bien voter avec la majorité sur un objet avant de rejoindre l'opposition pour l'objet suivant. Nul ne sait comment un gouvernement plus uni, reposant sur une assise politique plus étroite, parviendrait à faire adopter ses projets par le Parlement et à les faire accepter ensuite par le peuple. La commission considère qu'il est plus pertinent de voir le gouvernement bénéficier d'une large assise et chercher des compromis qui puissent trouver une majorité tant au Parlement que devant le peuple. Constitué de manière hétérogène, le Parlement doit rester libre d'élire un gouvernement qui lui ressemble. L'élection au gouvernement

wenn eine möglichst breit abgestützte Regierung nach Kompromissen sucht, die sowohl im Parlament als auch im Volk Unterstützung finden. Das heterogen zusammengesetzte Parlament muss eine heterogene Regierung wählen können. Es würde der bewährten politischen Kultur der Schweiz widersprechen, wenn möglichst Gleichgesinnte in die Regierung gewählt würden, welche die Anliegen breiter Bevölkerungsschichten nicht berücksichtigen, häufig im Parlament und spätestens in der Volksabstimmung Schiffbruch erleiden würden. Der Text der Initiative 10.412 würde zwar eine Umsetzung erlauben, die unter den Rahmenbedingungen des politischen Systems kaum problematisch wäre: Wenn die Bundesversammlung bei der Gesamterneuerung eine gleichzeitige Wahl aller Regierungsmitglieder auf einer leeren Liste vornehmen würde, hätte dies keine systemrelevanten Auswirkungen. Allerdings ist in der Begründung der Initiative von einer Wahl auf der Basis eines gemeinsamen Programms die Rede, sodass die Initiative klar in die gleiche Richtung zielt wie die Initiative 09.525, welche die Wahl auf unveränderbaren Listen fordert.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

de plusieurs personnes qui partagent les mêmes points de vue et qui ne tiennent pas compte des préoccupations de larges couches de la population irait à l'encontre d'une culture politique qui a fait ses preuves en Suisse. Les projets d'un Conseil fédéral composé de cette façon échoueraient souvent au Parlement ou du moins en votation populaire. Le texte de l'initiative 10.412 pourrait être mis en oeuvre relativement facilement dans les conditions-cadres du système politique suisse : lors du renouvellement du collège gouvernemental, l'élection simultanée de tous les conseillers fédéraux sur une liste vierge n'aurait aucune conséquence sur ledit système. Toutefois, le développement évoque une élection fondée sur un programme commun, ce qui place clairement cette initiative dans le même axe que l'initiative 09.525, qui demande que l'Assemblée fédérale procède à l'élection sur la base de listes bloquées.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.526 Pa.Iv. Robbiani. Finanzierung von Institutionen für Behinderte

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über den Finanz- und Lastenausgleich (FiLaG) soll wie folgt geändert werden:

Art. 20 Subventionsrecht

...

b. ... wenn die Schlussabrechnung für das realisierte Vorhaben innerhalb von fünf Jahren nach dem Inkrafttreten unterbreitet wird.

Als Alternative dazu beantrage ich folgende Ergänzung von Buchstabe b:

b. ... innerhalb von drei Jahren nach dem Inkrafttreten unterbreitet wird. Wird für die Fertigstellung des Vorhabens diese Frist um höchstens zwei Jahre überschritten, werden die Beiträge bis am 31. Dezember 2010 nach dem Arbeitsfortschritt ausgerichtet.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

30.04.2010 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

20.05.2010 SGK-SR. Zustimmung.

03.09.2010 Bericht der Kommission NR (BBI 2010 5985)

17.09.2010 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2010 5993)

Siehe Geschäft 09.523 Pa.Iv. Lombardi

Bundesgesetz über den Finanz- und Lastenausgleich (FiLaG)

28.09.2010 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 03.09.2010

Ausgehend von der parlamentarischen Initiative Finanzierung von Institutionen für Behinderte (Robbiani; 09.526 n) beantragt die Kommission dem Nationalrat, die in Artikel 20 Buchstabe b des Finanz- und Lastenausgleichsgesetzes verankerte Übergangsfrist von drei auf fünf Jahre zu verlängern. Sie hiess den Erlassentwurf ohne Gegenstimme bei 3 Enthaltungen gut. Konkret geht es um Institutionen für Behinderte, die vom Bund noch vor Inkrafttreten der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (NFA) Beiträge für Bau- oder Renovationsvorhaben zugesichert erhalten hatten, diese Projekte aber erst nach Inkrafttreten des NFA in Angriff nahmen. Sie sollen ihre Schlussabrechnung nun spätestens bis Ende 2012 abliefern können. Es geht um rund ein Dutzend Institutionen und einen Betrag von rund 23 Millionen Franken.

Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.526 Iv.pa. Robbiani. Financement des institutions pour handicapés

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Je propose de modifier ou, subsidiairement, de compléter l'article 20 de la loi fédérale sur la péréquation financière et la compensation des charges comme suit:

Art. 20 Droit en matière de subventions

...

b. ... si le décompte final relatif au projet réalisé est présenté dans les cinq ans suivant l'entrée en vigueur de la présente loi. Ou:

b. ... si le décompte final relatif au projet réalisé est présenté dans les trois ans suivant l'entrée en vigueur de la présente loi. Si les travaux sont achevés au plus tard deux ans après ce délai, les subventions sont versées au prorata des travaux réalisés avant le 31 décembre 2010.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

30.04.2010 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

20.05.2010 CSSS-CE. Adhésion.

03.09.2010 Rapport de la commission CN (FF 2010 5439)

17.09.2010 Avis du Conseil fédéral (FF 2010 5447)

Voir objet 09.523 Iv.pa. Lombardi

Loi fédérale sur la péréquation financière et la compensation des charges (PFCC)

28.09.2010 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 03.09.2010

Se fondant sur l'iv. pa. Robbiani Financement des institutions pour handicapés (09.526 n), la commission propose au Conseil national de prolonger de trois à cinq ans le délai transitoire prévu à l'art. 20, let. b, de la loi sur la péréquation financière et la compensation des charges. Elle a approuvé le projet d'acte sans opposition, mais avec 3 abstentions. Cette prolongation concerne spécifiquement les institutions pour handicapés auxquelles la Confédération avait octroyé des subventions pour des projets de construction ou de rénovation avant l'entrée en vigueur de la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (RPT), mais qui n'ont pu mettre en œuvre leurs projets qu'après l'entrée en vigueur de la RPT. Selon la proposition de la commission, ces institutions auront la possibilité de ne fournir leur décompte final qu'à la fin 2012 au plus tard (au lieu de la fin 2010). Une douzaine d'institutions sont visées par cette prolongation, pour un montant d'environ 23 millions de francs.

L'objet va être traité au Conseil des Etats.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.527 Pa.lv. Fraktion V. Anwendung der Ventilklausel durch das Parlament

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Die einschlägigen Bestimmungen sind dahingehend zu ergänzen, dass neben dem Bundesrat auch das Parlament per einfachen Bundesbeschluss die Anwendung der im Freizügigkeitsabkommen (FZA) vorgesehenen Ventilklausel zur Beschränkung der Einwanderung veranlassen kann. Wenn die Voraussetzungen zur Wiedereinführung von Kontingenten nach Artikel 10 Absatz 4 FZA eingetreten sind, der Bundesrat auf die Kontingentierung aber verzichtet, soll das Parlament diese beschliessen können.

Sprecherin: Flückiger

NR Aussenpolitische Kommission

Medienmitteilung der Aussenpolitische Kommission des Nationalrates vom 23.04.2010

Die Initiative der SVP-Fraktion verlangt, dass neben dem Bundesrat auch das Parlament per einfachen Bundesbeschluss die Anwendung der im Freizügigkeitsabkommen (FZA) vorgesehenen Ventilklausel zur Beschränkung der Einwanderung veranlassen kann, falls der Bundesrat darauf verzichtet.

In der Vorprüfung hat die Kommission der Parlamentarischen Initiative mit 15 zu 7 Stimmen keine Folge gegeben. Die Mehrheit der Kommission erachtet die Abwicklung des FZA als eine Aufgabe des Bundesrates im Rahmen der Umsetzung des Parlamentsbeschlusses zur Genehmigung des Abkommens. Sie lehnt es ab, dass sich das Parlament hier exekutive Kompetenzen aneignet. Ausserdem ist die Kommissionsmehrheit der Auffassung, dass sich das FZA bewährt hat und dass, angesichts der Vorteile der Zuwanderung aus den EU-Staaten für die Schweizer Wirtschaft und der zahlenmässigen Entwicklung dieser Zuwanderung, keinen Anlass zur Anwendung der Ventilklausel bestanden hat. Sie gibt zu bedenken, dass die hohe Arbeitslosigkeit der letzten Jahre Arbeitnehmende betrifft, die vor der Einführung der Personenfreizügigkeit in die Schweiz eingewandert sind. Die Kommissionsminderheit kritisiert, dass der Bundesrat in diesem Bereich seine Verantwortung 2008 und 2009 nicht wahrgenommen hat und es deshalb am Parlament sei, die Anwendung des FZA durch die Ventilklausel zu beschränken, um zu hohe Zuwanderungsraten und die daraus resultierende Belastung der Schweizer Sozialwerke zu vermeiden.

Auskünfte

Florent Tripet, stv. Kommissionssekretär, 031 324 75 49

09.527 Iv.pa. Groupe V. Activation de la clause de sauvegarde par le Parlement

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

La législation est modifiée de manière à permettre au Parlement d'activer, en édictant un arrêté fédéral simple, la clause de sauvegarde contenue dans l'Accord sur la libre circulation des personnes (ALCP), qui permet de limiter l'immigration. Le Parlement pourra activer cette clause lorsque le Conseil fédéral renonce à réintroduire des contingents alors que toutes les conditions fixées à l'article 10 alinéa 4 ALCP sont réunies.

Porte-parole: Flückiger

CN Commission de politique extérieure

Communiqué de presse de la Commission de politique extérieure du Conseil national du 23.04.2010

L'initiative déposée par le groupe UDC vise à permettre au Parlement d'activer, en édictant un arrêté fédéral simple, la clause de sauvegarde contenue dans l'Accord sur la libre circulation des personnes (ALCP), qui permet de limiter l'immigration, lorsque le Conseil fédéral renonce à le faire.

Après avoir procédé à l'examen préalable de ladite initiative, la commission a décidé, par 15 voix contre 7, de ne pas y donner suite. La majorité de la commission considère en effet que l'exécution de l'ALCP incombe au Conseil fédéral dans le cadre de la mise en œuvre de la décision du Parlement d'approuver l'accord en question. Elle refuse donc que le Parlement s'approprie ainsi des compétences relevant du pouvoir exécutif. Par ailleurs, la majorité de la commission estime que l'ALCP a prouvé son efficacité et que, eu égard aux avantages que procure à l'économie suisse l'immigration en provenance des pays de l'UE et compte tenu de son évolution numérique, il n'y a aucune raison d'activer la clause de sauvegarde. Elle rappelle enfin que le fort taux de chômage qui sévit depuis ces dernières années frappe des travailleurs qui étaient arrivés en Suisse avant l'introduction de la libre circulation des personnes. De son côté, la minorité de la commission critique le fait que le Conseil fédéral n'a pas assumé ses responsabilités dans ce domaine en 2008 et 2009. Elle est d'avis qu'il revient donc au Parlement de restreindre l'application de l'ALCP en activant la clause de sauvegarde, afin de limiter l'immigration et les charges qui en résultent pour les assurances sociales suisses.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire suppléant de la commission, 031 324 75 49

09.529 Pa.lv. Theiler. Vorstoss gegen die Vorstossflut

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Anzahl der Vorstösse ist durch geeignete Massnahmen, zum Beispiel durch eine Kontingentierung pro Ratsmitglied und pro Fraktion, zu beschränken.

Mitunterzeichnende: Favre Charles, Fiala, Müller Walter (3)

NR Staatspolitische Kommission

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 10. September 2010

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 20 Stimmen zu 1 Stimme bei 3 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Die SPK hat sich wiederholt intensiv mit der von der Initiative aufgegriffenen Problematik befasst. Sowohl im Rahmen der Ausarbeitung des Parl.gesetzes vom 13. Dezember 2003 (01.401 Pa.lv. Parl.gesetz) als auch im Rahmen der Teilrevision des Geschäftsreglements des NR vom 3. Oktober 2008 (07.400 Pa.lv. SPK-NR. Parlamentsrecht. Verschiedene Änderungen) hat die SPK verschiedene Massnahmen geprüft, wie das Parlament die grosse Zahl von eingereichten Vorstössen besser bewältigen kann. Verschiedene Massnahmen konnten umgesetzt werden, mit dem Ergebnis, dass seit der Frühjahrssession 2009, also seit dem Inkrafttreten der erwähnten Revision des Geschäftsreglements des Nationalrates, die Zahl der vom Nationalrat behandelten Vorstösse stark zugenommen hat. Die Zahl der pendenten Vorstösse ist seither konstant geblieben. Trotz dieser Verbesserung der Situation geht die Komm. mit dem Initianten einig, dass die Behandlung der Vorstösse nach wie vor viele Mängel aufweist. Die von der Initiative vorgeschlagene Massnahme ist aber untauglich. Die Beurteilung einer Kontingentierung der Vorstösse im Bericht der SPK vom 21. 02. 2008 zu ihrer Pa. lv. 07.400 ist nach wie vor zutreffend: „Die Kommission lehnt diesen Vorschlag ab. Er erweist sich bei näherer Betrachtung als kaum praktikabel. Es müssten Kontingente für die einzelnen Vorstosstypen aufgestellt werden, damit nicht nur noch Motionen eingereicht werden. Was den häufigsten Vorstosstyp, nämlich die Motion betrifft, so hat jedes Ratsmitglied in der 47. Legislaturperiode durchschnittlich ca. 1,5 Motionen pro Jahr eingereicht. Falls eine nennenswerte Reduktion der Anzahl der Motionen erzielt werden soll, so dürfte das Kontingent pro Ratsmitglied also nur eine Motion pro Jahr (oder vier Motionen pro Legislaturperiode) betragen. Die Kontingente für Postulate und Interpellationen müssten noch kleiner sein. Das wäre eine drastische Einschränkung der Rechte der Ratsmitglieder. Falls ihr Kontingent erschöpft wäre, so wäre es ihnen verwehrt, z.B. auf eine neu eingetretene, für sie bzw. ihre Wählerschaft besonders wichtige Entwicklung zu reagieren. Kontingente können zudem den kontraproduktiven Effekt haben, dass sie auch von denjenigen ausgeschöpft werden, die sonst keinen oder einen geringeren Bedarf haben“ (BBI 2008 1876).

09.529 Iv.pa. Theiler. Intervention pour endiguer le flot d'interventions parlementaires

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le nombre d'interventions parlementaires sera limité par des mesures adéquates, qui pourraient prendre la forme d'un contingentement par député et par groupe.

Cosignataires: Favre Charles, Fiala, Müller Walter (3)

CN Commission des institutions politiques

Rapport de la Commission des institutions politiques du 10 septembre 2010

Proposition de la commission

Par 20 voix contre 1 et 3 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission

La CIP s'est livrée à plusieurs reprises à une analyse approfondie du problème soulevé par l'initiative. Elle a étudié différentes mesures susceptibles de permettre au Parlement de mieux maîtriser le grand nombre d'interventions parlementaires déposées, que ce soit dans le cadre de l'élaboration de la loi du 14 décembre 2003 sur le Parlement (01.401 Iv. pa. Loi sur le Parlement) ou lors de la révision partielle du règlement du CN du 3 octobre 2008 (07.400 Iv. pa. CIP-CN. Droit parlementaire. Modifications diverses). Diverses mesures ont ainsi pu être mises en oeuvre, qui ont permis au Conseil national de traiter nettement plus d'interventions depuis la session de printemps 2009, autrement dit depuis l'entrée en vigueur de la révision susmentionnée du règlement du Conseil national. Depuis, le nombre d'interventions pendantes est resté constant. Bien que la situation se soit améliorée, la commission partage l'avis de l'auteur de l'initiative, selon lequel de nombreuses lacunes perdurent au niveau du traitement des interventions. Toutefois, elle considère que limiter le nombre d'interventions est inapproprié ; la critique qu'elle avait faite de cette mesure dans son rapport du 21 février 2008 relatif à l'initiative parlementaire 07.400 reste pertinente : « [...] cette solution semble [...] quasi impossible à appliquer. De fait, il faudrait fixer un contingent pour chaque type d'intervention afin que les motions ne restent pas les seules à être déposées. En ce qui concerne la motion, justement, qui est le type d'intervention le plus fréquent, chaque député en a déposé environ 1,5 par an en moyenne au cours de la 47e législature. Si l'on souhaitait réduire notablement le nombre des motions, le contingent par député devrait être fixé à une motion par an (soit quatre motions par législature). Quant aux contingents des postulats et des interpellations, ils devraient être encore inférieurs. Cette situation constituerait une restriction sévère des droits des députés. Par ailleurs, lorsque leur contingent serait épuisé, il leur serait interdit de réagir, par exemple, à des circonstances particulièrement importantes pour eux ou leur électorat. En outre, le principe des contingents peut avoir un effet contre-productif en ce sens qu'il incite tous les députés à épuiser leur contingent, même ceux qui sans cela ne déposeraient pas d'interventions, ou le feraient dans une moindre mesure » (FF 2008 1694).

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.531 Pa.Iv. Kiener Nellen. Finanzielle Steuerung. Gleichbehandlung aller Departemente

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Der am 23. März 2007 beschlossene Ausgabenplafond für die Armee wird infolge Bereinigungsbedarfs für den Finanzplan 2011-2013 per 31. Dezember 2010 aufgehoben. Ab 1. Januar 2011 erfolgt die finanzielle Steuerung der Armee wie vor den Entlastungsprogrammen.

Mitunterzeichnende: Bänziger, Carobbio Guscetti, Daguet, Gilli, Heim, John-Calame, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Marra, Nordmann, Nussbaumer, Rossini, Schelbert, Sommaruga Carlo, Wyss Ursula (15)

NR Sicherheitspolitische Kommission

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 23.03.2010

Die Kommission sprach sich mit 17 zu 8 Stimmen dafür aus, der parlamentarischen Initiative von Nationalrätin Margret Kiener Nellen (09.531) keine Folge zu geben. Die Initiative will den am 23. März 2007 beschlossenen Ausgabenplafond für die Armee wegen dem Bereinigungsbedarf für den Finanzplan 2011-2013 per 31. Dezember 2010 aufheben. Damit würde ab dem 1. Januar 2011 die finanzielle Steuerung der Armee wie vor den Entlastungsprogrammen erfolgen. Für die Kommissionsmehrheit besteht hier kein Handlungsbedarf. Sie ist der Ansicht, dass der Ausgabenplafond der Armee die nötige Flexibilität für die Planung der nächsten Jahre gibt und dass er aufrechterhalten werden muss. Aus Sicht der Kommissionsmehrheit hat die Sicherheit der Schweiz ihren Preis und sei eine Aufgabe des Bundes, für die man finanziell aufkommen müsse. Eine Kommissionsminderheit dagegen beantragte, der Initiative Folge zu geben. Die Kommissionsminderheit ist der Meinung, dass die Armee zuerst aufzeigen solle, wo Finanzbedarf besteht, woraufhin dann die Mittel für die Armee festgelegt werden sollen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

09.531 Iv.pa. Kiener Nellen. Gestion des finances. Egalité de traitement pour tous les départements

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le plafond de dépenses pour l'armée décidé le 23 mars 2007 est abrogé au 31 décembre 2010 en raison de la nécessité d'assainir le plan financier 2011-2013. A partir du 1er janvier 2011, la gestion des finances de l'armée sera menée de la même manière qu'avant l'introduction des programmes d'allègement budgétaire.

Cosignataires: Bänziger, Carobbio Guscetti, Daguet, Gilli, Heim, John-Calame, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Marra, Nordmann, Nussbaumer, Rossini, Schelbert, Sommaruga Carlo, Wyss Ursula (15)

CN Commission de la politique de sécurité

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 23.03.2010

Par 17 voix contre 8, la commission a proposé de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire de la conseillère nationale Margret Kiener Nellen (09.531). Ladite initiative vise à abroger au 31 décembre 2010 le plafond de dépenses pour l'armée adopté le 23 mars 2007, en raison de la nécessité d'assainir le plan financier 2011-2013 ; à partir du 1er janvier 2011, la gestion des finances de l'armée serait menée de la même manière qu'avant l'introduction des programmes d'allègement budgétaire. La majorité de la commission a estimé qu'il n'y avait pas lieu d'agir dans ce domaine. Selon elle, ce plafond de dépenses doit être maintenu pour des raisons de sécurité financière. Aux yeux de la majorité, il faut donner à la Confédération les moyens de remplir son mandat en matière de sécurité nationale. Au contraire, une minorité de la commission a proposé de donner suite à l'initiative, estimant que l'armée doit montrer dans quels domaines les fonds sont nécessaires avant que des moyens financiers lui soient alloués.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

09.3076 Mo. Ständerat (Janiak). Mitfinanzierung der Rheinhafen-Infrastruktur durch den Bund

Der Bundesrat wird beauftragt, gesetzliche Grundlagen zu schaffen (beispielsweise über den neugefassten Artikel 95 des Eisenbahngesetzes), damit die Bestimmungen des Eisenbahngesetzes über die Finanzierung sinngemäss für Schifffahrts- und Hafenunternehmungen gelten.

06.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

10.12.2009 Ständerat. Zuweisung der Motion an die KVF zur Beratung.

02.06.2010 Ständerat. Annahme.

Bericht der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen vom 17. August 2010

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 13 zu 11 Stimmen, die Motion abzulehnen. Eine Minderheit der Kommission (Lachenmeier, Allemann, Amherd, Brélaz, Hämmerle, Heim, Levrat, Pedrina, Teuscher, Weibel) beantragt, die Motion anzunehmen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission anerkennt vorbehaltlos die grosse Bedeutung der Rheinhäfen für die Schweiz. Mit Genugtuung nimmt sie darüber hinaus zur Kenntnis, dass die Schifffahrts- und Hafenunternehmen heute kostendeckend arbeiten und der Bund bereits heute punktuelle Unterstützung für die Infrastruktur gewährt. Gerade vor diesem Hintergrund möchte die Mehrheit der Kommission deshalb keine generelle finanzielle Unterstützung vorsehen, weder für die Hafen- noch für die Schifffahrtsunternehmen. Da kein unmittelbarer Finanzbedarf gegeben ist und auch keine grösseren strategischen Projekte in Vorbereitung sind, erachtet es die Kommission als falsch, Gesetze gewissermassen auf Vorrat zu ändern. Sollte sich die Situation einmal ändern, könnten die nötigen Gesetzesanpassungen immer noch innert nützlicher Frist vorgenommen werden. Die Mehrheit äussert zudem die Befürchtung, dass, wenn die gesetzlichen Möglichkeiten erst einmal geschaffen sind, die Finanzbegehren auch nicht auf sich warten lassen würden. Die Mehrheit lehnt deshalb die Motion ab. Die Minderheit dagegen spricht sich aus ähnlichen Gründen wie der Ständerat für die Annahme der Motion aus. Sie erachtet die Rheinschifffahrt als sehr wichtigen und förderungswürdigen Verkehrsträger, gerade im Sinne der schweizerischen Verkehrsverlagerungspolitik. Sie hält es deshalb für wichtig, dass die gesetzliche Basis für eine allfällige finanzielle Förderung bereits jetzt geschaffen wird, auch wenn sie ebenfalls anerkennt, dass kein unmittelbarer Finanzbedarf besteht. Sollte sich die Situation aber dereinst ändern, sollte der Bundesrat rasch reagieren können.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

09.3076 Mo. Conseil des Etats (Janiak). Cofinancement de l'infrastructure portuaire sur le Rhin par la Confédération

Le Conseil fédéral est chargé de créer des bases légales (par le biais de la nouvelle teneur de l'art. 95 de la loi sur les chemins de fer, par ex.) pour que les dispositions de la loi sur les chemins de fer relatives aux financements puissent s'appliquer par analogie aux entreprises de navigation et aux entreprises portuaires.

06.05.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

10.12.2009 Conseil des Etats. Soumettre la motion à examen préalable à la CTT.

02.06.2010 Conseil des Etats. Adoption.

Rapport de la Commission des transports et des télécommunications du 17 août 2010

Proposition de la commission

Par 13 voix contre 11, la commission propose de rejeter la motion.

Une minorité de la commission (Lachenmeier, Allemann, Amherd, Brélaz, Hämmerle, Heim, Levrat, Pedrina, Teuscher, Weibel) propose d'adopter la motion.

Considérations de la commission

La commission reconnaît sans réserve la grande importance des infrastructures portuaires du Rhin pour la Suisse. Elle a noté avec satisfaction que les entreprises de navigation et les entreprises portuaires couvraient actuellement leurs frais et que la Confédération soutenait déjà ponctuellement leurs infrastructures. Dans ce contexte, la majorité de la commission voudrait donc n'apporter une aide financière généralisée ni aux entreprises de navigation, ni aux entreprises portuaires. Puisqu'il n'existe aucun besoin financier immédiat et qu'il n'y a pas de grand projet stratégique en cours d'élaboration, la commission considère qu'il est inutile de modifier des lois par mesure de précaution, en quelque sorte. Si la situation venait à évoluer, les modifications législatives nécessaires pourraient toujours être effectuées en temps utile. En outre, la majorité craint que les demandes de soutien financier ne se mettent à affluer si des dispositions légales en donnent la possibilité. C'est pourquoi elle propose de rejeter la motion. Pour les mêmes raisons que celles exprimées par le Conseil des Etats, la minorité de la commission propose pour sa part à son conseil d'adopter la motion. À ses yeux, la navigation sur le Rhin est essentielle et constitue un mode de transport qui mérite d'être soutenu, ce qui permettrait d'aller dans le sens de la politique suisse du transfert du trafic. Ainsi, la minorité estime qu'il est important de créer d'ores et déjà les bases légales relatives à une éventuelle aide financière, même si elle reconnaît qu'il n'y a pour l'instant aucun besoin à cet égard. Néanmoins, si la situation changeait un jour, le Conseil fédéral devrait avoir les moyens de réagir rapidement.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

10.017 Für menschenfreundlichere Fahrzeuge. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision

Botschaft vom 20. Januar 2010 zur Volksinitiative "Für menschenfreundlichere Fahrzeuge" und zu einer Änderung des CO2-Gesetzes (BBl 2010 973)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Siehe Geschäft 09.067 BRG

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative "Für menschenfreundlichere Fahrzeuge"

29.09.2010 Nationalrat. Fortsetzung

30.09.2010 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesgesetz über die Reduktion der CO2-Emissionen (CO2-Gesetz)

29.09.2010 Nationalrat. Fortsetzung

30.09.2010 Nationalrat. Eintreten; Rückweisung der Vorlage 2 an die Kommission mit dem Auftrag, den indirekten Gegenvorschlag so auszuarbeiten, dass er keinerlei Verbote für Neuwagen enthält, aber analog zum EU-Mechanismus die Neuwagenemissionen auf durchschnittlich 130g CO2/km im Jahr 2015 senkt (in Erfüllung der in beiden Räten deutlich angenommenen Motion UREK-N 07.3004).

Medienmitteilung des Bundesrates vom 21.01.2010

Der Bundesrat lehnt die Volksinitiative „Für menschenfreundlichere Fahrzeuge“ ab und unterbreitet dem Parlament einen indirekten Gegenvorschlag. In Bezug auf die CO2-Einsparungen übertrifft dieser die Forderungen der Initiative. Die Verbesserung der Verkehrssicherheit und die Reduktion von Feinstaub können auch ohne die Volksinitiative erreicht werden.

Der indirekte Gegenvorschlag sieht eine Senkung der durchschnittlichen CO2-Emissionen von sämtlichen neuen Personwagen auf 130 Gramm pro Kilometer vor. Diese Vorgabe soll im neuen CO2-Gesetz verankert werden, das 2012 in Kraft treten wird. Demnach müssen im ersten Jahr (2012) die besten 65 Prozent der Neuzulassungen den Zielwert im Durchschnitt erfüllen. Im zweiten Jahr (2013) sind es die besten 75 Prozent und im dritten Jahr (2014) die besten 80 Prozent. Ab 2015 müssen alle Neuwagen im Durchschnitt 130 g/km erfüllen. Dieser Wert entspricht inhaltlich dem Vorhaben der EU. Dort soll der durchschnittliche CO2-Ausstoss von Neuwagen bis ins Jahr 2015 auf 130 Gramm ebenfalls gesenkt werden. Wird das Ziel nicht erreicht, müssen Hersteller und Importeure pro Gramm über dem Zielwert eine Abgabe entrichten. In der Schweiz werden diese Einnahmen an die Bevölkerung zurückverteilt.

Reduktion des CO2-Ausstosses

Schon heute gibt es viele Personwagen, welche den Wert von 130 Gramm CO2 pro Kilometer unterschreiten. Bis 2012 wird sich die Anzahl solcher Modelle weiter vergrössern. Unterstützend wirkt dabei, dass die EU die gleichen Ziele verfolgt. Dadurch sind die Hersteller aufgerufen, sparsamere Autos zu bauen und auf den Markt zu bringen. Zum Erreichen des Zielwerts können sich Importeure zusammenschliessen, um den geforderten Durchschnitt zu erreichen.

10.017 Pour des véhicules plus respectueux des personnes. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision

Message du 20 janvier 2010 relatif à l'initiative populaire "pour des véhicules plus respectueux des personnes" et à une modification de la loi sur le CO2 (FF 2010 885)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Voir objet 09.067 MCF

1. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire "Pour des véhicules plus respectueux des personnes"

29.09.2010 Conseil national. Suite

30.09.2010 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

2. Loi fédérale sur la réduction des émissions de CO2 (Loi sur le CO2)

29.09.2010 Conseil national. Suite

30.09.2010 Conseil national. Entrer en matière; Renvoyer le projet 2 à la commission en la chargeant d'élaborer le contreprojet indirect de telle sorte qu'il ne contienne aucune interdiction visant les nouvelles voitures, mais qu'il se conforme au dispositif de l'Union européenne et prévoie de ramener la norme concernant les émissions produites par ces véhicules à 130 g CO2/km en moyenne d'ici à 2015 (en réponse à la motion 07.3004, déposée par la CEATE-N et adoptée facilement par les deux conseils).

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 21.01.2010

Le Conseil fédéral rejette l'initiative populaire « pour des véhicules plus respectueux des personnes ». Il soumet au Parlement un contre-projet indirect, plus exigeant en matière de réduction de CO2. L'amélioration de la sécurité routière et la limitation des émissions de particules fines peuvent être réalisées sans l'initiative.

Le contre-projet indirect prévoit un abaissement des émissions moyennes à 130 g CO2/km pour toutes les nouvelles voitures de tourisme. Cet objectif pourra être atteint grâce à la révision partielle de la loi sur le CO2, qui doit entrer en vigueur en 2012. Les nouvelles dispositions prévoient qu'en moyenne 65 % des meilleurs véhicules mis en circulation devront atteindre la valeur cible la première année (2012), 75 % durant la deuxième (2013) et 80 % durant la troisième (2014). Dès 2015, la valeur de 130 g/km s'appliquera à toutes les voitures neuves. Elle est conforme au projet de l'UE, qui vise une réduction équivalente d'ici à 2015. Si ce but n'est pas rempli, les constructeurs et les importateurs seront sanctionnés financièrement pour chaque gramme supplémentaire. En Suisse, les recettes ainsi engrangées seront redistribuées à la population.

Réduction des émissions de CO2

Aujourd'hui déjà, de nombreuses voitures de tourisme émettent moins de 130 g CO2/km. Les véhicules de ce type seront encore plus présents d'ici à 2012, notamment grâce aux efforts faits en ce sens par l'UE. Ce contexte invite les constructeurs à concevoir des véhicules plus économes. Quant aux importateurs, ils peuvent s'associer pour respecter la valeur cible fixée pour les émissions moyennes.

L'initiative populaire, quant à elle, souhaite établir une limite maximale à 250 g CO2/km et interdire l'immatriculation de tous les véhicules dont les émissions sont supérieures. Au

Die Volksinitiative will dagegen eine Obergrenze von 250 Gramm CO₂ pro Kilometer einführen und die Zulassung von Fahrzeugen, die über diesem Wert liegen, verbieten. Der Gegenvorschlag des Bundesrates erlaubt die Zulassung solcher Fahrzeuge weiterhin. Der CO₂-Mehrausstoss wird aber durch eine Abgabe sanktioniert oder muss durch den Verkauf von entsprechend emissionsärmeren Autos kompensiert werden. Der Bundesrat sieht darin genügend Anreize, dass Käufer bei der Wahl eines Autos die CO₂-Emissionen stärker beachten.

Feinstaubproblematik

Die Volksinitiative will auch den Ausstoss von Feinstaub von Diesel-PW verringern. Dazu soll der international harmonisierte Grenzwert von 5 auf 2,5 Milligramm pro Kilometer halbiert werden. Bereits heute sind die Grenzwerte so niedrig, dass sie praktisch nur mit dem Einsatz von Partikelfiltern einzuhalten sind. Dadurch ist bei neuen Fahrzeugen der Feinstaub-Ausstoss auf durchschnittlich 0,6 Milligramm gesunken. Eine Anpassung des Grenzwerts hätte somit keinen Einfluss auf die Feinstaubemissionen.

Mehr Sicherheit für Fussgänger

Weiter fordert die Initiative, dass Autos, die Velofahrerinnen, Fussgänger oder andere Verkehrsteilnehmende übermässig gefährden, nicht mehr zugelassen werden dürfen. Der Bundesrat hält hierzu fest, dass sich die Sicherheit der Fahrzeuge stark verbessert hat. So sind in den entsprechenden Verordnungen bereits heute Normen und Grenzwerte festgelegt, welche die Verletzungsschwere von Fussgänger beim Aufprall vermindern. Dieser Fussgängerschutz wird in Zukunft auch für Personenwagen mit einem Gesamtgewicht von über 2,5 Tonnen gelten. Zudem werden technische Systeme wie Notbremsassistenten, welche die Möglichkeiten der Bremsen voll nutzen und so den Anhalteweg verkürzen, in den nächsten Jahren für Neuwagen zur Vorschrift. Der eingeschlagene Weg ist international harmonisiert. Importeure müssen dadurch keine zusätzlichen Hürden überwinden, um Fahrzeuge in der Schweiz anbieten zu können.

Keine zusätzlichen Tempolimiten, keine Beschränkung des Leergewichts

Die von der Volksinitiative geforderte Tempobeschränkung auf 100 km/h für bereits zugelassene Autos, die den neuen Vorgaben nicht entsprechen, lehnt der Bundesrat ab. Diese Forderung würde heute vier von fünf Autos betreffen. Der Nutzen dieser Massnahme für die Umwelt ist relativ gering, der Aufwand für die Umsetzung, zum Beispiel für Kontrollen, sehr hoch. Der Bundesrat lehnt auch die Beschränkung des Leergewichts auf 2,2 Tonnen ab. Das Leergewicht sagt nichts über das tatsächliche Gewicht der Autos im Strassenverkehr aus. Für die Zulassung wird in der Schweiz wie auch im Ausland das maximal zulässige Gesamtgewicht herangezogen.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 13.10.2010

Mit dem Entscheid des Nationalrates in der vergangenen Herbstsession, die eidgenössische Volksinitiative « Für menschenfreundlichere Fahrzeuge » zur Ablehnung zu empfehlen, ihr aber einen indirekten Gegenvorschlag gegenüber zu stellen, hatte die Kommission den Auftrag erhalten, eine Vorlage auszuarbeiten, welche analog zur EU die Verminderung der CO₂-Emissionen von Fahrzeugen auf durchschnittlich 130 g/km bis 2015 vorsieht. Diesem Auftrag ist die Kommission nun nachgekommen und hat mit 14 gegen 8 Stimmen bei 3 Enthaltungen in der Gesamtabstimmung den indirekten Gegenvorschlag ver-

contraire, le contre-projet admet leur immatriculation, mais impose l'obligation de compenser le non-respect de la limite soit moyennant finance ou par la vente de véhicules moins polluants. Le Conseil fédéral estime que cette approche suffit à inciter les acheteurs à accorder plus d'importance aux émissions de CO₂. En outre, il considère qu'il n'est pas nécessaire d'interdire les voitures de collection ou de sport par exemple.

Particules fines

L'initiative populaire vise aussi à diminuer les quantités de particules fines émises par les voitures de tourisme diesel. A cette fin, elle prévoit de réduire de moitié la limite autorisée à l'échelle internationale, en l'établissant à 2,5 mg particules/km. Aujourd'hui, les valeurs limite sont déjà si faibles, qu'il n'est pratiquement plus possible de les respecter sans l'emploi de filtres. La moyenne d'émissions des véhicules neufs est ainsi tombée à 0,6 mg/km. Une adaptation de la valeur limite n'aurait par conséquent aucun effet sur les émissions.

Sécurité des piétons

L'initiative exige par ailleurs que les véhicules qui présentent un danger excessif pour les cyclistes, les piétons ou les autres usagers de la route ne soient plus admis. Toutefois, le Conseil fédéral est d'avis que la sécurité des véhicules s'est déjà fortement accrue, notamment grâce aux normes et aux valeurs limite visant à réduire la gravité des blessures des piétons en cas d'impact, fixées au niveau d'ordonnance. A l'avenir, cette mesure de protection des piétons s'appliquera également aux voitures de tourisme d'un poids supérieur à 2,5 tonnes. De plus, des systèmes techniques, tels que les assistants au freinage d'urgence qui permettent d'utiliser l'intégralité de la force des freins et de raccourcir la distance de freinage, deviendront obligatoires pour les véhicules neufs ces prochaines années. Enfin, la Suisse procède en la matière de façon coordonnée avec les autres pays, évitant aux importateurs des obstacles supplémentaires sur le marché helvétique.

Limitation de vitesse et poids maximum à vide

Le Conseil fédéral rejette la limitation de vitesse (à 100 km/h) prescrite pour les véhicules en circulation qui ne sont pas conformes aux nouvelles prescriptions, pour deux raisons. D'une part, cette exigence concernerait aujourd'hui quatre voitures sur cinq. De l'autre, son efficacité pour l'environnement est relativement restreinte, tandis que la charge que représente sa mise en oeuvre, par exemple les contrôles, est très élevée. De même, il s'oppose à la limitation du poids maximum à vide (2,2 t). Le poids à vide ne fournit aucune indication sur le poids réel des véhicules dans la circulation. En outre, en Suisse et à l'étranger, c'est le poids total maximal admis qui sert de base pour l'immatriculation.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 13.10.2010

A la session d'automne 2010, le Conseil national avait décidé de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative populaire « Pour des véhicules plus respectueux des personnes », et de lui opposer un contre-projet indirect; il avait alors chargé la commission d'élaborer un projet visant à réduire les émissions de CO₂ des véhicules en moyenne à 130 g/km d'ici à 2015, objectif qui correspond à celui de l'Union européenne. C'est désormais chose faite: par 14 voix contre 8

abschiedet, der auf der ganzen Linie dem Entwurf des Bundesrates folgt.

Eine Minderheit erachtet jedoch das Jahr 2015 für das Erreichen der Reduktion von 130 g CO₂ /km als zu optimistisch und beantragt, dieses um zwei Jahre auf 2017 zu verschieben. Eine andere Minderheit will auch bereits für die Zeit nach 2015 konkrete Ziele festlegen, und zwar eine Reduktion auf 95 g CO₂ /km bis 2020 in Anlehnung an die angekündigten Ziele der EU. Die Mehrheit hält es angesichts der nicht vorsehbaren Entwicklung als sinnvoller, dem Bundesrat allein den Auftrag zu erteilen, dem Parlament rechtzeitig und unter Berücksichtigung der Vorschriften der EU Vorschläge für weiter gehende Verminderungen für die Zeit nach 2019 zu unterbreiten.

Neben dem Reduktionsziel betrifft der zweite wesentliche Punkt das Sanktionieren im Falle, dass die individuellen Zielvorgaben überschritten werden. Eine Minderheit beantragt hierbei, in Ergänzung zur vorgeschlagenen Abstufung der Sanktionsbeträge dem Bundesrat die Möglichkeit zu geben, dass er im Falle, wo die tatsächliche Absenkung mehr als drei Prozent vom festgelegten Pfad abweicht, Anpassungen an den Sanktionsbeiträgen vornehmen kann. Um dem Anliegen der Initiative « Für menschenfreundlichere Fahrzeuge » nach mehr Sicherheit im Verkehr entgegen zu kommen, beantragt eine weitere Minderheit, ein Bonus-Malus-System einzuführen, dass finanzielle Anreize für die Erhöhung des Fussgänger- und Partnerschutzes setzt.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

et 3 abstentions, la commission a approuvé un contre-projet indirect qui, en tous points, suit le projet du Conseil fédéral.

Une minorité de la commission estime toutefois que l'échéance de 2015 pour atteindre la valeur de 130 g CO₂ /km est trop optimiste; c'est pourquoi elle propose de repousser ce délai à 2017. Une autre minorité souhaite pour sa part fixer des objectifs concrets également pour après 2015 : à l'instar des objectifs annoncés de l'UE, les émissions devraient baisser à 95 g CO₂ /km d'ici à 2020. Estimant qu'il est impossible de prévoir les développements qui surviendront entretemps, la majorité considère qu'il est plus judicieux de se borner à charger le Conseil fédéral de soumettre au Parlement, en lui laissant un délai suffisant et en prenant en considération les prescriptions de l'UE, des propositions visant à poursuivre la réduction des émissions de CO₂ des voitures après 2019.

Outre l'objectif de réduction, le deuxième point majeur de cet objet portait sur la sanction en cas de dépassement de la valeur cible spécifique. En sus de l'échelonnement des sanctions proposé dans le projet initial, une minorité souhaite permettre au Conseil fédéral d'augmenter ou de baisser le montant des sanctions si l'évolution en termes réels des émissions de CO₂ s'écarte de plus de 3 % par rapport à la courbe de réduction progressive qui a été fixée. Enfin, pour répondre aux attentes des auteurs de l'initiative populaire en matière de sécurité routière, une autre minorité propose de mettre en place un système de bonus-malus afin d'améliorer la protection des piétons et des occupants de véhicules au moyen d'incitations financières.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

10.021 Wirkung der Umwelttechnologieförderung 2002-2006. Bericht

Bericht vom 3. Februar 2010 über die Wirkung der Umwelttechnologieförderung für die Jahre 2002-2006 (BBI 2010 1325)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

28.09.2010 Ständerat. Vom Bericht wird Kenntnis genommen.

Übersicht aus der Botschaft

Am 1. Juli 1997 ist die Änderung des Umweltschutzgesetzes (USG) vom 21. Dezember 1995 in Kraft getreten. Artikel 49 Absatz 3 sieht vor, dass der Bund die Entwicklung von Anlagen und Verfahren, mit denen die Umweltbelastung im öffentlichen Interesse vermindert wird, unterstützen kann.

Alle fünf Jahre soll der Bundesrat gemäss Artikel 49 Absatz 3 USG über den Erfolg der Umwelttechnologieförderung Bericht erstatten. Der vorliegende Bericht informiert über die Aktivitäten der Jahre 2002–2006, der zweiten Fünfjahresperiode der Umwelttechnologieförderung. Innovative umwelt- und ressourcenschonende Technologien, Produkte und Verfahren bergen ein grosses Potenzial für wirtschaftliches Wachstum, insbesondere auf den internationalen Märkten. Gemäss einer deutschen Studie betrug das weltweite Marktvolumen für Umwelttechnologien im Jahr 2005 über 1000 Mrd. Euro. Auch in der Schweiz ist Umweltschutz, bzw. der effiziente Umgang mit natürlichen Ressourcen ein wichtiger Wirtschaftsfaktor. Die Entwicklungsrisiken in diesem Bereich sind jedoch besonders für Klein- und Mittelbetriebe hoch, und der Zugang zu privatem Risikokapital bleibt schwierig. Mit der Schliessung der Finanzierungslücke in der Phase zwischen Forschung und Markteintritt leisten die Förderinstrumente des Bundes einen wichtigen Beitrag zur Entwicklung innovativer und konkurrenzfähiger Umwelttechnologien.

Auch in der zweiten Fünfjahresperiode wurden mit den Förderbeiträgen des Bundes in sämtlichen Umweltbereichen effizientere Technologien, Verfahren und Produkte entwickelt. Damit konnte die Umwelttechnologieförderung wesentlich zur Verbesserung unserer Umweltqualität beitragen. Als neue Schwerpunkte sind in der Periode 2002–2006 die Bereiche Klima/Energie und Lärmbekämpfung dazugekommen. In der ersten Ziffer des Berichts werden die Ausgangslage beschrieben und die Begriffe Umwelttechnologie und Öko-Effizienz definiert. Die zweite Ziffer erläutert die Bedeutung und das Potenzial umweltfreundlicher Innovationen für Umweltpolitik und Wirtschaft. Die dritte Ziffer gibt Auskunft über die Organisation der Umwelttechnologieförderung. Ein Überblick über die geleistete Förderung mit detaillierten Auswertungen und Beispielen von geförderten Projekten sowie eine allgemeine Einschätzung werden in der vierten Ziffer präsentiert. Die letzte Ziffer zeigt Möglichkeiten bei der Weiterentwicklung der Umwelttechnologieförderung des Bundes auf. Im Anhang sind zudem sämtliche Projekte aus der Kategorie «Pilot- und Demonstrationsanlagen» aufgeführt.

10.021 Effet des mesures de promotion des technologies environnementales 2002-2006. Rapport

Rapport du 3 février 2010 sur l'effet des mesures de promotion des technologies environnementales pour les années 2002-2006 (FF 2010 1209)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

28.09.2010 Conseil des Etats. Pris acte du rapport.

Condensé du message

La modification du 21 décembre 1995 de la loi sur la protection de l'environnement (LPE) est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1997. L'art. 49, al. 3, dispose que la Confédération peut promouvoir le développement d'installations et de procédés qui permettent dans l'intérêt public de réduire les atteintes à l'environnement. Aux termes de cette disposition, le Conseil fédéral est tenu de présenter tous les cinq ans un rapport sur l'effet des mesures de promotion des technologies environnementales. Le présent rapport est consacré aux activités déployées de 2002 à 2006, soit durant la seconde période de cinq ans d'encouragement des technologies environnementales. Les technologies, produits et procédés innovants préservant l'environnement et les ressources renferment un grand potentiel pour la croissance économique, notamment sur les marchés internationaux. Selon une étude allemande, le marché mondial des technologies environnementales pesait plus de 1000 milliards d'euros en 2005. En Suisse aussi, la protection de l'environnement et la gestion efficace des ressources naturelles constituent un facteur économique important. Cependant, dans ce domaine, les risques liés au développement sont élevés, en particulier pour les PME, et l'accès au capital-risque privé reste difficile. En permettant de résoudre les difficultés de financement dans la phase se situant entre recherche et commercialisation, les instruments de promotion de la Confédération apportent une contribution importante au développement de technologies environnementales innovantes et compétitives.

Au cours de la seconde période de cinq ans, les subventions de la Confédération ont aussi permis de développer des technologies, des procédés et des produits plus efficaces dans tous les secteurs de l'environnement. La promotion des technologies environnementales a ainsi concouru dans une large mesure à améliorer la qualité de notre environnement. Les secteurs «climat/énergie» et «lutte contre le bruit» sont des nouvelles priorités qui ont été ajoutées durant la période 2002 à 2006. Le premier chapitre du présent rapport décrit la situation initiale et définit les notions de technologie environnementale et d'éco-efficacité. Le deuxième souligne l'importance et le potentiel d'innovations respectueuses de l'environnement pour la politique environnementale et l'économie. Le troisième informe sur l'organisation de la promotion des technologies environnementales. Le quatrième comprend une vue d'ensemble des subventions versées, des analyses et des exemples détaillés de projets soutenus ainsi qu'une appréciation générale. Enfin, le dernier chapitre montre les possibilités de développement de la promotion des technologies environnementales au niveau de la Confédération. L'annexe contient entre autres la liste de tous les projets de la catégorie «installations pilotes et de démonstration».

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Nationalrates hat am 23./24.08.2010 getagt.

Sie beantragt vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil national s'est réunie le 23./24.08.2010.

Elle propose de prendre acte du rapport.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

10.028 Rüstungsprogramm 2010

Botschaft vom 17. Februar 2010 über die Beschaffung von Rüstungsmaterial (Rüstungsprogramm 2010) (BBI 2010 1491)

Zusatzbotschaft vom 30. Juni 2010 zur Beschaffung von Rüstungsmaterial 2010 (Zusatzbotschaft zum Rüstungsprogramm 2010) (BBI 2010 4919)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

1. Bundesbeschluss über die Beschaffung von Rüstungsmaterial 2010 (Rüstungsprogramm 2010)

29.09.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesbeschluss über die Beschaffung von Rüstungsmaterial 2010 (Basierend auf der Zusatzbotschaft zum Rüstungsprogramm 2010)

29.09.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Zusätzlich zu den 220 im Jahre 2008 bewilligten Geschützten Mannschaftstransportfahrzeugen (GMTF) sollen für 122 Millionen Franken 70 weitere GMTF beschafft werden. Damit können 6 Infanteriebataillone und 2 Infanterie-Bereitschaftskompanien ausgerüstet, der allfällige Bedarf von SWISSINT an Mannschaftstransportfahrzeugen abgedeckt sowie die Ausbildung in den Schulen sichergestellt werden.

Ausgangslage

Anlässlich ihrer Beratung zum Rüstungsprogramm 2010 (RP 10) gelangte die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerates (SiK-S) zur Auffassung, dass die mit dem RP 10 beantragte Neue Fahrzeuggeneration (N Fz Gen) nicht durchwegs einem dringenden Bedürfnis¹ der Truppe entspricht. Sie ersuchte deshalb den Bundesrat am 28. April 2010, mittels einer Zusatzbotschaft zum RP 10 Material zu beschaffen, welches zu einer besseren Ausrüstung der militärischen Verbände führt und deren Einsatzbereitschaft erhöht. Sie dachte dabei insbesondere an das GMTF, weil das VBS für dieses Fahrzeug noch Kaufoptionen besitzt.

Inhalt der Vorlage

Im Rahmen des Rüstungsprogramms 2008 (RP 08) hat das Parlament der Beschaffung von 220 GMTF in der Höhe von 396 Millionen Franken zugestimmt, um damit die Flotte der Radschützenpanzer 93 (Rad Spz 93) zu ergänzen.

Das GMTF soll dem Infanteriebataillon (Inf Bat) als mobiles Element gegen eine mit hoher Gewalt operierende Gegenseite dienen und gegen verdeckt agierende Kräfte sowie für Erkundungs- und Bewachungsaufgaben an Objekten oder in Geländeabschnitten eingesetzt werden. Es ist in Bezug auf das Einsatzspektrum der Armee im Rahmen der wahrscheinlichen Einsätze verwendbar.

Die Inf Bat weisen die Gliederung «Inf Bat 2011» auf und verfügen über eine gemischte Ausrüstung mit GMTF und Rad Spz 93, 8x8.

Der Bundesrat unterbreitet dem Parlament mit vorliegender Zusatzbotschaft zum RP 10 die Beschaffung 70 weiterer GMTF. Diese werden primär der Ausbildung zur Verfügung gestellt und haben keine präjudizierende Wirkung auf die Weiterent-

10.028 Programme d'armement 2010

Message du 17 février 2010 sur l'acquisition de matériel d'armement (Programme d'armement 2010) (FF 2010 1359)

Message complémentaire du 30 juin 2010 au message sur l'acquisition de matériel d'armement 2010 (Message complémentaire au programme d'armement 2010) (FF 2010 4481)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

1. Arrêté fédéral sur l'acquisition de matériel d'armement 2010 (Programme d'armement 2010)

29.09.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Arrêté fédéral sur l'acquisition de matériel d'armement 2010 (En vertu du message complémentaire au programme d'armement 2010)

29.09.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Il est proposé d'acquérir 70 véhicules protégés de transport de personnes (GMTF), pour un montant de 122 millions de francs, en complément aux 220 GMTF dont l'achat a été décidé en 2008. Il sera ainsi possible d'équiper 6 bataillons d'infanterie et 2 compagnies d'intervention d'infanterie, de couvrir l'éventuel besoin de véhicules de transport de troupes de SWISSINT et de garantir l'instruction dans les écoles.

Contexte

Lors de l'examen du programme d'armement 2010, la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats (CPS-E) est arrivée à la conclusion que la nouvelle génération de véhicules dont l'acquisition est demandée dans le cadre dudit programme ne constitue pas intégralement un besoin urgent de la troupe¹, c'est pourquoi elle a prié le Conseil fédéral, le 28 avril 2010, de présenter un message complémentaire au programme d'armement 2010 en vue de l'acquisition de matériel améliorant l'équipement des formations militaires et accroissant leur état de préparation à l'engagement. Ce faisant, elle songeait notamment au GMTF, vu que le DDPS a encore des options d'achat sur ce véhicule.

Projet

Dans le cadre du programme d'armement 2008, le Parlement a donné son assentiment à l'acquisition de 220 GMTF, pour un montant de 396 millions de francs, comme complément à la flotte de chars de grenadiers à roues 93 (char gren roues 93). Le GMTF sera utilisé par les bataillons d'infanterie (bat inf), comme éléments mobiles, contre un adversaire déployant des activités très violentes et contre des forces agissant non ouvertement, de même que pour l'accomplissement de tâches d'exploration et de surveillance d'objets et de portions de terrain. Vu la palette des engagements de l'armée, le GMTF peut être utilisé dans le cadre des besoins probables.

Dans leur structure 2011, les bat inf seront dotés d'un équipement mixte de GMTF et de chars gren roues 93, 8x8.

Par le présent message complémentaire au programme d'armement 2010, le Conseil fédéral propose au Parlement d'acquérir 70 GMTF supplémentaires. Ils serviront avant tout

wicklung der Armee. Die für die Ausrüstung der zusätzlichen GMTF notwendigen Funkgeräte stehen voraussichtlich nicht zur Verfügung und können nicht mehr beschafft werden. Ebenfalls in Abklärung steht die Verfügbarkeit der erforderlichen Anzahl Bordverständigungsanlagen.

Die Auslieferung der 70 GMTF an die Truppe ist für den Zeitraum 2013–2014 vorgesehen.

Das technische und kommerzielle Risiko wird gesamthaft als klein bis mittel eingestuft.

Der bereits beantragte Verpflichtungskredit RP 10 beträgt 529 Millionen Franken. Die zusätzlichen Kosten zur Beschaffung der GMTF belaufen sich auf 122 Millionen Franken.

Der direkte Anteil der Schweizer Industrie beträgt rund 101 Millionen Franken. Bei den aus dem Ausland bezogenen Leistungen beläuft sich die indirekte Beteiligung auf rund 14 Millionen Franken.

Das Eingehen der Verpflichtungen ist auf die in Voranschlag und Finanzplanung eingestellten Kredite abgestimmt. Die Finanzierung ist mit den geplanten finanzierungswirksamen Voranschlagskrediten sichergestellt. Dieses Vorgehen bewirkt jedoch, dass Zahlungspläne ausgedehnt werden und geplante Rüstungsprogramme der Folgejahre allenfalls reduziert werden müssen.

Falls das Parlament der Zusatzbotschaft zum RP 10 und damit der Beschaffung von 70 weiteren GMTF zustimmt, ist dies im «Bericht zum Konsolidierungsprogramm 2012–2013 für den Bundeshaushalt (KOP 2012/13)» entsprechend zu berücksichtigen.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.06.2010

Zusatzbotschaft zum Rüstungsprogramm 2010

Der Bundesrat hat zum Rüstungsprogramm 2010 (RP 10) eine Zusatzbotschaft in der Höhe von 122 Millionen Franken für weitere 70 Geschützte Mannschaftstransportfahrzeuge beschlossen. Damit folgt er dem Antrag der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates, wonach Material zu beschaffen sei, welches zu einer besseren Ausrüstung der militärischen Verbände führt und ihre Einsatzbereitschaft erhöht.

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK-S) gelangte anlässlich ihrer Beratung zum Rüstungsprogramm 2010 zur Überzeugung, dass die Beschaffung einer Neuen Fahrzeuggeneration nicht den dringlichen Bedürfnissen der Armee entspricht. Sie möchte nur jene Fahrzeuge beschaffen, welche für die Fahrausbildung und für die Beseitigung erheblicher Sicherheitsprobleme notwendig sind. Sie hält es für möglich, dass der gesamte Beschaffungsumfang die im Rüstungsprogramm 2010 ausgewiesenen 529 Millionen Franken übertrifft.

Die Forderung der SiK-S, mit der Zusatzbotschaft zum Rüstungsprogramm 2010 Material zu beschaffen, welches zu einer besseren Ausrüstung der militärischen Verbände führt, lässt sich kurzfristig lediglich mit dem Geschützten Mannschaftstransportfahrzeug (GMTF) realisieren. Mit dem Rüstungsprogramm 2008 bewilligte das Parlament bereits 220 GMTF für insgesamt 396 Millionen Franken. Auf diesem Fahrzeug besitzt das VBS noch Kaufoptionen.

Das GMTF soll dem Infanteriebataillon als mobiles Element gegen eine mit hoher Gewalt operierende Gegenseite dienen und gegen verdeckt agierende Kräfte sowie für Erkundungs- und Bewachungsaufgaben an Objekten oder in Geländeabschnitten eingesetzt werden. Es ist in Bezug auf das Einsatzspektrum der Armee im Rahmen der wahrscheinlichen Einsätze verwendbar. Zusammen mit den im RP 10 beantragten 70 GMTF können der Bedarf von sechs Infanteriebataillonen,

à l'instruction sans créer de précédent pour la poursuite du développement de l'armée.

Les appareils radio nécessaires à l'équipement des GMTF supplémentaires ne seront vraisemblablement pas à disposition, et leur acquisition n'est plus possible. La disponibilité du nombre nécessaire d'équipements de communication de bord fait également l'objet d'examen.

La livraison à la troupe des 70 GMTF est prévue en 2013 et 2014.

Le risque technique et commercial est jugé faible à moyen.

Le crédit d'engagement déjà demandé pour le programme d'armement 2010 s'élève à 529 millions de francs. Les coûts supplémentaires pour l'acquisition des GMTF s'élèvent à 122 millions de francs.

La participation directe de l'industrie suisse représente environ 101 millions de francs. La participation indirecte aux prestations acquises à l'étranger s'élève à quelque 14 millions de francs.

Les engagements sont pris en fonction des crédits inscrits au budget et dans la planification financière. Le financement est garanti dans le cadre des crédits budgétaires avec incidences financières prévus. Il va toutefois falloir étaler les plans de paiement, voire réduire l'ampleur des programmes d'armement prévus pour les années suivantes.

Si le Parlement approuve le message complémentaire au programme d'armement 2010, et donc l'acquisition de 70 GMTF supplémentaires, il doit en être dûment tenu compte dans le «rapport sur le programme de consolidation 2012 à 2013 des finances fédérales (PCO).

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 30.06.2010

Le Conseil fédéral a décidé la rédaction d'un message complémentaire visant l'acquisition, dans le cadre du programme d'armement 2010 (PA 2010), de 70 véhicules blindés de transport de troupes devisés à 122 millions de francs. Il donne ainsi suite à la motion de la Commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats sur la nécessité d'acquérir du matériel visant à améliorer l'équipement des formations militaires et à accroître leur disponibilité opérationnelle.

Lors de sa séance de consultation, la Commission de la politique de sécurité (CPS-CE) a acquis la conviction que l'achat d'une nouvelle génération de véhicules ne faisait pas partie des besoins les plus urgents pour l'armée. Elle propose de n'acquérir que les véhicules nécessaires à l'instruction des conducteurs et à l'élimination des problèmes de sécurité majeurs. Elle envisage l'éventualité d'un dépassement du montant total de 529 millions de francs inscrit au budget du programme d'armement 2010.

La motion de la CPS-CE, associée au message complémentaire sur le programme d'armement 2010 visant à acquérir du matériel qui permettra aux formations militaires d'être mieux équipées, n'est réalisable à court terme qu'avec l'acquisition du véhicule blindé de transport de troupes (GMTF). Dans le cadre du programme d'armement 2008, le Parlement avait déjà approuvé l'acquisition de 220 GMTF pour un montant total de 396 millions de francs. Le DDPS dispose encore d'options d'achat pour ce véhicule.

Le GMTF doit servir, pour le bataillon d'infanterie, d'élément mobile engagé contre une partie adverse opérant avec une grande violence d'une part, et contre des forces agissant à couvert ainsi que pour des missions de reconnaissance et de surveillance d'ouvrages ou de portions de terrain d'autre part. Compte tenu du spectre d'engagement de l'armée, il est utilisable dans le cadre des engagements les plus probables.

zwei Infanteriebereitschaftskompanien, SWISSINT sowie ein Minimalbedarf für die Grundausbildung in den Schulen der Infanterie abgedeckt werden.

Der direkte Anteil der Schweizer Industrie an den 70 GMTF beträgt rund 101 Millionen Franken. Bei den aus dem Ausland bezogenen Leistungen beläuft sich die indirekte Beteiligung auf rund 14 Millionen Franken.

Die seit längerem anstehenden, dringenden Ersatz-Bedürfnisse im Bereich der Fahrzeuge belaufen sich mittlerweile auf rund 500 Millionen Franken. Das VBS sieht daher von einer Kürzung der im Rüstungsprogramm 2010 aufgeführten Neuen Fahrzeuggeneration ab. Die Finanzierung ist mit den geplanten finanzierungswirksamen Voranschlagskrediten sichergestellt. Dieses Vorgehen bewirkt jedoch, dass Zahlungspläne ausgedehnt werden und geplante Rüstungsprogramme der Folgejahre allenfalls reduziert werden müssen.

Debatte im Ständerat sda, 29.09.2010

Das Rüstungsprogramm 2010 darf 529 Millionen Franken nicht übersteigen. Der Ständerat hat das Programm genehmigt und beschlossen, dass die 122 Mio. für die Beschaffung 70 zusätzlicher Mannschaftstransportfahrzeuge andernorts im Programm eingespart werden müssen.

Damit ist die kleine Kammer der Sicherheitspolitischen Kommission (SIK) gefolgt. Der Rat hat das Rüstungsprogramm 2010 am Mittwoch mit 22 zu 6 Stimmen bei 7 Enthaltungen genehmigt. Das Verteidigungsdepartement (VBS) will für 474 Millionen Franken 910 neue Lastwagen, 1000 Personenwagen, 150 Gabelstapler und weitere Fahrzeuge kaufen.

Für 24 Millionen Franken sollen zudem Ersatzteile, Werkzeuge, Prüf- und Testsysteme für die Eurocopter beschafft werden. 31 Millionen kosten zwei zusätzliche PC-21-Trainingsflugzeuge für die Jetpiloten-Ausbildung. Diese Ausgaben genehmigte die kleine Kammer einstimmig. Umstritten war einzig die Beschaffung von 70 zusätzlichen Mannschaftsfahrzeugen.

Ursprünglich hatten Bundesrat und SIK das Budget um die dazu notwendigen 122 Mio. aufstocken wollen. Doch die Finanzkommission überzeugte schliesslich die SIK davon, das Geld andernorts im Programm zu sparen. Wo das geschehen soll, entscheidet das VBS.

In der Detailberatung musste sich Verteidigungsminister Ueli Maurer scharfe Kritik anhören. Mehrere Votanten stiessen sich an der Tatsache, dass sie über das Rüstungsprogramm abstimmen müssen, bevor Armee- und sicherheitspolitischer Bericht vorliegen. Eugen David (CVP/SG) hielt das für einen «Unsinn».

Für die SIK hielt Bruno Frick (CVP/SZ) fest: «Die Prioritäten sind falsch gesetzt.» Wenn Maurer beklage, dass die Armee nicht einsatzfähig sei, müsse man keine Lastwagen und Gabelstapler kaufen, sondern Güter, welche die Einsatzfähigkeit verbessern.

Bundesrat Maurer entgegnete, das Programm sei bewusst so gestaltet worden, dass es kein Präjudiz für die künftige Ausrichtung der Armee darstelle. Im Übrigen brauche es die ins Schussfeld der Kritik geratenen Gabelstapler für das neue Logistikkonzept.

Avec les 70 GMTF demandés dans le cadre du programme d'armement 2010, il est possible de couvrir les besoins de six bataillons d'infanterie, de deux compagnies d'intervention d'infanterie, de SWISSINT ainsi que, dans une moindre mesure, de l'instruction de base dans les écoles d'infanterie.

Avec l'acquisition des 70 GMTF, les retombées directes pour l'industrie suisse s'élèvent à 101 millions de francs. Pour ce qui est des prestations provenant de l'étranger, les retombées indirectes s'élèvent à 14 millions de francs.

Longtemps ignorés, les besoins urgents en matière de remplacement de matériel dans le domaine des véhicules s'élèvent aujourd'hui à environ 500 millions de francs. C'est pourquoi le DDPS rejette l'idée d'une coupe dans l'acquisition de la nouvelle génération de véhicules figurant au programme d'armement 2010. Le financement est garanti grâce aux crédits budgétaires avec incidences financières planifiés. Cette procédure entraînera toutefois un allongement des plans de paiement et pourra se traduire par des coupes dans les programmes d'armement planifiés pour les années à venir.

Délibérations au Conseil des Etats ats, 29.09.2010

Le programme d'armement 2010 ne devrait pas coûter plus des 529 millions de francs prévus. Le Conseil des Etats a certes décidé mercredi d'acheter 70 véhicules blindés de transport de troupes supplémentaires, mais il a compensé ailleurs leur coût de 122 millions.

Le Conseil des Etats a adopté le programme d'armement par 22 voix contre 6 et 7 abstentions, malgré la mauvaise humeur exprimée par de nombreux sénateurs à propos du retard dans la publication du rapport sur l'armée, promis depuis une année. Dans quelle entreprise investit-on en matériel sans savoir quelle politique sera menée et quels besoins elle impliquera, a déclaré Konrad Graber (PDC/LU).

C'est justement parce qu'aucune décision n'a encore été prise sur le futur de l'armée qu'il s'agit d'un petit programme, a répliqué Ueli Maurer. Les achats prévus sont nécessaires, quel que soit l'avenir de l'armée, a précisé le ministre de la défense. Il s'agit en effet pour une bonne part de véhicules qui doivent de toute façon être changés tous les 10 à 15 ans.

Outre les 70 blindés pour le transport de troupes (122 millions) le programme 2010 prévoit le renouvellement du parc de véhicules (352 millions au lieu de 474 millions). L'achat devrait porter sur une série d'engins, camions, superstructures interchangeables, remorques, voitures de livraison, de transport de personnes, chargeuses sur pneus et élévateurs à fourche.

Il concerne également l'équipement logistique des 20 hélicoptères légers de transport et de formation, achetés dans le cadre du programme 2005 (24 millions) et l'acquisition de deux nouveaux avions d'entraînement PC-21 et de leur système d'instruction au sol (31 millions).

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 13.10.2010

Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates (SiK-N) beantragt mit sehr grosser Mehrheit, dem Rüstungsprogramm 2010 (10.028 s, 18 zu 2 Stimmen bei 6 Enthaltungen) sowie der Zusatzbotschaft vom 30. Juni 2010 (18 zu 3 Stimmen bei 5 Enthaltungen) zuzustimmen. In ihren Augen ist die Erneuerung eines Teils des Fahrzeugparks der Armee namentlich aus Sicherheitsgründen absolut gerechtfertigt. Diese Erneuerungen sind unabhängig von der künftigen Ausgestaltung der Armee notwendig. Mit der Beschaffung von geschützten Mannschaftstransportfahrzeugen soll die Ausrüstung der Armeeverbände deutlich verbessert werden. Im Unterschied zum Ständerat sprach sich die SiK-N mit 18 zu 8 Stimmen dagegen aus, die dadurch anfallenden Kosten von 122 Millionen Franken im ursprünglichen Entwurf anderweitig zu kompensieren.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

Communiqué de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national du 13.10.2010

La Commission de la politique de sécurité du Conseil national (CPS-N) propose à une très large majorité d'approuver le programme d'armement 2010 (10.028 é, par 18 voix contre 2 et 6 abstentions) ainsi que le message additionnel du 30 juin 2010 (par 18 voix contre 3 et 5 abstentions). Elle estime que le renouvellement d'une partie du parc de véhicules de l'armée se justifie pleinement, notamment pour des impératifs de sécurité. Ce renouvellement se justifie indépendamment des contours de la future armée. L'achat de véhicules protégés de transport pour un montant de 122 millions de francs doit quant à lui permettre d'améliorer l'équipement des formations militaires. Au contraire du Conseil des Etats, la CPS-N s'oppose, par 18 voix contre 8, à une compensation de ce montant dans le projet initial.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

10.032 6. IV-Revision. Erstes Massnahmenpaket

Botschaft vom 24. Februar 2010 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung (6. IV-Revision, erstes Massnahmenpaket) (BBl 2010 1817)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesgesetz über die Invalidenversicherung (IVG) (6. IV-Revision, erstes Massnahmenpaket)

15.06.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Das erste Massnahmenpaket der 6. IV-Revision (Revision 6a) sieht die Einführung von Massnahmen vor, die einen massgeblichen Beitrag zur finanziellen Konsolidierung der Invalidenversicherung (IV) leisten. Auch dieses Paket trägt dem übergeordneten Ziel der Eingliederung von Menschen mit einer Behinderung Rechnung, wie dies zuvor bereits die 4. und die 5. IV-Revision getan haben. Neu wird zudem – kostenneutral – ein Assistenzbeitrag zur Förderung einer selbstbestimmten und eigenverantwortlichen Lebensführung von Menschen mit einer Behinderung eingeführt. Seit Anfang 2008 ist die 5. IV-Revision in Kraft. Mit dem Konzept «Eingliederung vor Rente» kann die Anzahl neuer IV-Renten gesenkt werden, was län gerfristig zu einer durchschnittlichen jährlichen Reduktion der IV-Ausgaben von rund 500 Millionen Franken führt. Dadurch kann das jährliche Defizit stabilisiert und die Verschuldung gebremst werden. Die Zusatzfinanzierung, welche von Volk und Ständen am 27. September 2009 angenommen worden ist, sieht zudem eine befristete Anhebung der Mehrwertsteueransätze sowie eine Übernahme von Schuldzinsen durch den Bund vor. Dadurch hat die IV während sieben Jahren eine ausgeglichene Rechnung und die Verschuldung wird in diesem Zeitraum sogar leicht abnehmen. Nach Auslaufen der Zusatzfinanzierung ab dem Jahr 2018 wird das jährliche Defizit jedoch erneut auf etwa 1,1 Milliarden Franken ansteigen. Weitere Reformmassnahmen erweisen sich deshalb als unumgänglich.

Das Parlament hat den Bundesrat im Bundesgesetz über die Sanierung der Invalidenversicherung (Sanierungsgesetz; BBl 2008 5255) beauftragt, bis zum 31. Dezember 2010 eine Botschaft zur 6. IV-Revision zu erarbeiten, welche insbesondere auf eine Sanierung der IV durch Senkung der Ausgaben ausgerichtet werden soll. Die Sanierung der IV erfolgt in zwei Schritten: Mit der vorliegenden Vorlage, der Revision 6a, werden eher kurzfristig zu realisierende Massnahmen an die Hand genommen. Weitere, längerfristig zu realisierende Massnahmen werden in einem zweiten Schritt bis Ende 2010 angegangen. Die Revision 6a umfasst folgende vier Hauptbereiche:

– Eingliederungsorientierte Rentenrevision

Mit der eingliederungsorientierten Rentenrevision wird die Wiedereingliederung aktiv gefördert und dadurch die Zahl der Renten reduziert. Rentenbezügerinnen und -bezüger mit Eingliederungspotenzial werden durch persönliche Beratung, Begleitung und weitere spezifische Massnahmen gezielt auf eine Wiedereingliederung vorbereitet. Ergänzend dazu werden verschiedene Schutzmechanismen geschaffen: Besitzstand der Rente während der Durchführung von Massnahmen, Regelung bei erneuter Verschlechterung der Situation nach erfolgreicher Eingliederung, Koordination mit

10.032 6e révision de l'AI. Premier volet

Message du 24 février 2010 relatif à la modification de la loi fédérale sur l'assurance-invalidité (6e révision, premier volet) (FF 2010 1647)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur l'assurance-invalidité (LAI) (6e révision de l'AI, premier volet)

15.06.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le 1er volet de la 6e révision de l'assurance-invalidité (révision 6a) comprend des mesures qui contribuent de manière importante à la consolidation financière de l'assurance. Il prend en compte l'objectif supérieur de réadapter les personnes handicapées comme l'avaient fait en leur temps les 4e et 5e révisions de l'assurance-invalidité (AI). Il prévoit en outre l'instauration d'une contribution d'assistance (neutre en termes de coûts) destinée à aider les personnes handicapées à mener une vie autonome et responsable. La 5e révision de l'AI est entrée en vigueur début 2008. La concrétisation de son idée-force – «la réadaptation prime la rente» – permet de réduire le nombre de nouvelles rentes AI, ce qui, pour l'assurance, entraînera à long terme une réduction des dépenses annuelles d'environ 500 millions de francs en moyenne. Cela permettra de stabiliser le déficit annuel et de mettre un frein à l'endettement. Le financement additionnel, qui a été approuvé par le peuple et les cantons le 27 septembre 2009, prévoit en outre une augmentation temporaire des taux de TVA et la prise en charge des intérêts de la dette par la Confédération. Du fait de ces mesures, les comptes de l'AI seront équilibrés durant sept ans et son endettement diminuera même légèrement. Mais, à partir de 2018, à l'échéance de la période de financement additionnel, le déficit annuel avoisinera à nouveau 1,1 milliard de francs. D'autres réformes sont donc indispensables. Le Parlement a chargé le Conseil fédéral, dans la loi fédérale sur l'assainissement de l'assurance-invalidité (FF 2008 4759), de rédiger d'ici au 31 décembre 2010 un message sur la 6e révision de l'AI, axé sur un assainissement de l'assurance par une réduction des dépenses. Cet assainissement aura lieu en deux temps: le présent projet (révision 6a) prévoit des dispositions à relativement court terme. D'autres mesures à réaliser à plus long terme seront abordées dans un second temps, d'ici fin 2010.

La révision 6a comprend les quatre points suivants:

– Révision des rentes axée sur la réadaptation

La révision des rentes axée sur la réadaptation permet d'encourager activement la réadaptation et par là même de réduire le nombre de rentes. Les bénéficiaires de rente présentant un potentiel de réadaptation seront expressément préparés à réintégrer le marché du travail, ils seront conseillés et accompagnés et bénéficieront de mesures spécifiques. Pour compléter le dispositif, différents mécanismes de protection sont prévus: poursuite du versement de la rente durant l'exécution des mesures, règles à appliquer en cas de nouvelle dégradation de la situation après une réadaptation réussie, coordination avec d'autres assurances (notamment la prévoyance professionnelle, l'assurance-accidents et l'assurance-chômage). Lors de l'attribution d'une rente, une date de révision devra être fixée sur la base du cas concret;

ändern Versicherungen (insbesondere berufliche Vorsorge, Unfall- und Arbeitslosenversicherung). Zudem sollen künftig bereits im Zeitpunkt der Berentung ein auf den konkreten Fall bezogener Revisionszeitpunkt festgelegt und die Rentenbezügerinnen und -bezüger während der Rentenphase aktiv begleitet und auf eine Wiedereingliederung vorbereitet werden. Damit wird ein Paradigmenwechsel eingeleitet, weg von «einmal Rente, immer Rente» hin zu «Rente als Brücke zur Eingliederung». Schliesslich wird eine rechtliche Grundlage für die Überprüfung und Anpassung laufender Renten geschaffen, die vor dem 1. Januar 2008 infolge somatoformer Schmerzstörungen, Fibromyalgie und ähnlicher Sachverhalte zugesprochen wurden. Im Falle einer Herabsetzung oder Aufhebung der Rente entsteht während maximal zwei Jahren ein Anspruch auf Massnahmen zur Wiedereingliederung.

– **Neuregelung des Finanzierungsmechanismus**

Mit der Neuregelung des Finanzierungsmechanismus soll in Zukunft der Anteil des Bundes von den laufenden Ausgaben der IV entkoppelt werden und sich nur noch nach der allgemeinen wirtschaftlichen Entwicklung richten. Aktuell sind Bundesbeiträge an die IV in Prozent der laufenden Ausgaben definiert: Für jeden Franken, den die IV ausgibt, erhält sie von der öffentlichen Hand knapp 38 Rappen. Wenn die IV nun ihre Ausgaben um einen Franken senkt, so nimmt sie auch 38 Rappen weniger ein. Die Einsparung eines Frankens entlastet die IV unter dem Strich somit nur um 62 Rappen. Anders ausgedrückt: Damit das Defizit von 1,1 Milliarden Franken pro Jahr verschwindet, müssen nicht nur 1,1 Milliarden sondern rund 1,7 Milliarden Franken eingespart werden. Durch diesen Finanzierungsmechanismus wird eine langfristige Sanierung und Stabilisierung der Versicherung zusätzlich erheblich erschwert. Für die Zukunft soll jeder eingesparte Franken direkt der IV zugute kommen. Der neue Finanzierungsmechanismus wird nur noch die von der IV nicht direkt beeinflussbaren Ausgabenentwicklungen (Lohn- und Preisentwicklung, Demographie) berücksichtigen; damit erfolgt ein Risikotransfer in dem Sinne, als der Aufwand des Bundes strikte von seinen eigenen Einnahmen abhängig sein wird und nicht mehr von den von ihm kaum steuerbaren Ausgaben der IV. Der neue Finanzierungsmechanismus führt in den Jahren 2012–2027 zu einer bedeutenden Verbesserung für die IV im Umfang von durchschnittlich 227 Millionen Franken pro Jahr und zu einer entsprechenden Mehrbelastung des Bundes.

– **Preissenkungen im Hilfsmittelbereich**

Gegenwärtig sind die Kosten bei den Hilfsmitteln zu hoch. Der Wettbewerb ist unumstritten ein wirksames Instrument, um die Kosten der Versicherung und der Versicherten zu senken, ohne dass die Qualität der abgegebenen Hilfsmittel darunter leidet. Die vorliegende Gesetzesrevision verfolgt zwei Ziele: eine Stärkung der Instrumente, die der Versicherung für die Abgabe der Hilfsmittel schon heute zur Verfügung stehen, sowie die Einführung eines neuen Instrumentes, welches es der IV ermöglicht, günstigere Einkaufsbedingungen auszuhandeln. So können Einsparungen auf den Margen und Rabatten, die heute ohne Gegenleistung für die Versicherten gelten, erzielt werden. Die Vertreter der Hilfsmittelbranche werden dann nicht mehr versuchen, die teuersten Hilfsmittel zu verkaufen. Spielt zusätzlich zur Stärkung der bestehenden Instrumente im Bereich der Hilfsmittel auch der Wettbewerb, so sind jährlich Einsparungen zwischen 35–50 Millionen Franken möglich.

durant la période de perception de la rente, les bénéficiaires seront accompagnés activement et préparés à une réadaptation. Cela constitue un changement de paradigme, soit un passage de l'adage «rente un jour, rente toujours» au principe de «la rente, passerelle vers la réinsertion». Enfin, une base légale est créée pour réviser et adapter les rentes octroyées avant le 1er janvier 2008 en raison de troubles somatoformes douloureux, d'une fibromyalgie ou d'une pathologie similaire. Si la rente est réduite ou supprimée, un droit à des mesures de nouvelle réadaptation naît pour une durée maximale de deux ans.

– **Nouveau mécanisme de financement**

Le nouveau mécanisme de financement vise à dissocier la contribution que la Confédération verse à l'AI et les dépenses courantes de l'assurance, de sorte que cette contribution ne soit plus liée qu'à l'évolution économique générale. A l'heure actuelle, les contributions de la Confédération à l'AI sont définies en pourcentage des dépenses en cours: pour chaque franc que l'AI dépense, elle touche 38 centimes des pouvoirs publics. Par conséquent, si elle réduit ses dépenses d'un franc, elle reçoit aussi 38 centimes de moins: en économisant un franc, elle n'économise en réalité que 62 centimes. Autrement dit, pour combler le déficit annuel de 1,1 milliard de francs, cette même somme ne suffit pas; il faut économiser 1,7 milliard. Ce mécanisme rend encore plus difficiles un assainissement et une stabilisation à long terme de l'assurance. A l'avenir, chaque franc économisé doit profiter directement à l'AI. Le nouveau mécanisme considérera donc uniquement l'évolution des dépenses ne dépendant pas directement de l'assurance (évolution des salaires et des prix, vieillissement démographique); il en résultera un transfert de risque, puisque la contribution de la Confédération ne dépendra que de ses recettes, et non plus des dépenses de l'AI, sur lesquelles elle n'a pratiquement pas de prise. Le nouveau mécanisme de financement permettra une amélioration significative de la situation de l'AI, à hauteur de 227 millions de francs par an en moyenne pour la période de 2012 à 2027; cette charge sera supportée par la Confédération.

– **Baisse des prix dans le domaine des moyens auxiliaires**

Actuellement, les prix dans le domaine des moyens auxiliaires sont trop élevés. La concurrence est sans conteste un bon moyen pour réduire les coûts de l'assurance et des assurés, tout en conservant la qualité des moyens auxiliaires remis. La présente révision de la loi prévoit, d'une part, un renforcement des instruments dont dispose déjà l'assurance en vue de la remise des moyens auxiliaires et, d'autre part, la création d'un nouvel instrument qui permettra à l'AI de négocier des conditions d'achat plus avantageuses. Des économies pourront ainsi être réalisées sur les marges et les rabais qui sont actuellement pratiqués sans contrepartie pour les assurés. Ainsi, les professionnels de la branche ne chercheront plus à vendre les moyens auxiliaires les plus chers. La concurrence dans ce domaine, cumulée au renforcement des instruments dont dispose déjà l'assurance, permettra à l'AI d'économiser annuellement entre 35 et 50 millions de francs.

– **Contribution d'assistance**

Parallèlement à la consolidation financière, un remodelage du système de restations, sans incidence sur les coûts, a lieu dans le domaine de l'allocation pour impotent. Une nouvelle prestation, la contribution d'assistance, est prévue pour favoriser l'autonomie et la responsabilité des personnes handicapées. Celles qui engagent des personnes pour leur fournir l'aide dont elles ont besoin au quotidien percevront

– Assistenzbeitrag

Gleichzeitig zur finanziellen Konsolidierung erfolgt ein kostenneutraler Umbau des Leistungssystems im Bereich der Hilfenentschädigung. Förderung einer eigenverantwortlichen und selbstbestimmten Lebensführung soll eine neue Leistung – der Assistenzbeitrag – eingeführt werden. Menschen mit einer Behinderung, welche für die Hilfe zur Alltagsbewältigung Drittpersonen anstellen, erhalten dazu einen Assistenzbeitrag von 30 Franken pro Stunde. Mit dieser Massnahme werden die Voraussetzungen verbessert, trotz einer Behinderung zu Hause wohnen zu können und pflegende Angehörige zu entlasten. Und weil die Hilfe stärker an die Bedürfnisse der Menschen mit einer Behinderung angepasst ist, können diese ihr Leben selbstbestimmter gestalten und sich besser in die Gesellschaft und die Berufswelt integrieren. Gleichzeitig mit der Einführung des Assistenzbeitrags sollen die Ansätze der Hilfenentschädigung im Heim halbiert werden.

Durch die vorgesehenen Massnahmen verbessert sich die Jahresrechnung der IV im Durchschnitt um rund 350 Millionen Franken pro Jahr (2012–2027). Davon resultieren 119 Millionen aus der eingliederungsorientierten Rentenrevision, 151 Millionen aus dem neuen Finanzierungsmechanismus, 46 Millionen aus der Preissenkung bei den Hilfsmitteln und 32 Millionen aus weiteren Massnahmen (insbesondere Aufhebung von Hilfenentschädigung und Kostgeld für Minderjährige in Sonderschulheimen). In den ausgabenseitigen Entlastungen von insgesamt 197 Millionen ist einberechnet, dass der Bundesbeitrag nicht mehr im Umfang seines bisherigen Ausgabenanteils von 37,7 Prozent gesenkt wird (76 Millionen). Ab dem Jahr 2018, nach Auslaufen der Zusatzfinanzierung, beträgt die Verbesserung der IV-Rechnung durchschnittlich rund 500 Millionen Franken pro Jahr (Zeithorizont 2018–2027). Dadurch kann das Defizit der IV, das ohne weitere Massnahmen ab dem Jahr 2018 erneut auf 1,1 Milliarden Franken anwachsen würde, ab diesem Zeitpunkt praktisch halbiert werden, und eine nachhaltige Sanierung der IV kommt in den Bereich des politisch Machbaren.

**Debatte im Ständerat
sda, 15.06.2010**

Tausende IV-Rentnerinnen und Rentner sollen wieder arbeiten können. Dies ist das Ziel der 6. IV-Revision, welche der Ständerat am Dienstag mit grosser Mehrheit gutgeheissen hat. Das erste Massnahmenpaket bringt langfristig Einsparungen von 500 Millionen Franken pro Jahr.

Anders als bei der letzten IV-Revision geht es nicht darum, weniger neue Renten zu gewähren, sondern alte aufzuheben: Geplant ist, dass 16'800 IV-Rentner bis 2018 wieder eine Stelle finden. Kommissionssprecher Alex Kuprecht (SVP/SZ) sprach von einem «ehrgeizigen Ziel».

Zweifel bestehen vor allem am Willen der Arbeitgeber, IV-Bezüger in ihrem Betrieb einzustellen. Aber gerade von ihnen wollen viele Ständeräte nun «Taten sehen». Dank Einarbeitungszuschüssen und kostenlosen Arbeitsversuchen entfällt für sie nämlich praktisch jedes finanzielle Risiko. «Mehr kann die Politik wirklich nicht tun», sagte Anita Fetz (SP/BS).

Druck auf Rentner

Die IV-Rentnerinnen und -Rentner ihrerseits werden mit Druck, umfassender Betreuung und finanziellen Anreizen wieder zur Arbeit gedrängt. Die Rente soll im Idealfall auch nicht mehr als lebenslange Absicherung, sondern als Brücke zurück in den Arbeitsmarkt dienen.

une contribution destinée à couvrir leurs frais d'assistance, à raison de 30 francs l'heure. Il leur sera plus facile de vivre chez elles en dépit de leur handicap et la charge pesant sur leurs proches sera allégée. L'aide répondant mieux aux besoins des personnes handicapées, celles-ci pourront mener une vie plus autonome et s'intégrer plus facilement dans la société et dans le monde du travail. La mise en place de la contribution d'assistance s'accompagnera de la réduction de moitié de l'allocation pour impotent versée aux personnes vivant en home.

Les mesures envisagées permettront une amélioration des comptes annuels de l'AI de près de 350 millions de francs par an en moyenne de 2012 à 2027 (119 millions grâce à la révision des rentes axée sur la réadaptation, 151 millions grâce au nouveau mécanisme de financement, 46 millions grâce à la baisse des prix des moyens auxiliaires et 32 millions grâce à d'autres mesures, notamment la suppression de l'allocation pour impotent et de la contribution aux frais de pension pour les mineurs internes dans une école spéciale). La réduction totale des dépenses, de 197 millions de francs par an, comprend le montant de 76 millions correspondant à l'effet attendu du nouveau mécanisme de financement sur la contribution de la Confédération lorsqu'elle ne sera plus calculée proportionnellement aux dépenses de l'assurance (37,7 %). A partir de 2018, après échéance du financement additionnel, l'amélioration des comptes de l'AI sera en moyenne de 500 millions de francs par an (de 2018 à 2027), ce qui permettra de diviser pratiquement par deux le déficit de l'AI, qui serait autrement à nouveau de 1,1 milliard de francs dès 2018, et de rendre politiquement possible l'assainissement durable de l'AI.

**Délibérations au Conseil des Etats
ats, 15.06.2010**

Les rentiers AI doivent s'attendre à un nouveau tour de vis. Le Conseil des Etats a approuvé mardi le premier paquet de mesures de la 6e révision de l'assurance invalidité, qui prévoit notamment la suppression de 12'500 rentes d'ici 2018.

L'ensemble des mesures, approuvé par 24 voix contre 3 et 4 abstentions, doit permettre d'économiser quelque 500 millions de francs par année. Cette révision est la «pierre angulaire» de l'assainissement de l'AI promis au peuple lors de la votation sur le financement additionnel temporaire de l'AI, a souligné au nom de la commission Alex Kuprecht (UDC/SZ).

La réforme proposée applique les recettes de la 5e révision de l'AI - la réinsertion plutôt que la rente - aux rentiers actuels. Les prestations en cours devraient faire l'objet d'un réexamen systématique. L'objectif est de réduire le nombre de rentes de 5%, soit d'environ 12'500 unités, entre 2012 et 2018.

A l'avenir, chaque rentier sera examiné de sorte à évaluer son potentiel de réinsertion. Si l'AI parvient à la conclusion que sa capacité de gain peut être améliorée, elle élaborera un plan de réadaptation. En cas de rechute, la rente AI sera réactivée, a expliqué le conseiller fédéral Didier Burkhalter.

Les premières victimes de la nouvelle politique devraient être les personnes souffrant de troubles somatoformes douloureux, de fibromyalgie ou de pathologies similaires qui ont obtenu une

Ein besonderes Augenmerk gilt Menschen mit organisch nicht erklärbaren Schmerzstörungen: Seit Inkrafttreten der 5. IV-Revision haben sie keinen Anspruch mehr auf eine neue Rente. Nun sollen auch noch die schon laufenden Renten gestrichen werden, wenn das Leiden «mit einer zumutbaren Willensanstrengung» überwunden werden kann.

Dagegen kämpfte die Linke ohne Erfolg. Luc Recordon (Grüne/VD) sprach von einem «extrem ungerechten» Entscheid. Fetz bezeichnete die Bestimmung als «menschlich und finanziell fragwürdig». Die Kosten würden nämlich gar nicht eingespart, sondern auf die Sozialhilfe verlagert.

Bündel von Massnahmen

Die Aufhebung von Renten ist nur eine Massnahme zur Verbesserung der IV-Rechnung. Ein neuer Finanzierungsmechanismus soll fast 200 Mio. Franken zum Abbau des IV-Defizits von jährlich 1,1 Mrd. Franken beitragen: Wenn die IV heute Geld spart, muss sie 38 Prozent der Einsparung an die Bundeskasse abgeben. Neu soll der ganze Betrag der IV angerechnet werden.

Weiter sorgen öffentliche Ausschreibungen bei den Hilfsmitteln für Behinderte für mehr Wettbewerb und Einsparungen von 48 Mio. Franken pro Jahr. Das in der Schweiz am meisten verkaufte Hörgerät kostete 2000 Franken, werde in China aber für 50 Franken hergestellt, sagte Christine Egerszegi (FDP/AG). «Hier besteht Handlungsbedarf.»

Ein Umbau der Hilfenentschädigung soll weitere Einsparungen bringen. Kostenneutral wird zudem der Assistenzbeitrag definitiv eingeführt. Dank diesem sollen mehr Behinderte zu Hause und damit selbstbestimmter leben können. Der Erstrat stimmte der Vorlage mit 24 zu 3 Stimmen bei 4 Enthaltungen zu.

Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 05.11.2010

(sda) Firmen mit mehr als 250 Angestellten sollen ein Prozent ihrer Arbeitsplätze für Behinderte reservieren müssen. Mit dieser Quote will die Sozialkommission des Nationalrats (SGK) dazu beitragen, dass möglichst viele IV-Rentner wieder in den Arbeitsmarkt zurückfinden.

Die SGK sprach sich mit 14 zu 12 Stimmen für die 1-Prozent-Quote aus. Die Quote gilt sowohl für den öffentlichen Sektor als auch für die Privatwirtschaft. Firmen, welche die Quote nicht erfüllen, sollen eine Entschädigung zahlen müssen. Diese soll dem Jahresbetrag einer IV-Minimalrente entsprechen.

Wie Kommissionspräsidentin Thérèse Meyer (CVP/FR) am Freitag vor den Medien in Bern sagte, sollen die Firmen jene Behinderten anstellen müssen, denen im Rahmen der Revision der Invalidenversicherung (IV) die Rente gekürzt oder gestrichen wurde. Mit der 6. IV-Revision sollen 16'800 IV-Rentner wieder eine Stelle finden.

Die Quoten-Regelung soll nur bis 10 Jahre nach Inkrafttreten der 6. IV-Revision gelten. Die Quote solle den nötigen Impuls zur Schaffung von genügend Behindertenarbeitsplätzen setzen, sagte Meyer.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

rente avant l'entrée en vigueur en 2008 de la 5e révision. Les rentiers de plus de 55 ans, à l'AI depuis plus de quinze ans et les cas de rigueur seraient toutefois être exclus de ce tour de vis.

Assouplissement rejeté

La gauche a plaidé en vain contre le réexamen des rentes octroyées avant 2008. «Ces personnes souffrent même si on ne peut pas l'expliquer par des raisons organiques», a fait valoir Didier Berberat (PS/NE). Et de dénoncer non seulement une atteinte aux droits acquis mais également le fait que ce serait l'AI qui déciderait du handicap d'une personne et non plus un médecin.

Le projet prévoit en effet qu'une rente peut être supprimée si l'atteinte à la santé est surmontable par «un effort de volonté raisonnablement exigible». Un changement de paradigme «particulièrement inique», selon Luc Recordon (Verts/VD), et «douteux» sur le plan financier puisque ces personnes risquent de se retrouver à l'aide sociale, selon Anita Fetz (PS/BS).

Cette dernière a également fait remarquer que toutes les mesures de réinsertion prévues ne pourront être appliquées sans une réelle volonté des milieux économiques. «La balle est maintenant dans leur camp» et s'ils n'agissent pas, il ne restera plus que la solution des quotas, a prévenu Mme Fetz.

Appareils auditifs

Le premier volet de la 6e révision prévoit par ailleurs un nouveau mécanisme financier et la possibilité de lancer un appel d'offres public pour les moyens auxiliaires. L'appareil auditif le plus répandu en Suisse est fabriqué pour 50 francs en Chine et vendu ensuite pour 2000 francs, a critiqué Christine Egerszegi (PLR/AG).

Enfin, la réforme introduit une contribution d'assistance qui doit permettre aux handicapés d'engager des personnes qui leur fourniront de l'aide à domicile. Cette mesure comme d'autres n'a pas été contestée par le Conseil des Etats qui n'a que très légèrement reformulé le projet du gouvernement.

Conférence du presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 05.11.2010

(ats) Les grandes entreprises pourraient devoir employer 1% de personnes handicapées. Par 14 voix contre 12, la commission de la sécurité sociale du National recommande d'introduire ce quota pour soutenir la réinsertion professionnelle d'actuels rentiers de l'assurance invalidité (AI).

Cette obligation concernerait les entreprises publiques comme privées, mais seulement celles dont l'effectif est d'au moins 250 personnes, a annoncé vendredi à la presse la présidente de la commission, Thérèse Meyer (PDC/FR). Les sociétés qui ne respecteraient pas cette exigence devraient s'acquitter d'une taxe correspondant à une rente AI annuelle minimum.

La mesure ne s'appliquerait que durant dix ans à compter de l'entrée en vigueur de la 6e révision de l'AI. Elle vise à aider spécifiquement les assurés dont la rente sera réduite ou supprimée en raison de cette réforme dont le but est de supprimer 12'500 rentes d'ici à 2018 pour faire des économies.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

10.040 Steuerbefreiung des Feuerwehrsoldes. Bundesgesetz

Botschaft vom 21. April 2010 zum Bundesgesetz über die Steuerbefreiung des Feuerwehrsoldes (BBl 2010 2855)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die Steuerbefreiung des Feuerwehrsoldes

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Vorlage soll der Sold der Milizfeuerwehrleute in der Schweiz entsprechend dem Sold für Militär- und Schutzdienst sowie dem Taschengeld für den Zivildienst, als steuerfrei erklärt werden.

Das Bundesgesetz vom 14. Dezember 19901 über die direkte Bundessteuer (DBG) und das Bundesgesetz vom 14. Dezember 19902 über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) anerkennen den Sold für Militärand Schutzdienst sowie das Taschengeld für Zivildienst als steuerfreie Einkünfte. Der Sold für den Feuerwehrdienst wird in beiden Gesetzen hingegen nicht als steuerfreie Einkunft bezeichnet und unterliegt folglich nach geltendem Recht bei Bund, Kantonen und Gemeinden der Einkommensbesteuerung. Mit dem vorliegenden Gesetzesentwurf soll der Sold der Milizfeuerwehrleute ebenfalls als steuerfrei erklärt werden. Zu diesem Zweck wird im Entwurf der Begriff des steuerfreien Feuerwehrsoldes im DBG und im StHG gleichlautend umschrieben. Mit einer positiven Umschreibung, die sich an den Kernaufgaben der Milizfeuerwehr orientiert, wird festgelegt, was steuerfreier Feuerwehrsold ist. Mit einer negativen Umschreibung wird festgehalten, welche weiteren Entgelte, die im Rahmen der Feuerwehrtätigkeit entrichtet werden, nicht unter die Steuerfreiheit fallen. Um allfällige Missbräuche zu verhindern, wird der steuerfreie Soldbetrag sowohl im DBG wie auch im StHG durch eine Obergrenze definiert. Im DBG beträgt diese Obergrenze 3000 Franken, im StHG bestimmt das kantonale Recht die Obergrenze. Über die finanziellen Auswirkungen der Vorlage können nur annäherungsweise Aussagen gemacht werden. Aufgrund von Modellrechnungen aus dem Jahr 2008, die sich auf die geltende Rechtslage abstützen, sind für die direkte Bundessteuer Mindereinnahmen im zweistelligen Millionenbereich errechnet worden (15–40 Mio. Fr.). Bei einer Obergrenze des steuerfreien Betrages im DBG von 3000 Franken betragen die Mindereinnahmen je nach Modell rund 18–26 Millionen Franken. Im Vernehmlassungsverfahren wiesen insbesondere die Feuerwehrorganisationen darauf hin, dass faktisch bereits heute in der Mehrheit der Kantone der grösste Teil der Entschädigungen an Milizfeuerwehrleute von den Einkommenssteuern befreit ist. Diejenigen Kantone, die sich im Vernehmlassungsverfahren in allgemeiner Weise zu den finanziellen und personellen Auswirkungen äusserten, erwarten keine grösseren Auswirkungen.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 02.11.2010

Mit 18 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen hat die Kommission einer Vorlage des Bundesrates zugestimmt, wonach künftig der Sold der Milizfeuerwehrleute bis zu einem Betrag von Fr. 3000.- steuerfrei werden soll. Die Kantone können

10.040 Exonération fiscale de la solde allouée pour le service du feu. Loi

Message du 21 avril 2010 concernant la loi fédérale sur l'exonération fiscale de la solde allouée pour le service du feu (FF 2010 2595)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur l'exonération de la solde allouée pour le service du feu

Condensé du message

Le présent projet de loi a pour but d'exonérer la solde des sapeurs-pompiers suisses de milice de la même manière que la solde pour le service militaire, la solde pour le service de protection civile ainsi que l'argent de poche du service civil. La loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'impôt fédéral direct (LIFD)¹ et la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID)² exonèrent de l'impôt la solde pour le service militaire, la solde pour le service de protection civile ainsi que l'argent de poche pour le service civil.

En revanche, ces deux lois n'exonèrent pas la solde pour le service du feu; par conséquent, cette solde est soumise à l'impôt sur le revenu de la Confédération, des cantons et des communes. Le présent projet de loi a pour but d'exonérer également la solde des sapeurs-pompiers de milice.

Pour ce faire, la notion de solde exonérée pour le service du feu doit être définie de la même manière dans la LIFD et dans la LHID. Le projet de loi commence par donner une définition positive de la solde exonérée de l'impôt en se référant notamment aux tâches essentielles du service du feu de milice. Il poursuit par une définition négative établissant d'une manière exhaustive les indemnités versées jusqu'à présent dans le cadre de la lutte contre le feu qui ne sont pas exonérées. Pour empêcher des abus, le montant exonéré de la solde est limité tant dans la LIFD que dans la LHID. Dans la LIFD, ce montant est fixé à 3000 francs; le droit cantonal fixe ce montant en vertu de la LHID. Pour ce qui est des conséquences financières du projet, on ne peut donner que des renseignements approximatifs. Sur la base des modèles de calcul fondés sur la situation juridique en 2008, la diminution du produit de l'impôt fédéral direct serait de l'ordre de 15 à 40 millions de francs. Avec une exonération plafonnée à 3000 francs dans la LIFD, la diminution des recettes est comprise entre 18 et 26 millions de francs suivant le modèle pris en considération.

Au cours de la procédure de consultation, les associations de sapeurs-pompiers ont relevé notamment que la grande majorité des cantons exonère déjà la majeure partie des indemnités versées aux sapeurs-pompiers de milice des impôts sur le revenu. Les cantons qui se sont prononcés d'une manière générale sur les conséquences financières et les conséquences au niveau du personnel ne s'attendent pas à des conséquences importantes.

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 02.11.2010

Par 18 voix contre 3 et 2 abstentions, la commission a approuvé un projet du Conseil fédéral qui prévoit d'exonérer la solde des sapeurs-pompiers de milice de l'impôt fédéral direct à hauteur de 3000 francs au maximum. En ce qui concerne les impôts

die Höhe der Obergrenze für ihre Steuern selber festlegen. Eine Erhöhung der Obergrenze bei der Bundessteuer auf Fr. 5000.- wurde mit 12 zu 11 Stimmen ebenso abgelehnt, wie eine Steuerbefreiung sämtlicher Entschädigungen für Feuerwehrleute (z.B. auch Pauschalzulagen an Kader oder Funktionszulagen) mit 18 zu 5 Stimmen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

cantonaux, les cantons peuvent fixer eux-mêmes le plafond à l'exonération.

Par 12 voix contre 11, la commission a refusé de porter ce plafond à 5000 francs pour l'impôt fédéral direct; par 18 voix contre 5, elle a également rejeté une proposition visant à exonérer de l'impôt toutes les indemnités versées aux sapeurs-pompiers (par ex. les indemnités forfaitaires versées aux cadres ou les allocations de fonction).

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.041 Voranschlag 2011

Botschaft vom 18. August 2010 zum Voranschlag 2011 der Schweizerischen Eidgenossenschaft

NR/SR Finanzkommission

Siehe Geschäft 10.043 BRG

1. Bundesbeschluss I über den Voranschlag für das Jahr 2011
2. Bundesbeschluss II über die Entnahmen aus dem Fonds für die Eisenbahngrossprojekte für das Jahr 2011
3. Bundesbeschluss III über die Entnahmen aus dem Infrastrukturfonds für das Jahr 2011
4. Bundesbeschluss IV über den Voranschlag 2011 des Bereichs der Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETH-Bereich)
5. Bundesbeschluss V über den Voranschlag der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für das Jahr 2011

Medienrohstoff EFD 14.9.2010

Der vom Bundesrat am 18. August verabschiedete Voranschlag für das Jahr 2011 weist in der ordentlichen Finanzierungsrechnung ein Defizit von 0,6 Milliarden aus. Hinzu kommen ausserordentliche Ausgaben im Umfang von 2 Milliarden zugunsten der Sanierung der Pensionskasse SBB und einer zusätzlichen Einmaleinlage in den Infrastrukturfonds. Die Mindestanforderungen der Schuldenbremse werden damit um gut 200 Millionen übertroffen. Dieser strukturelle Überschuss soll, gestützt auf die Ergänzungsregel zur Schuldenbremse, für die Amortisation der geplanten ausserordentlichen Ausgaben herangezogen werden. Im Finanzplan 2012-2014 wird das Ziel der Schuldenbremsekonformität noch nicht erreicht. Trotz Entlastungen aus dem Konsolidierungsprogramm von jährlich 1,6 bis 1,7 Milliarden verbleibt ein Bereinigungsbedarf in der Grössenordnung von 0,4 bis 0,7 Milliarden.

Mit einem Defizit von knapp 0,6 Milliarden im Voranschlag 2011 präsentiert sich der Bundeshaushalt in einer markant besseren Verfassung als noch vor Jahresfrist angenommen. Der letztjährige Finanzplan 2011-13, der im August 2009 auf dem Höhepunkt der weltweiten Rezession verabschiedet worden war, ging für 2011 noch von einem Finanzierungsfehlbetrag von 4,1 Milliarden aus. Diese Verbesserung ist drei Gründen zuzuschreiben: Einnahmenseitig haben sich die günstigeren Konjunkturaussichten positiv ausgewirkt. Ausgabenseitig führen zum einen der 2009 erfolgte Schuldenabbau sowie tiefen Zinssätze zu Entlastungen beim Schuldendienst von über 0,7 Milliarden. Zum anderen werden mit dem Budget Konsolidierungsmassnahmen im Umfang von rund 1,1 Milliarden umgesetzt.

Eine Verschlechterung gegenüber dem letztjährigen Planungsstand erfuhr hingegen der ausserordentliche Haushalt: Neu ins Zahlenwerk aufgenommen wurde eine weitere Einmaleinlage in den Infrastrukturfonds von 850 Millionen. Zusammen mit dem schon im alten Finanzplan enthaltenen Sanierungsbeitrag für die Pensionskasse der SBB von 1,148 Milliarden enthält der Voranschlag 2011 somit ausserordentliche Ausgaben von 2 Milliarden. Insgesamt muss also im Voranschlag 2011 mit einem Defizit von 2,6 Milliarden gerechnet werden. Die im Finanzhaushaltgesetz verankerte Ergänzungsregel zur Schuldenbremse fordert, dass Fehlbeträge im ausserordentlichen Haushalt durch strukturelle Überschüsse im ordentlichen Haushalt kompensiert

10.041 Budget 2011

Message du 18 août 2010 concernant le budget de la Confédération suisse pour l'an 2011

CN/CE Commission des finances

Voir objet 10.043 MCF

1. Arrêté fédéral I concernant le budget pour l'an 2011
2. Arrêté fédéral II concernant les prélèvements sur le fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2011
3. Arrêté fédéral III concernant les prélèvements sur le fonds d'infrastructure en 2011
4. Arrêté fédéral IV concernant le budget du domaine des écoles polytechniques fédérales (domaine des EPF) pour l'année 2011
5. Arrêté fédéral V concernant le budget de la Régie fédérale des alcools pour l'année 2011

Documentation de base Département fédéral des finances, 14.9.2010

Le budget 2011 adopté le 18 août par le Conseil fédéral présente un déficit de ,6 milliard au niveau du compte de financement ordinaire. A cela s'ajoutent des dépenses extraordinaires de 2 milliards dues à l'assainissement de la Caisse de pensions des CFF et à un versement supplémentaire unique au fonds d'infrastructure. Les exigences du frein à l'endettement sont donc dépassées de quelque 200 millions. Cet excédent structurel est destiné à l'amortissement des dépenses extraordinaires prévues, conformément à la règle complétant le frein à l'endettement. L'objectif de conformité au frein à l'endettement n'est pas encore atteint dans le plan financier 2012-2014. Malgré les allègements découlant du programme de consolidation (entre 1,6 et 1,7 milliard par an), les corrections requises sont de l'ordre de 0,4 à 0,7 milliard.

Le déficit de près de 0,6 milliard inscrit au budget 2011 est nettement inférieur aux prévisions d'il y a un an. Adopté en août 2009 alors que la crise économique mondiale atteignait son paroxysme, le plan financier 2011-2013 prévoyait en effet un déficit de 4,1 milliards pour 2011. Cette amélioration s'explique par trois facteurs. Tout d'abord, l'embellie conjoncturelle a eu des effets positifs sur les recettes. Ensuite, la réduction de la dette au cours de l'exercice 2009 et le bas niveau des taux d'intérêt ont permis d'alléger le service de la dette de plus de 0,7 milliard. Enfin, des mesures de consolidation ont été mises en oeuvre dans le budget pour un montant d'environ 1,1 milliard. Le budget extraordinaire enregistre pour sa part une détérioration par rapport au plan financier précédent. Un versement supplémentaire unique au fonds d'infrastructure est ainsi prévu à hauteur de 850 millions. Avec la contribution de 1,148 milliard au titre de l'assainissement de la Caisse de pensions des CFF, qui figurait déjà dans l'ancien plan financier, les dépenses extraordinaires inscrites au budget 2011 atteignent 2 milliards, engendrant au total un déficit de 2,6 milliards. En vertu de la règle complétant le frein à l'endettement, inscrite d'en 2011 mentionnées ci-dessus seront donc compensées d'ici à 2018 par des économies annuelles supplémentaires de 250 millions en moyenne. Cette compensation commencera dès le budget 2011.

Après quatre trimestres de ralentissement de l'activité, l'économie a retrouvé le chemin de la croissance dans le courant de 2009. La reprise se révèle nettement plus dynamique que prévu, en

werden müssen. Für die beiden ausserordentlichen Ausgaben im Jahr 2011 müssen deshalb im ordentlichen Bundeshaushalt bis 2018 zusätzliche jährliche Einsparungen von durchschnittlich 250 Millionen vorgenommen werden. Mit dieser Kompensation soll bereits im Voranschlag 2011 begonnen werden.

Nach vier Quartalen rückläufiger Aktivität hat die Wirtschaft im Laufe des Jahres 2009 langsam wieder auf einen Wachstumspfad zurückgefunden. Der Aufschwung gestaltet sich dank der sich fortsetzenden Erholung der Exporte sowie der robusten privaten Konsumnachfrage deutlich dynamischer als erwartet. Die makroökonomischen Eckwerte des Voranschlags beruhen auf den am 8. Juni 2010 veröffentlichten Konjunkturprognosen der Expertengruppe des Bundes. Diese erwartet für 2010 angesichts der äusserst positiven Indikatoren eine Zunahme des realen Bruttoinlandprodukts (BIP) um 1,8 Prozent (nominell +2,9 %). Wegen des weniger günstigen internationalen Umfelds dürfte das für 2011 erwartete BIP-Wachstum geringer ausfallen und nur 1,6 Prozent betragen (nominell +2,7 %).

In jüngster Zeit nahmen die Risiken allerdings wieder zu. Das Staatsdefizit zahlreicher Länder und die ungelösten Probleme des Bankensystems stellen Risikofaktoren dar. Sollte sich die Konjunktur im Ausland dramatisch verschlechtern, könnte angesichts der Abhängigkeit unserer Wirtschaft von der Weltwirtschaft auch die Wirtschaftstätigkeit in der Schweiz von einer Trendumkehr betroffen sein. Ein weiteres bedeutendes Risiko besteht in einer plötzlichen starken Aufwertung des Schweizerfrankens. Umgekehrt ist nicht auszuschliessen, dass sich das internationale Umfeld angesichts des Nachholbedarfs nach einer Rezession als dynamischer erweist als vermutet. In diesem Fall könnte auch die Schweiz von einem kräftigen Wachstumsschub profitieren.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 07.09.2010

Bundesrat Hans-Rudolf Merz stellte den Voranschlag 2011 vor. Dieser weist ein Defizit im ordentlichen Finanzierungsergebnis von rund 600 Millionen Franken auf. Rechnet man die ausserordentlichen Ausgaben von rund 2 Milliarden dazu, so ergibt sich ein Defizit von rund 2,6 Milliarden Franken, weil keine ausserordentliche Einnahmen budgetiert sind. Der Voranschlag 2011 enthält auch einen ersten Teil von Massnahmen des Konsolidierungsprogramms (KOP), die bereits im Jahre 2011 greifen. Der Voranschlag erfüllt die Vorgaben der Schuldenbremse.

In der allgemeinen Aussprache zum Budget wurde auf die einzelnen Sparmassnahmen eingegangen. Für einen Teil der Kommission gehen sie zu weit, für andere zu wenig weit. Es wurden keine Anträge auf Rückweisung des Budgets eingebracht.

Medienkonferenz der Finanzkommission des Nationalrates vom 12.11.2010

(sda) Die Finanzkommission des Nationalrates will bei der Entwicklungshilfe sparen. Sie beantragt, die Ausgaben für die Entwicklungshilfe im kommenden Jahr um mehr als 130 Millionen Franken zu kürzen.

100 Millionen Franken gehen zu Lasten von Wasser- und Klimaprojekten der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA). Das Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO) soll nach dem Willen der Finanzkommission für seine Entwicklungszusammenarbeit 34 Millionen weniger erhalten als der Bundesrat vorschlägt.

raison d'un redressement des exportations et de la robustesse de la consommation privée. Le cadrage macro-économique du budget est basé sur les prévisions conjoncturelles publiées le 8 juin 2010 par le Groupe d'experts de la Confédération. Compte tenu des indicateurs très positifs, celui-ci prévoit pour 2010 une progression du produit intérieur brut (PIB) réel de 1,8 % (+ 2,9 % en valeur nominale). En 2011, la croissance attendue du PIB devrait fléchir à 1,6 % (+ 2,7 % en valeur nominale) en raison d'un environnement international moins favorable. Toutefois, les risques se sont accrus dernièrement. Le déséquilibre des finances publiques de nombreux Etats et les problèmes non résolus du système bancaire constituent des facteurs de risque. Si la situation conjoncturelle se dégradait fortement à l'étranger, un retournement de tendance pourrait affecter également l'activité en Suisse, étant donné la dépendance de notre économie vis-à-vis de l'économie mondiale. Un autre risque majeur réside dans une appréciation brusque et forte du franc. A l'inverse, il n'est pas exclu que l'environnement international se révèle plus dynamique que prévu, eu égard à l'ampleur des besoins de rattrapage prévalant après une récession. Dans ce cas, la Suisse bénéficierait elle aussi d'un vif rebond de la croissance.

Communiqué de presse de la Commission des finances du Conseil national du 07.09.2010

Le conseiller fédéral Hans-Rudolf Merz a présenté le budget 2011: le compte de financement ordinaire de la Confédération devrait afficher un déficit de près de 600 millions de francs, auquel devraient venir s'ajouter des dépenses extraordinaires avoisinant les 2 milliards de francs. Sachant que le budget ne prévoit aucune recette extraordinaire, le déficit total devrait s'élever à 2,6 milliards environ. Une première partie des mesures du programme de consolidation (PCO), dont la mise en œuvre est déjà prévue pour 2011, figurent au budget. Le budget 2011 satisfait aux exigences posées par le frein à l'endettement.

Lors de la discussion générale sur le budget, il a également été question des mesures d'économies prévues. Une partie de la commission les a jugées insuffisantes; une autre les estime excessives. Aucune proposition de renvoi n'a été déposée.

Conférence de presse de la commission des finances du Conseil National du 12.11.2010

(ats) La commission des finances du National veut ramener le déficit du budget 2011 de la Confédération sous la barre des 500 millions de francs. Elle propose au plénum de rogner 126 millions sur le projet du Conseil fédéral, surtout aux dépens de l'aide au développement.

Par 16 voix contre 8, la commission a décidé d'amputer de 100 millions de francs le budget de la Direction du développement et de la coopération dévolu à des projets dans le domaine de l'eau et du climat, a déclaré vendredi aux médias la présidente de la commission Margret Kiener Nellen (PS/BE).

Für diese Kürzungen hat sich die Kommission mit 16 zu 8 Stimmen bei zwei Enthaltungen ausgesprochen, wie Kommissionspräsidentin Margret Kiener Nellen (SP/BE) am Freitag vor den Medien sagte. Ausser bei der Entwicklungshilfe hat die Kommission am Budget des Bundesrates für das Jahr 2011 nur kleinere Änderungen vorgenommen.

Auftrag für mehr Entwicklungshilfe

Mit dem Entscheid zur Entwicklungshilfe stellt sich die Kommission gegen Beschlüsse des Parlaments, die Entwicklungshilfe in den kommenden Jahren auf 0,5 Prozent des Bruttoinlandsprodukts zu erhöhen. Die Räte hatten den Bundesrat damit beauftragt, einen entsprechenden Zusatzkredit vorzulegen.

Der Bundesrat schlug daraufhin vor, den Rahmenkredit für die Entwicklungshilfe für die nächsten zwei Jahre um 640 Millionen Franken aufzustocken. Die Aussenpolitische Kommission des Ständerates sprach sich vor kurzem für dieses Vorgehen aus. Für Wasser- und Klimaprojekte reservierte der Bundesrat im DEZA-Budget für kommendes Jahr 112 Millionen Franken. Mit der von der Finanzkommission vorgeschlagenen Kürzung würden somit 12 Millionen übrig bleiben.

Kürzungen von insgesamt 126 Millionen

Insgesamt will die Finanzkommission des Nationalrates gegenüber dem Vorschlag des Bundesrates beim Budget 126 Millionen Franken einsparen. Der Bundesrat hat ein Defizit von 594 Millionen Franken budgetiert, bei Einnahmen von rund 63 Milliarden und Ausgaben von rund 62,4 Milliarden Franken. Die Kommission strebt ein Defizit von 468 Millionen Franken an. Kommende Woche wird sich die Finanzkommission des Ständerates mit dem Budget befassen. Die nationalrätliche Finanzkommission stimmte dem angepassten Budget am Ende mit 17 zu 8 Stimmen zu. Nein stimmten offenbar die Vertreter der SVP: Der Widerstand sei aus denselben Reihen gekommen wie in den vergangenen Jahren, sagte Kiener Nellen.

Umstrittene Personalausgaben

Heftig diskutiert hat die Kommission laut der Präsidentin vor allem über die Personalausgaben. Einen Antrag, die Ausgaben um 2 Prozent zu reduzieren, lehnte sie mit 12 zu 9 Stimmen bei 4 Enthaltungen ab. Auch gegen eine Kreditsperre von 2 Prozent auf dem Personalaufwand sprach sich die Kommission aus. Die Befürworter wollten mit diesen Massnahmen rund 100 Millionen Franken einsparen.

In einzelnen Bereichen beschloss die Kommission eine Aufstockung des Personalaufwands. So sollen die Geschäftsprüfungskommissionen ein bis zwei zusätzliche Stellen schaffen können. Keine zusätzlichen Stellen erhalten dagegen nach dem Willen der Finanzkommission die Steuerverwaltung und die Zollverwaltung.

Erhöht hat die Kommission den Kredit des Schweizerischen Alpen Museums, und zwar um rund 290'000 Franken. Weiter hat sie die Gelder für das Krippen-Impulsprogramm des Bundes aufgestockt; dies als logische Folge aus den Beschlüssen, die das Parlament in den letzten Sessionen getroffen hatte. Abgelehnt wurde unter anderem ein Antrag für Einsparungen bei der Armee durch eine Reduktion der Anzahl Wiederholungskurse. Den Nachtrag zum Voranschlag 2010 nahm die Kommission unverändert an, einstimmig bei einer Enthaltung.

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

La commission a également réduit de 170 à 136 millions l'enveloppe du Secrétariat d'Etat à l'économie pour l'aide économique. La minorité a argué en vain que cela allait à l'encontre de l'objectif de porter l'aide au développement à 0,5% du revenu intérieur brut déjà décidé par le Parlement. La majorité a préféré miser sur l'orthodoxie budgétaire, a expliqué Mme Kiener Nellen.

La commission a en revanche accru de 7 millions les subventions aux crèches. Cette correction découle de la décision prise en septembre par le Parlement d'augmenter l'enveloppe du programme d'impulsion aux crèches. Par 11 voix contre 10, la commission préconise également d'accroître de 289'000 de francs la contribution au Musée alpin suisse.

Au final, le budget 2011 de la commission prévoit des dépenses de 62,9 milliards de francs et des recettes de 62,4 milliards. Le déficit ordinaire devrait ainsi s'inscrire à 468 millions de francs. La copie du Conseil fédéral prévoit un trou de 594 millions.

Débat sur le personnel

La commission a longuement débattu de questions de personnel.

Elle a finalement renoncé à imposer une réduction de 2% des dépenses ou des crédits concernant le personnel, soit une économie de 102 millions de francs. L'application d'une réduction linéaire de 1% dans l'administration a créé passablement de problème cette année, a estimé la majorité. La commission a même fait un geste pour certains: les commissions de gestion pourront créer un ou deux postes pour leur secrétariat. L'Administration fédérale des contributions ou celle des douanes ne pourront en revanche accroître leurs effectifs.

Dans la foulée, la commission a adopté sans opposition le second supplément au budget 2010. Elle soutient à l'unanimité cette rallonge de 206 millions. Son homologue du Conseil des Etats se penchera sur le sujet et le budget 2011 en début de semaine prochaine. Le Parlement en débattrà à la session hiver.

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

10.042 Voranschlag 2010. Nachtrag II

Botschaft vom 1. Oktober 2010 über den Nachtrag II zum Voranschlag 2010

NR/SR Finanzkommission

1. Bundesbeschluss I über den Nachtrag II zum Voranschlag 2010
2. Bundesbeschluss II über eine zusätzliche Entnahme aus dem Infrastrukturfonds für das Jahr 2010

Medienmitteilung des Bundesrates vom 01.10.2010

Der Bundesrat hat den Nachtrag II zum Voranschlag 2010 verabschiedet. Dem Parlament werden 29 Nachtragskredite im Umfang von insgesamt 206 Millionen Franken unterbreitet. Zusammen mit dem ersten Nachtrag führen die Kreditnachträge im Jahr 2010 nach Berücksichtigung der gemeldeten Kompensationen zu einer Erhöhung der veranschlagten Gesamtausgaben von 0,3 Prozent. Damit fällt das Total der Nachträge im laufenden Jahr tiefer aus als im Durchschnitt der letzten Jahre. Im Durchschnitt der Jahre 2003-2009 betrug dieser Wert 0,6 Prozent.

Zusätzliche Mittel von 36 Millionen werden für die Leistungen des Bundes an die Arbeitslosenversicherung (ALV) benötigt. Der Mehrbedarf ergibt sich aus zwei Gründen. Einerseits stehen gemäss Schlussabrechnung über die finanzielle Beteiligung des Bundes an die ALV für das Jahr 2009 noch rund 16 Millionen aus. Andererseits weist die aktuelle Schätzung für das Jahr 2010 einen um 20 Millionen höheren Betrag aus als das Budget 2010.

Im Personalbereich werden Nachtragskredite im Umfang von insgesamt 31 Millionen beantragt. Hier fallen zusätzliche Mittel im Verteidigungsbereich und für die Zollverwaltung ins Gewicht. Zur Sicherstellung der Leistungserbringung der Armee ist ein Nachtragskredit von 19 Millionen erforderlich. Die Zollverwaltung weist 2010 einen temporären Personalüberbestand aus, was einen Nachtragskredit von 9 Millionen notwendig macht. Die beiden Nachtragskredite werden kompensiert und führen daher nicht zu einer Verschlechterung des Bundeshaushalts. Beim Globalbudget des ASTRA ist ein Nachtragskredit von insgesamt 30 Millionen erforderlich, um die Folge von Naturereignissen zu bewältigen. Block- und Steinschläge (Lopper im Kanton Nidwalden, Simplonstrasse im Gebiet von Gondo im Kanton Wallis) haben Ende 2009 und Anfang 2010 mehrere Schäden verursacht und die Nationalstrasseninfrastruktur akut gefährdet. Die umfangreichen Sofortmassnahmen haben zusätzliche ungeplante Kosten ausgelöst.

Für die Finanzierung der Beteiligung des Bundes an den Ergänzungsleistungen (EL) zur IV sind zusätzlich 23 Millionen erforderlich. Die Erhebung bei den kantonalen Stellen zeigt, dass der aufgrund der ersten sechs Monate hochgerechnete mutmassliche Bundesbeitrag bei den EL zur IV über dem im Voranschlag 2010 budgetierten Betrag liegen wird. Der Nachtragskredit ist notwendig, damit der Bund seinen gesetzlichen Verpflichtungen gegenüber den Kantonen rechtzeitig nachkommen kann.

Weitere wichtige Begehren betreffen namentlich die Finanzierung der Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte (15 Mio.), die Finanzierung der Güterverkehrsförderung und des Betriebs der Eisenbahninfrastruktur

10.042 Budget 2010. Supplément II

Message du 1er octobre 2010 concernant le supplément II au budget 2010

CN/CE Commission des finances

1. Arrêté fédéral I concernant le second supplément au budget 2010
2. Arrêté II concernant un prélèvement sur le fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2010

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 01.10.2010

Le Conseil fédéral a adopté le second supplément au budget 2010. Il soumet ainsi au Parlement 29 demandes de crédits supplémentaires, pour un montant total de 206 millions. Ajoutés à ceux du premier supplément, les crédits supplémentaires sollicités pour 2010 entraînent, compte tenu des compensations annoncées, une augmentation correspondant à 0,3 % de l'ensemble des dépenses budgétisées. Le total des suppléments pour l'année en cours se situe donc en dessous de la moyenne de ces dernières années, qui était de 0,6 % de 2003 à 2009. Des moyens financiers supplémentaires de 36 millions sont requis au titre des prestations de la Confédération en faveur de l'assurance-chômage (AC). Ces moyens supplémentaires sont sollicités pour deux raisons. D'une part, selon le décompte final concernant la participation financière de la Confédération à l'AC pour l'année 2009, environ 16 millions restent encore à verser. D'autre part, l'estimation actuelle pour l'exercice 2010 indique des besoins supplémentaires de 20 millions par rapport au budget 2010.

Dans le domaine du personnel, des crédits supplémentaires sont nécessaires pour un montant total de 31 millions. Ces suppléments sont notamment requis pour le domaine de la défense et pour l'Administration fédérale des douanes. 19 millions sont sollicités pour assurer l'exécution des tâches de l'armée. Quant à l'administration des douanes, elle présente des sureffectifs temporaires en 2010 qui requièrent un crédit supplémentaire de 9 millions. Comme ils seront compensés, ces deux crédits supplémentaires ne grèvent pas le budget de la Confédération.

L'Office fédéral des routes sollicite un crédit supplémentaire de 30 millions au total pour remédier aux conséquences d'événements naturels. Des éboulements survenus à la fin de 2009 et au début de 2010 (au Lopper dans le canton de Nidwald et sur la route du Simplon dans la région de Gondo en Valais) ont en effet causé de graves dégâts aux infrastructures de la route nationale. Les nombreuses mesures d'urgence qui ont dû être prises ont engendré des frais supplémentaires non prévus. Le financement de la participation de la Confédération aux prestations complémentaires (PC) à l'AVS et à l'AI requiert 23 millions supplémentaires. Les recensements réalisés auprès des offices cantonaux AI montre, sur la base de l'extrapolation faite pour les six premiers mois, que la contribution fédérale aux PC à l'AI sera supérieure au montant inscrit au budget 2010. Le crédit supplémentaire est nécessaire pour que la Confédération puisse honorer ses engagements légaux vis-à-vis des cantons.

Les autres demandes importantes de crédits supplémentaires concernent notamment les contributions à l'exportation de produits agricoles transformés (15 mio), la promotion du trafic combiné et l'exploitation de l'infrastructure ferroviaire (13 mio),

(13 Mio.), zusätzliche Mittel für das Informatikprojekt INSIEME der ESTV (12 Mio.) sowie Mehrausgaben im Asylbereich (11 Mio.). Der Bundesrat beantragt dem Parlament zudem die Erhöhung der Verpflichtungskredite für die Finanzierung des Informatikprojekts INSIEME sowie für die Sanierung von Altlasten um insgesamt 96,5 Millionen.

Die Finanzkommission des Nationalrates (FK) hat am 12.11.2010 getagt.

Sie beantragt mit 24 gegen Null Stimmen und einer Enthaltung dem Bundesbeschluss I über den Nachtrag II zum Voranschlag 2010 zuzustimmen.

Und sie beantragt mit 19 gegen eine Stimme und drei Enthaltungen dem Bundesbeschluss II über eine zusätzliche Entnahme aus dem Infrastrukturfonds für das Jahr 2010 zuzustimmen.

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

le projet informatique INSIEME de l'Administration fédérale des contributions (12 mio) et les surcroîts de dépenses dans le domaine de l'asile (11 mio).

En outre, le Conseil fédéral demande au Parlement d'augmenter, pour un montant total de 96,5 millions, les crédits d'engagement destinés au financement du projet informatique INSIEME ainsi qu'à l'assainissement des sites contaminés.

La Commission des finances (CdF) du Conseil national s'est réunie le 12.11.2010.

Elle propose avec 24 voix contre zéro et une abstention d'accepter l'Arrêté fédéral I concernant le second supplément au budget 2010.

Et elle propose avec 19 voix contre une et trois abstentions d'accepter l'Arrêté fédéral II concernant les prélèvements supplémentaires sur le fonds d'infrastructure en 2010.

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

10.043 Finanzplan 2012-2014

Bericht des Bundesrates vom 18. August 2010 zum Finanzplan 2012-2014

NR/SR Finanzkommission

Siehe Geschäft 10.041 BRG

Die Finanzkommission des Nationalrates (FK) hat am 12.11.2010 getagt.

Sie beantragt vom Finanzplan Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

10.043 Plan financier 2012-2014

Rapport du Conseil fédéral du 18 août 2010 sur le plan financier 2012-2014

CN/CE Commission des finances

Voir objet 10.041 MCF

La Commission des finances (CdF) du Conseil national s'est réunie le 12.11.2010.

Elle propose de prendre acte du plan financier.

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

10.045 Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht

V Delegation EFTA / Europäisches Parlament

14.09.2010 Ständerat. Vom Bericht wird Kenntnis genommen.

Die Delegation bei der Europäischen Freihandelsassoziation und dem Europäischen Parlament (Delegation EFTA/EP) vertritt das Schweizerische Parlament in den Parlamentarierkomitees der EFTA-Länder. Gleichzeitig ist sie für die Beziehungen zum Europäischen Parlament zuständig. Gemäss Artikel 8 Absatz 1 der Verordnung über parlamentarische Delegationen (VpDel) unterbreitet sie den eidgenössischen Räten ihren Jahresbericht für das Jahr 2009.

Schlussfolgerungen der Delegation

Aufgrund der Intensivierung und der kontinuierlichen Weiterentwicklung der bilateralen Beziehungen zwischen der Schweiz und der EU in den vergangenen Jahren, des zunehmenden Einflusses der europäischen Gesetzgebung auf das Schweizer Recht und der mit dem Vertrag von Lissabon geltenden neuen Befugnisse des Europäischen Parlaments (u. a. dessen Kompetenz, Abkommen mit Drittstaaten zu genehmigen) ist das Europadossier für die Schweiz eminent wichtig. Vor diesem Hintergrund hat sich die Delegation für 2010 das Ziel gesetzt, die offiziellen und informellen Kontakte mit den Europaparlamentarierinnen und -parlamentariern zu verstärken. Dieses Ziel steht im Einklang mit den Ergebnissen des Besuchs von Nationalratspräsidentin Chiara Simoneschi-Cortesi beim Europäischen Parlament im Jahr 2009. Im Rahmen dieses Besuchs wurde in zahlreichen Gesprächen, u. a. mit dem Präsidenten des Europäischen Parlaments Jerzy Buzek, darüber diskutiert, dass die Beziehungen zwischen dem Schweizer und dem Europäischen Parlament intensiviert werden sollten.

Antrag der Delegation

Sie beantragt, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Céline Nerny, Delegationssekretärin, 031 323 43 14

10.045 Délégation AELE/Parlement européen. Rapport

V Délégation AELE / Parlement européen

14.09.2010 Conseil des Etats. Pris acte du rapport

La délégation auprès de l'association européenne de libre-échange (AELE) et du Parlement européen représente le Parlement suisse auprès du Comité parlementaire des pays de l'AELE. Elle est par ailleurs chargée des relations de l'Assemblée fédérale avec le Parlement européen.

Conformément à l'article 8, alinéa 1 de l'ordonnance sur les délégations parlementaires (ODEl), elle présente aux conseils son rapport d'activité pour l'année 2009.

Conclusions de la délégation

Ces dernières années, les relations bilatérales entre la Suisse et l'UE ont continué de se développer et de gagner en intensité. La législation européenne exerce par ailleurs une influence croissante sur le droit suisse. De plus, suite à l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne, le Parlement européen bénéficie de nouvelles prérogatives : entre autres, il dispose désormais de la compétence d'approuver les accords conclus entre l'UE et les Etats tiers. Le dossier européen revêt par conséquent une importance fondamentale pour la Suisse. Forte de ces constats, la délégation s'est fixé comme priorité pour l'année 2010 d'entreprendre des démarches auprès du Parlement européen dans l'objectif d'augmenter et d'intensifier les contacts officiels et informels avec les députés européens. Il convient de préciser que les considérations de la délégation rejoignent en cela les conclusions de la visite au Parlement européen entreprise en octobre 2009 par la présidente du Conseil national, Mme Simoneschi-Cortesi: la nécessité d'intensifier les liens entre les deux Parlements y avait été évoquée dans le cadre des nombreux entretiens, notamment avec M. Jerzy Buzek, président du Parlement européen.

Proposition de la délégation

Elle propose de prendre acte du présent rapport.

Renseignements

Céline Nerny, secrétaire de la délégation, 031 323 43 14

10.047 Schweizer Teilnahme an der internationalen Forschungsinfrastrukturanlage „European XFEL“. Genehmigung

Botschaft vom 28. April 2010 über die Genehmigung der Schweizer Teilnahme an der internationalen Forschungsinfrastrukturanlage „European XFEL“ (BBI 2010 3031)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Bundesbeschluss über die Genehmigung der Schweizer Teilnahme an der internationalen Forschungsinfrastrukturanlage „European XFEL“

30.09.2010 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Das Projekt «European XFEL» ist eine internationale Zusammenarbeit zum Bau und Betrieb einer neuartigen Forschungsinfrastruktur zur Untersuchung von naturwissenschaftlichen Phänomenen im Nano- bis Picometerbereich. Mit der hier beantragten Teilnahme an diesem Projekt führt die Schweiz ihre internationale Forschungsk Kooperation im Hinblick auf eine Festigung und Stärkung des hiesigen Forschungs- und Innovationsstandorts fort. Mit der «Freie-Elektronen-Röntgenlaseranlage» (X-Ray Free Electron Laser, abgekürzt XFEL) können Materialeigenschaften im atomaren Bereich, aber auch Aufbau und Abläufe im biochemischen Bereich beobachtet und analysiert werden. Das Projekt basiert auf einem multilateralen Abkommen zwischen den Vertragsparteien Deutschland, China, Dänemark, Frankreich, Griechenland, Italien, Polen, Russland, Schweden, Slowakei, Spanien, Ungarn und der Schweiz. Bau und Betrieb der Forschungsanlage wird über eine eigenständige Organisation, die European XFEL GmbH, abgewickelt.

Die Schweiz verpflichtet sich vorerst für eine Teilnahme am Bau des «European XFEL». Diese Teilnahme wird einen wertvollen Beitrag zur Realisierung eines zum European XFEL komplementären und auf modernsten Technologien aufbauenden Schweizer XFEL (SwissFEL) liefern. Über eine Teilnahme am Betrieb und damit an der wissenschaftlichen Nutzung der Anlage soll zu einem späteren Zeitpunkt entschieden werden. Die finanziellen Mittel zur Schweizer Teilnahme an der internationalen Forschungsinfrastrukturanlage «European XFEL» wurden mit der Botschaft vom 24. Januar 2007 über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2008–2011 (BBI 2007 1223) beantragt und mit dem Bundesbeschluss vom 20. September 2007 über die Kredite im Bereich der wissenschaftlichen Zusammenarbeit in Bildung und Forschung in Europa und weltweit für die Jahre 2008–2011 (BBI 2007 7485) gesprochen. Zum Zeitpunkt des Bundesratsentscheides über die vorläufige Anwendung bedurfte die Schweizer Teilnahme am Projekt «European XFEL» der Genehmigung durch das Parlament. Obwohl das Bundesgesetz über die Förderung der Forschung und der Innovation (SR 420.1) seit 1. März 2010 eine für diese Vorlage hinreichende Kompetenz des Bundesrates vorsieht, werden Schlussakte, Übereinkommen und Gesellschaftsvertrag dem Parlament zur Genehmigung vorgelegt.

10.047 Participation de la Suisse à l'installation européenne de recherche XFEL. Approbation

Message du 28 avril 2010 relatif à l'approbation de la participation de la Suisse à l'installation européenne de recherche XFEL (FF 2010 2755)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Arrêté fédéral portant approbation de la participation de la Suisse à l'installation européenne de recherche XFEL

30.09.2010 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le projet d'installation européenne XFEL est une collaboration internationale visant à la construction et à l'exploitation d'une infrastructure de recherche d'un nouveau type dédiée à l'étude de phénomènes des sciences naturelles de l'ordre du nanomètre, voire du picomètre. La participation de la Suisse à l'installation européenne XFEL proposée dans le présent message complète les efforts de coopération internationale de recherche déployés en vue de consolider et de renforcer la Suisse, pays de recherche et d'innovation.

Le laser à électrons libres dans le domaine des rayons X (abrégié XFEL, de l'anglais X-Ray Free-Electron Laser) permet d'observer et d'analyser les propriétés de matériaux, mais aussi des structures et des processus biochimiques à l'échelle atomique. Le projet se fonde sur un accord international dans lequel l'Allemagne, la Chine, le Danemark, l'Espagne, la France, la Grèce, la Hongrie, l'Italie, la Pologne, la Russie, la Slovaquie, la Suède et la Suisse sont Parties contractantes. La construction et l'exploitation de l'installation de recherche sont gérées par une société ad hoc ayant pour dénomination «European XFEL GmbH». L'engagement de la Suisse porte pour l'instant sur une participation à la construction de l'installation européenne XFEL. Cette participation sera très utile pour la réalisation d'une installation XFEL suisse (SwissFEL), complémentaire de l'installation européenne et fondée sur les technologies les plus avancées. La décision de participer à l'exploitation de l'installation européenne interviendra ultérieurement. Les moyens financiers nécessaires à la participation de la Suisse à l'installation européenne XFEL ont été demandés dans le message du 24 janvier 2007 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2008 à 2011 (FF 2007 1149), et approuvés par l'arrêté fédéral du 20 septembre 2007 ouvrant des crédits pour la coopération scientifique dans le domaine de l'éducation et de la recherche en Europe et dans le monde pendant les années 2008 à 2011 (FF 2007 7063). Au moment de la décision du Conseil fédéral sur l'application provisoire de l'accord, la participation de la Suisse au projet d'installation européenne XFEL nécessitait l'approbation du Parlement. Bien que la loi fédérale sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation (RS 420.1) prévoit depuis le 1er mars 2010 une compétence suffisante du Conseil fédéral pour le présent objet, l'Acte final et la Convention XFEL sont soumis à l'approbation du Parlement.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Nationalrates hat am 18./19.11.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil national s'est réunie le 18./19.11.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

10.048 Amtshilfegesuch der USA betreffend UBS AG. Auferlegung der Kosten

Botschaft vom 28. April 2010 zur Auferlegung der Kosten für die Behandlung zweier Amtshilfegesuche des Internal Revenue Service der Vereinigten Staaten von Amerika auf die UBS AG (BBI 2010 3211)

NR/SR Finanzkommission

Bundesbeschluss über die Auferlegung der Kosten für die Behandlung zweier Amtshilfegesuche des Internal Revenue Service der Vereinigten Staaten von Amerika auf die UBS AG **15.09.2010 Ständerat**. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Die Kosten, die dem Bund für die Behandlung zweier Amtshilfegesuche der Steuerbehörde der Vereinigten Staaten von Amerika im Zusammenhang mit dem Verhalten der UBS AG in den USA entstehen, sollen der UBS AG in Rechnung gestellt werden. Das «Internal Revenue Service» (IRS) der Vereinigten Staaten von Amerika (USA) ersuchte die Eidgenössische Steuerverwaltung (ESTV) am 16. Juli 2008 und am 31. August 2009 um Amtshilfe. Der IRS warf zahlreichen amerikanischen Kundinnen und Kunden der UBS AG vor, Einkünfte und Erträge aus Vermögensverwaltungsgesellschaften ausserhalb der USA nicht offengelegt zu haben. Im Abkommen mit den USA über ein Amtshilfegesuch betreffend die UBS AG vom 19. August 2009 hat die Schweiz sich verpflichtet, das zweite Amtshilfegesuch innert eines Jahres zu bearbeiten. Um die Einhaltung dieser Frist zu gewährleisten, hat die ESTV eine Projektorganisation mit externer Unterstützung aufgebaut. Der Einsatz der Schweizer Behörden, die Verhandlungen mit den USA sowie die zügige Behandlung der Amtshilfegesuche waren notwendig geworden, weil eine ernste und unmittelbare Gefahr für die Liquidität der UBS AG und damit auch für die Gläubiger und die Kundinnen und Kunden der UBS AG sowie für das schweizerische Finanz- und Wirtschaftssystem bestand.

Die Kosten für die Behandlung des ersten Amtshilfegesuches vom 16. Juli 2008 beliefen sich auf 1,5 Millionen Franken. Das zweite Amtshilfegesuch vom 31. August 2009 ist noch nicht erfüllt. Die Kosten für dessen Behandlung könnten jedoch laut Schätzung 37 Millionen Franken erreichen. Infolge der besonderen Umstände im Zusammenhang mit dem Verhalten der UBS AG in den USA, die zur Einreichung der beiden Amtshilfegesuche des IRS geführt haben, rechtfertigt es sich, die anfallenden Kosten der UBS AG in Rechnung zu stellen. Für die Auferlegung der Kosten auf die Informationsinhaberin, d.h. eine Bank oder einen anderen Finanzintermediär, im Rahmen eines Amtshilfeverfahrens besteht heute keine gesetzliche Grundlage. Der Bundesrat legt daher den eidgenössischen Räten einen Entwurf für einen Bundesbeschluss über die Auferlegung der Kosten für die Behandlung beider Amtshilfegesuche des IRS auf die UBS AG vor.

10.048 Demande de renseignements des Etats-Unis d'Amérique relative à UBS SA. Mise à la charge des coûts

Message du 28 avril 2010 relatif à la mise à la charge d'UBS SA des coûts liés au traitement de deux demandes d'entraide administrative émanant de l'Internal Revenue Service des Etats-Unis d'Amérique (FF 2010 2923)

CN/CE Commission des finances

Arrêté fédéral relatif à la mise à la charge d'UBS des coûts liés au traitement de deux demandes d'assistance administrative déposées par l'Internal Revenue Service des Etats-Unis d'Amérique

15.09.2010 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Par ce message, le Conseil fédéral présente un projet d'arrêté fédéral visant à mettre à la charge d'UBS les coûts engendrés pour la Confédération par le traitement de deux demandes d'assistance administrative des autorités fiscales des Etats-Unis d'Amérique en rapport avec les agissements d'UBS aux Etats-Unis. L'autorité fiscale américaine «Internal Revenue Service» (IRS) a déposé deux demandes d'assistance administrative, les 16 juillet 2008 et 31 août 2009, auprès de l'Administration fédérale des contributions (AFC). L'IRS reprochait à de nombreux clients américains d'UBS d'avoir enfreint l'obligation de déclarer leurs revenus et le rendement provenant de la gestion de leur fortune par des sociétés sises hors du territoire des Etats-Unis. Dans le cadre de l'accord du 19 août 2009 conclu avec les Etats-Unis concernant UBS, la Suisse s'est engagée à traiter la deuxième demande d'assistance administrative dans un délai d'une année. Afin de pouvoir respecter ce délai, l'AFC a mis sur pied une organisation de projet et fait appel aux services d'une société externe. Il a fallu, en effet, agir au plus vite parce qu'une menace réelle et immédiate pesait sur la liquidité d'UBS, et par conséquent sur ses créanciers et ses clients, ainsi que sur l'ensemble du système financier et économique suisse.

Les coûts du traitement de la première demande d'assistance administrative du 16 juillet 2008 se sont montés à 1,5 million de francs. Le traitement de la deuxième demande, déposée le 31 août 2009 n'est pas encore terminé. Cependant les coûts engendrés pourraient, selon les estimations, atteindre 37 millions de francs. Etant donné les circonstances particulières liées aux agissements d'UBS aux Etats-Unis, qui ont donné lieu au dépôt de deux demandes d'assistance administrative par l'IRS, il paraît justifié de facturer les frais engendrés à UBS. La mise à la charge d'une entité détentrice de l'information, à savoir une banque ou un autre intermédiaire financier, des coûts engendrés par une procédure d'assistance administrative n'est prévue par aucune base légale. C'est pourquoi le Conseil fédéral soumet aux Chambres fédérales un projet d'arrêté fédéral concernant la facturation à UBS des coûts engendrés par le traitement des deux demandes d'assistance administrative déposées par l'IRS.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 19.10.2010

Mit einem Bundesbeschluss, der dem fakultativen Referendum unterstellt ist, will der Bundesrat die Voraussetzung schaffen, dass der UBS AG die dem Bund im Amtshilfeverfahren mit den USA entstanden Kosten in Rechnung gestellt werden können. Der Ständerat hat die Vorlage in der Herbstsession einstimmig gemäss Antrag des Bundesrates verabschiedet. Die Finanzkommission beantragt dem Nationalrat nun ebenfalls einstimmig, Bundesrat und Ständerat zu folgen. Abgelehnt hat die Kommission mit 16 zu 3 Stimmen bei 3 Enthaltungen einen Antrag, der verlangte, dass in die Vollkostenberechnung auch die anteilmässigen Aufwendungen für die Mitglieder der Bundesversammlung und der Parlamentsdienste aufgenommen werden.

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 19.10.2010

Au moyen d'un arrêté fédéral sujet au référendum, le Conseil fédéral entend mettre à la charge d'UBS SA les coûts engendrés pour la Confédération par le traitement des demandes d'assistance administrative déposées par les Etats-Unis d'Amérique. Le Conseil des Etats a approuvé le projet d'arrêté à l'unanimité lors de la session d'automne. La Commission des finances du Conseil national (CdF-N) propose – elle aussi à l'unanimité – à son conseil de suivre le Conseil fédéral et le Conseil des Etats. Par 16 voix contre 3 et 3 abstentions, la commission a rejeté une proposition qui visait à ce que les coûts liés aux heures de travail consacrées par les membres de l'Assemblée fédérale et des Services du Parlement à cette affaire soient également prises en compte lors du calcul du montant total des coûts.

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

10.049 Bundesgesetz über Banken und Sparkassen (Sicherung der Einlagen). Änderung

Botschaft vom 12. Mai 2010 zur Änderung des Bankengesetzes (Sicherung der Einlagen) (BBI 2010 3993)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

1. Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz, BankG) (Verstärkung des Einlegerschutzes)

15.09.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz, BankG)

Übersicht aus der Botschaft

Die im Dezember 2008 durch die Räte beschlossenen dringlichen Massnahmen zur Sicherung der Bankeinlagen sollen mit diesem Entwurf zusammen mit weiteren Neuerungen ins Dauerrecht überführt werden.

Ausgangslage

Die Bundesversammlung hat am 19. Dezember 2008 in einer dringlich erklärten Gesetzesänderung als Reaktion auf die Krise in den Finanzmärkten fünf Sofortmassnahmen zur Verstärkung des Schutzes der Bankeinlagen beschlossen. Erstens wurden die geschützten Einlagen auf 100 000 Franken angehoben, zweitens wurden die Banken neu verpflichtet, in Abhängigkeit der privilegierten Einlagen ihrer Kundinnen und Kunden ständig 125 Prozent inländisch gedeckte Forderungen oder übrige in der Schweiz belegene Aktiven zu halten, drittens wurde eine grosszügigere sofortige Auszahlung von gesicherten Einlagen aus liquiden Mitteln der in Schwierigkeiten geratenen Bank vorgesehen, viertens wurde die Systemobergrenze von heute 4 Milliarden Franken auf 6 Milliarden Franken angehoben und fünftens schliesslich wurden Einlagen bei Vorsorgeanstalten gesondert und zusätzlich zu den schon gesicherten Bankeinlagen privilegiert. Wie der Bundesrat in der Botschaft zu dieser dringlichen, bis zum 31. Dezember 2010 geltenden, Gesetzesänderung ausführte, kann mit diesen Sofortmassnahmen der Schutz der Einlagen zwar verbessert werden, er bleibt indessen mit systembedingten Mängeln behaftet. Diese bestehen namentlich in der nachschüssigen Finanzierung des Einlagensicherungssystems, welche im Sicherungsfall prozyklisch wirkt und die Gefahr einer Kettenreaktion in sich trägt. Das System vermag auch nicht, die Einlagen bei den grösseren Banken vollumfänglich zu sichern. Der Bundesrat wollte daher das System des Einlegerschutzes vertieft überprüfen und dem Parlament eine Vorlage mit weiteren Massnahmen zur Sicherung des Einlegerschutzes unterbreiten.

Die vorgeschlagene Gesetzesänderung stiess jedoch bei den meisten Parteien, in Banken- und Wirtschaftskreisen und auch bei den Kantonen auf zumeist fundamentale Opposition. Aus den mehrheitlich sehr kritischen Stellungnahmen wird klar, dass die in die Vernehmlassung geschickte Vorlage nicht umgesetzt werden kann, soweit sie einen öffentlichrechtlichen Einlagensicherungsfonds und eine zweite umfassende Sicherungsstufe durch den Bund (Vorschuss oder Garantie) vorsieht. Der damit verbundene fundamentale Umbau des Einlagensicherungssystems ist zum heutigen Zeitpunkt nicht mehrheitsfähig.

10.049 Loi sur les banques (garantie des dépôts). Modification

Message du 12 mai 2010 concernant la modification de la loi fédérale sur les banques (garantie des dépôts) (FF 2010 3645)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

1. Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne (Loi sur les banques, LB) (Renforcement de la protection des déposants)

15.09.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne (Loi sur les banques, LB)

Condensé du message

Le présent projet intègre dans le droit ordinaire les mesures urgentes décidées en décembre 2008 par les Chambres afin de garantir les dépôts bancaires et institue quelques aménagements.

Contexte

En adoptant, le 19 décembre 2008, une modification de loi déclarée urgente en réaction à la crise des marchés financiers, l'Assemblée fédérale a décidé cinq mesures immédiates destinées à renforcer la protection des dépôts bancaires. La première a relevé les dépôts protégés à 100 000 francs, la deuxième a obligé les banques à détenir en permanence 125 % de créances couvertes en Suisse ou d'autres actifs situés en Suisse en fonction des dépôts privilégiés de leurs clients, la troisième a prévu un remboursement immédiat plus généreux des dépôts garantis, à partir de liquidités des banques en difficulté, la quatrième a porté de 4 à 6 milliards la limite supérieure du système et la cinquième, enfin, a séparé les dépôts effectués auprès des fondations de prévoyance et leur a accordé un privilège en sus de celui réservé aux dépôts bancaires déjà garantis. Comme l'a expliqué le Conseil fédéral dans le message relatif à cette modification de loi urgente, qui a effet jusqu'au 31 décembre 2010, ces mesures immédiates permettent certes d'améliorer la protection des dépôts, mais celle-ci n'en reste pas moins fragilisée par des défauts systémiques. Ces défauts tiennent notamment au financement a posteriori du système de garantie des dépôts qui, en cas de garantie, a un effet procyclique et risque d'entraîner une réaction en chaîne. Le système n'est pas non plus à même de garantir intégralement les dépôts ouverts auprès des plus grandes banques. Partant de ce constat, le Conseil fédéral a décidé d'examiner de plus près le système de protection des déposants et de soumettre au Parlement un projet contenant d'autres mesures destinées à la garantir.

La modification de loi proposée s'est cependant heurtée à l'opposition, tout au moins de principe, de la plupart des partis, des milieux bancaires et économiques ainsi que des cantons. Il ressort clairement des positions majoritairement très critiques que le projet mis en consultation ne peut pas être mis en oeuvre dans la mesure où il prévoit un Fonds de garantie des dépôts de droit public et un deuxième niveau étendu de garantie accordée par la Confédération (avance ou garantie). La réorganisation fondamentale connexe du système de garantie des dépôts n'est plus susceptible de recueillir la majorité à l'heure actuelle.

Inhalt der Vorlage

Deshalb sollen die im Dezember 2008 durch die Räte beschlossenen dringlichen Massnahmen ins Dauerrecht überführt werden. Ebenfalls weiterverfolgt werden können die unbestrittenen übrigen Änderungen der Vernehmlassungsvorlage (namentlich betreffend Sanierungsverfahren, Auszahlungsfrist und Insolvenzregeln).

Mit diesen Änderungen wird die schweizerische Einlagensicherung einen bedeutenden Schritt vorangebracht.

In Anbetracht der Fristen für die parlamentarische Behandlung der Vorlage und das fakultative Referendum werden mit dieser Botschaft zwei Erlasse vorgelegt. Erlass A enthält allein die Verlängerung der im Dezember 2008 beschlossenen dringlichen Gesetzesänderungen. Er soll bis zum Inkrafttreten von Erlass B, der die dringlichen Gesetzesänderungen zusammen mit den zusätzlichen Änderungen ins ordentliche Recht überführt, gelten, längstens aber bis 31. Dezember 2011. Erlass B kann infolge der Referendumsfrist auch bei einer Schlussabstimmung in der Herbstsession 2010 nicht rechtzeitig zur Ablösung der dringlichen Gesetzesänderungen auf 1. Januar 2011 in Kraft treten.

Debatte im Ständerat sda, 15.09.2010

Bankeinlagen - Ständerat verlängert dringliche Massnahmen zum Einlegerschutz

Der Ständerat hat die Geltungsdauer der dringlichen Massnahmen zum Schutz von Bankguthaben bis längstens Ende 2012 verlängert. Das Dringlichkeitsrecht war ursprünglich auf Ende 2010 befristet.

Als Reaktion auf die Finanzkrise hatte das Parlament Ende 2008 im Eilverfahren beschlossen, den Einlegerschutz im Falle von Bankenpleiten von bisher 30'000 auf 100'000 Franken zu erhöhen. Nun soll diese Änderung des Bankengesetzes in Dauerrecht überführt werden. Im Mai verabschiedete der Bundesrat die Botschaft zur Revision.

Damit es zwischen dem Auslaufen des bis Ende 2010 befristeten Beschlusses und dem Inkrafttreten der definitiven Gesetzesrevision nicht zu einer Lücke kommt, wollte der Bundesrat die Befristung bis Ende 2011 verlängern. Auf Empfehlung seiner Wirtschaftskommission (WAK) sprach sich der Ständerat nun einstimmig für eine Verlängerung um zwei Jahre aus, das heisst bis Ende 2012.

Diese Verlängerung erhöhe den Spielraum und erlaube es, die Schlussfolgerungen der Expertengruppe über die Too-big-to-fail-Problematik abzuwarten, sagte Kommissionssprecher Werner Luginbühl (BDP/BE).

Medienmittelilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 02.11.2010

Die Kommission beschloss einstimmig, dem Ständerat zu folgen und die Geltungsdauer der Dringlichkeitsmassnahmen zum Schutz der Einleger (10.049 – Vorlage 1/A) um zwei Jahre zu verlängern. So kann das Parlament die Revision des Bankengesetzes abschliessen und für das ordentliche Recht eine dauerhafte Lösung vorsehen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Contenu du projet

Vu ce qui précède, il convient d'intégrer dans le droit ordinaire les mesures urgentes décidées par les Chambres en décembre 2008. Le présent projet tient compte en outre des modifications non contestées figurant dans le projet mis en consultation (à savoir celles concernant la procédure d'assainissement, le délai de paiement et les règles en cas d'insolvabilité). Ces modifications contribueront de façon notable à améliorer la garantie des dépôts en Suisse. Compte tenu des délais nécessaires pour que le Parlement puisse débattre du projet et vu le référendum facultatif, deux actes législatifs sont soumis par le biais du présent message. L'acte A contient uniquement la prolongation des modifications de loi urgentes décidées en décembre 2008. Il restera en vigueur jusqu'à l'entrée en vigueur de l'acte B, qui intègre dans le droit ordinaire les modifications de loi urgentes ainsi que les modifications supplémentaires, mais au plus tard jusqu'au 31 décembre 2011. L'acte B ne pourra pas entrer en vigueur le 1er janvier 2011, c'est-à-dire suffisamment tôt pour se substituer aux modifications de loi urgentes, en raison du délai référendaire, même si la votation finale a lieu lors de la session d'automne 2010.

Délibérations au Conseil des Etats ats, 15.09.2010

Protection des épargnants - Le Conseil des Etats veut gagner du temps

La protection durable des dépôts bancaires peut attendre. Le Conseil des Etats a décidé mercredi à l'unanimité de prolonger jusqu'à fin 2012 des mesures transitoires pour améliorer le sort des petits épargnants en cas de faillite bancaire.

Grâce à ces mesures votées en décembre 2008, le montant minimum de la garantie bancaire par particulier est passé 30'000 à 100'000 francs. Les détenteurs de dépôts peuvent se prévaloir d'une créance de 2e rang en cas de faillite, qui les privilégie par rapport à la grande masse des créanciers.

Les banques ont également l'obligation de détenir en permanence 125% des créances couvertes en Suisse. Elles sont censées détenir un fonds de garantie en vue de mettre à disposition un montant maximal de 6 milliards en cas de faillite d'établissements bancaires.

L'intégration dans le droit courant devrait intervenir dans le cadre du règlement du problème des banques dont la faillite pourrait faire sombrer l'économie suisse, les fameuses «too big to fail». En attendant, les mesures transitoires qui arrivent à échéance à la fin de l'année doivent être prolongées, a fait valoir Werner Luginbühl (PBD/BE) au nom de la commission des finances.

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 02.11.2010

La commission a décidé à l'unanimité de suivre le Conseil des Etats et de prolonger de 2 ans les mesures d'urgence visant la protection des déposants (10.049 – projet 1/A). Ce délai va permettre au parlement de terminer la révision de la Loi sur les banques et de déterminer une solution durable pour le droit ordinaire.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.053 FIPOI. Finanzhilfen an die WTO (Extra-muros-Erweiterung)

Botschaft vom 26. Mai 2010 über die Gewährung eines Darlehens und eines A-fonds-perdu-Beitrages an die FIPOI zur Finanzierung der Extra-muros-Erweiterung des Sitzgebäudes der WTO in Genf (BBI 2010 3961)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährung eines Darlehens und eines A-fonds-perdu-Beitrages an die FIPOI zur Finanzierung der Extra-muros-Erweiterung des Sitzgebäudes der WTO in Genf

14.09.2010 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Den eidgenössischen Räten wird beantragt, in der Form zweier Verpflichtungskredite ein Darlehen von 40 Millionen Franken und einen A-fonds-perdu-Beitrag von 10 Millionen Franken an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) für die Extra-muros-Erweiterung des Sitzgebäudes der Welthandelsorganisation (WTO) in Genf, bestehend aus einem Annexeubau und einer dazugehörigen Tiefgarage, zu gewähren. Am 1. August 2008 hat sich die Schweiz in einem Abkommen mit der Welthandelsorganisation (WTO) auf die Renovation, Verdichtung und Erweiterung des WTOSitzgebäudes Centre William Rappard (CWR) in drei Phasen geeinigt, um der WTO die Zusammenführung ihrer Aktivitäten unter einem Dach (zum sogenannten «site unique») zu erlauben und ihr zu ermöglichen, das langfristige Wachstum ihres Personalbestandes zu bewältigen. Eine ausführliche Beschreibung des «site unique»-Projekts wurde den eidgenössischen Räten schon mit der Botschaft vom 30. Mai 2008 zur ersten Phase der Umsetzung des WTO-Immobilienprojekts unterbreitet (BBI 2008 5033). Die eidgenössischen Räte haben daraufhin in der Herbstsession 2008 für die erste Phase des Projekts (Renovation des CWR) einen Verpflichtungskredit von 45 Millionen Franken bewilligt. Für die zweite Phase des «site unique»-Projekts (Verdichtung bzw. Intra-muros-Erweiterung des CWR) wurde den eidgenössischen Räten am 29. Mai 2009 eine separate Botschaft vorgelegt (BBI 2009 4201). Die eidgenössischen Räte haben dafür in der Wintersession 2009 in der Form eines Verpflichtungskredits ein Darlehen von 20 Millionen Franken genehmigt. Mit der vorliegenden Botschaft ersucht der Bundesrat nun die eidgenössischen Räte um die Gewährung zweier Verpflichtungskredite für die Finanzierung der dritten und letzten Etappe des WTO-Immobilienprojekts (Erweiterung des CWR über einen Annexeubau inkl. Tiefgarage). Das Vorhaben soll im Rahmen der schweizerischen Gaststaatspolitik über ein zinsloses, innerhalb von 50 Jahren rückzahlbares Darlehen des Bundes und eines A-fonds-perdu-Beitrages an die FIPOI finanziert werden. Die Schweiz verfügt über eine langjährige Tradition als Sitzstaat internationaler Organisationen und als Durchführungsort von Konferenzen und multilateralen Treffen. Diese Rolle als Gaststaat verschafft unserem Land eine wertvolle und einzigartige Plattform, um seine aussenpolitischen Ziele zu verfolgen und seine Interessen zu verteidigen. Ein wesentliches Element dieser Gaststaatspolitik bilden die Leistungen, welche der Bund über die FIPOI gewähren kann. So erlaubt das Gaststaatsgesetz dem Bund unter anderem, zwischenstaatlichen Organisationen mit

10.053 FIPOI. Aides financières à l'OMC (extension extra muros)

Message du 26 mai 2010 relatif à l'octroi à la FIPOI d'un prêt et d'une contribution à fonds perdus destinés au financement de l'extension extra-muros du siège de l'OMC à Genève (FF 2010 3613)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral relatif à l'octroi à la FIPOI d'un prêt et d'une contribution à fonds perdus destinés au financement de l'extension extra-muros du siège de l'OMC à Genève

14.09.2010 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Il est demandé aux Chambres fédérales d'accorder à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI), sous forme de deux crédits d'engagement, un prêt de 40 millions de francs et une contribution à fonds perdus de 10 millions de francs pour financer l'extension extra-muros du siège de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) à Genève. Cette extension consiste en la construction d'un bâtiment annexe et d'un parking souterrain. Le 1er août 2008, la Suisse a conclu avec l'OMC un accord portant sur la rénovation, la densification et l'extension en trois étapes du Centre William Rappard (CWR), siège de l'OMC; ces travaux permettront à l'organisation de réunir toutes ses activités sur un site unique et de faire face à la croissance à long terme de son personnel. Une description détaillée du projet de site unique a déjà été transmise aux Chambres fédérales dans le message du 30 mai 2008 relatif à la réalisation de la première étape du projet immobilier OMC (FF 2008 4551). Lors de leur session d'automne 2008, les Chambres fédérales ont approuvé un crédit d'engagement de 45 millions de francs destiné à financer la première étape du projet (rénovation du CWR). Pour la deuxième étape du projet de site unique (densification et extension intra-muros du CWR), un message distinct (FF 2009 3725) a été soumis aux Chambres fédérales le 29 mai 2009. Pour cela, ces dernières ont approuvé à la session d'hiver 2009, sous forme de crédit d'engagement, un prêt de 20 millions de francs. Par le présent message, le Conseil fédéral invite les Chambres fédérales à approuver l'octroi de deux crédits d'engagement pour le financement de la troisième et dernière étape du projet immobilier OMC (extension du CWR par la construction d'un bâtiment annexe comprenant un parking souterrain). Le projet doit être financé, au titre de la politique d'Etat hôte de la Suisse, par le biais d'un prêt de la Confédération sans intérêts remboursable dans un délai de 50 ans et par une contribution à fonds perdus accordés à la FIPOI. La Suisse possède une longue tradition d'accueil d'organisations internationales, de conférences et d'autres rencontres multilatérales – rôle qui lui permet de bénéficier d'une plateforme unique et précieuse de mise en oeuvre des objectifs de sa politique étrangère et de sauvegarde de ses intérêts. Les facilités que peut accorder dans ce contexte la Confédération par l'intermédiaire de la FIPOI sont un élément essentiel de sa politique d'accueil. La loi sur l'Etat hôte (LEH) l'habilite notamment à accorder aux organisations intergouvernementales ayant leur siège en Suisse des prêts pour des projets de construction, par l'intermédiaire de la

Sitz in der Schweiz über die FIPOI Darlehen für Bauprojekte zu gewähren. Es handelt sich dabei um eine besondere Art der Standortförderung der Schweiz, mit welcher die Verankerung von anerkannten, vorwiegend in Genf etablierten internationalen Organisationen gestärkt wird. Die WTO ist eine der bedeutendsten zwischenstaatlichen Organisationen mit Sitz in der Schweiz. Die FIPOI soll das Erweiterungsprojekt begleiten und die WTO als Bauherrin bei der Umsetzung des Projekts beraten. Die Gewährung der für ein zinsloses, innerhalb von 50 Jahren rückzahlbaren Darlehen (in Höhe von 40 Millionen Franken) und für einen A-fonds-perdu-Beitrag (in Höhe von 10 Millionen Franken) bestimmten Verpflichtungskredite bringt für die Eidgenossenschaft finanzielle Lasten von 50 Millionen Franken mit sich.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 26.10.2010

Am 1. August 2008 hat sich die Schweiz in einem Abkommen mit der Welthandelsorganisation (WTO) auf die Renovation, Verdichtung und Erweiterung des WTO-Sitzgebäudes Centre William Rappard in drei Phasen geeinigt. Ziel des "site unique"-Projektes ist es, der WTO die Zusammenführung ihrer Aktivitäten unter einem Dach zu ermöglichen. In den Jahren 2008 und 2009 wurden die erste und die zweite Phase des Projektes von den eidgenössischen Räten genehmigt. Am 26. Mai 2010 hat der Bundesrat die Botschaft über die Gewährung eines Darlehens von 40 Millionen Franken und eines A-fonds-perdu-Beitrages von 10 Millionen Franken für die Finanzierung der dritten und letzten Etappe des WTO-Immobilienprojektes verabschiedet.

Der Ständerat hat das Geschäft am 14. September 2010 einstimmig angenommen. Auch die APK-N hat an der bundesrätlichen Vorlage keine Änderungen mehr vorgenommen und sich in der Gesamtabstimmung ohne Gegenstimme, bei zwei Enthaltungen, für diese letzte Etappe des Bauprojektes ausgesprochen.

Auskünfte

Florent Tripet, stv. Kommissionssekretär, 031 324 75 49

FIPOI. Il s'agit là d'une forme particulière de promotion de la Suisse, qui sert à attirer et à fidéliser de grandes organisations internationales, principalement à Genève. L'OMC est l'une des principales organisations intergouvernementales établies en Suisse. C'est elle qui est ici maître d'ouvrage; la FIPOI suit le projet d'extension et conseille l'OMC au cours de sa réalisation. L'approbation des crédits d'engagement destinés à financer un prêt sans intérêts (de 40 millions de francs) remboursable dans un délai de 50 ans et une contribution à fonds perdus (de 10 millions de francs) représente une charge financière de 50 millions de francs pour la Confédération.

Communiqué de presse de la Commission de politique extérieure du Conseil national du 26.10.2010

Le 1^{er} août 2008, la Suisse a conclu avec l'Organisation mondiale du commerce (OMC) un accord portant sur la rénovation, l'agrandissement et l'extension en trois étapes du Centre William Rappard, siège de l'OMC. L'objectif était de permettre à cette dernière de réunir ses activités sous un même toit (réalisation du « site unique »). Les deux premières étapes du projet ont été entérinées par les Chambres fédérales en 2008 et en 2009. Le 26 mai 2010, le Conseil fédéral a approuvé le message relatif à l'octroi d'un prêt de 40 millions de francs et d'une contribution à fonds perdus de 10 millions de francs destinés au financement de la troisième et dernière étape du projet immobilier de l'OMC.

Le 14 septembre 2010, le Conseil des Etats avait adopté le projet à l'unanimité. À son tour, la CPE-N n'a apporté aucune modification au projet du Conseil fédéral, qu'elle a approuvé sans opposition (et par 2 abstentions). Le Conseil national examinera le projet à la session d'hiver 2010.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire suppléant de la commission, 031 324 75 49

10.055 Immobilienbotschaft EFD 2010

Botschaft vom 4. Juni 2010 über die Immobilien des EFD für das Jahr 2010 (Immobilienbotschaft EFD 2010) (BBI 2010 4209)

NR Kommission für öffentliche Bauten
SR Finanzkommission

Bundesbeschluss über die Immobilien des EFD für das Jahr 2010 (Immobilienbotschaft EFD 2010)

15.09.2010 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat beantragt mit dieser Botschaft einen Gesamtkredit von 213 000 000 Franken zur Erhöhung des Verpflichtungskredits «Zivile Bauten» beim Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL) im Eidgenössischen Finanzdepartement (EFD). Der Gesamtkredit setzt sich wie folgt zusammen:

Moskau, Neu- und Umbau von Kanzlei und Residenz Benutzer: Schweizerische Botschaft in Moskau «Zivile Bauten»: 39,3 Millionen Franken (Projekt-Nr. 5811.001) (Ziff. 2.1 der Botschaft) Um eine genauere Kostensicherheit auf Basis des aktuellen Moskauer Baumarktes zu gewinnen, wurde die Entscheidung über den Verpflichtungskredit im Jahr 2009 um ein Jahr verschoben. Inzwischen haben die lokalen Partner des Generalplaners die aktuellen Kosten ermittelt. Dabei konnte der Verpflichtungskredit, verglichen mit der Immobilienbotschaft EFD 20091, um 200 000 Franken gesenkt werden. Im Sommer 2007 schrieb das Bundesamt für Bauten und Logistik einen Projektwettbewerb für eine grundlegende Neugestaltung der Botschaft aus. Um Synergien zu nutzen, werden die gesamte Verwaltung, die Visa-Abteilung und die Residenz an einem Standort zusammengeführt. Das bestehende Stadthaus wird mit einem U-förmigen Neubau ergänzt. Die natürliche Belichtung aller Räume, die energetisch hohe Qualität der Aussenhülle und das innovative Haustechnikkonzept versprechen einen effizienten Betrieb mit tiefem Energieverbrauch und geringer Umweltbelastung. Der Neubau soll dem MINERGIE-ECO®-Standard entsprechen. Aufgrund des Bauprojekts und des Kostenvoranschlags, basierend auf Baukosten in Moskau, ist ein Verpflichtungskredit von 39 300 000 Franken erforderlich. Tenero, CST, Optimierung Beherbergungsanlage Benutzer: Bundesamt für Sport (BASPO), Centro Sportivo Tenero (CST) «Zivile Bauten»: 23,7 Millionen Franken (Projekt-Nr. 4714.102) (Ziff. 2.2 der Botschaft) Das Centro Sportivo Tenero (CST) ist neben Magglingen einer der zwei Hauptstandort des Bundesamts für Sport (BASPO). Die Pflege- und Sanitärbereiche sowie die Infrastruktur- und Logistikanlagen des Zeltplatzes entsprechen nicht mehr den heutigen hygienischen, betrieblichen und sozialen Anforderungen. Die ursprünglich landwirtschaftlich genutzten Bauten, die für den Zeltplatzbedarf umgestaltet worden sind, können nicht mehr angepasst werden und haben weitgehend das Ende ihres Lebenszyklus erreicht. Im Rahmen eines Projektwettbewerbs wurde die Infrastruktur des CST im Hinblick auf eine nachhaltige räumliche und betriebliche Optimierung weiterentwickelt. Aufgrund der Dringlichkeit und der knappen finanziellen Ressourcen wurde in Absprache mit dem BASPO entschieden, dass die zur Optimierung des Betriebs notwendigen Ersatzneubauten und Anlagen etappenweise im Rahmen des übergeordneten Gesamtkonzepts realisiert wer-

10.055 Message 2010 sur les immeubles du DFF

Message du 4 juin 2010 concernant les immeubles du DFF pour 2010 (Message 2010 sur les immeubles du DFF) (FF 2010 3823)

CN Commission des constructions publiques
CE Commission des finances

Arrêté fédéral concernant les immeubles du DFF pour l'année 2010 (Message 2010 sur les immeubles du DFF)

15.09.2010 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral demande un crédit d'ensemble de 213 millions de francs destiné à augmenter le crédit d'engagement «Constructions civiles» de l'Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL), rattaché au Département fédéral des finances (DFF). Le crédit d'ensemble se répartit comme suit: Moscou, chancellerie et résidence: travaux de construction et de transformation Utilisateur: Ambassade de Suisse à Moscou «Constructions civiles»: 39,3 millions de francs (projet no 5811.001) (ch. 2.1 du message) Prévue pour 2009, la décision relative au crédit d'engagement a été reportée d'une année afin que l'estimation des coûts reflète plus fidèlement l'état du marché de la construction à Moscou. Depuis, les partenaires locaux du bureau général d'études ont fait leurs calculs, ce qui a permis de réduire de 200 000 francs le montant du crédit d'engagement par rapport au message 2009 sur les immeubles du DFF1. En été 2007, l'OFCL a lancé un concours de projets pour procéder à un réaménagement complet du site de l'ambassade. Afin de tirer profit des synergies, l'ensemble de l'administration, le service des visas et la résidence seront réunis au même endroit. A cet effet, le bâtiment de la représentation sera complété par une construction angulaire. L'éclairage naturel des locaux, la qualité isolante de l'enveloppe du bâtiment et des installations électriques novatrices permettront une exploitation efficace du complexe, avec une faible consommation d'énergie et une pollution réduite. Le nouveau bâtiment obéira à la norme MINERGIE-ECO®. Le crédit d'engagement nécessaire, estimé sur la base du projet de construction et du devis établi selon les coûts de construction à Moscou, s'élève à 39,3 millions de francs.

Tenero, CST: optimisation des installations d'hébergement Utilisateur: Office fédéral du sport, Centro Sportivo Tenero «Constructions civiles»: 23,7 millions de francs (projet no 4714.102) (ch. 2.2 du message) Le centre sportif de Tenero (CST) est l'un des deux sites principaux de l'Office fédéral du sport (OFSP), l'autre étant celui de Macolin.

L'aire de restauration, les espaces sanitaires l'infrastructure et la logistique du camping ne répondent plus à nos critères hygiéniques, pratiques et sociaux. Les bâtiments agricoles qui avaient été transformés pour les besoins du camping ont largement atteint leur limite d'âge et ne peuvent plus être adaptés. Un concours de projets a été lancé pour optimiser l'infrastructure du CST. Face à l'urgence de la situation et compte tenu des ressources financières limitées, il a été convenu avec l'OFSP que les constructions et les aménagements nécessaires à l'optimisation du centre seraient réalisés par étapes. La première étape (CST 3)

den sollen. Die erste Etappe (CST 3) konzentriert sich auf die Bedürfnisse der Hauptsaison und sieht keine Verbesserungen im Bereich der Wintersaison vor. Zur Realisierung vorgesehen ist die Erneuerung des Zeltplatzes für 600 Personen mit der dafür notwendigen Infrastruktur. Die Aussenanlagen beinhalten neben den Hochwasserschutzmassnahmen auch die Erstellung von drei Naturrasenspielfeldern sowie die Erschliessung der neuen Anlagen mit dem dafür notwendigen Weg- und Fahrnetz. Mit diesem Projekt will der Bund dank einer innovativen, ökologischen und wirtschaftlichen Architektur eine funktionale, qualitativ hochstehend und behindertengerechte Anlage erstellen. Alle Gebäude werden energiesparend konzipiert, und es werden auch Variantenstudien hinsichtlich der Energieeffizienz und der Energieversorgung mit erneuerbaren Energien erstellt. Aufgrund des Vorprojekts und der Kostenschätzung ist für die erste Etappe (CST 3) ein Verpflichtungskredit von 23 700 000 Franken erforderlich.

Rahmenkredit

Benutzer: Zivile Bundesverwaltung im Inland und schweizerische Vertretungen im Ausland

«Zivile Bauten»: 150,0 Millionen Franken

(Projekt-Nr. 620.2011) (Ziff. 2.3 der Botschaft)

Aus dem beantragten Rahmenkredit von 150 Millionen Franken werden Verpflichtungskredite für das Immobilienportfolio des Bundesamtes für Bauten und Logistik (BBL) abgetreten. Zum Immobilienportfolio des BBL gehören jene Immobilien, die für die Aufgabenerfüllung der zivilen Bundesverwaltung, der Bundesversammlung sowie der Parlamentsdienste, der eidgenössischen Gerichte, des Bundes im Ausland und der ausserparlamentarischen Kommissionen bestimmt sind. Die eidgenössischen Räte werden im Rahmen der jährlichen Staatsrechnung mit der Zusatzdokumentation «Stand der Verpflichtungskredite des Bundesamtes für Bauten und Logistik» unter anderem über die einzelnen Abtretungen und die Beanspruchung dieses Rahmenkredits orientiert.

Medienmitteilung der Kommission für öffentliche Bauten des Nationalrates vom 03.11.2010

Mit der Immobilienbotschaft EFD 2010 (10.055 s) beantragt der Bundesrat dem Parlament einen Gesamtkredit von 213 Millionen Franken für zivile Bundesbauten. Für das Jahr 2011 stehen dabei zwei Grossprojekte im Vordergrund:

- der Neu- und Umbau von Kanzlei und Residenz der Schweizerischen Botschaft in Moskau für 39,3 Millionen Franken und die Optimierung der Beherbergungsanlage des Centro Sportivo (Bundesamt für Sport) in Tenero für 23,7 Millionen Franken.
- Die übrigen Bauvorhaben kosten weniger als 10 Millionen Franken und werden in einem Rahmenkredit von 150 Millionen Franken zusammengeführt.

Eintreten auf die Immobilienbotschaft war in der Kommission unbestritten.

Der Neu- und Umbau der Botschaft in Moskau war bereits Teil der letzten Immobilienbotschaft EFD. Auf Antrag der KÖB-NR beschloss der Nationalrat jedoch im Herbst 2009, das Projekt aus der Immobilienbotschaft zu streichen, um Zeit für eine genauere Kostensicherheit auf Basis des aktuellen Moskauer Baumarktes zu gewinnen. Der Ständerat hatte diesem Beschluss ebenfalls zugestimmt. Inzwischen haben die lokalen Partner des Generalplaners die aktuellen Kosten des Bauvorhabens ermittelt. Dabei konnte der Verpflichtungskredit verglichen mit der Immobilienbotschaft EFD 2009 um 200 000

permettra de répondre aux besoins de la haute saison, sans amélioration pour la saison hivernale. Le projet comprend le réaménagement du camping et la reconstruction des infrastructures pour une capacité de 600 personnes. Outre des mesures de protection contre les inondations, les travaux d'aménagement extérieurs comprennent la réalisation de trois terrains en gazon naturel et la construction d'un réseau de routes et de chemins permettant d'accéder aux nouvelles installations. La Confédération entend bâtir des ouvrages de grande qualité en recourant à une architecture innovante, écologique et économique. Ces ouvrages seront par ailleurs adaptés aux personnes handicapées. Tous les bâtiments seront conçus de manière à économiser l'énergie; de plus, des variantes seront étudiées pour optimiser leur efficacité et l'approvisionnement en énergies renouvelables. Le crédit d'engagement nécessaire pour la réalisation de la première étape (CST 3), estimé sur la base de l'avant-projet, est de 23,7 millions de francs.

Crédit-cadre

Utilisateurs: Administration civile de la Confédération en Suisse et représentations suisses à l'étranger «Constructions civiles»: 150 millions de francs (projet no 620.2011) (ch. 2.3 du message) Le crédit-cadre sera cédé sous forme de crédits d'engagement pour le portefeuille immobilier de l'OFCL. Font partie de ce portefeuille les immeubles destinés à l'accomplissement des tâches de l'administration fédérale civile, de l'Assemblée fédérale et des Services du Parlement, des tribunaux fédéraux, de la Confédération à l'étranger et des commissions extraparlamentaires. Les Chambres fédérales seront informées des cessions de crédit et de l'utilisation du crédit-cadre. Le compte d'Etat annuel et la documentation complémentaire «Etat des crédits d'engagement de l'Office fédéral des constructions et de la logistique» en feront état.

Communiqué de presse de la Commission des constructions publiques du Conseil national du 03.11.2010

Dans son message 2010 sur les immeubles du DFF (10.055 é), le Conseil fédéral propose au Parlement d'adopter un crédit d'ensemble de 213 millions de francs pour des bâtiments civils de la Confédération. Le message porte notamment sur deux projets majeurs prévus pour 2011:

- Ambassade de Suisse à Moscou (chancellerie et résidence): travaux de construction et de transformation (39,3 millions de francs);
- Office fédéral du sport, Centro Sportivo Tenero : optimisation des installations d'hébergement (23,7 millions de francs).
- Les autres projets visés étant d'un montant inférieur à 10 millions de francs, les crédits nécessaires sont regroupés dans un crédit-cadre de 150 millions de francs.

Sans opposition, la Commission des constructions publiques du Conseil national (CCP-N) est entrée en matière sur le message 2010 sur les immeubles du DFF. Les travaux de construction et de transformation de l'ambassade de Suisse à Moscou faisaient déjà l'objet du précédent message sur les immeubles du DFF; toutefois, sur la proposition de la commission, le Conseil national avait décidé, à l'automne 2009, de biffer le projet du message concerné afin de gagner du temps en attendant que l'estimation des coûts reflète plus fidèlement l'état du marché de la construction à Moscou. Le

Franken gesenkt werden. Die KÖB-NR zeigte sich von den inzwischen erfolgten Abklärungen befriedigt und beantragt, das Projekt gutzuheissen.

Auch das zweite Grossprojekt stiess in der Kommission auf Zustimmung. Es handelt sich dabei um die erste von zwei Etappen eines Gesamtprojekts zur räumlichen und betrieblichen Optimierung des Centro Sportivo in Tenero. Sie konzentriert sich auf die Bedürfnisse der Hauptsaison und sieht insbesondere die Erneuerung des Zeltplatzes für 600 Personen mit der dafür notwendigen Infrastruktur vor.

In der Gesamtabstimmung wurde die Immobilienbotschaft EFD 2010 ohne Gegenstimme bei 1 Enthaltung angenommen.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin, 031 323 93 76

Conseil des Etats s'était rallié à cette décision. Depuis, les partenaires locaux du bureau général d'études ont fait leurs calculs, ce qui a permis de réduire de 200 000 francs le montant du crédit d'engagement par rapport au message 2009 sur les immeubles du DFF. Convaincue par ces éclaircissements, la CCP-N propose d'adopter le projet.

La commission a également approuvé le deuxième grand projet faisant l'objet du message, à savoir la première des deux étapes d'un projet global visant à optimiser l'infrastructure du centre sportif de Tenero. Cette première étape permettra de répondre aux besoins de la haute saison en prévoyant notamment le réaménagement du camping et la reconstruction de ses infrastructures pour une capacité de 600 personnes.

Au vote sur l'ensemble, la commission a approuvé le message 2010 sur les immeubles du DFF sans opposition (avec 1 abstention).

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission, 031 323 93 76

10.056 Öffentlicher Verkehr. Bürgschaftsrahmenkredit für die Beschaffung von Betriebsmitteln

Botschaft vom 4. Juni 2010 über einen Bürgschaftsrahmenkredit für die Beschaffung von Betriebsmitteln im öffentlichen Verkehr (BBI 2010 4229)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Bundesbeschluss über einen Bürgschaftsrahmenkredit für die Beschaffung von Betriebsmitteln im öffentlichen Verkehr **28.09.2010 Ständerat**. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Gestützt auf die Zusatzbotschaft zur Bahnreform 2 vom 9. März 2007 (Revision der Erlasse über den öffentlichen Verkehr, BBI 2007 2681) haben die eidgenössischen Räte mit Artikel 34 des Bundesgesetzes vom 20. März 2009 über die Personenbeförderung (Personenbeförderungsgesetz PBG; SR 745.1) beschlossen, dass bei Investitionen im Verkehrsbereich Transportunternehmen Garantien gewährt werden können. Um von dieser Möglichkeit Gebrauch machen zu können, muss das Parlament noch einem entsprechenden Bürgschaftsrahmenkredit zustimmen. Zur Finanzierung von Rollmaterial kann die SBB aufgrund eines internationalen Abkommens aus dem Jahre 1955 auf Darlehen der Eurofima (Rollmaterialfinanzierungsgesellschaft der europäischen Staatsbahnen) zurückgreifen. Mit einer Staatsgarantie gegenüber der Eurofima sichert der Bund der SBB eine besonders zinsgünstige Geldbeschaffung, von der alle andern Transportunternehmen bisher ausgeschlossen sind.

Mit der Gewährung einer Staatsgarantie zugunsten aller Eisenbahn- und Busunternehmen des Regionalverkehrs sollen Zinsvorteile ermöglicht werden, die über die zu leistenden Abgeltungen dem Bund als Besteller zugute kommen. Durch die Harmonisierung der Finanzierungsbedingungen bei der Beschaffung von Betriebsmitteln werden zudem im Sinne einer Gleichbehandlung sämtliche konzessionierten Transportunternehmen der SBB gleichgestellt. Der Bundesrat sieht vor, dass Bürgschaften sowohl für neu zu beschaffende als auch für bereits seit 2001 im Einsatz stehende Betriebsmittel, insbesondere für Rollmaterial, gewährt werden können. Der erhoffte Zinsvorteil für den Bund wird für 2012 auf 8 Millionen, für 2013 auf 9 Millionen und für die darauf folgenden Jahre auf 12 Millionen Franken pro Jahr geschätzt.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 26.10.2010

Die Kommission befasste sich mit dem öffentlichen Verkehr, mit dem Bürgschaftsrahmenkredit für die für die Beschaffung von Betriebsmitteln im öffentlichen Verkehr (10.056). Das Parlament hat im März 2009 (Zusatzbotschaft RÖVE) beschlossen, dass Bahn- und Busunternehmen des Regionalverkehrs in der Schweiz den Kauf ihres Rollmaterials zu tieferen Zinssätzen sollen finanzieren können. In der vorliegenden Botschaft soll ein Zinsvorteil für sämtliche Transportunternehmen mittels Staatsgarantie erreicht werden. Dank der Bürgschaft können die Unternehmen von einer Zinsreduktion um bis zu 0,5 Prozentpunkte profitieren. Der entsprechende Bundesbeschluss

10.056 Transports publics. Crédit-cadre de cautionnement destiné à l'acquisition de moyens d'exploitation

Message du 4 juin 2010 concernant un crédit-cadre de cautionnement destiné à l'acquisition de moyens d'exploitation dans les transports publics (FF 2010 3841)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Arrêté fédéral concernant un crédit-cadre de cautionnement destiné à l'acquisition de moyens d'exploitation dans les transports publics

28.09.2010 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Vu le message complémentaire du 9 mars 2007 sur la réforme des chemins de fer 2 (révision des actes normatifs concernant les transports publics, FF 2007 2517), les Chambres fédérales ont décidé, par l'art. 34 de la loi du 20 mars 2009 sur le transport de voyageurs (LTV; RS 745.1), qu'il serait possible d'accorder des garanties lorsque des entreprises procèdent à des investissements dans le secteur des transports. Afin que celles-ci puissent user de cette possibilité, il faut que le Parlement approuve un crédit-cadre de cautionnement ad hoc. Un traité international de 1955 permet aux CFF, pour financer leur matériel roulant, de s'appuyer sur des prêts de la Société européenne pour le financement de matériel ferroviaire (Eurofima). Grâce à une garantie d'Etat, les CFF peuvent obtenir des fonds à un taux d'intérêt particulièrement avantageux, ce dont toutes les autres entreprises de transport sont exclues jusqu'ici. L'octroi d'une garantie d'Etat dont toutes les entreprises de chemin de fer et de bus du trafic régional peuvent bénéficier vise à permettre l'allocation de prêts à des conditions avantageuses, ce dont profitera la Confédération en tant que commanditaire par le biais des indemnités qu'elle devra fournir. L'harmonisation des conditions de financement lors de l'acquisition de moyens d'exploitation a également pour but de traiter équitablement toutes les entreprises de transport concessionnaires. Le Conseil fédéral envisage de cautionner l'acquisition de nouveaux moyens d'exploitation et le financement de ceux qui sont en service depuis 2001, notamment du matériel roulant. On s'attend à ce que des taux d'intérêt favorables dégagent pour la Confédération des économies de 8 millions de francs en 2012, de 9 millions de francs en 2013 et de 12 millions de francs par an les années suivantes.

Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 26.10.2010

La commission a examiné l'objet 10.056 , portant sur l'approbation d'un crédit-cadre de cautionnement destiné à l'acquisition de moyens d'exploitation dans les transports publics . En mars 2009, le Parlement avait décidé que toutes les entreprises de chemin de fer et de bus du trafic régional suisse pourraient acheter leur matériel roulant à des taux d'intérêts bas (cf. message complémentaire sur la révision des actes normatifs concernant les transports publics [RévTP]). Le message 10.056 prévoit d'introduire une garantie d'Etat qui permettrait à toutes les entreprises de transport de réaliser

sieht dafür einen Rahmenkredit von 11 Milliarden Franken für die Dauer von zehn Jahren vor. Die Kommission begrüsst die Vorlage, insbesondere die Möglichkeit für KTU's, sich auch günstig refinanzieren zu können. Sie stimmte dem entsprechenden Bundesbeschluss einstimmig zu. Die KVF hält zudem fest, dass mit der Verabschiedung des Bürgschaftskredites keinerlei Präjudizien für die Verwendung des erwarteten Zinsvorteils geschaffen würde. Der Entscheid, ob die eingesparten Zinsen der Bundeskasse oder dem öffentlichen Verkehr zugutekommen sollen, wird im Rahmen des Konsolidierungsprogrammes gefällt. Der Ständerat hatte der Vorlage bereits in der Herbstsession ohne Gegenstimmen zugestimmt.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

des économies, grâce à des taux d'intérêts préférentiels. Les entreprises devraient ainsi profiter d'une réduction d'intérêt pouvant aller jusqu'à 0,5 %. L'arrêté fédéral correspondant prévoit à cet effet un crédit-cadre de 11 milliards de francs pour une période de dix ans. La commission s'est montrée favorable au projet, en particulier à la possibilité accordée aux ETC de se refinancer à des conditions avantageuses et a approuvé, à l'unanimité, l'arrêté fédéral. La CTT-N rappelle par ailleurs qu'en cas d'adoption du crédit de cautionnement, il resterait encore à déterminer, dans le cadre du programme de consolidation, qui de la caisse fédérale ou des entreprises de transport public profitera des économies dégagées par l'application de ces taux d'intérêts favorables. Le Conseil des États a approuvé ce projet, sans opposition, à la session d'automne.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

10.061 Finanzierung der schweizerischen Eisenbahninfrastruktur (SBB und Privatbahnen) für die Jahre 2011-2012

Botschaft vom 23. Juni 2010 über die Finanzierung der schweizerischen Eisenbahninfrastruktur (SBB und Privatbahnen) und die Leistungsvereinbarungen Bund-SBB für die Jahre 2011-2012 (BBI 2010 4933)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

1. Bundesgesetz über die Schweizerischen Bundesbahnen (SBBG)
28.09.2010 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
2. Bundesbeschluss über die Leistungsvereinbarung zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Aktiengesellschaft Schweizerische Bundesbahnen (SBB) für die Jahre 2011-2012
28.09.2010 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
3. Bundesbeschluss über den Zahlungsrahmen für die SBB-Infrastruktur 2011-2012
28.09.2010 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
4. Bundesbeschluss über den Verpflichtungskredit für die Infrastruktur der Schweizerischen Privatbahnen für die Jahre 2011-2012
28.09.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Mit der vorliegenden Botschaft legt der Bundesrat die Ziele für die Entwicklung der vom Bund finanzierten beziehungsweise mitfinanzierten, Eisenbahninfrastruktur der SBB und der Privatbahnen und die dafür benötigten Finanzmittel für 2011 und 2012 fest.

Mit der Leistungsvereinbarung Bund-SBB 2011-2012 (LV SBB 11-12) einigen sich Bund und SBB zum vierten Mal seit Inkrafttreten der Bahnreform 1999 gemeinsam auf die von der SBB zu erreichenden Ziele und die dafür vom Bund zur Verfügung gestellten Finanzmittel für den Betrieb, Unterhalt und Erhalt der Eisenbahninfrastruktur der SBB.

Für die Privatbahninfrastruktur wird aufgrund der überwiegend positiven Erfahrungen aus den bisherigen Leistungsvereinbarungen mit der SBB eine weitgehende Angleichung der Eisenbahninfrastrukturfinanzierung von SBB und Privatbahnen erreicht. Mit der vorliegenden Botschaft werden die Ziele und der Verpflichtungskredit für 2011-2012 festgelegt.

Mit dem Bundesgesetz über die Bahnreform 2 (Revision der Erlasse über den öffentlichen Verkehr) (RöVE) vom 20. März 2009 wurden die Rechtsgrundlagen für die Finanzierung der Schieneninfrastruktur geändert. Mit den am 1. Januar 2010 wirksam gewordenen Änderungen des SBB-Gesetzes (SBBG) werden die Instrumente für die Infrastrukturfinanzierung von SBB und Privatbahnen weitgehend angeglichen. So gelten die im revidierten Eisenbahngesetz (EBG) und in der neuen Verordnung über die Konzessionierung und Finanzierung der Eisenbahninfrastruktur (KFEV) beschriebenen Prozesse für das Controlling der Infrastrukturfinanzierung gleichermassen für die SBB und die Privatbahnen. Mit der vorliegenden Botschaft wird darum für die Zielvorgaben und die Finanzierung

10.061 Financement de l'infrastructure ferroviaire suisse (CFF et chemins de fer privés) pour les années 2011-2012

Message du 23 juin 2010 sur le financement de l'infrastructure ferroviaire suisse (CFF et chemins de fer privés) et sur la convention sur les prestations entre la Confédération suisse et les CFF pour les années 2011-2012 (FF 2010 4495)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

1. Loi sur les Chemins de fer fédéraux (LCFF)
28.09.2010 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
2. Arrêté fédéral portant approbation de la convention sur les prestations entre la Confédération suisse et la société anonyme des Chemins de fer fédéraux pour les années 2011 et 2012
28.09.2010 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
3. Arrêté fédéral portant allocation d'un plafond de dépenses destiné au financement de l'infrastructure des CFF pour les années 2011 et 2012
28.09.2010 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
4. Arrêté fédéral portant allocation d'un crédit d'engagement destiné au financement de l'infrastructure des chemins de fer privés suisses pour les années 2011 et 2012
28.09.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le Conseil fédéral fixe dans le présent message les objectifs du développement de l'infrastructure ferroviaire des CFF et des chemins de fer privés qui est financée ou cofinancée par la Confédération et les moyens financiers alloués à cet effet pour les années 2011 et 2012.

En concluant la convention sur les prestations Confédération – CFF 2011-2012 (CP 11-12), la quatrième depuis l'entrée en vigueur de la réforme des chemins de fer de 1999, la Confédération et les CFF conviennent des objectifs à atteindre par ces derniers et des moyens financiers alloués par la Confédération à cet effet pour l'exploitation, l'entretien et la maintenance de leur infrastructure ferroviaire. Les précédentes conventions de prestations passées avec les CFF ayant donné des résultats très positifs, le financement des infrastructures des chemins de fer privés est largement harmonisé avec celui des CFF. Le présent message fixe dès lors également des objectifs et un crédit d'engagement pour l'infrastructure des chemins de fer privés pour les années 2011 et 2012.

La loi fédérale du 20 mars 2009 sur la réforme des chemins de fer 2 (Révision des actes normatifs relatifs aux transports publics) a modifié les bases juridiques du financement de l'infrastructure ferroviaire. Après l'entrée en vigueur le 1er janvier 2010 des modifications de la loi sur les Chemins de fer fédéraux, les instruments de financement de l'infrastructure des CFF et des chemins de fer privés ont été largement harmonisés. Le contrôle de gestion du financement de l'infrastructure des CFF et des chemins de fer privés suit donc les mêmes règles, fixées dans la loi sur les chemins de fer révisée et dans la nouvelle ordonnance sur les concessions et le financement de l'infrastructure ferroviaire. Le présent message donne donc

der Eisenbahninfrastruktur erstmals eine gesamtschweizerische Perspektive eingenommen.

Die Laufzeit der zwischen Bundesrat und SBB ausgehandelten vierten Leistungsvereinbarung und der mit den Privatbahnen abzuschliessenden Vereinbarungen beträgt nur zwei Jahre. Aufgrund der am 5. Dezember 2008 vom Bundesrat beschlossenen Änderung der Finanzhaushaltsverordnung ergibt sich die Notwendigkeit einer Übergangslösung für die Infrastrukturfinanzierung in den Jahren 2011 und 2012. Ab 2013 soll die Infrastrukturfinanzierung bei der SBB und den Privatbahnen einheitlich auf vierjährigen Bestellperioden beruhen.

An den Zielen für Eisenbahninfrastruktur 2011–2012 sowie am Aufbau und Inhalt der LV SBB 11–12 hat sich gegenüber der Vorperiode 2007–2010 nur wenig verändert. Wegen des – insbesondere bei der SBB-Infrastruktur – identifizierten Mehrbedarfs für die Substanzerhaltung hat sich der Umfang der vom Bund bestellten Infrastrukturleistungen erhöht.

Für den Ausgleich der geplanten ungedeckten Kosten aus Betrieb und Unterhalt der Eisenbahninfrastruktur und zur Finanzierung der Investitionen – mit oberster Priorität für den Substanzerhalt – stellt der Bund für die Jahre 2011–2012 insgesamt 4542 Millionen Franken zur Verfügung. Davon entfallen 3322 Millionen Franken auf die SBB-Infrastruktur und 1220 Millionen Franken auf die Infrastruktur der Privatbahnen.

Der grösste Teil davon sind Investitionsbeiträge (75 % bei der SBB, 65 % bei den Privatbahnen). Weil auf den Strecken der Privatbahnen, mit Ausnahme der BLS Netz AG, nur wenig Personenfern- und Güterverkehr abgewickelt wird, sind die durchschnittlichen Trassenpreiserlöse dort geringer, weshalb der Anteil der Betriebsbeiträge dort höher ist als bei der SBB Infrastruktur.

Mit den zur Verfügung stehenden Investitionsmitteln können sowohl bei der SBB als auch bei den Privatbahnen nur die für den Substanzerhalt zwingend erforderlichen Massnahmen realisiert werden. Unter Berücksichtigung der Erkenntnisse aus dem Netzaudit wurden die Substanzerhaltungsmittel für die SBB-Infrastruktur gegenüber der LV 07–10 deutlich erhöht. Auch für die Privatbahninfrastruktur stehen gegenüber dem bisherigen Finanzplan mehr Mittel (87 Millionen Franken) zur Verfügung. Weil die Erhaltung der Substanz der bestehenden Infrastruktur absolute Priorität geniesst, können unter Beachtung der erforderlichen Massnahmen zur Sanierung des Bundeshaushalts (Konsolidierungsprogramm 2011–2013) die Mittel für Erweiterungsinvestitionen gegenüber der Periode 2007–2010 trotz der gestiegenen Verkehrsnachfrage – weder für die SBB- noch für die Privatbahninfrastruktur – nicht weiter erhöht werden.

Trotz der Aufstockung der Kredite (Zahlungsrahmen für die SBB-Infrastruktur um insgesamt 332 Mio. CHF, Verpflichtungskredit für die Privatbahninfrastruktur um 87 Mio. CHF) werden die Vorgaben des Konsolidierungsprogramms 2012–2013 eingehalten. Der Mehrbedarf wird wie folgt kompensiert: In den Jahren 2011 und 2012 verbleiben durchschnittlich 210 Millionen Franken aus dem Reinertrag der leistungsabhängigen Schwerkverkehrsabgabe LSVA im allgemeinen Bundeshaushalt.

Diese Mittel werden für vom Bund getragene ungedeckte Kosten im Zusammenhang mit dem Strassenverkehr eingesetzt. Die damit frei werdenden Bundesmittel werden für den Zahlungsrahmen für die SBB-Infrastruktur 2011–2012 und für den Verpflichtungskredit für die Privatbahninfrastruktur verwendet. Sofern sich die Reduktion der Einnahmen des Fonds für Eisenbahngrossprojekte (FinöV-Fonds) auf die Jahre 2011 und 2012 beschränkt, ist aus heutiger Sicht keine Anpassung des Bauprogramms

für die erste Mal eine nationale Perspektive auf die Ziele und Finanzierung der Infrastruktur festzulegen.

La validité de la quatrième convention sur les prestations négociée entre le Conseil fédéral et les CFF et celle des conventions à conclure avec les chemins de fer privés est limitée à deux ans. La modification de l'ordonnance sur les finances de la Confédération décidée le 5 décembre 2008 par le Conseil fédéral a conduit à l'adoption d'une solution provisoire pour le financement de l'infrastructure en 2011 et 2012. A partir de 2013, le financement de l'infrastructure des CFF et des chemins de fer privés reposera sur des périodes de commande quadriennales. Les objectifs de l'infrastructure ferroviaire 2011–2012 ainsi que la structure et le contenu de la CP 11–12 n'ont guère changé par rapport à la période précédente (2007 à 2010). Cependant, comme le maintien de la qualité des infrastructures (notamment celle des CFF) engendre des besoins supplémentaires, le montant des prestations d'infrastructure commandées par la Confédération a augmenté.

Pour équilibrer les coûts non couverts planifiés de l'exploitation et de l'entretien de l'infrastructure ferroviaire et pour financer les investissements – en donnant la priorité absolue au maintien de l'appareil de production – la Confédération fournit la somme totale de 4542 millions de francs pour les années 2011 et 2012, dont 3322 millions de francs pour l'infrastructure des CFF et 1220 millions de francs pour l'infrastructure des chemins de fer privés. L'essentiel de cette somme est formé de contributions d'investissement (75 % pour les CFF et 65 % pour les chemins de fer privés). Comme les lignes des chemins de fer privés, à l'exception de BLS Netz SA, comptent peu de trafic longues distances, les recettes moyennes du prix du sillon y sont plus faibles; la part des contributions d'exploitation est donc plus élevée que pour l'infrastructure des CFF. Les fonds d'investissement disponibles ne permettent pas aux CFF et aux chemins de fer privés de réaliser davantage que les mesures absolument nécessaires au maintien de l'appareil de production. Compte tenu des conclusions de l'audit de réseau, les fonds affectés au maintien de la qualité de l'infrastructure des CFF ont été nettement augmentés par rapport à la CP 07–10. L'infrastructure des chemins de fer privés disposera également de davantage de fonds (87 millions de francs) par rapport au plan financier.

Compte tenu des mesures d'assainissement des finances fédérales (programme de consolidation 2011–2013) et de la priorité absolue donnée au maintien de la qualité des infrastructures, les ressources destinées aux investissements d'extension ne peuvent être augmentées par rapport à la période 2007–2010 ni pour les CFF ni pour l'infrastructure des chemins de fer privés, alors même que la demande croît.

Malgré l'augmentation des crédits (plafond de dépenses: +332 millions de francs au total pour l'infrastructure des CFF, +87 millions pour le crédit d'engagement destiné à l'infrastructure des chemins de fer privés), les économies imposées par le programme de consolidation 2012–2013 sont respectées. Les dépenses supplémentaires seront en effet compensées par le solde du produit brut de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations, qui devrait s'élever à 210 millions de francs par année en 2011 et en 2012. Ces ressources, destinées à couvrir les coûts non couverts du trafic routier pris en charge par la Confédération, seront affectées au plafond de dépenses pour l'infrastructure des CFF et au crédit d'engagement pour l'infrastructure des chemins de fer privés. Si la réduction des versements de la Confédération dans le fonds pour les grands projets ferroviaires (fonds FTP) se limite aux années 2011 et 2012, le programme de construction des

der aktuell aus dem FinöV-Fonds finanzierten Vorhaben (NEAT, HGV-Anschlüsse der Ost- und Westschweiz, Lärmsanierung, ZEB) erforderlich.

Debatte im Ständerat sda, 28.09.2010

Ständerat will 4,6 Milliarden Franken für SBB und Privatbahnen. Die Bahnen in der Schweiz sollen in den nächsten zwei Jahren 4,6 Milliarden Franken für Investitionen in die Infrastruktur erhalten. Der Ständerat hat am Dienstag als Erstrat den Verpflichtungskredit für die SBB und die Privatbahnen zugestimmt. Dabei stockte der Ständerat den Kreditantrag des Bundesrats für die Privatbahnen um 59 Millionen Franken auf 1,279 Milliarden Franken auf. Der Entscheid fiel mit 23 zu 16 Stimmen. Das Geld sei nötig für den Substanzerhalt auf dem Privatbahnnetz. Dies sei mit Blick auf die Sicherheit und Zuverlässigkeit der Privatbahnen unabdingbar, argumentierten Vertreter der Randregionen.

Weniger Zusatzgeld für SBB

Unterstützt wurden sie auch von linken Ständeräten. Diese stellten ihrerseits den Antrag, den Zahlungsrahmen für die SBB um 140 Millionen Franken aufzustocken. Die SBB möchte dieses Geld für «dringend notwendige Erweiterungsprojekte», etwa die Anpassung von Tunneln und Brücken der Rhonetalllinie an die Bedürfnisse von Doppelstockzügen. Der Ständerat wies das Begehren der SBB jedoch ab und sprach sich mit 19 zu 17 Stimmen gegen die Aufstockung des bundesrätlichen Kreditantrags aus. Der Verpflichtungskredit für die SBB beträgt damit 3,322 Milliarden Franken. Bereits mit diesem Kreditantrag hatte der Bundesrat zusätzlichen Bedürfnissen der SBB und der Privatbahnen Rechnung getragen. Denn gemäss diversen Studien brauchen die Bahnen in den nächsten Jahren deutlich mehr Geld für den Substanzerhalt als bislang angenommen.

Zusatzbedarf über FinöV-Fonds gedeckt

Um die Sicherheit und Leistungsfähigkeit des immer stärker befahrenen Netzes zu erhalten und zu verbessern, wiche der Bundesrat von seiner Finanzplanung ab. Für die SBB beträgt die Abweichung 320 Millionen Franken. Für die Privatbahnen beträgt sie 159 Millionen, falls der Nationalrat der Kreditaufstockung ebenfalls zustimmt. Kompensieren will der Bundesrat die insgesamt 479 Millionen Franken, indem er dem Fonds zur Finanzierung des öffentlichen Verkehrs (FinöV) vorübergehend weniger Geld zuführt. Dank diesem Kniff können die Kredite trotz Konsolidierungsprogramm erhöht werden.

«Finanzpolitischer Murks»

Bürgerliche Ständeräte kritisierten, dass man mit diesem Trick bloss Geld von der einen Tasche in eine andere schiebe. Ständerat Rolf Büttiker (FDP/SO) sprach von einem «finanzpolitischen Murks». Die Finanzierungsfrage sei damit nicht gelöst. Alles Geld, das dem FinöV-Fonds vorenthalten werde, fehle später für die Ausbauten im Rahmen der zukünftigen Entwicklung der Bahninfrastruktur (ZEB). Büttiker kritisierte auch die SBB. Zu lange sei dem Parlament und dem Volk vorgemacht worden, dass all «die tollen Bahnangebote keinen Einfluss auf die Unterhaltskosten hätten», monierte er.

Der abtretende Verkehrsminister Moritz Leuenberger hielt dagegen, dass es immer klar gewesen sei - auch im Ständerat -, dass die Investitionen in den öffentlichen Verkehr auch Folgen für den Substanzerhalt hätten. Das Bewusstsein sei aber wohl

projets financés par ce fonds (NLFA, raccordements LGV de la Suisse orientale et occidentale, assainissement phonique, futur développement de l'infrastructure ferroviaire) n'aura pas besoin d'être redimensionné.

Délibérations au Conseil des Etats ats, 28.09.2010

Le Conseil des Etats libère quelque 4,6 milliards pour 2011/2012. Les chemins de fer devraient recevoir 4,6 milliards entre 2011 et 2012, près d'un demi-milliard de plus que prévu initialement. Le Conseil des Etats a accepté mardi cette enveloppe. Il a fait un geste de plus (59 millions) pour les privés mais refusé d'augmenter de 140 millions le crédit pour les CFF. La libération de ces crédits d'engagement intervient après une intense campagne des CFF pour réclamer plus de moyens en faveur de l'entretien de leurs lignes. En décembre dernier, le Conseil fédéral parlait encore d'une enveloppe totale de 4 milliards de francs. Au final, il a proposé de verser 3,322 milliards aux CFF et 1,220 milliard aux chemins de fer privés.

La hausse des crédits sera entièrement compensée. Une partie des montants de la taxe poids lourds (RPLP) serviront à l'entretien des infrastructures au lieu d'être versée dans le fonds FTP destiné à financer les grands projets ferroviaires. Selon le gouvernement, cette mesure limitée aux années 2011 et 2012 ne devrait pas avoir d'impact sur l'avancée des projets financés par le fonds.

Reste que plusieurs cantons ont affiché leur grogne, craignant que des projets en suspens depuis longtemps doivent encore patienter. Il s'agit d'une situation transitoire, en attendant de nouvelles formes de financement pour les investissements ainsi que l'entretien des infrastructures, a rappelé devant les sénateurs le ministre des transports Moritz Leuenberger. Le conseiller fédéral s'est défendu d'avoir accompli un «travail de savetier» comme l'a accusé Rolf Büttiker (PLR/SO). Certes les prévisions étaient jusqu'ici un peu abstraites mais des efforts ont été faits pour que les coûts soient plus clairement annoncés même s'ils ne peuvent être encore chiffrés à la virgule près, a-t-il répondu.

CFF sur le fil

La majorité du Conseil des Etats s'est pour l'instant satisfaite de la solution proposée par le gouvernement. Pas question d'augmenter l'enveloppe pour les CFF pour la porter à 3,462 milliards de francs. Cette hausse a été refusée par 19 voix contre 17. La somme proposée par le Conseil fédéral reste très inférieure aux besoins, a critiqué en vain Claude Hêche (PS/JU). Selon lui, il serait nécessaire de déboursier plus pour assurer un réseau performant, bien entretenu et adapté à la demande. D'autant plus que les CFF sont victimes de leur succès. «On ne voit pas comment un réseau partiellement saturé pourra faire face au doublement prévu du trafic d'ici 20 ans».

Les CFF ont averti des conséquences d'une enveloppe pas assez importante: maintien de certains goulets d'étranglement, pas assez de places assises en Suisse romande ni de nouveaux trains, report de l'allongement ou de la surélévation des quais, a ajouté sans plus de succès, Peter Bieri (PDC/ZG). L'ex-régie peut repousser certains de ses projets, a fait valoir Christoffel Brändli (UDC/GR) au nom de la commission, estimant qu'une autre priorité devait être l'assainissement de la caisse de pensions de l'entreprise. Voter des hausses ne sert à rien si on ne le répercute pas ensuite clairement dans le budget, a renchéri Verena Diener (PVL/ZH). Et toute nouvelle compensation dans le fonds FTP se répercutera sur

bislang erst generell-abstrakter Natur gewesen. Nun werde der Bedarf langsam auch in konkreten Zahlen sichtbar, verteidigte er die Verwaltung und die SBB gegen die Vorwürfe. Im übrigen verwies Leuenberger auf die laufenden Arbeiten in seinem Departement, neue Finanzierungsinstrumente für den Schienen- und Strassenverkehr zu entwickeln.

Gleichzeitig mit dem Zahlungsrahmen für die SBB hat der Ständerat auch die Leistungsvereinbarung zwischen der SBB und der Eidgenossenschaft mit 36 zu 0 Stimmen gutgeheissen.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 26.10.2010

Der Bundesrat hat am 23. Juni 2010 seine Botschaft zur Finanzierung der Infrastruktur der SBB und der KTU für die Jahre 2011 und 2012 (10.061) verabschiedet. Die nur zweijährige Laufzeit der Kredite hat zum Ziel, die grossen Investitionsvorhaben des Bundes besser auf den Legislaturfinanzplan abstimmen zu können. Dem Ende letztes Jahr namentlich von den SBB geltend gemachten erhöhten Finanzbedarf für den Unterhalt der Infrastruktur hat der Bundesrat teilweise Rechnung getragen, in dem er dem Parlament insgesamt 419 Millionen mehr beantragt, als in den Finanzplänen vorgesehen war. Für die SBB bedeutet dies 3322 Millionen und für die KTU insgesamt 1220 Millionen für die Jahre 2011/2012. Um die Vorlage aber für den Bund kostenneutral auszugestalten, schlägt der Bundesrat vor, die Mehrausgaben für die Infrastruktur mit entsprechenden Mindereinlagen für den FinöV-Fonds zu kompensieren. Der Ständerat hat in der Herbstsession den Kredit für die SBB gemäss Entwurf des Bundesrates verabschiedet, den Kredit für die KTU indessen um 59 Millionen Franken erhöht, in erster Linie um den grossen Nachholbedarf im Substanzerhalt finanzieren zu können. Die KVF begrüsst grundsätzlich die Vorlage des Bundesrates, die gegenüber der Vernehmlassungsvorlage bereits deutlich mehr Mittel vorsieht. Die Umwidmung der LSVA-Gelder zur Finanzierung der Mehrausgaben muss nach Ansicht der Kommission indessen eine Ausnahme bleiben. Die KVF anerkennt ebenfalls die Berechtigung der Ansprüche sowohl der KTU wie der SBB. Bei den KTU geht es um den dringenden Substanzerhalt und bei den SBB um einzelne Investitionsprojekte von nationaler Bedeutung. Die Kommission hat sich deshalb mit 23 zu 2 Stimmen bei der Krediterhöhung der KTU dem Ständerat angeschlossen. Mit 14 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung möchte die Kommission den Zahlungsrahmen für die Schweizerischen Bundesbahnen ebenfalls erhöhen. Hier geht es um insgesamt 140 Millionen Franken, die hauptsächlich für die allerdringlichsten Ausbauprojekte im ganzen Land vorgesehen sind. Nach Ansicht der Kommissionsmehrheit, sind diese zusätzlichen Mittel nötig, um die Sicherheit und die Fahrplanstabilität, also die Pünktlichkeit, auf dem ganzen Netz der SBB zu garantieren. Der Bundesrat hatte aus finanzpolitischen Überlegungen keine Erweiterungsinvestitionen in seinen Entwurf aufgenommen. Die Minderheit der Kommission möchte am Antrag des Bundesrates festhalten und legte dar, es sei widersinnig Konsolidierungsprogramme und Krediterhöhungen in spezifischen Bereichen parallel zu beschliessen. Der Nationalrat wird das Geschäft in der Wintersession behandeln, allfällige Differenzen müssen noch in diesem Jahr bereinigt werden.

la calendrier de projets comme le ZEB (troisième voie Genève-Lausanne, tunnel de Gléresse).

Crédits aux privés

Malgré les appels de Rolf Büttiker, le Conseil des Etats, où les intérêts régionaux sont fortement représentés, n'a pas opéré le même raisonnement lorsqu'il s'est agi de l'enveloppe destinée aux privés. Par 23 voix contre 16, les sénateurs ont accepté de la relever à 1,279 milliard. Ces 59 millions de plus sont le minimum nécessaire, a fait valoir René Imoberdorf (PDC/VS).

Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 26.10.2010

Le 23 juin 2010, le Conseil fédéral a adopté son message sur le financement de l'infrastructure ferroviaire suisse et sur la convention sur les prestations entre la Confédération suisse et les CFF pour les années 2011-2012 (10.061). La limitation à deux ans de la durée des crédits permet de mieux adapter les projets d'investissement de la Confédération au plan financier de législature. Par ailleurs, le Conseil fédéral a partiellement tenu compte des besoins financiers supplémentaires que nécessite le maintien de l'infrastructure ferroviaire, besoins exprimés notamment par les CFF fin 2009 : il propose ainsi de débloquer, pour les années 2011-2012, 419 millions de plus que ce que prévoyaient les plans financiers, soit un total de 3322 millions alloués aux CFF et de 1220 millions aux entreprises de transport concessionnaires (ETC). Afin que l'opération n'ait aucune incidence sur le budget global de la Confédération, le Conseil fédéral entend compenser ces dépenses supplémentaires par une réduction des sommes versées au fonds FTP. À la session d'automne, le Conseil des États a adopté le crédit alloué aux CFF dans la version proposée par le Conseil fédéral, mais il a décidé de relever de 59 millions de francs le crédit accordé aux ETC, essentiellement pour rattraper l'énorme retard pris dans le maintien de la qualité des infrastructures. La Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-N) se félicite que le projet du Conseil fédéral prévoie déjà nettement plus de moyens que la version qui avait été mise en consultation, même si elle tient à souligner que le changement d'affectation de la part de la Confédération au produit de la RPLP, qui servira à financer les dépenses supplémentaires, doit rester exceptionnel. Que ce soit pour le maintien de la qualité de l'infrastructure, dans le cas des ETC, ou pour l'investissement dans des projets de portée nationale, dans le cas des CFF, la CTT-N considère que les revendications financières sont justifiées. Par conséquent, elle propose, par 23 voix contre 2, de se rallier à la décision du Conseil des États visant à augmenter le crédit alloué aux ETC. Par 14 voix contre 9 et 1 abstention, elle propose en outre de relever aussi le plafond de dépenses prévu pour les CFF : les 140 millions supplémentaires devraient avant tout permettre de financer les projets d'extension les plus urgents à travers le pays. La majorité de la commission estime en effet que cet investissement supplémentaire est nécessaire pour garantir la sécurité et le respect des horaires sur l'ensemble du réseau des CFF. Il est à noter que, pour des raisons budgétaires, le Conseil fédéral n'avait pas prévu dans son projet d'investissements destinés à augmenter les capacités. Pour sa part, la minorité de la commission souhaiterait s'en tenir à la proposition du Conseil fédéral, estimant qu'il serait absurde d'adopter parallèlement des programmes de consolidation et une augmentation des crédits dans des domaines spécifiques. Le Conseil national se penchera sur cet objet à la session

d'hiver, les éventuelles divergences devant être éliminées d'ici la fin de l'année.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

10.062 Globale Umwelt. Rahmenkredit

Botschaft vom 23. Juni 2010 über einen Rahmenkredit für die Globale Umwelt (BBI 2010 4779)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Bundesbeschluss über einen Rahmenkredit für die Globale Umwelt

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat beantragt den eidgenössischen Räten einen Rahmenkredit von 148,93 Millionen Franken mit einer Laufzeit von mindestens vier Jahren für die fünfte Wiederauffüllung des Globalen Umweltfonds (GEF). Als designierter Finanzierungsmechanismus der wichtigsten Umweltkonventionen spielt der GEF eine wichtige Rolle im Bereich der internationalen Umweltpolitik. Die internationale Umweltpolitik gehört zu den aussenpolitischen Prioritäten, wie sie in der Bundesverfassung (Art. 54 BV) festgehalten sind und wie sie der Bundesrat letztmals in seinem aussenpolitischen Bericht 2009 ausgeführt hat. Danach setzt sich die Schweiz für ein starkes internationales Umweltsystem wie auch für die Verstärkung der Umwelthanliegen unter anderem im Entwicklungsbereich ein. Ein zentraler Bestandteil dieses Engagements ist neben der multilateralen Verpflichtung auf klare Ziele, beispielsweise auf die Emissionsreduktionsziele im Klimabereich die Finanzierung von Umweltprogrammen und -projekten zur Umsetzung dieser Verpflichtungen in Entwicklungs- und Transitionsländern. Der Globale Umweltfonds (GEF) als designierter Finanzierungsmechanismus der wichtigsten Umweltkonventionen spielt dabei eine besondere Rolle.

Mit der vorliegenden Botschaft beantragt der Bundesrat den eidgenössischen Räten einen Rahmenkredit von 148,93 Millionen Franken mit einer Laufzeit von mindestens vier Jahren für die Finanzierung von Aktivitäten im Bereich der internationalen Umweltpolitik. Dieser Rahmenkredit gewährleistet die kontinuierliche Weiterführung des Engagements der Schweiz, wie sie es 1991 mit 145 Millionen Franken aus dem Jubiläumskredit für das 700-jährige Bestehen der Schweizerischen Eidgenossenschaft (total 700 Millionen Franken) begonnen und mit Rahmenkrediten von 88,5 Millionen Franken 1998, von 125 Millionen Franken 2003 und 109,77 Millionen Franken 2007 weitergeführt hat. Die Botschaft begründet, weshalb und wie dieses Engagement in den nächsten Jahren fortgesetzt werden soll. Die beantragten Mittel ergänzen die Mittel der schweizerischen Entwicklungszusammenarbeit. Der beantragte Rahmenkredit soll es der Schweiz ermöglichen, sich an den Wiederauffüllungen des GEF und des multilateralen Ozonfonds sowie an spezifischen Fonds im Rahmen der Klimakonvention zu beteiligen. Die neuerliche Kapitalisierung dieser Umweltfonds findet vor dem Hintergrund einer sich weiterhin verschlechternden globalen Umweltsituation statt. Es ist unbestritten, dass Menschen und ihre natürlichen Lebensgrundlagen durch den Klimawandel, den Verlust der Biodiversität oder durch den unsachgemässen Umgang mit Chemikalien betroffen sind. Unbestritten ist auch, dass zur Bekämpfung der negativen Auswirkungen der Umweltbelastungen, insbesondere in den Entwicklungs- und Transitionsländern, ein erhöhter Bedarf an finanzieller Unterstützung in Form von Beiträgen an entsprechende Fonds und Programme zur Finanzierung der jeweiligen Massnahmen herrscht. So ist die internationale Gebergemein-

10.062 Environnement mondial. Crédit-cadre

Message du 23 juin 2010 concernant un crédit-cadre en faveur de l'environnement mondial (FF 2010 4353)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Arrêté fédéral concernant un crédit-cadre pour la protection de l'environnement mondial

Condensé du message

Le Conseil fédéral demande aux Chambres fédérales d'accorder un crédit-cadre de 148,93 millions de francs pour une période minimale de quatre ans pour la cinquième reconstitution des ressources du Fonds pour l'environnement mondial (FEM). Mécanisme de financement officiel des principales conventions sur l'environnement, le FEM joue un rôle central dans la politique environnementale internationale. La politique internationale de l'environnement fait partie des priorités de politique extérieure fixées par la Constitution fédérale (art. 54 Cst.) ainsi que par le Conseil fédéral dans son Rapport sur la politique extérieure 2009. Ce rapport rappelle l'engagement de la Suisse en faveur d'un système international de gouvernance fort en matière d'environnement et d'une meilleure prise en compte de l'environnement en général, notamment dans le domaine du développement. Dans les faits, cet engagement implique en particulier pour notre pays non seulement d'adhérer à des objectifs multilatéraux précis, notamment aux objectifs de réduction des émissions pour ce qui concerne le climat, mais aussi de participer au financement de programmes et projets environnementaux visant la mise en oeuvre de ces mêmes objectifs dans les pays en développement ou en transition. Le Fonds pour l'environnement mondial (FEM), qui est le mécanisme de financement officiel des principales conventions sur l'environnement, constitue à cet égard un instrument absolument essentiel.

Par le présent message, le Conseil fédéral demande aux Chambres fédérales de lui accorder un crédit-cadre de 148,93 millions de francs pour une période minimale de quatre ans afin qu'il puisse financer des activités dans le domaine de la politique internationale de l'environnement. Ce crédit-cadre permettra à la Suisse d'assurer la continuité des engagements pris pour la première fois en 1991 avec l'allocation d'un crédit-cadre de 145 millions de francs (prélevés sur le crédit global de 700 millions de francs accordé à l'occasion du 700^e anniversaire de la Confédération), puis poursuivis en 1998 avec un deuxième crédit-cadre de 88,5 millions de francs, en 2003 avec un troisième crédit-cadre de 125 millions de francs, et enfin en 2007 avec un quatrième crédit-cadre de 109,77 millions de francs. Ce message explique les motivations de ces engagements et présente l'utilisation qui sera faite des fonds demandés, dont il faut rappeler qu'ils servent à compléter ceux de la coopération suisse au développement.

Le crédit-cadre sollicité devrait permettre à la Suisse de participer à la nouvelle reconstitution du FEM, du Fonds multilatéral aux fins d'application du Protocole de Montréal (Fonds pour l'ozone) et de divers fonds spéciaux constitués en rapport avec la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (Convention sur le climat). Cette reconstitution intervient dans un contexte où l'état de l'environnement mondial ne cesse de se dégrader, et où personne ne conteste l'impact négatif sur l'homme et

schaft an der Klimakonferenz in Kopenhagen mit dem «Copenhagen Accord» weitreichende Verpflichtungen eingegangen, um die Eindämmung des Klimawandels sowie die Anpassung an dessen Folgeerscheinungen in Entwicklungs- und Transitivländern zu finanzieren. Unmittelbar bevor stehen ausserdem Finanzbeschlüsse zur Erhaltung der Biodiversität an der Vertragsstaatenkonferenz in Nagoya sowie zum Umgang mit Chemikalien, die Mensch und Natur gefährden. Die internationale Umweltpolitik trägt insofern auch dazu bei, soziale und ökonomische Probleme, gewalttätige Auseinandersetzungen um die Nutzung natürlicher Ressourcen sowie Flüchtlingsprobleme zu vermindern.

Die Erhöhung des Rahmenkredits gegenüber jenem von 2007 rechtfertigt sich des Weiteren dadurch, dass die internationale Gebergemeinschaft eine Aufstockung der Mittel für den Globalen Umweltfonds und die spezifischen Klimafonds beschlossen hat. Die Schweiz trägt dieses Engagement mit. GEF, Ozonfonds sowie die speziellen Klimafonds bieten der Schweiz aufgrund ihrer langjährigen aktiven Beteiligung sowie dank der transparenten und partizipativen Entscheidungsstrukturen dieser Gremien ein hohes Mass an Einflussmöglichkeiten bei strategischen und operativen Entscheiden. Das Ausmass der Erhöhung des Schweizer Beitrags orientiert sich an jenem vergleichbarer europäischer Länder.

Ferner hat die Schweiz sowohl als Sitzstaat als auch in Bezug auf ihre Stellung in anderen Institutionen wie der Weltbank und dem Internationalen Währungsfonds ein Interesse, durch eine aktive und konstruktive internationale Umweltpolitik ein glaubwürdiger Partner zu sein. Sie will ihren Einfluss in internationalen Entscheidungsverfahren und Gremien aufrechterhalten. Der GEF stellt heute das wichtigste globale Finanzierungsinstrument für die Umsetzung der Konventionen und Protokolle im Umweltbereich dar. Seit seiner Schaffung 1991 hat der GEF mit Eigenmitteln von 8,7 Milliarden US-Dollar über 2389 Projekte in 140 Entwicklungs- und Transitivländern und in sechs Schwerpunktbereichen finanziert: Klima, Biodiversität, internationale Gewässer, Landdegradation, persistente organische Schadstoffe und – beschränkt auf Transitivländer – Schutz der Ozonschicht. Mit diesen Investitionen wurden zusätzlich über 39 Milliarden US-Dollar an Kofinanzierungen aus verschiedenen Quellen mobilisiert. Das Ziel des GEF ist es, über die Demonstration von innovativen und effizienten Projekten eine katalytische Wirkung zur Mobilisierung von Investitionen und zur Beeinflussung von Rahmenbedingungen zugunsten der globalen Umwelt zu erzeugen. Das Montrealer Protokoll über ozonschichtabbauende Substanzen vom September 1987 legt den Zeitplan für den Verzicht auf Substanzen fest, die die stratosphärische Ozonschicht zerstören, welche Schutz vor UV-Strahlung bietet und für das Leben auf der Erde unverzichtbar ist. Dieses Protokoll ist sowohl für Industrie- als auch für Entwicklungsländer verbindlich. Der multilaterale Fonds für die Durchführung des Montrealer Protokolls (Ozonfonds) muss weiterhin mit ausreichenden Mitteln versehen werden, damit die Entwicklungsländer beim vollständigen und endgültigen Verzicht auf diese Stoffe unterstützt werden können. Bis Ende Juli 2009 hat der multilaterale Ozonfonds fast 2,3 Milliarden US-Dollar für die Realisierung von 6000 Projekten in 148 Entwicklungsländern ausgeschüttet. Ziel dieser Projekte war die Verringerung der Produktion von ozonschichtabbauenden Substanzen sowie die Reduktion ihres Einsatzes in Bereichen wie Kälte- und Klimaanlage, Schaumstoffe oder Feuerlösch- und Lösungsmittel. Der Bundesrat ist aufgrund der in der Botschaft im Detail besprochenen Wirkung von GEF, Ozonfonds und Klimafonds der Überzeugung, dass diese Finanzierungsmechanismen neu kapitalisiert werden müssen. Diese Fonds

ses ressources naturelles des changements climatiques, de l'érosion de la biodiversité ou encore de l'utilisation inappropriée des produits chimiques, ni le fait que la lutte contre les conséquences des atteintes à l'environnement appelle, en particulier dans les pays en développement ou en transition, la mobilisation de moyens accrus, prenant la forme d'un versement aux divers fonds et programmes de contributions permettant de financer les mesures correspondantes. C'est d'ailleurs pour ces raisons que la communauté internationale des pays donateurs a pris, dans l'Accord de Copenhague signé au terme de la Conférence de Copenhague sur le climat, d'importants engagements financiers en faveur de la lutte contre les changements climatiques et de la mise en oeuvre de mesures d'adaptation aux effets de ces changements dans les pays en développement ou en transition. En outre, des décisions aux incidences financières seront prises très bientôt à Nagoya dans le cadre de la Conférence des Etats Parties à la Convention sur la diversité biologique, concernant la préservation de la biodiversité et l'utilisation des produits chimiques dangereux pour l'homme et l'environnement. Autant d'évolutions et de décisions qui font que la politique internationale de l'environnement contribue aussi au final à atténuer les problèmes sociaux et économiques, à apaiser les conflits autour de l'utilisation des ressources naturelles et à limiter le nombre des «réfugiés écologiques».

L'accroissement du crédit-cadre par rapport à celui de 2007 se justifie au reste par le fait que la Suisse s'est associée à la décision de la communauté internationale des pays donateurs d'augmenter les ressources du FEM et des fonds spéciaux pour le climat: en contribuant au FEM, au Fonds pour l'ozone et aux fonds spéciaux pour le climat – dans une mesure équivalant à l'effort consenti par d'autres pays européens comparables –, et grâce à sa participation active et déjà ancienne à ces fonds dotés de structures décisionnelles transparentes et participatives, la Suisse peut influencer largement sur les décisions stratégiques comme sur les décisions opérationnelles. De plus, la Suisse, en sa qualité de pays hôte mais aussi en tant que membre d'institutions telles que la Banque mondiale et le Fonds monétaire international (FMI), a tout intérêt à conduire une politique internationale de l'environnement à la fois active et constructive afin de s'imposer comme un partenaire crédible et de conserver son influence dans les instances et processus de décision internationaux. Le FEM constitue aujourd'hui le principal instrument à l'échelle mondiale pour financer la mise en oeuvre des conventions et protocoles sur l'environnement. Depuis sa création en 1991, il a investi 8,7 milliards de dollars de fonds propres dans 2389 projets, mis en oeuvre dans 140 pays en développement ou en transition et six domaines d'intervention différents (climat, biodiversité, eaux internationales, dégradation des sols, polluants organiques persistants et, dans les seuls pays en transition, protection de la couche d'ozone). Mais à travers ses propres investissements, il a également suscité plus de 39 milliards de dollars de cofinancements, issus de sources diverses. Son objectif est de réaliser des projets novateurs et efficaces et de jouer ainsi un rôle de catalyseur à la fois en ce qui concerne la mobilisation de ressources et l'amélioration des facteurs déterminant l'état de l'environnement mondial.

Le Protocole de Montréal de septembre 1987 relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone fixe les délais dans lesquels les Etats doivent renoncer aux substances qui détruisent le bouclier d'ozone stratosphérique, protégeant contre le rayonnement UV et indispensable à la vie sur terre. Ce Protocole est contraignant aussi bien pour les pays industrialisés que pour les pays en développement. Le Fonds pour l'ozone doit

unterstützen Zielsetzungen, wie sie der Bundesrat in den folgenden Berichten dargelegt hat: Bericht vom 7. März 1994 über die Nord-Süd-Beziehungen der Schweiz in den 90er-Jahren (Leitbild Nord-Süd; BBl 1994 II 1214), Bericht vom 15. November 2000 zur Aussenpolitik 2000 sowie zur Interessenwahrung durch verstärkte Präsenz (BBl 2001 261), «Millenniumentwicklungsziele – Zwischenbericht der Schweiz 2005» vom 25. Mai 2005 (Schweizerischer Bundesrat 2005),¹ Bericht vom 21. Mai 2008 über das Verhältnis der Schweiz zur UNO und zu den internationalen Organisationen mit Sitz in der Schweiz (BBl 2008 6067), Berichte zur Aussenpolitik der Schweiz von 2007 und 2009 (BBl 2007 5531 und BBl 2009 6291) und Bericht vom 1. Oktober 1990 über die Sicherheitspolitik der Schweiz (BBl 1990 III 847).

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 13.10.2010

Dieser fünfte Rahmenkredit in der Höhe von 148,93 Millionen Franken dient der Wiederauffüllung des Globalen Umweltfonds (GEF) und stellt die kontinuierliche Weiterführung des internationalen umweltpolitischen Engagements der Schweiz sicher. An der letztjährigen Klimakonferenz in Kopenhagen versprach die internationale Gebergemeinschaft, so auch die Schweiz, zusätzliche Mittel bereitzustellen, um damit in den Entwicklungs- und Transitionsländern Massnahmen zum Klimaschutz zu finanzieren. Die Geberländer hielten im „Copenhagen Accord“ fest, dass dafür ab 2020 zusätzlich bis zu 100 Milliarden US-Dollar pro Jahr nötig seien. Der finanzielle Zusatzaufwand erklärt auch die Erhöhung des Rahmenkredits um beinahe 40 Millionen Franken im Vergleich zum Kredit, der 2007 gewährt wurde. Eine Minderheit beantragte, nicht auf den Bundesbeschluss einzutreten. Sie begründete dies damit, dass der „Copenhagen Accord“ für die beteiligten Staaten nicht verbindlich sei. Im Weiteren sei fraglich, ob die Mittel tatsächlich der Umwelt zugutekämen. Für den Fall, dass die Kommissionsmehrheit auf den Bundesbeschluss eintreten sollte, verlangte eine zweite Minderheit, auf die Erhöhung des Kredits zu verzichten und stattdessen denselben Betrag zu sprechen wie bereits 2007, also 110 Millionen Franken. Die Kommission nahm den Bundesbeschluss schliesslich unverändert mit 17 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen an.

donc continuer à disposer de moyens suffisamment importants pour lui permettre de soutenir les pays en développement dans leurs efforts pour renoncer entièrement et définitivement à ces substances. A la fin juillet 2009, il avait déjà versé près de 2,3 milliards de dollars à 148 pays en développement pour la réalisation de 6000 projets et permis de réduire de près de 80 % la production de substances appauvrissant la couche d'ozone ainsi que l'utilisation de ces substances, notamment dans la réfrigération et l'air conditionné, les mousses synthétiques, les agents d'extinction ou encore les solvants. Pour les raisons exposées dans le présent message, le Conseil fédéral est convaincu de l'efficacité du FEM, du Fonds pour l'ozone et des fonds pour le climat, et juge dès lors important de reconstituer les ressources de ces mécanismes de financement, qui favorisent aussi, par leurs activités, la réalisation des objectifs qu'il a présentés dans les rapports suivants: Rapport du 7 mars 1994 sur les relations Nord-Sud de la Suisse dans les années 90 (Lignes directrices Nord-Sud; FF 1994 II 1217), Rapport du 15 novembre 2000 sur la politique extérieure 2000 ainsi que sur la sauvegarde des intérêts par une présence renforcée (FF 2001 237), «Objectifs du Millénaire pour le développement – Rapport intermédiaire de la Suisse 2005» du 25 mai 2005 (Conseil fédéral suisse 2005),¹ Rapport du 21 mai 2008 sur les relations avec l'ONU et les organisations internationales ayant leur siège en Suisse (FF 2008 5511), rapports sur la politique extérieure de la Suisse de 2007 et 2009 (FF 2007 5257 et FF 2009 5673), et Rapport du 1er octobre 1990 sur la politique de sécurité de la Suisse (FF 1990 III 794).

Communiqué de presse de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 13.10.2010

La Suisse participe à la cinquième reconstitution du Fonds pour l'environnement mondial (FEM) au moyen d'un crédit-cadre de 148,93 millions de francs, perpétuant son engagement dans la politique environnementale internationale. Lors de la Conférence de Copenhague de 2009 sur le climat, la communauté internationale des pays donateurs avait promis d'engager des moyens supplémentaires afin que les pays en développement ou en transition puissent financer des mesures en faveur de la protection du climat. A cet égard, ce crédit-cadre a été relevé de presque 40 millions de francs par rapport au crédit précédent, accordé en 2007, ceci notamment pour faire face au surplus de dépenses entraîné par la nécessité, inscrite par les pays donateurs dans l'Accord de Copenhague, de consentir un effort supplémentaire substantiel, pouvant aller jusqu'à 100 milliards de dollars par an à compter de 2020. Une minorité de la commission propose de ne pas entrer en matière sur l'arrêté fédéral, arguant que l'Accord de Copenhague n'avait aucune valeur contraignante pour les Etats parties; de plus, elle doute que ces ressources soient réellement affectées au financement de projets environnementaux. Une deuxième demande pour sa part que, si l'entrée en matière sur l'arrêté fédéral était décidée, le montant du crédit soit maintenu à 110 millions de francs, comme en 2007. Au final, la majorité de la commission a approuvé l'arrêté fédéral par 17 voix contre 7 et 2 abstentions, sans l'avoir modifié.

La commission s'est également informée de la structure tarifaire qui sera appliquée aux prix de l'électricité en 2011; en outre, elle a examiné les derniers développements liés aux consultations qui ont actuellement lieu concernant le plan sectoriel «Dépôts en couches géologiques profondes».

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

10.063 Kantonsverfassungen Aargau, Thurgau, Waadt, Genf und Jura. Gewährleistung

Botschaft vom 30. Juni 2010 über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Aargau, Thurgau, Waadt, Genf und Jura (BBI 2010 4901)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Gewährleistung geänderter Kantonsverfassungen

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesversammlung wird beantragt, mit einfachem Bundesbeschluss Änderungen in den Kantonsverfassungen der Kantone Aargau, Thurgau, Waadt, Genf und Jura zu gewährleisten. Die Verfassungsänderungen sind alle bundesrechtskonform.

Nach Artikel 51 Absatz 1 der Bundesverfassung gibt sich jeder Kanton eine demokratische Verfassung. Diese bedarf der Zustimmung des Volkes und muss revidiert werden können, wenn die Mehrheit der Stimmberechtigten es verlangt. Nach Absatz 2 des gleichen Artikels bedürfen die Kantonsverfassungen der Gewährleistung des Bundes. Steht eine kantonale Verfassungsbestimmung im Einklang mit dem Bundesrecht, so ist die Gewährleistung zu erteilen; erfüllt sie diese Voraussetzung nicht, so ist die Gewährleistung zu verweigern.

Die vorliegenden Verfassungsänderungen haben zum Gegenstand:

im Kanton Aargau:

- Rechtsgrundlage für die Schadenersatzpflicht von Kanton und Gemeinden;

im Kanton Thurgau:

- neue Behördenorganisation und neue Bezirkseinteilung im Hinblick auf das Inkrafttreten der neuen eidgenössischen Straf- und Zivilprozessordnungen;

im Kanton Waadt:

- gewährleisteter Zugang zu Pflegeeinrichtungen für Betagte oder Behinderte;
- Einführung von Tagesschulen;
- Schaffung der neuen kantonalen Staatsanwaltschaft;

im Kanton Genf:

- Einführung eines obligatorischen Referendums für finanzielle Sanierungsmassnahmen;
- Unvereinbarkeit eines Parlamentsmandats mit der Funktion einer der richterlichen Gewalt angehörenden Magistratsperson;
- Umsetzung der Schweizerischen Strafprozessordnung;

im Kanton Jura:

- Einführung einer Schuldenbremse. Die Änderungen stehen im Einklang mit dem Bundesrecht; sie sind deshalb zu gewährleisten.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Nationalrates hat am 18.11.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

10.063 Constitutions des cantons d'Argovie, Thurgovie, Vaud, Genève et du Jura. Garantie

Message du 30 juin 2010 concernant la garantie des Constitutions révisées des cantons d'Argovie, de Thurgovie, de Vaud, de Genève et du Jura (FF 2010 4463)

CN/CE Commission des institutions politiques

Arrêté fédéral accordant la garantie fédérale à des Constitutions cantonales révisées

Condensé du message

L'Assemblée fédérale est invitée à accorder la garantie fédérale aux modifications des Constitutions des cantons d'Argovie, de Thurgovie, de Vaud, de Genève et du Jura, par la voie d'un arrêté fédéral simple. Les modifications en question sont toutes conformes au droit fédéral. En vertu de l'art. 51, al. 1, de la Constitution fédérale, chaque canton doit se doter d'une Constitution démocratique. Celle-ci doit avoir été acceptée par le peuple et doit pouvoir être révisée si la majorité du corps électoral le demande. Selon l'al. 2 de cet article, les constitutions cantonales doivent être garanties par la Confédération. Cette garantie est accordée si elles ne sont pas contraires au droit fédéral. Si une disposition constitutionnelle cantonale remplit ces conditions, la garantie fédérale doit lui être accordée; sinon, elle lui est refusée. Les modifications constitutionnelles présentées ont pour objet:

dans le canton d'Argovie:

- la base constitutionnelle de la responsabilité du canton et des communes;

dans le canton de Thurgovie:

- la réorganisation des autorités et le redécoupage des districts en vue de
- l'entrée en vigueur des nouveaux codes de procédure civile et pénale suisses;

dans le canton de Vaud:

- la garantie d'un hébergement médico-social;
- l'introduction de l'école à journée continue;
- la création du nouveau ministère public cantonal;

dans le canton de Genève:

- l'introduction du référendum obligatoire en matière d'assainissement financier;
- l'incompatibilité du mandat de député avec la fonction de magistrat du pouvoir judiciaire;
- la mise en oeuvre du code de procédure pénale suisse;

dans le canton du Jura:

- l'introduction d'un mécanisme de frein à l'endettement.

Ces modifications sont conformes au droit fédéral; aussi la garantie fédérale doitelle leur être accordée.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil national s'est réunie le 18.11.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.064 Finanzielle Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2012 und 2013

Botschaft vom 30. Juni 2010 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2012 und 2013 (BBI 2010 5097)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesbeschluss über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2012 und 2013

Übersicht aus der Botschaft

Die finanziellen Mittel des Bundes für die wichtigsten Aufgabenbereiche der Agrarpolitik sind für jeweils höchstens vier Jahre zu bewilligen. Die laufenden Zahlungsrahmen gelten bis Ende 2011. Im Zusammenhang mit der Sicherstellung der Kohärenz zwischen der Legislaturplanung und bedeutenden Finanzierungsbeschlüssen kann die nächste Vierjahresperiode gemäss neuer Regelung in der Finanzhaushaltsverordnung erst 2014 beginnen. Deshalb sollen abgestimmt auf die Finanzpläne für die beiden Zwischenjahre 2012 und 2013 landwirtschaftliche Zahlungsrahmen festgelegt werden.

Ausgangslage

Seit dem Inkrafttreten des neuen Landwirtschaftsgesetzes (LwG) im Jahr 1999 sind gemäss Artikel 6 LwG die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft gestützt auf eine Botschaft des Bundesrates mit einfachem Bundesbeschluss für höchstens vier Jahre mit den entsprechenden Zahlungsrahmen zu bewilligen. Es handelt sich um Höchstbeträge der Ausgaben zugunsten der Landwirtschaft und sie signalisieren die Bereitschaft des Parlaments, die vorgesehenen Mittel in den jährlichen Voranschlägen zu beschliessen. Die aktuellen Zahlungsrahmen gelten für die Jahre 2008–2011. Auf Anregung des Parlaments hat der Bundesrat Ende 2008 beschlossen, dass bedeutende Finanzvorlagen neu bereits im zweiten, spätestens aber im dritten Legislaturjahr in Kraft treten sollen. Aufgrund dieser neuen Regelung soll die nächste ordentliche Vierjahresperiode im Bereich Landwirtschaft 2014 beginnen. Da die laufende Zahlungsrahmenperiode 2011 zu Ende geht, braucht es für die Jahre 2012 und 2013 eine Übergangslösung in Form von zweijährigen Zahlungsrahmen. Die Ziele der Agrarpolitik 2011 behalten auch nach der Umsetzung dieser Reformetappe ihre Gültigkeit. Wie die Zwischenbilanz der Agrarreform zeigt, konnten in den Bereichen Wettbewerbsfähigkeit, Umweltauswirkungen und Ressourceneffizienz kontinuierliche Fortschritte erzielt werden, ohne dass die Sozialverträglichkeit in Frage gestellt wurde.

Inhalt der Vorlage

Der Umfang der Zahlungsrahmen für die Landwirtschaft orientiert sich an der aktuellen Finanzplanung des Bundes. In den Jahren 2012 und 2013 sollen gesamthaft 6728 Millionen Franken eingesetzt werden. Die Mittel verteilen sich wie folgt auf die drei Zahlungsrahmen:

- Grundlagenverbesserung und Sozialmassnahmen 351 Millionen Franken
- Produktion und Absatz 763 Millionen Franken
- Direktzahlungen 5614 Millionen Franken

Damit die Landwirtschaft die Zeit für eine Konsolidierung der Agrarpolitik 2011 nutzen kann, beabsichtigt der Bundesrat für

10.064 Moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2012 et 2013

Message du 30 juin 2010 concernant les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2012 et 2013 (FF 2010 4645)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Arrêté fédéral sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2012 et 2013

Condensé du message

Les moyens financiers affectés par la Confédération aux principaux domaines de la politique agricole sont accordés pour une période maximum de quatre ans. Les enveloppes financières actuelles couvrent la période allant jusqu'à fin 2011. Pour garantir la cohérence entre le programme de législature et les arrêtés financiers les plus importants, la prochaine période de quatre ans commencera en 2014, conformément aux nouvelles règles fixées dans l'ordonnance sur les finances de la Confédération. Compte tenu des plans financiers, il convient donc de fixer les enveloppes financières destinées à l'agriculture pour les deux années intermédiaires 2012 et 2013.

Contexte

Conformément à l'art. 6 de la loi sur l'agriculture (LAgr) entrée en vigueur en 1999, les moyens financiers destinés à l'agriculture sont autorisés pour quatre ans au maximum, au moyen de l'enveloppe financière correspondante, sur la base d'un message du Conseil fédéral établi à l'appui d'un arrêté fédéral simple. Cette enveloppe financière fixe le montant maximal des dépenses affectées à l'agriculture. Elle signale la volonté du Parlement d'inscrire les moyens prévus dans les budgets annuels. Les enveloppes financières actuelles couvrent la période 2008 à 2011. A l'initiative du Parlement, le Conseil fédéral a décidé fin 2008 que les enveloppes financières importantes entreraient désormais en vigueur au cours de la deuxième année de la législature ou, au plus tard, au cours de la troisième année. Compte tenu de ces nouvelles règles, la prochaine période ordinaire de quatre ans commencera en 2014 en ce qui concerne le domaine agricole. Etant donné que la période budgétaire en cours prend fin en 2011, une solution transitoire est nécessaire pour les années 2012 et 2013: elle revêt la forme d'une enveloppe financière de deux ans. Les objectifs de la Politique agricole 2011 restent valables, même après la mise en oeuvre de cette étape de la réforme. Comme le montre le bilan intermédiaire de la réforme agricole, des progrès continus ont été réalisés en matière de compétitivité, de respect de l'environnement et d'efficacité des ressources, sans que le caractère socialement supportable des mesures prises n'ait été remis en cause.

Contenu du projet

Le montant des enveloppes financières destinées à l'agriculture a été fixé sur la base de l'actuel plan financier. Un total de 6728 millions de francs sera alloué à l'agriculture en 2012 et 2013. Ces fonds seront répartis entre les trois enveloppes financières suivantes:

- amélioration des bases de production et mesures sociales: 351 millions de francs
- production et ventes: 763 millions de francs

die Jahre 2012 und 2013 grundsätzlich das agrarpolitische Instrumentarium unverändert weiterzuführen, die Agrarausgaben im bisherigen Niveau zu belassen und keine Gesetzesänderungen vorzuschlagen.

Dies ist insbesondere im Hinblick auf die zu erwartende fortschreitende Marköffnung sinnvoll.

In den Jahren 2012 und 2013 ist mit leicht tieferen Produzentenpreisen und teilweise höheren Produktionsmittelpreisen zu rechnen. Damit auf einzelbetrieblicher Ebene die Einkommen nicht sinken beziehungsweise der Arbeitsverdienst der Familienarbeitskräfte mit der Teuerung Schritt halten kann, ist es notwendig, dass sich die Land- und Ernährungswirtschaft weiterentwickelt und die Potenziale zur Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit nutzt. Mit den vorgeschlagenen Zahlungsrahmen wird eine sozialverträgliche Entwicklung ermöglicht, da Betriebsaufgaben weiterhin vorwiegend im Generationenwechsel erfolgen können.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates 02.11.2010

Mit dieser Botschaft des Bundesrates werden die finanziellen Mittel für die Agrarpolitik der Jahre 2012 und 2013 beantragt. Die finanziellen Mittel des Bundes für die wichtigsten Aufgabenbereiche der Agrarpolitik sind in der Regel für jeweils vier Jahre zu bewilligen. Im Zusammenhang mit der Sicherstellung der Kohärenz zwischen der Legislaturplanung und bedeutenden Finanzierungsbeschlüssen kann die nächste Vierjahresperiode gemäss neuer Regelung in der Finanzhaushaltsverordnung erst 2014 beginnen. Deshalb sollen abgestimmt auf die Finanzpläne für die beiden Zwischenjahre 2012 und 2013 landwirtschaftliche Zahlungsrahmen festgelegt werden.

Der Umfang der Zahlungsrahmen für die Landwirtschaft orientiert sich an der aktuellen Finanzplanung des Bundes. In den Jahren 2012 und 2013 sollen gesamthaft 6728 Millionen Franken eingesetzt werden. Die Mittel verteilen sich wie folgt auf die drei Zahlungsrahmen:

- Grundlagenverbesserung und Sozialmassnahmen: 351 Millionen Franken
- Produktion und Absatz: 763 Millionen Franken
- Direktzahlungen : 5614 Millionen Franken

Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 19 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung, am bisherigen Zahlungsrahmen festzuhalten, ohne Berücksichtigung der Konsolidierungsmassnahmen. Dies ergibt einen Mehrbetrag von 130 Millionen Franken, d. h. für die Grundlagenverbesserung und Sozialmassnahmen 388 Millionen Franken (+37), für Produktion und Absatz 844 Millionen Franken (+81) und für Direktzahlungen 5626 Millionen Franken (+12). Die Mehrheit ist der Auffassung, dass Kürzungen im aktuell schwierigen Umfeld der Landwirtschaft nicht angezeigt sind.

Abgelehnt hat die Kommission einen Antrag, wonach der Zahlungsrahmen auf die Zeitspanne 2012-2015 ausgedehnt und somit der gegenwärtige Finanzierungsrhythmus beibehalten werden sollte. Die Mehrheit erinnert daran, dass mit diesem zweijährigen Zahlungsrahmen sichergestellt werden kann, dass der nächste Zahlungsrahmen (2014-2017) wie vom Parlament beschlossen gleichzeitig mit der Legislaturplanung beraten werden kann.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

- paiements directs: 5 614 millions de francs

Afin que la période transitoire puisse être mise à profit pour consolider la Politique agricole 2011, le Conseil fédéral envisage, pour les années 2012 et 2013, de continuer à utiliser les instruments de politique agricole actuels, de maintenir les dépenses agricoles au niveau qu'elles atteignent aujourd'hui et de ne pas proposer de modification de la législation. Cette approche tient compte en particulier de la perspective d'une ouverture accrue des marchés. Il faut s'attendre à une baisse des prix à la production et à une augmentation du prix de certains moyens de production en 2012 et 2013. Pour que le revenu nominal des exploitations ne baisse pas et que le revenu du travail de la main-d'oeuvre familiale suive l'évolution du renchérissement, il faut que le secteur agroalimentaire poursuive son développement et exploite les potentiels d'amélioration de sa compétitivité. Les enveloppes financières proposées permettent une évolution supportable au plan social, dans la mesure où les cessations d'exploitations continueront de s'effectuer principalement au moment du changement de génération.

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 02.11.2010

Le message du Conseil fédéral propose les moyens financiers pour la politique agricole des années 2012 et 2013. Normalement les crédits sont accordés pour une période de quatre ans, mais afin de garantir la cohérence entre le programme de législation et les arrêtés financiers les plus importants, il est nécessaire que la prochaine période de quatre ans commence en 2014 seulement, conformément aux nouvelles règles fixées dans l'ordonnance sur les finances de la Confédération.

Le montant des enveloppes financières destinées à l'agriculture a été fixé sur la base de l'actuel plan financier. Un total de 6728 millions de francs sera alloué à l'agriculture en 2012 et 2013. Ces fonds seront répartis entre les trois enveloppes financières suivantes:

- amélioration des bases de production et mesures sociales: 351 millions de francs
- production et ventes: 763 millions de francs
- paiements directs: 5 614 millions de francs.

La commission propose par 19 voix contre 4 et 1 abstention à son conseil de maintenir les moyens financiers actuels, ce qui équivaut à augmenter de 130 millions de francs la proposition du Conseil fédéral, à savoir, pour l'amélioration des bases de production et les mesures sociale: 388 millions de francs (+37), pour la production et les ventes: 844 millions de francs (+81) et pour les paiements directs : 5 626 millions de francs (+12). Selon la majorité, il convient de renoncer aux mesures d'économies afin de ménager le secteur agricole dont la situation est toujours plus précaire.

La commission a en revanche rejeté une proposition d'augmenter à la période 2012-2015 l'enveloppe et de maintenir ainsi le rythme actuel des financements. La majorité rappelle que cette enveloppe de 2 ans permet de garantir que la prochaine enveloppe (2014-2017) soit traitée en même temps que le programme de législation, ce qui correspond d'ailleurs à une volonté du Parlement.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.065 Zuteilung von Organen zur Transplantation. Vereinbarung mit Liechtenstein

Botschaft vom 18. August 2010 über die Genehmigung der Vereinbarung zwischen der Schweiz und Liechtenstein betreffend die Zuteilung von Organen zur Transplantation (BBI 2010 5535)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesbeschluss über die Genehmigung der Vereinbarung zwischen der Schweiz und Liechtenstein betreffend die Zuteilung von Organen zur Transplantation

Übersicht aus der Botschaft

Bei der Zuteilung von Organen werden nach dem schweizerischen Transplantationsgesetz Personen mit Wohnsitz in der Schweiz gegenüber Personen ohne solchen Wohnsitz bevorzugt behandelt. Die Vereinbarung stellt nun Personen mit Wohnsitz in Liechtenstein bei der Zuteilung von Organen Personen mit Wohnsitz in der Schweiz gleich. Liechtenstein verpflichtet sich im Gegenzug, in seinen Spitälern die in der Schweiz geltenden Massnahmen zur Erkennung und Meldung von potenziellen Organspenderinnen und -spendern einzuführen sowie sich anteilmässig an der Finanzierung der Organzuteilung zu beteiligen.

Der Bundesrat hat die Vereinbarung am 18. November 2009 gutgeheissen. Gleichzeitig hat er, unter Vorbehalt des Ergebnisses der Konsultation der zuständigen parlamentarischen Kommissionen, die vorläufige Anwendung der Vereinbarung ab dem 1. April 2010 beschlossen. Die Unterzeichnung der Vereinbarung erfolgte am 1. März 2010.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 15.10.2010

Die Kommission hat die Vereinbarung zwischen der Schweiz und Liechtenstein betreffend die Zuteilung von Organen zur Transplantation (10.065 n) genehmigt. Der entsprechende Bundesbeschluss wurde einstimmig angenommen. Die Vereinbarung stellt Personen mit Wohnsitz in Liechtenstein bei der Zuteilung von Organen Personen mit Wohnsitz in der Schweiz gleich. Liechtenstein verpflichtet sich im Gegenzug, in seinen Spitälern die in der Schweiz geltenden Massnahmen zur Erkennung von potenziellen Organspendern einzuführen und sich anteilmässig an der Finanzierung der Organzuteilung zu beteiligen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

10.065 Attribution d'organes destinés à une transplantation. Accord avec le Liechtenstein

Message du 18 août 2010 portant approbation de l'accord entre la Suisse et le Liechtenstein concernant l'attribution d'organes destinés à une transplantation (FF 2010 5019)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse et le Liechtenstein concernant l'attribution d'organes destinés à une transplantation

Condensé du message

Lors de l'attribution d'organes, la loi suisse sur la transplantation favorise les personnes domiciliées en Suisse par rapport à celles qui ne le sont pas. Le présent accord mettra désormais les personnes domiciliées au Liechtenstein sur un pied d'égalité avec les personnes domiciliées en Suisse. En contrepartie, le Liechtenstein s'engage à prendre, dans ses hôpitaux, les mesures applicables en Suisse en vue d'identifier et de déclarer les donneurs potentiels ainsi qu'à participer proportionnellement aux coûts que la Confédération doit assumer pour l'attribution d'organes. Le Conseil fédéral a approuvé l'accord le 18 novembre 2009. Simultanément, il a décidé, sous réserve des résultats de la consultation des commissions parlementaires concernées, son application à titre provisoire à partir du 1er avril 2010. L'accord a été signé le 1er mars 2010.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 15.10.2010

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-N) soutient l'accord entre la Suisse et le Liechtenstein concernant l'attribution d'organes destinés à une transplantation (10.065 n) : c'est à l'unanimité qu'elle a approuvé l'arrêté fédéral correspondant. Cet accord prévoit que les personnes domiciliées au Liechtenstein sont sur un pied d'égalité avec les personnes domiciliées en Suisse lors de l'attribution d'organes ; en contrepartie, le Liechtenstein s'engage à appliquer, dans ses hôpitaux, les mesures en vigueur en Suisse en vue d'identifier et de déclarer les donneurs potentiels et à participer proportionnellement aux coûts que la Confédération doit assumer pour l'attribution d'organes.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

10.067 Wohnraumförderung. Rahmenkredit für Eventualverpflichtungen

Botschaft vom 18. August 2010 zu einem Rahmenkredit für Eventualverpflichtungen in der Wohnraumförderung (BBl 2010 5557)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesbeschluss über einen Rahmenkredit für Eventualverpflichtungen in der Wohnraumförderung

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat beantragt 1400 Millionen Franken für Eventualkredite, mit denen der Bund ab Mitte 2011 bis 2015 im Jahresdurchschnitt drei bis vier Emissionen der Emissionszentrale für gemeinnützige Wohnbauträger (EGW) im Gesamtbetrag von rund 350 Millionen Franken verbürgen kann. Im gleichen Zeitraum werden sich die bestehenden Garantieverpflichtungen dank der bis dahin zur Rückzahlung fällig werdenden Anleihen um rund 600 Millionen Franken verringern. Artikel 108 der Bundesverfassung verpflichtet den Bund zu Förderungsmassnahmen in der Wohnungsversorgung. Der Erfüllung dieses Auftrags dient gegenwärtig hauptsächlich das Wohnraumförderungsgesetz vom 21. März 2003 (WFG; SR 842). Die darin vorgesehenen direkten Bundesdarlehen für die allgemeine Wohnraumförderung sind mit dem Entlastungsprogramm 2003 bis Ende 2008 sistiert worden. Im Februar 2007 hat der Bundesrat entschieden, ganz auf die direkte Darlehensgewährung zu verzichten und die künftige Wohnraumförderung auf den gemeinnützigen Wohnungsbau und einen sogenannten indirekten Förderungsweg zu beschränken. Dieser umfasst erstens die Alimentierung eines Fonds de roulement, der von den Dachorganisationen der gemeinnützigen Wohnbauträger im Auftrag des Bundes treuhänderisch verwaltet wird und aus dem zinsgünstige Darlehen für Neubau- und Erneuerungsprojekte gemeinnütziger Bauträger ausgerichtet werden. Zweitens soll der Bund weiterhin mit Garantieleistungen die von den gemeinnützigen Bauträgern in Selbsthilfe betriebenen Finanzierungsinstrumente unterstützen. Im Vordergrund steht dabei die EGW, deren Anleihen der Bund gestützt auf Artikel 35 WFG verbürgt, sowie sekundär die Hypothekar-Bürgschaftsgenossenschaft gemeinnütziger Wohnbauträger (HBG), deren Bürgschaften der Bund gestützt auf Artikel 36 WFG rückverbürgt. Gleichzeitig mit dem Gesetz bewilligte das Parlament 2003 einen Rahmenkredit im Gesamtbetrag von 2075 Millionen Franken. Davon entfielen 300 Millionen Franken auf Darlehen und 1775 Millionen Franken auf Eventualverpflichtungen. Vom Darlehenskredit stehen Ende 2010 noch 105 Millionen Franken zur Verfügung, die gemäss Konsolidierungsprogramm 2012–2013 in Jahrestanchen bis 2017 sukzessive dem Fonds de roulement zugeführt werden sollen. Ein weiterer Rahmenkredit für Darlehen ist nicht vorgesehen. Hingegen besteht bei den Eventualverpflichtungen ein dringender Aufstockungsbedarf. Vom gesprochenen Rahmenkredit von 1775 Millionen Franken dürften Anfang 2011 noch rund 200 Millionen Franken zur Verfügung stehen, womit der Bedarf bis ins zweite Halbjahr 2011 gedeckt ist. Der Bundesrat beantragt, über diesen Zeitpunkt hinaus die Aktivitäten der EGW und in geringem Umfang jene der HBG mit Garantieleistungen zu unterstützen. Dies verlangt nicht nur der Verfassungsauftrag, sondern auch die Situation auf dem Wohnungsmarkt. Trotz überdurchschnittli-

10.067 Promotion du logement. Crédit-cadre pour les engagements conditionnels

Message du 18 août 2010 concernant un crédit-cadre destiné à des engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements (FF 2010 5041)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Arrêté fédéral concernant un crédit-cadre destiné à des engagements conditionnels pour l'encouragement de l'offre de logements

Condensé du message

Le Conseil fédéral propose au Parlement d'adopter un crédit de 1400 millions de francs destiné à financer des engagements conditionnels, grâce auxquels la Confédération pourra cautionner chaque année, de l'été 2011 à 2015, trois ou quatre émissions d'emprunts de la Centrale d'émission pour la construction de logements (CCL) pour quelque 350 millions de francs en moyenne. Les engagements pour des garanties diminueront dans le même temps de quelque 600 millions de francs à mesure du remboursement des emprunts échus.

L'art. 108 de la Constitution donne mandat à la Confédération de prendre des mesures pour encourager la construction de logements. Ce mandat est rempli pour l'essentiel par la loi fédérale du 21 mars 2003 encourageant le logement à loyer ou à prix modérés (loi sur le logement, LOG, RS 842). Les prêts directs de la Confédération prévus par la LOG ont toutefois été suspendus jusqu'à la fin de 2008 par le programme d'allègement 2003 du budget de la Confédération. En février 2007, le Conseil fédéral a décidé de supprimer les prêts directs et de limiter l'encouragement à des aides indirectes à la construction de logements d'utilité publique. Celles-ci comprennent d'une part l'alimentation d'un fonds de roulement, géré à titre fiduciaire sur mandat de la Confédération par les organisations faîtières des maîtres d'ouvrage d'utilité publique, qui permet d'octroyer des prêts à des taux d'intérêt avantageux pour les projets de construction et de rénovation des maîtres d'ouvrage d'utilité publique. D'autre part, la Confédération continue de fournir des garanties aux instruments de financement mis en place par les maîtres d'ouvrage d'utilité publique: elle soutient en premier lieu la CCL, dont les emprunts sont cautionnés en vertu de l'art. 35 LOG, et accessoirement la Société coopérative de cautionnement hypothécaire pour coopératives suisses de construction et d'habitation (CCH), dont les cautions bénéficient d'arrière-cautionnements de la Confédération en vertu de l'art. 36 LOG.

Parallèlement à la LOG, le Parlement a adopté en 2003 un crédit-cadre d'un montant total de 2075 millions de francs, dont 300 millions étaient destinés à des prêts et 1775 millions à des engagements conditionnels. A la fin de 2010, les fonds alloués pour les prêts s'élèveront encore à 105 millions de francs; le programme de consolidation 2012 à 2013 prévoit de verser le solde au fonds de roulement en tranches annuelles d'ici à 2017. Aucun autre crédit-cadre ne sera adopté pour financer des prêts. Par contre, la part destinée au financement d'engagements conditionnels doit être réalimentée d'urgence. Au début 2011, les fonds alloués à cette fin devraient encore s'élever à quelque 200 millions de francs, ce qui devrait couvrir les besoins jusqu'au deuxième semestre 2011.

Le Conseil fédéral propose de soutenir par la suite les activités de la CCL et, à un degré moindre, celles de la CCH, par des

cher eubautätigkeit führte in jüngerer Zeit eine vor allem durch das Bevölkerungswachstum alimentierte hohe Nachfrage zu regional angespannten Märkten mit markanten Preis- und Mietzinssteigerungen, von denen nicht nur die wirtschaftlich schwächeren Bevölkerungsgruppen, sondern auch Angehörige des Mittelstandes betroffen sind. In dieser Situation wirkt der gemeinnützige Wohnungsbau dank seiner Orientierung an der Kostenmiete als unverzichtbare Ergänzung zu den renditeorientierten Wohnrauminvestitionen, die sich in jüngerer Zeit vor allem auf den Wohneigentumssektor und das gehobene Mietwohnungssegment konzentrierten. Bei der Förderung des gemeinnützigen Wohnungsbaus geht es aber nicht nur um die Ausweitung des Angebots. Ebenso wichtig ist die Unterstützung der Erneuerung und der energetischen Sanierung von Altbauten. Die Emissionen der EGW sollen zusammen mit den Darlehen aus dem Fonds de roulement dazu beitragen, dass der gemeinnützige Wohnungsbau seinen Marktanteil von rund 8 Prozent der ständig bewohnten Wohnungen halten kann. Die Weiterführung der Anleiheverbürgung durch den Bund empfiehlt auch eine kürzlich abgeschlossene externe Evaluation der EGW-Aktivitäten. Würde der Bund die Anleihen der EGW nicht mehr verbürgen, würde sich deren Bonität verschlechtern und ihr Zinsvorteil fiele dahin. Seit Inkrafttreten des WFG im Jahre 2003 musste der Bund keine EGW-Bürgschaften honorieren.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates 02.11.2010

Um den Rahmenkredit aufzustocken, mit welchem namentlich die Anleihen der Emissionszentrale für gemeinnützige Wohnbauträger (EGW) verbürgt werden, beantragt der Bundesrat in seiner Botschaft 1400 Millionen Franken für Eventualkredite, mit denen der Bund ab Mitte 2011 bis 2015 im Jahresdurchschnitt drei bis vier Emissionen der EGW im Gesamtbetrag von rund 350 Millionen Franken verbürgen kann.

Die Kommission stimmte dem Rahmenkredit mit 15 zu 11 Stimmen zu. Nach Meinung der Mehrheit sollte die Politik des Bundes nicht nur aufgrund des Verfassungsauftrags gemäss Artikel 108 weiterverfolgt werden, sondern auch, weil die erhöhte Wohnungsnachfrage die Preise und Mieten in gewissen Regionen massiv in die Höhe getrieben hat und dadurch der gemeinnützige Wohnungsbau noch wichtiger geworden ist. Das Instrument der Verbürgung habe sich bewährt, weil die EGW auf diese Weise günstige Zinssätze anbieten könne. Die Mehrheit betont, dass die Verbürgung nur zu effektiven Ausgaben führt, wenn eine Bürgschaft eingelöst werden muss, was bisher nie der Fall war.

Die Minderheit ist der Auffassung, die Bauwirtschaft funktioniere gut und der Staat müsse deshalb in diesem Bereich nicht intervenieren. Mit den derzeit sehr tiefen Zinssätzen könne der Erwerb von Wohnraum zu günstigen Konditionen gesichert und langfristig finanziert werden. Zudem sollte in den Augen der Minderheit anderen Instrumenten zur Wohnraumförderung (steuerliche Massnahmen, Bekämpfung der Überreglementierung) der Vorzug gegeben werden.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

garanties. Cet effort financier s'impose non seulement en raison du mandat constitutionnel, mais aussi en raison de la situation sur le marché du logement. En effet, même si le secteur de la construction a connu une activité supérieure à la moyenne, la demande élevée, nourrie par la croissance de la population, a fait considérablement grimper les prix et les loyers dans certaines régions. Les gens à faibles revenus et même la classe moyenne souffrent de cette tension sur le marché. Dans un tel contexte, la construction de logements d'utilité publique, dont les loyers sont calculés en fonction des coûts, est un complément indispensable aux investissements immobiliers à but lucratif, qui se sont concentrés ces derniers temps sur le logement en propriété et les logements locatifs du segment supérieur. L'extension de l'offre n'est toutefois pas le seul but de l'encouragement à la construction de logements d'utilité publique: le soutien à la rénovation et à l'assainissement énergétique de vieux bâtiments joue un rôle tout aussi important. Les émissions d'emprunts de la CCL visent, conjointement aux prêts du fonds de roulement, à ce que le secteur d'utilité publique préserve sa part de marché d'environ 8 % des logements occupés en permanence. Une récente évaluation externe des activités de la CCL recommande la poursuite du cautionnement des emprunts par la Confédération. La solvabilité de la CCL souffrirait en effet d'un retrait de la Confédération, au détriment des taux avantageux qu'elle propose. Notons enfin que, depuis l'entrée en vigueur de la LOG en 2003, la Confédération n'a jamais dû honorer de cautions accordées à la CCL.

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 02.11.2010

Afin de réalimenter le crédit cadre qui sert à cautionner avant tout la Centrale d'émission pour la construction de logements (CCL), le Conseil fédéral propose au Parlement d'adopter un crédit de 1400 millions de francs destiné à financer des engagements conditionnels, grâce auxquels la Confédération pourra cautionner chaque année, de l'été 2011 à 2015, trois ou quatre émissions d'emprunts de la Centrale d'émission pour la construction de logements pour quelque 350 millions de francs en moyenne.

Par 15 voix contre 11 la commission a approuvé le crédit-cadre. Selon la majorité, la politique de la Confédération doit être poursuivie non seulement en raison du mandat donné par l'art. 108 Cst mais aussi parce que la demande élevée en logements a fait considérablement grimper les prix et les loyers dans certaines régions et a rendu d'autant plus nécessaire la construction de logements d'utilité publique. L'instrument du cautionnement a fait ses preuves puisqu'il permet à la CCL d'offrir des taux avantageux. Elle rappelle que cet instrument n'entraînera une dépense effective que si une caution devra être honorée ce qui n'est jamais arrivé.

Selon la minorité, le marché de la construction fonctionnant correctement, il n'est pas nécessaire que l'Etat intervienne dans ce domaine. Les taux très bas actuels permettent notamment de financer à long terme à conditions avantageuses l'acquisition d'un logement. La minorité est de l'avis que d'autres instruments doivent être préférés pour promouvoir l'acquisition du logement (instruments fiscaux, lutte contre la surréglementation).

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.086 Evaluation der schweizerischen Europapolitik. Bericht

Bericht vom 17. September 2010 in Erfüllung des Postulats Markwalder (09.3560) vom 10. Juni 2009 (BBI 2010)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

10.088 Verhältnis der Schweiz zu den europäischen Agenturen. Bericht

Bericht vom 17. September 2010 in Erfüllung des Postulats David (08.3141) vom 19. März 2008 (BBI 2010)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Medienmitteilung des Bundesrates vom 17.09.2010

Der Bundesrat hat heute den Bericht über die Europapolitik in Beantwortung des Postulats Markwalder verabschiedet. Der Bericht wurde nach der Europaklausur des Bundesrates vom 18. August 2010 bereinigt. Dort hatte der Bundesrat beschlossen, dass die Schweiz ihr Verhältnis zur EU weiterhin auf der Grundlage bilateraler sektorieller Abkommen gestalten soll. Neben dem Bericht zur Europapolitik hat der Bundesrat bei seiner heutigen Sitzung auch einen Bericht verabschiedet, der das Verhältnis der Schweiz zu den europäischen Agenturen beleuchtet.

Der Bericht zur Europapolitik wurde in Beantwortung des Postulats Markwalder vom 10. Juni 2009 «Europapolitik. Evaluation, Prioritäten, Sofortmassnahmen und nächste Integrationschritte» (09.3560) verfasst. Der Entwurf des Berichts diente dem Bundesrat als Grundlage für seine Europaklausur, bei der er am 18. August 2010 verschiedene Szenarien und Instrumente für den weiteren europapolitischen Weg der Schweiz erörterte. Dabei hat der Bundesrat entschieden, dass die Schweiz zur Wahrung ihrer Interessen ihr Verhältnis zur EU weiterhin über bilaterale sektorielle Abkommen gestalten soll. Auf diese Weise lassen sich nach seiner Überzeugung die Interessen sowohl der Schweiz als auch der EU in Einklang bringen.

Die Beschlüsse, die der Bundesrat anlässlich seiner Klausur gefasst hatte, wurden in der Folge in die Endfassung des Berichts eingearbeitet. Der Bundesrat hat die definitive Fassung des Berichts heute verabschiedet.

Gleichzeitig verabschiedete der Bundesrat auch einen **Bericht zum Verhältnis der Schweiz zu den europäischen Agenturen**. Er tat dies in Erfüllung des Postulates David vom 19. März 2008 «Verhältnis der Schweiz zu den europäischen Agenturen» (08.3141). Der Bericht beleuchtet das Verhältnis der Schweiz zu den europäischen Agenturen, die Bedeutung derselben für die Schweiz sowie ihre Einflussmöglichkeiten in diesen. Er stellt fest, dass die europäischen Agenturen unter sich sehr heterogen sind; ebenso unterschiedlich ist ihre jeweilige Bedeutung für die Schweiz. Die Einflussmöglichkeiten sind je nach Zusammenarbeitsverhältnis unterschiedlich. Generell kann aber gesagt werden, dass durch die zunehmende Konzentration von Aufgaben in EU-Agenturen die Einflussmöglichkeiten der Schweiz tendenziell abnehmen und deshalb häufig ein Interesse an institutionalisierten Kontakten zu diesen Agenturen besteht.

10.086 Evaluation de la politique européenne de la Suisse. Rapport

Rapport du 17 septembre 2010 consécutif au postulat Markwalder (09.3560) du 10 juin 2009 (FF 2010)

CN/CE Commission de politique extérieure

10.088 Relation entre la Suisse et les agences européennes. Rapport

Rapport du 17 septembre 2010 consécutif au postulat David (08.3141) du 19 mars 2008 (FF 2010)

CN/CE Commission de politique extérieure

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 17.09.2010

Le Conseil fédéral a approuvé aujourd'hui le rapport en réponse au postulat Markwalder au sujet de la politique européenne de la Suisse. Le rapport a été finalisé suite à la séance spéciale du Conseil fédéral du 18 août 2010 sur la politique européenne. Ce dernier avait décidé, à cette occasion, que la Suisse devait poursuivre ses relations avec l'UE sur la base des accords bilatéraux sectoriels. Outre ce rapport sur la politique européenne, le Conseil fédéral a approuvé, lors de sa séance de ce jour, un autre rapport qui examine les relations de la Suisse avec les agences européennes.

Le rapport sur la politique européenne a été rédigé en réponse au postulat Markwalder du 10 juin 2009 intitulé « Politique européenne. Evaluation, priorités, mesures immédiates et prochaines étapes d'intégration » (09.3560). Le Conseil fédéral s'est appuyé sur le projet de ce rapport pour sa séance spéciale du 18 août 2010 sur la politique européenne, au cours de laquelle ont été abordés différents scénarios et instruments pour la poursuite de la politique européenne de la Suisse. A cette occasion, il a décidé que, pour préserver ses intérêts, la Suisse devait poursuivre ses relations avec l'Europe sur la base des accords bilatéraux sectoriels. Il est d'avis que cette approche permet de concilier les intérêts de la Suisse et de l'UE.

Les décisions prises par le Conseil fédéral lors de sa séance spéciale ont été intégrées dans la version définitive du rapport, approuvée ce jour.

Parallèlement, le Conseil fédéral a approuvé un rapport sur les relations de la Suisse avec les agences européennes, en réponse au postulat David du 19 mars 2008 intitulé « **Relations entre la Suisse et les agences européennes** » (08.3141). Ce document examine les relations de la Suisse avec les agences européennes, l'importance de ces relations pour notre pays ainsi que l'influence qu'il peut avoir au sein de ces institutions. Il constate que les agences européennes sont très hétérogènes et qu'elles n'ont pas toutes la même importance pour la Suisse, les possibilités d'influence variant selon les agences et les relations entretenues. De manière générale, du fait d'une attribution toujours croissante de tâches au sein des agences de l'UE, les possibilités qu'a la Suisse d'exercer une influence tendent à décliner. C'est pourquoi il existe souvent un intérêt pour des contacts institutionnalisés avec ces agences.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 26.10.2010

Die Kommission hat die zwei vom Bundesrat am 17. September 2010 verabschiedeten Berichte zur Europapolitik (10.086 Evaluation der schweizerischen Europapolitik und 10.088 Das Verhältnis der Schweiz zu den europäischen Agenturen) diskutiert. Sie hat dazu die Konferenz der Kantonsregierungen KdK, Vertreter von Economiesuisse und avenir suisse, sowie Herrn Professor Thomas Cottier angehört. Die Kommission ist der Meinung, dass die Berichte eine gute Lagebeurteilung der schweizerischen Europapolitik darstellen. Einige Kommissionsmitglieder kritisierten aber auch, dass der Bundesrat darauf verzichtet hatte, eine Gesamtstrategie darzulegen.

Die APK-N ist ausserdem der Ansicht, dass die Schweizer Europapolitik in den nächsten Wochen und Monaten vertieft debattiert werden muss.

Auskünfte

Florent Tripet, stv. Kommissionssekretär, 031 324 75 49

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 26.10.2010

La Commission de politique extérieure du Conseil national a procédé à l'examen de deux rapports approuvés par le Conseil fédéral le 17 septembre 2010 en matière de politique européenne (10.086 Évaluation de la politique européenne de la Suisse et 10.088 Relation entre la Suisse et les agences européennes). Dans ce contexte, elle a auditionné plusieurs représentants de la Conférence des gouvernements cantonaux (CdC), d'economiesuisse et d'Avenir Suisse ainsi que M. Thomas Cottier, professeur à l'Université de Berne.

La commission estime que les rapports précités évaluent avec pertinence la politique européenne de la Suisse. Certains de ses membres regrettent toutefois que le Conseil fédéral ait renoncé à présenter une stratégie globale.

La CPE-N pense en outre que la politique européenne de la Suisse devra faire l'objet d'un débat approfondi au cours des prochaines semaines et des mois à venir.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire suppléant de la commission, 031 324 75 49

10.310 Kt.lv. GE. Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Genf folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen:

- das Strassenverkehrsgesetz so zu revidieren, dass 60-Tonnen-Lastwagen in der Schweiz verboten bleiben und die Länge und das Maximalgewicht von Lastwagen gesetzlich festgeschrieben werden;
- eine Massnahme zu treffen, damit der Bund bei der Europäischen Union gegen die Verlängerung des Experiments mit Gigalinern interveniert.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

16.06.2010 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Siehe Geschäft 10.3342 Mo. KVF-SR

10.314 Kt.lv. BS. Keine Gigaliner in der Schweiz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Stadt folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen, Gigaliner in der Schweiz unter keinen Umständen zuzulassen. Der Bund soll dazu die heute geltenden Werte für Gewicht und maximale Länge auf Gesetzesebene festschreiben.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

28.09.2010 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

10.316 Kt.lv. UR. Gegen 60-Tonnen-Lastwagen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Uri folgende Standesinitiative ein:

Der Bund wird aufgefordert, 60-Tonnen-Lastwagen (sogenannte Megatrucks oder Gigaliner) in der Schweiz unter keinen Umständen zuzulassen und diese Haltung gegenüber der Europäischen Union klar und deutlich zum Ausdruck zu bringen. Die heute geltenden Werte für Maximalgewicht und maximale Länge von Strassenfahrzeugen sind auf Gesetzesebene festzuschreiben.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

28.09.2010 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

10.310 Iv.ct. GE. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Genève soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à:

- réviser la loi fédérale sur la circulation routière de sorte à maintenir l'interdiction pour les camions de 60 tonnes de circuler en Suisse et à ancrer dans la loi la longueur et le poids maximaux des camions;
- faire en sorte que la Confédération intervienne auprès de l'Union européenne, pour éviter la prolongation de l'expérience menée avec les "gigaliners", ces mégacamions de 60 tonnes.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

16.06.2010 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Voir objet 10.3342 Mo. CTT-CE

10.314 Iv.ct. BS. Interdiction des mégacamions en Suisse

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Bâle-Ville soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à interdire formellement la circulation des mégacamions en Suisse. La Confédération doit, pour ce faire, inscrire dans la loi les normes en vigueur pour le poids et la longueur maximale des camions.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

28.09.2010 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

10.316 Iv.ct. UR. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Uri soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération est chargée d'interdire formellement la circulation des camions de 60 tonnes (appelés aussi mégacamions) en Suisse et de signifier sa position à l'Union européenne. En outre, elle fixera dans la loi les limites actuelles applicables au poids et à la longueur des véhicules routiers.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

28.09.2010 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

10.317 Kt.lv. TI. Gegen 60-Tönnner auf Schweizer Strassen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Tessin folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird aufgefordert:

- für Lastwagen im Strassenverkehrsgesetz wieder das Maximalgewicht von 40 Tonnen (beziehungsweise von 44 Tonnen im unbegleiteten kombinierten Verkehr) und die Maximalgrösse von 18,75 Metern Länge, 4 Metern Höhe und 2,6 Metern Breite einzuführen;
- klar gegen die Versuche mit Gigalinern in der EU Stellung zu beziehen.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

28.09.2010 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Nationalrates hat am 15./16.11.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

10.317 Iv.ct. TI. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton du Tessin soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à:

- réintroduire dans la loi fédérale sur la circulation routière des dispositions limitant le poids (40 t; 44 t pour le trafic combiné non accompagné) et la taille (18,75 m de longueur, 4 m de hauteur et 2,60 m de largeur) des poids lourds;
- prendre clairement position contre les tests effectués avec les mégacamions dans l'Union européenne.

–
CN/CE Commission des transports et des télécommunications

28.09.2010 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil national s'est réunie le 15./16.11.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

10.406 Pa.lv. Fehr Hans-Jürg. Städte in den Ständerat

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesverfassung räumt den Städten mit mehr als 100 000 Einwohnerinnen und Einwohnern den Status eines Halbkantons ein. Das bedeutet konkret:

- dass diesen grossen Städten je ein Sitz im Ständerat zusteht;
- dass sie bei der Ermittlung des Ständemehrs bei Volksabstimmungen als halbe Standesstimme gezählt werden;
- dass ihnen das Recht auf Einreichung einer Standesinitiative zusteht; und
- dass sie zusammen mit anderen Kantonen das Referendumsrecht gemäss Artikel 141 der Bundesverfassung ausüben können.

Mitunterzeichnende: Fässler, Gross, Kiener Nellen, Maire, Nordmann, Schenker Silvia, Stöckli, Stump, Thanei, Voruz (10)

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 10.09.2010

Die Städte sollen nicht den Status eines Halbkantons erhalten, wie dies die Initiative von Nationalrat Hans-Jürg Fehr (S, SH) fordert. Mit 17 zu 9 Stimmen beantragt die Kommission, der Initiative keine Folge zu geben. Gemäss Vorschlag des Initianten hätten Städte mit mehr als 100'000 Einwohnern durch den Status als Hauptkantone u.a. das Recht auf einen Sitz im Ständerat erhalten sollen. Ebenso wären sie als halbe Stimme bei der Berechnung des Ständemehrs zu zählen. Die Kommission ist der Ansicht, dass dadurch das Gleichgewicht des schweizerischen Föderalismus gestört würde. Dieser beruht auf einem dreistufigen Aufbau von den Gemeinden über die Kantone zum Bund. Der direkte Einbezug der Städte in den bundespolitischen Entscheidungsprozess würde neue Ungleichheiten schaffen. So würden neu vier Personen aus dem Kanton Zürich im Ständerat Einsitz nehmen können. Auch das System des heutigen Föderalismus erlaubt es den Städten, ihre speziellen Probleme in den Entscheidungsprozess einzubringen. Die Minderheit weist auf die demographischen Entwicklungen seit dem 19. Jahrhundert hin. In den Städten würden immer mehr Menschen leben, so dass die wichtigsten gesellschaftlichen Probleme in erster Linie hier gelöst werden müssten.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

10.406 Iv.pa. Fehr Hans-Jürg. Donner un siège au Conseil des Etats aux villes de plus de 100 000 habitants

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La Constitution fédérale confère aux villes de plus de 100 000 habitants le statut de demi-canton, ce qui signifie concrètement:

- qu'elles ont droit chacune à un siège au Conseil des Etats;
- que leur voix est comptabilisée comme demi-voix d'un canton dans les votations populaires;
- qu'elles disposent du même droit d'initiative qu'un canton; et
- qu'elles peuvent, comme les cantons, exercer le droit de référendum prévu à l'article 141 de la Constitution.

Cosignataires: Fässler, Gross, Kiener Nellen, Maire, Nordmann, Schenker Silvia, Stöckli, Stump, Thanei, Voruz (10)

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 10.09.2010

La commission propose, par 17 voix contre 9, de ne pas donner suite à l'initiative du conseiller national Hans-Jürg Fehr (S, SH) qui vise à conférer le statut de demi-canton aux villes de plus de 100 000 habitants. Selon la proposition de l'auteur de l'initiative, les villes bénéficiant de ce statut auraient notamment droit chacune à un siège au Conseil des Etats ; cela signifierait que leur voix serait comptabilisée comme une demi-voix d'un canton lors des votations populaires. De l'avis de la commission, cette nouveauté menacerait l'équilibre du système fédéral suisse, qui comporte trois niveaux institutionnels : la Confédération, les cantons et les communes. L'implication directe des villes dans le processus de décision parlementaire engendrerait de nouvelles inégalités : le canton de Zurich, par exemple, aurait droit à quatre sièges supplémentaires au sein du Conseil des Etats. Par ailleurs, le système actuel permet déjà aux villes de faire entendre leurs problèmes spécifiques. Une minorité de la commission a, quant à elle, attiré l'attention sur l'évolution démographique de la Suisse où, depuis le 19^{ème} siècle, les villes comptent toujours plus d'habitants. La minorité estime par conséquent que les principaux problèmes de société devraient être résolus en priorité dans les villes.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.411 Pa.Iv. Fraktion G. Höchstens drei Legislaturen im Bundesrat

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesverfassung ist so zu ändern, dass ein Mitglied des Bundesrates nicht länger als drei Legislaturperioden nacheinander im Amt bleiben kann.

Sprecher: Hodgers

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitische Kommission des Nationalrates vom 10.09.2010

Die Kommission hat eine weitere parlamentarische Initiative behandelt, welche sich mit dem Bundesrat befasst: Wie bereits zu Beginn dieses Jahres spricht sich die Kommission dagegen aus, die Amtsdauer von Mitgliedern des Bundesrat auf drei Legislaturen zu beschränken und lehnt eine weitere Initiative mit dieser Forderung (10.411 n Pa.Iv. Fraktion G. Höchstens drei Legislaturen im Bundesrat) mit 13 zu 7 Stimmen bei einer Enthaltung ab. (Vgl. auch Medienmitteilung der SPK vom 15. Januar 2010).

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

10.411 Iv.pa. Groupe G. Au maximum trois législatures au Conseil fédéral

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

La Constitution fédérale est modifiée de manière à ce qu'on ne puisse siéger plus de trois législatures consécutives au Conseil fédéral.

Porte-parole: Hodgers

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 10.09.2010

La commission a ensuite procédé à l'examen d'une initiative parlementaire qui vise à limiter la durée du mandat de conseiller fédéral à trois législatures (10.411 n Iv. pa. Groupe G. Au maximum trois législatures au Conseil fédéral). La commission, qui s'était déjà refusée à fixer une telle limite en début d'année, a proposé, par 13 voix contre 7 et 1 abstention, de rejeter l'initiative (cf. communiqué de presse de la CIP du 15 janvier 2010).

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.412 Pa.lv. Fraktion G. Listenwahl des Bundesrates

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Parlamentsgesetz soll so geändert werden, dass der Bundesrat durch Listenwahl gewählt wird.

Sprecher: Hodgers

NR Staatspolitische Kommission

Siehe Geschäft 09.525 Pa.lv. Hiltbold

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 10.09.2010

Die Kommission will das Wahlrecht des einzelnen Parlamentsmitglieds bei Bundesratswahlen nicht antasten. Sie lehnt deshalb zwei parlamentarische Initiativen, welche eine Blockwahl der Regierung fordern (09. 525 n Pa.lv. Hiltbold. Eine Regierung, die regiert. Bundesratswahl mit unveränderbaren Listen. 10.412 n Pa.lv. Fraktion G. Listenwahl des Bundesrates) mit 20 zu 5 bzw. 18 zu 5 Stimmen bei zwei Enthaltungen ab. Wenn die Bundesversammlung nur noch zwischen verschiedenen Listen auswählen kann, kann das einzelne Ratsmitglied nicht mehr die einzelnen Regierungsmitglieder wählen. Die Bundesratswahlen würden auf Absprachen zwischen den Parteispitzen beruhen, die von den Ratsmitgliedern akzeptiert werden müssten. Dies würde letztlich weg vom Konkordanzsystem hin zu einem Konkurrenzsystem führen. Für ein Konkurrenzsystem mit Regierung und Opposition fehlen aber in der Schweiz die Voraussetzungen: Zum heterogen zusammengesetzten Parlament mit ständig wechselnden Mehrheitsverhältnissen gehört ein heterogen zusammengesetzter Bundesrat. Die Minderheit verspricht sich von der Blockwahl eine Regierung, die vermehrt als Team agieren könnte.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

10.412 Iv.pa. Groupe G. Election du Conseil fédéral au scrutin de liste

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur le Parlement est modifiée afin de permettre l'élection du Conseil fédéral au scrutin de liste.

Porte-parole: Hodgers

CN Commission des institutions politiques

Voir objet 09.525 Iv.pa. Hiltbold

Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 10.09.2010

S'agissant de l'élection du Conseil fédéral, la CIP-N plaide également pour le maintien du système actuel. Ne souhaitant pas toucher au droit de vote dont dispose individuellement chaque parlementaire, elle rejette deux initiatives visant une élection en bloc du Conseil fédéral, respectivement par 20 voix contre 5 (09. 525 n Iv. pa. Hiltbold. Un gouvernement qui gouverne. Élection du Conseil fédéral sur des listes bloquées) et par 18 voix contre 5 et 2 abstentions (10.412 n Iv. pa. Groupe G. Élection du Conseil fédéral au scrutin de liste). L'introduction d'un scrutin de liste ne permettrait plus à chaque parlementaire d'élire un à un les différents membres du gouvernement. L'élection du Conseil fédéral reposerait alors uniquement sur des accords entre les responsables des différents partis, accords que les différents parlementaires seraient contraints d'accepter. Autrement dit, on passerait d'un système de concordance à un système de concurrence, c'est-à-dire à un système opposant une majorité – au gouvernement – à une opposition. Or, en Suisse, les conditions ne sont pas réunies pour l'introduction d'un tel système : la composition hétérogène de l'Assemblée fédérale et la fluctuation incessante des rapports de force qui le caractérise appellent un Conseil fédéral lui-même hétérogène. Une minorité de la commission estime toutefois que le scrutin de liste permettrait d'élire un gouvernement qui agirait davantage en équipe.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.413 Pa.Iv. Fraktion G. Amtsenthebungsverfahren aus schwerwiegenden Gründen gegen ein Mitglied des Bundesrates während der Legislaturperiode

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 175 der Bundesverfassung wird um einen Absatz 5 ergänzt:

Die Bundesversammlung kann ein Mitglied des Bundesrates mit einer Zweidrittelmehrheit seines Amtes entheben.

Sprecherin: Graf Maya

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 10.09.2010

Die Einführung eines Amtsenthebungsverfahrens gegen amtierende Mitglieder des Bundesrates würde nach Ansicht der Kommission eine Destabilisierung der Regierung mit sich bringen. Die SPK lehnt deshalb eine parlamentarische Initiative der Grünen Fraktion (10.413 n Pa.Iv. Fraktion G. Amtsenthebungsverfahren aus schwerwiegenden Gründen gegen ein Mitglied des Bundesrates während der Legislatur-

periode) mit 18 zu 3 Stimmen ab. Wenn es dieses Instrument gäbe, würde es laufend aus parteipolitischen Profilierungsgründen Anträge zur Einleitung eines solchen Verfahrens geben, was den politischen Betrieb unnötig belasten und dem Ansehen der Regierung schaden würde.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

10.413 Iv.pa. Groupe G. Procédure de destitution pour motifs graves d'un conseiller fédéral en cours de législature

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

L'article 175 de la Constitution est complété par l'alinéa 5 suivant:

L'Assemblée fédérale peut destituer les membres du Conseil fédéral avec une majorité des deux tiers.

Porte-parole: Graf Maya

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 10.09.2010

Par 18 voix contre 3, la CIP-N s'oppose à une initiative parlementaire déposée par le groupe des Verts qui vise à instaurer une procédure de destitution pour motifs graves d'un conseiller fédéral en cours de législature (10.413) La commission estime en effet qu'une telle procédure représenterait une menace pour la stabilité du gouvernement. Si cette possibilité devait être accordée, il est probable que de nombreuses propositions demandant l'ouverture d'une procédure de destitution soient déposées pour des raisons purement politiques, ce qui aurait pour conséquence de surcharger inutilement les institutions politiques et de nuire à l'image du gouvernement.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.416 Pa.lv. Heer. Stopp der Diskriminierung von Schweizer Bürgern

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die gesetzlichen Grundlagen sind dahingehend zu ändern, dass Ausländer mit einer Niederlassungsbewilligung eine Sicherheitsabgabe zu leisten haben, analog den Bestimmungen für Schweizer Bürger gemäss dem Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe.

Mitunterzeichnende: Aebi, Baader Caspar, Baettig, Bäumle, Binder, Bortoluzzi, Brönnimann, Brunner, Büchel Roland, Estermann, Freysinger, Geissbühler, Giezendanner, Gobbi, Graber Jean-Pierre, Joder, Kaufmann, Killer, Mörgeli, Müri, Nidegger, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schwander, Stahl (32)

NR Sicherheitspolitische Kommission

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Nationalrates hat am 28./29.06.2010 getagt.

Sie beantragt mit 15 gegen 7 Stimmen und 2 Enthaltungen der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

10.416 Iv.pa. Heer. Halte à la discrimination contre les citoyens suisses

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les bases légales seront modifiées de telle sorte que les étrangers au bénéfice d'une autorisation d'établissement soient astreints au paiement d'une taxe destinée à couvrir les dépenses de sécurité, par analogie avec les dispositions prévues pour les citoyens suisses par la loi fédérale sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir.

Cosignataires: Aebi, Baader Caspar, Baettig, Bäumle, Binder, Bortoluzzi, Brönnimann, Brunner, Büchel Roland, Estermann, Freysinger, Geissbühler, Giezendanner, Gobbi, Graber Jean-Pierre, Joder, Kaufmann, Killer, Mörgeli, Müri, Nidegger, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schwander, Stahl (32)

CN Commission de la politique de sécurité

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil national s'est réunie le 28./29.06.2010.

Elle propose par 15 voix contre 7 et 2 abstentions de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

10.433 Pa.Iv. Rossini. Sicherheit in Skigebieten

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es sind rechtliche Bestimmungen zu erlassen, damit Sicherheitsdienste von Bergbahnunternehmen in Skigebieten Personen büssen können, die gegen die Sicherheitsregeln bei Lawinengefahr verstossen. Folgende Elemente sind dabei zu berücksichtigen:

1. Die Sicherheitsdienste bestimmen je nach Schneehöhe und Gefahrenniveau das Gebiet und den Zeitraum, in denen die Sicherheitsvorschriften zwingend einzuhalten sind.
2. Innerhalb dieses Gebiets und Zeitraums können fehlbare Skifahrerinnen und Skifahrer mit Busse bestraft werden.

Mitunterzeichnende: Fehr Jacqueline, Kiener Nellen, Levrat, Maire, Nussbaumer, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Voruz (11)

NR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 17.08.2010

Die Kommission hatte zur parlamentarischen Initiative. Rossini. Sicherheit in Skigebieten (10.433) Stellung zu nehmen. Die Initiative verlangt, dass Bestimmungen erlassen werden, damit Sicherheitsdienste von Bergbahnunternehmen in Skigebieten Personen büssen können, die gegen die Sicherheitsregeln bei Lawinengefahr verstossen. Der Initiator weist darauf hin, dass Pistenfahrer- und Pistenfahrerinnen immer wieder durch Lawinen in Gefahr gebracht werden, die von Variantenfahrern und -innen ausgelöst werden. Er will keine Pistenpolizei, sondern die Bussen sollen auch präventiv wirken. Die Mehrheit der Kommission ist jedoch der Ansicht, dass die geltenden rechtlichen Bestimmungen genügen. Skifahrer- und Skifahrerinnen können aufgrund des Straf- und Militärstrafgesetzes zur Rechenschaft gezogen werden. Haftpflichtfragen sind im Obligationenrecht geregelt. Auch will die Kommission keine Bundeslösung, sondern die Verantwortung soll bei den Kantonen bleiben. Schliesslich soll die persönliche Freiheit nicht zu sehr eingeschränkt werden. Mit 17 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung gab die Kommission der Initiative keine Folge. Eine Minderheit der Kommission erachtet die heute zur Verfügung stehenden Instrumente als ungenügend. Sie ist weiter der Ansicht, dass das Problem in Zukunft zunehmen wird, weil das Gefahrenbewusstsein bei der Bevölkerung abnimmt.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

10.433 Iv.pa. Rossini. Sécurité des domaines skiables

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

On propose d'édicter des dispositions légales permettant aux entreprises de transport desservant des domaines skiables, par leurs organes de sécurité, d'infliger des amendes aux personnes contrevenant aux règles de sécurité en regard du danger d'avalanche. Les éléments suivants devront être pris en considération:

1. Les services de sécurité définissent, en fonction des conditions d'enneigement et du niveau des dangers, le périmètre du domaine et la période de temps concernés par un strict respect des normes de sécurité.
2. Dans ce périmètre et pour la période concernée, les skieurs contrevenant aux règles peuvent être punis par l'amende. Cosignataires: Fehr Jacqueline, Kiener Nellen, Levrat, Maire, Nussbaumer, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Voruz (11)

CN Commission des transports et des télécommunications

Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 17.08.2010

La commission a également examiné l'initiative parlementaire 10.433, déposée par le conseiller national Stéphane Rossini. Intitulée « Sécurité des domaines skiables », celle-ci vise à édicter des dispositions légales permettant aux organes de sécurité des entreprises de remontées mécaniques d'infliger des amendes aux personnes qui contreviennent aux règles de sécurité à observer face aux dangers d'avalanche. L'auteur de l'initiative relevait que les usagers des pistes de ski étaient régulièrement mis en danger par des avalanches provoquées par des skieurs hors-piste; pour lutter contre ce phénomène, il proposait que soit instauré un système d'amendes qui aurait un effet préventif, se défendant toutefois de vouloir instaurer une « police des pistes ». La majorité de la commission considère cependant que les dispositions en vigueur sont suffisantes: elle rappelle que, d'une part, le code pénal et le code pénal militaire permettent de poursuivre les skieurs incriminés, et que, d'autre part, les questions de responsabilité civile sont réglées par le code des obligations. En outre, la CTT-N ne veut pas empiéter sur les compétences des cantons, raison pour laquelle elle refuse d'imposer une solution à l'échelon fédéral. Enfin, elle estime que la liberté personnelle ne doit pas être excessivement restreinte. Aussi a-t-elle décidé, par 17 voix contre 8 et 1 abstention, de ne pas donner suite à l'initiative. Une minorité de la commission juge pour sa part que les instruments actuels sont insuffisants: d'après elle, le problème devrait encore s'aggraver à l'avenir, sachant que la conscience des dangers tend de plus en plus à s'émousser au sein de la population.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

10.458 Pa.Iv. Bü-NR. Behandlung von bekämpften Vorstössen

Das Büro des Nationalrates beschliesst, dass dem Nationalrat eine Änderung des Geschäftsreglements unterbreitet wird, welche bei der Behandlung von bekämpften Vorstössen das Rederecht der Vertretung des Bundesrates sowie der Urheberin oder des Urhebers einer Motion oder eines Postulates ausschliesst. Dies soll eine Behandlung der bekämpften Vorstösse in einem ausschliesslich schriftlichen Verfahren am letzten Tag der folgenden Session ermöglichen.

NR Büro

07.05.2010 Bü-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

Bericht des Büros des Nationalrates vom 27. August 2010

Mit diesem Bericht unterbreiten wir Ihnen den Entwurf zu einer Änderung des Geschäftsreglementes des Nationalrates. Gleichzeitig erhält der Bundesrat Gelegenheit zur Stellungnahme.

Das Büro beantragt, dem Entwurf zuzustimmen.

Grundzüge der Vorlage – Behandlung von bekämpften Vorstössen

Bekämpfte Vorstösse sollen neu am letzten Tag der auf die Bekämpfung folgenden Session im schriftlichen Verfahren ohne jegliches Recht auf Wortmeldung behandelt werden, d.h. es finden nur noch die Abstimmungen statt. Die Bekämpfung der Vorstösse erfolgt dabei gemäss heutiger Praxis, indem dem Ratssekretariat bis am vorletzten Tag der aktuellen Session eine Meldung gemacht wird. Zusätzlich besteht neu die Möglichkeit, bis zu Beginn der nächsten Session eine kurze schriftliche Begründung einzureichen. Die Begründung der Urheberin oder des Urhebers und die Antwort des Bundesrates liegen ebenfalls schriftlich vor.

Dieses Vorgehen weicht von der im Geschäftsreglement in Art. 48 Abs. 2bis vorgesehenen Behandlung von Vorstössen in Kategorie IV ab (Rederecht für die Urheberin oder den Urheber, das den Vorstoss als erstes bekämpfende Ratsmitglied sowie die Vertretung des Bundesrates). Es steht aber auch in Widerspruch zu einer gewöhnlichen Beratung in Kategorie V, da sich gemäss Art. 46 Abs. 3 und 4 GRN die Vertretung des Bundesrates sowie der Urheber oder die Urheberin einer Motion oder eines Postulates unabhängig von der Beratungsform zu Wort melden können. Für ein ausschliesslich schriftliches Verfahren ohne jegliche Wortmeldung, welches sich wegen der sonst erforderlichen Anwesenheit mehrerer Bundesratsmitglieder und aus Zeitgründen aufdrängt, muss in einem neuen Art. 28a Abs. 2 für die Behandlung von bekämpften Vorstössen das in Art. 46 Abs. 3 und 4 GRN festgehaltene Rederecht der Vertretung des Bundesrates und der Urheberin oder des Urhebers ausgeschlossen werden. Ein Ausschluss des Rederechts für die Urheberin oder den Urheber sieht das Geschäftsreglement bereits für parlamentarische Initiativen vor, die zwei Jahre nach ihrer Einreichung noch nicht abschliessend behandelt wurden und bei denen die Kommission keine Folge zu geben beantragt (Art. 28b Abs. 4 GRN).

10.458 Iv.pa. Bu-CN. Traitement des interventions combattues

Le Bureau du Conseil national décide de soumettre au Conseil national une proposition de modification du règlement du conseil supprimant le droit à la parole du représentant du Conseil fédéral et de l'auteur de l'intervention dans le cadre du traitement d'interventions combattues. Cette modification a pour but de rendre possible un traitement des interventions combattues dans le cadre d'une procédure exclusivement écrite le dernier jour de la session suivante.

CN Bureau

07.05.2010 Bu-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

Rapport du Bureau du Conseil national du 27 août 2010

Par le présent rapport, nous vous soumettons un projet de modification du règlement du Conseil national que nous transmettons simultanément au Conseil fédéral pour avis.

Le Bureau propose d'adopter le projet.

Grandes lignes du projet – Traitement d'interventions combattues

Les interventions combattues devraient désormais être traitées le dernier jour de la session suivante, en procédure écrite, sans aucun droit à la parole ; le conseil procéderait donc uniquement au vote. Un député souhaitant combattre une intervention devrait, comme le veut la pratique actuelle, en informer le secrétariat du conseil jusqu'à l'avant-dernier jour de la session en cours. En outre, il aurait désormais la possibilité de déposer un bref développement écrit avant le début de la session suivante. Les arguments de l'auteur de l'intervention et la réponse du Conseil fédéral seraient eux aussi présentés sous forme écrite.

Cette procédure s'écarterait ainsi du traitement des interventions en catégorie IV (droit à la parole pour l'auteur de l'intervention, le premier député ayant proposé le débat et le représentant du Conseil fédéral), prévu par l'art. 48, al. 2bis, RCN. Elle irait également à l'encontre du traitement ordinaire en catégorie V, puisque l'art. 46, al. 3 et 4, RCN, reconnaît le droit à la parole des représentants du Conseil fédéral et des auteurs d'une initiative parlementaire, d'une motion ou d'un postulat, quelle que soit la catégorie dans laquelle l'intervention a été classée. Afin d'appliquer une procédure exclusivement écrite, un nouvel art. 28a, al. 2, devrait exclure le droit à la parole des représentants du Conseil fédéral et de l'auteur de l'intervention, ce qui permettrait de ne pas devoir exiger la présence de plusieurs membres conseillers fédéraux et de ne pas rallonger excessivement la durée des débats. Le RCN prévoit déjà une restriction du droit à la parole pour l'auteur d'une initiative parlementaire dont l'examen n'est pas achevé dans un délai de deux ans suivant son dépôt et à laquelle la commission propose de ne pas donner suite (art. 28b, al. 4, RCN).

Considérations du Bureau

Le Bureau reconnaît la nécessité de légiférer sur les interventions combattues. Il considère que la légère modification apportée au règlement et la nouvelle procédure de traitement

Erwägungen des Büros

Das Büro anerkennt in Bezug auf bekämpfte Vorstösse Handlungsbedarf. Es hält die geringfügige Änderung des Geschäftsreglements und die neue Form der raschen Behandlung von bekämpften Vorstössen für geeignet, um Obstruktionstaktiken zu verhindern und den Stellenwert von (mehrheitsfähigen) Vorstössen zu erhöhen. Es streicht heraus, dass mit den geltenden Bestimmungen im Extremfall ein einziges Ratsmitglied die rasche Annahme eines ansonsten unbestrittenen Vorstosses blockieren kann. Durch die schriftlich vorliegenden Argumente sowohl der Urheberin oder des Urhebers wie auch des bekämpfenden Ratsmitgliedes und des Bundesrates sei die Entscheidungsgrundlage hinreichend transparent und die freie Meinungsfindung gewährleistet. Das Büro macht darauf aufmerksam, dass teilweise auch bei politisch wichtigen, umfassenden Bundesratsgeschäften Einzelanträge nur in schriftlicher Form begründet werden können und dass das Geschäftsreglement in Bezug auf während zwei Jahren nicht behandelten parlamentarischen Initiativen, bei denen die Kommission keine Folge zu geben beantragt, ebenfalls ein ausschliesslich schriftliches Verfahren vorsieht.

Auskünfte

Christoph Lanz, Generalsekretär der Bundesversammlung,
031 322 97 01

accéléré appliquée aux interventions combattues permettent d'empêcher les tactiques d'obstruction et de donner plus de poids aux interventions susceptibles de recueillir une majorité. De plus, il souligne que les dispositions en vigueur autorisent, dans un cas extrême, un seul député à bloquer l'adoption immédiate d'une intervention qui n'aurait même pas suscité le débat. La présentation par écrit des arguments de l'auteur de l'intervention, d'une part, ainsi que du député qui combat l'intervention et du Conseil fédéral, d'autre part, contribue à garantir une base de décision suffisamment transparente et la libre formation de l'opinion. Le Bu-reau relève en outre que le développement de certaines propositions individuelles relatives à des objets du Conseil fédéral d'une grande portée politique ne peut être présenté que sous la forme écrite et que le RCN prévoit également une procédure exclusivement écrite pour les initiatives parlementaires dont l'examen n'a pas été achevé dans un délai de deux ans suivant leur dépôt et auxquelles la commission a proposé de ne pas donner suite.

Renseignements

Christoph Lanz, secrétaire général de l'Assemblée fédérale,
031 322 97 01

10.481 Pa.lv. SiK-NR. Revision des Zivildienstgesetzes. 1. Phase

Gestützt auf Artikel 160, Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates folgende parlamentarische Initiative ein:

Es ist eine Revision des Zivildienstgesetzes anzugehen, damit möglichst schnell die Schlupflöcher von Gesuchstellern, die keinen Gewissenskonflikt haben Militärdienst zu leisten, effizient gestopft werden.

Sprecher: Segmüller

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

24.08.2010 SiK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

06.09.2010 SiK-SR. Keine Zustimmung

Siehe Geschäft 09.478 Pa.lv. Hurter Thomas

Medienmitteilung der Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates vom 13.10.2010

Im Bereich Zivildienst hält die Kommission an ihrer Position fest und beantragt erneut, den zwei parlamentarischen Initiative Folge zu geben, welche die Wiedereinführung der Gewissensprüfung (Initiative Thomas Hurter 09.478; 14 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen) bzw. eine Revision des Zivildienstgesetzes (Initiative SiK-N 10.481; 16 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen) verlangen. Die Kommissionsmehrheit ist der Ansicht, der Zunahme der Zivildienstzulassungen müsse Einhalt geboten werden. Sie will deshalb das Zivildienstgesetz so revidieren, dass der Zivildienst nur noch Personen offen steht, die sich in einem echten Gewissenskonflikt befinden. Da die beiden Initiativen am 6. September 2010 von der ständerätlichen Schwesterkommission abgelehnt wurden, müssen ihnen nun beide Räte zustimmen, damit ihnen Folge gegeben wird.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

10.481 Iv.pa. CPS-CN. Révision de la loi sur le service civil. 1ère phase

Se fondant sur l'article 160, alinéa 1, de la Constitution fédérale et sur l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de politique de sécurité du Conseil national dépose l'initiative parlementaire suivante:

Il convient de réviser la loi fédérale sur le service civil afin de remédier efficacement et le plus rapidement possible au manque d'effectifs de l'armée causé par les requérants auxquels l'accomplissement du service militaire ne pose aucun cas de conscience.

Porte-parole: Segmüller

CN/CE Commission de la politique de sécurité

24.08.2010 CPS-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

06.09.2010 CPS-CE. Ne pas donner suite

Voir objet 09.478 Iv.pa. Hurter Thomas

Communiqué de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national du 13.10.2010

La commission maintient sa position en matière de service civil. Elle propose ainsi une seconde fois de donner suite à deux initiatives parlementaires, l'une demandant la réintroduction d'un examen de conscience (initiative Thomas Hurter 09.478, par 14 voix contre 9 et 3 abstentions) et l'autre une révision de la loi sur le service civil (initiative CPS-N 10.481, par 16 voix contre 8 et 2 abstentions). La majorité de la commission estime nécessaire de stopper l'évolution croissante du nombre d'admission au service civil et souhaite procéder à une révision de la LSC afin de limiter l'accès aux personnes ayant véritablement un conflit de conscience. Suite au rejet par la commission des Etats le 6 septembre dernier, les deux initiatives doivent maintenant obtenir l'aval des deux conseils pour être réalisées.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

10.506 Pa.Iv. Bü-NR. Entschädigung der Ratsmitglieder mit Wohnsitz im Ausland

Büro NR Verordnung der Bundesversammlung zum Parlamentsressourcengesetz (Ratsmitglieder mit Wohnsitz im Ausland)

27.08.2010 Bü-NR Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

27.09.2010 Bü-SR Zustimmung.

Das Büro Nationalrat hat am 12.11.2010 getagt.

Es hat dem Entwurf in der Gesamtabstimmung mit 12 gegen 0 Stimmen zugestimmt.

Auskünfte

Christoph Lanz, Generalsekretär der Bundesversammlung,
031 322 97 01

10.506 Iv.pa. Bu-CN. Indemnités versées aux députés domiciliés à l'étranger

Bureau CN Ordonnance de l'Assemblée fédérale relative à la loi sur les moyens alloués aux parlementaires (Indemnités versées aux députés domiciliés à l'étranger)

27.08.2010 Bu-CN La commission décide d'élaborer une initiative.

27.09.2010 Bu-CE Adhésion.

Le Bureau du Conseil national s'est réunie le 12.11.2010 .

En vote sur l'ensemble, le projet a été approuvé par 12 voix sans opposition.

Renseignements

Christoph Lanz, secrétaire général de l'Assemblée fédérale,
031 322 97 01

10.3054 Mo. Ständerat (Janiak). Weiterzug von Urteilen des Bundesverwaltungsgerichtes an das Bundesgericht in Fällen von grundsätzlicher Bedeutung auch im Bereich des öffentlichen Rechts

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament eine Gesetzesvorlage zu unterbreiten, die sicherstellt, dass Fragen von grundsätzlicher Bedeutung auch im Bereich des öffentlichen Rechts dem Bundesgericht unterbreitet werden können. Im Vordergrund steht eine Ergänzung von Artikel 83 des Bundesgerichtsgesetzes (BGG) durch einen Absatz 2 (Ausnahmsweise Beschwerdeerhebung im Ausschlussbereich).

Vorschlag: "Das Bundesgericht kann ausnahmsweise auf eine nach Absatz 1 unzulässige Beschwerde gegen Entscheide des Bundesverwaltungsgerichtes eintreten, wenn sich eine Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung stellt oder wenn es sich aus anderen Gründen um einen besonders bedeutenden Fall handelt", bei zusätzlicher Streichung des Vorbehalts in Artikel 83 Buchstabe f Ziffer 2 BGG und durch Ergänzung von Artikel 109 Absatz 1 BGG dahingehend, dass Fälle nach Artikel 108 Absatz 1 vorbehalten bleiben.

NR Kommission für Rechtsfragen

26.05.2010 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

10.06.2010 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 15.10.2010

Die Kommission hat mit 14 zu 8 Stimmen beschlossen, ihrem Rat die Ablehnung dieser Motion zu beantragen. Heute sind viele Fachbereiche des öffentlichen Rechts von einer Beurteilung durch das Bundesgericht ausgeschlossen. Die Motion möchte diese Bereiche zwecks Vereinheitlichung der Rechtsprechung und Erweiterung des Rechtsschutzes relativieren für Fälle von grundsätzlicher Bedeutung. Die Kommission ist der Ansicht, dass das Bundesgerichtsgesetz erst vor wenigen Jahren ausführlich beraten worden ist und diese Einschränkung zur Entlastung des Bundesgerichtes in den Räten die Mehrheit gefunden hatte. Eine Evaluation des Bundesgerichtsgesetzes wird übrigens durchgeführt; die Zwischenergebnisse zeigen diesbezüglich keinen dringenden Handlungsbedarf. Eine Minderheit möchte die Motion annehmen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

10.3054 Mo. Conseil des Etats (Janiak). Recours auprès du Tribunal fédéral contre les décisions du Tribunal administratif fédéral soulevant une question juridique de principe dans une affaire de droit public

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement un projet de loi visant à garantir que les questions juridiques de principe qui se posent dans le domaine du droit public puissent elles aussi être soumises au Tribunal fédéral. Il s'agira essentiellement de compléter l'article 83 de la loi sur le Tribunal fédéral (LTF) par un second alinéa (recevabilité à titre exceptionnel). Proposition: "Le Tribunal fédéral peut, à titre exceptionnel, entrer en matière sur un recours contre une décision du Tribunal administratif fédéral irrecevable en vertu de l'alinéa 1, s'il soulève une question juridique de principe ou s'il concerne un cas particulièrement important pour une autre raison". Il y aura lieu en outre d'abroger l'article 83 lettre f chiffre 2 (suppression de la réserve) et de compléter l'article 109 alinéa 1 de telle sorte que les cas visés à l'article 108 alinéa 1 demeurent réservés.

CN Commission des affaires juridiques

26.05.2010 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

10.06.2010 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 15.10.2010

Par 14 voix contre 8, la commission a décidé de proposer à son conseil de rejeter la motion 10.3054, qui vise à garantir que les questions juridiques de principe qui se posent dans le domaine du droit public puissent elles aussi être soumises au Tribunal fédéral. Elle rappelle que, à l'issue de l'examen approfondi de la loi sur le Tribunal fédéral il y a quelques années à peine, une majorité des conseils, soucieuse d'alléger les charges pesant sur le Tribunal fédéral, avait été favorable à ce que ce dernier soit dispensé de devoir se prononcer sur un certain nombre de domaines relevant du droit public. Enfin, elle souligne que, au vu des résultats intermédiaires de l'évaluation en cours de la loi sur le Tribunal fédéral, une action urgente dans ce domaine ne s'avère pas nécessaire. Une minorité de la commission propose pour sa part d'adopter la motion.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

10.3055 Mo. Ständerat (Maison). Kanal de télévision pour le renforcement de la compréhension mutuelle et de la cohésion nationale

Der Bundesrat wird beauftragt, nach Massgabe der Artikel 69, 70 und 93 der Bundesverfassung und gestützt auf die Artikel 24 und 25 des Radio- und Fernsehgesetzes vom 24. März 2004 (RTVG) die SRG SSR anzuhalt, zur Stärkung des interkulturellen Austausches und zur Förderung der Verständigung zwischen den Sprachregionen einen schweizerischen Fernsehkanal zu realisieren, der bereits ausgestrahlte Sendungen wiederverwertet und in den jeweils anderen Landessprachen untertitelt oder synchronisiert sendet.

19.05.2010 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

02.06.2010 Ständerat. Annahme.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Nationalrates hat am 15.11.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

10.3055 Mo. Conseil des Etats (Maison). Une chaîne télévisée pour aider à la compréhension mutuelle et renforcer la cohésion nationale

En vertu des articles 69, 70 et 93 de la Constitution et 24 et 25 de la loi fédérale du 24 mars 2006 sur la radio et la télévision (LRTV), le Conseil fédéral est chargé d'amener la SSR à encourager les échanges culturels et la compréhension mutuelle entre les régions linguistiques en créant une chaîne télévisée suisse qui rediffusera d'anciennes émissions, sous-titrées ou doublées dans les langues nationales.

19.05.2010 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN Commission des transports et des télécommunications

02.06.2010 Conseil des Etats. Adoption.

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil national s'est réunie le 15.11.2010 .

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

10.3135 Mo. Ständerat (Cramer). Kein Rücktritt von Mitgliedern des Bundesrates während der Legislaturperiode

Der Bundesrat wird beauftragt, im Rahmen der Staatsleitungsreform Vorschläge zu unterbreiten, damit der Rücktritt seiner Mitglieder während der Legislaturperiode die Ausnahme und nicht die Regel ist.

19.05.2010 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Staatspolitische Kommission

10.06.2010 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Staatspolitische Kommission des Nationalrates vom 10.09.2010

Anders als der Ständerat ist die Kommission der Ansicht, dass Mitglieder des Bundesrates durchaus während der Legislaturperiode zurücktreten können sollen. Die SPK spricht sich mit 13 zu 5 Stimmen bei einer Enthaltung gegen eine Motion aus, wonach Rücktritte von Bundesratsmitgliedern während der Legislaturperiode die Ausnahme darstellten sollten (10.3135 s Mo. Kein Rücktritt von Mitgliedern des Bundesrates während der Legislaturperiode). Der Ständerat hatte diese von Ständerat Robert Cramer (G, GE) eingereichte Motion am 10. Juni 2010 mit 14 zu 11 Stimmen angenommen. Nach Ansicht der SPK des Nationalrates gehört es zu unserem System, dass die Mitglieder des Bundesrates ihren Rücktritt individuell bestimmen. Es macht keinen Sinn, ein amtsmüdes Mitglied zum Verbleib im Amt bis zum Legislaturende zu zwingen. Es liegt an der Bundesversammlung, Personen in den Bundesrat zu wählen, die sich nicht von ihren Parteien instrumentalisieren lassen und aus parteitaktischen Gründen vorzeitig zurücktreten. Die Kommissionsminderheit ist hingegen der Ansicht, dass ein vom Parlament für vier Jahre gewähltes Regierungsmitglied aus Respekt vor seiner Wahlbehörde die Amtsperiode im Regelfall beenden sollte.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

10.3135 Mo. Conseil des Etats (Cramer). Pour des législatures complètes des conseillers fédéraux

Le Conseil fédéral est chargé, dans le cadre de la réforme des institutions, de formuler des propositions afin que la démission de ses membres en cours de législature soit l'exception et non plus la règle.

19.05.2010 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN Commission des institutions politiques

10.06.2010 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 10.09.2010

Contrairement au Conseil des Etats, la CIP du Conseil national estime que les membres du Conseil fédéral devraient pouvoir démissionner à tout moment en cours de législature. C'est pourquoi elle propose, par 13 voix contre 5 et 1 abstention, de rejeter la motion du conseiller aux Etats Robert Cramer (G, GE) intitulée « Pour des législatures complètes des conseillers fédéraux » (10.3135) , qui demande que la démission des membres du Conseil fédéral en cours de législature constitue l'exception et non la règle. Cette motion avait été adoptée par le Conseil des Etats le 10 juin 2010 par 14 voix contre 11. Selon la CIP-N, le fait que les conseillers fédéraux puissent décider librement de leur départ fait partie des caractéristiques de notre système. En outre, il serait absurde de contraindre un ministre souhaitant démissionner à rester en fonction jusqu'à la fin de la législature en cours de législature. La commission considère qu'il appartient à l'Assemblée fédérale, lors de l'élection du Conseil fédéral, de plébisciter des personnes qui ne se laisseront pas instrumentaliser par leur parti et ne se retireront pas en cours de mandat pour des raisons partisans. Une minorité de la commission considère pour sa part que, par respect envers son autorité de nomination, un membre du gouvernement devrait, en règle générale, aller au bout de son mandat.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.3138 Mo. Ständerat (Janiak). Erweiterung der Kognition des Bundesgerichtes bei Beschwerden gegen Urteile der Strafkammer des Bundesstrafgerichtes

Der Bundesrat wird beauftragt, die Kognition des Bundesgerichtes bei Beschwerden gegen Urteile der Strafkammer des Bundesstrafgerichtes dahingehend zu erweitern, dass Sachverhaltsfeststellungen überprüft werden können.

Vorschlag zur Änderung des Bundesgerichtsgesetzes Art. 97 Abs. 2 Richtet sich die Beschwerde gegen einen Entscheid über die Zuspriechung oder Verweigerung von Geldleistungen der Militär- oder Unfallversicherung oder gegen ein Urteil der Strafkammer des Bundesstrafgerichtes, so kann jede unrichtige oder unvollständige Feststellung des rechtserheblichen Sachverhaltes gerügt werden.

Art. 105 Abs. 3

Richtet sich die Beschwerde gegen einen Entscheid über die Zuspriechung oder Verweigerung von Geldleistungen der Militär- oder Unfallversicherung oder gegen ein Urteil der Strafkammer des Bundesstrafgerichtes, so ist das Bundesgericht nicht an die Sachverhaltsfeststellung der Vorinstanz gebunden.

26.05.2010 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR Kommission für Rechtsfragen

10.06.2010 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates 15.10.2010

Die Kommission hat ohne Gegenstimme beschlossen, ihrem Rat die Annahme dieser Motion zu beantragen. Die Motion möchte eine Ungleichbehandlung beseitigen: Wer von einem kantonalen Gericht strafrechtlich verurteilt wird, hat die Möglichkeit, dieses Urteil vor eine zweite Instanz zu ziehen, die auch den Sachverhalt frei beurteilen kann; wer jedoch vom Bundesstrafgericht in erster Instanz verurteilt wird, hat diese Möglichkeit nicht. In diesen Fällen soll dem Bundesgericht die Überprüfungsmöglichkeit künftig gegeben werden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

10.3138 Mo. Conseil des Etats (Janiak). Etendre le pouvoir de cognition du Tribunal fédéral aux recours introduits contre un arrêt du Tribunal pénal fédéral

Le Conseil fédéral est chargé d'étendre le pouvoir de cognition du Tribunal fédéral aux recours introduits contre un arrêt du Tribunal pénal fédéral, de façon à permettre un réexamen des faits.

Proposition visant à modifier la loi sur le Tribunal fédéral:

Art. 97 al. 2

Si la décision qui fait l'objet d'un recours concerne l'octroi ou le refus de prestations en espèces de l'assurance-accidents ou de l'assurance militaire, ou si elle a été rendue par la Cour des affaires pénales du Tribunal pénal fédéral, le recours peut porter sur toute constatation incomplète ou erronée des faits.

Art. 105 al. 3

Lorsque la décision qui fait l'objet d'un recours concerne l'octroi ou le refus de prestations en espèces de l'assurance-accidents ou de l'assurance militaire, ou si elle a été rendue par la Cour des affaires pénales du Tribunal pénal fédéral, le Tribunal fédéral n'est pas lié par les faits établis par l'autorité précédente.

26.05.2010 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN Commission des affaires juridiques

10.06.2010 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national 15.10.2010

Actuellement, toute personne qui a été condamnée pénalement par un tribunal cantonal a la possibilité de déposer un recours auprès d'une autorité judiciaire de deuxième instance, laquelle peut examiner librement les faits; par contre, les personnes qui ont été condamnées en première instance par le Tribunal pénal fédéral ne disposent pas de ce moyen de recours. Souhaitant mettre fin à cette inégalité de traitement, la commission a décidé sans opposition de proposer à son conseil d'adopter la motion 10.3138.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

10.3340 Mo. Ständerat (WAK-SR (09.300)). Besteuerung von Sozialhilfeleistungen und Entlastung des Existenzminimums

Der Bundesrat wird beauftragt, die Bundesgesetzgebung (namentlich die Bestimmungen des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer und das Steuerharmonisierungsgesetz) dahingehend zu revidieren, dass Unterstützungsleistungen aus öffentlichen Mitteln, die anstelle des Erwerbseinkommens ausgerichtet

werden (insbesondere Sozialhilfeleistungen), im Sinne der steuerlichen und wirtschaftlichen Gleichbehandlung gänzlich

der Einkommenssteuer unterstellt werden und gleichzeitig das Existenzminimum (im DBG und StHG) steuerlich entlastet wird.

Sprecherin: Sommaruga Simonetta

12.05.2010 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

31.05.2010 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 02.11.2010

Der Ständerat hat in der Herbstsession eine Motion seiner WAK überwiesen, welche den Bundesrat beauftragt, die Steuergesetze so anzupassen, dass Unterstützungsleistungen, die anstelle des Erwerbseinkommens ausgerichtet werden, (insbesondere Sozialhilfeleistungen) als Einkommen besteuert werden und gleichzeitig – um Härtefälle zu vermeiden – das Existenzminimum steuerlich entlastet wird. Die WAK-N hat diese Motion mit 13 zu 6 Stimmen bei 3 Enthaltungen in einen Prüfungsauftrag umformuliert.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

10.3340 Mo. Conseil des Etats (CER-CE (09.300)). Imposition des prestations d'aide sociale et allègement fiscal pour le minimum vital

Le Conseil fédéral est chargé de modifier la législation fédérale, notamment la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct et la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes, de sorte que les prestations d'assistance versées sur fonds publics pour suppléer aux revenus du travail (en particulier les prestations d'aide sociale) soient totalement assujetties à l'impôt sur le revenu, afin de garantir l'égalité de traitement en matière fiscale et économique, et que les personnes disposant du minimum vital bénéficient d'allègements fiscaux (dans la LIFD et la LHID).

Porte-parole: Sommaruga Simonetta

12.05.2010 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

31.05.2010 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 02.11.2010

A la session d'automne, le Conseil des Etats avait transmis une motion (10.3340) de la CER-E qui chargeait le Conseil fédéral de modifier la législation fiscale de sorte que les prestations d'assistance versées par des fonds publics en lieu et place du revenu de l'activité lucrative (notamment les prestations d'aide sociale) soient soumises à l'impôt sur le revenu et que, afin d'éviter les cas extrêmes, les personnes disposant du minimum vital bénéficient d'allègements fiscaux. Par 13 voix contre 6 et 3 abstentions, la commission a transformé cette motion en mandat d'examen.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

10.3342 Mo. Ständerat (KVF-SR). Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen

In Bezug auf das Gewicht sind 60-Tonnen-Lastwagen, sogenannte Gigaliner, in der Schweiz gesetzlich verboten. Für das schweizerische Strassennetz ist neben einer Erhöhung der Gewichtslimite auch eine Erhöhung der Fahrzeuglänge problematisch. Eine Erhöhung der Maximallänge auf 25 Meter hätte einen viel grösseren Flächenbedarf bei Plätzen, Ein- und Ausfahrten und Kreiseln zur Folge, und die notwendigen Anpassungen an der Infrastruktur könnten nur mit hohem Aufwand realisiert werden. Deshalb soll zusätzlich zum Gewicht auch die Maximallänge von Motorfahrzeugen im Gesetz geregelt werden, damit das Volk in Bezug auf die Zulassung von Gigaliner in der Schweiz auf jeden Fall das letzte Wort hat. Der Bundesrat wird deshalb beauftragt, einen Vorschlag für die gesetzliche Festschreibung der Maximallänge von Motorfahrzeugen (18,75 Meter) zu unterbreiten.

Sprecher: Brändli

19.05.2010 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

16.06.2010 Ständerat. Annahme.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Nationalrates hat am 15./16.11.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

10.3342 Mo. Conseil des Etats (CTT-CE). Non aux 60 tonnes sur les routes suisses

Les camions de 60 tonnes sont légalement interdits de circulation en Suisse, et ce en raison de leur poids. Toutefois, pour le réseau routier suisse, le problème ne provient pas uniquement de leur poids, mais aussi de leur longueur. Si la longueur maximale de ces véhicules était portée à 25 mètres, en effet, il faudrait beaucoup plus d'espace pour les places de stationnement, les entrées et sorties des voies de circulation et les sens giratoires. Les adaptations de l'infrastructure qui seraient alors nécessaires impliqueraient des travaux considérables et l'engagement de moyens importants. C'est pourquoi la longueur maximale des véhicules automobiles doit également être fixée dans la loi, en plus de leur poids. Le peuple aura ainsi le dernier mot pour ce qui est de l'autorisation des poids lourds de 60 tonnes en Suisse.

Le Conseil fédéral est donc chargé de soumettre une proposition pour l'inscription dans la loi de la longueur maximale des véhicules automobiles (18,75 mètres).

Porte-parole: Brändli

19.05.2010 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

16.06.2010 Conseil des Etats. Adoption.

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil national s'est réunie le 15./16.11.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

10.3354 Mo. Ständerat (APK-SR (10.038)). Rechtsgrundlage für den Abschluss völkerrechtlicher Verträge durch den Bundesrat

Der Bundesrat wird beauftragt, die gesetzlichen Grundlagen so anzupassen, dass er völkerrechtliche Verträge nur selbstständig abschliessen kann, soweit er durch ein Bundesgesetz oder einen von der Bundesversammlung genehmigten völkerrechtlichen Vertrag dazu ermächtigt ist. Für Verträge mit beschränkter Bedeutung, die der Bundesrat weiterhin in eigener Kompetenz genehmigen soll, hat er im RVOG eine Liste der betroffenen Bereiche vorzuschlagen. Eine vorläufige Anwendung solcher zukünftiger Verträge bedarf der Zustimmung der vorberatenden Parlamentskommissionen.

04.06.2010 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR Aussenpolitische Kommission

09.06.2010 Ständerat. Annahme.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Nationalrates hat am 15./16.11.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

Siehe auch: www.parlament.ch
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Florent Tripet, stv. Kommissionssekretär, 031 324 75 49

10.3354 Mo. Conseil des Etats (CPE-CE (10.038)). Base légale pour la conclu- sion de traités internationaux par le Conseil fédéral

Le Conseil fédéral est chargé d'adapter les bases légales de manière à ce qu'il ne puisse conclure seul des traités internationaux que si une telle compétence lui est attribuée par une loi fédérale ou par un traité international approuvé par l'Assemblée fédérale. En ce qui concerne les traités de portée mineure, dont l'approbation doit rester du seul ressort du Conseil fédéral, celui-ci doit proposer d'intégrer dans la LOGA une liste des domaines concernés. L'application provisoire de traités de ce type devra à l'avenir être approuvée par la commission parlementaire chargée de l'examen préalable.

04.06.2010 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN Commission de politique extérieure

09.06.2010 Conseil des Etats. Adoption.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil national s'est réunie (se réunira) le 15./16.11.2010

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

Voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: Communiqués de presse

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire suppléant de la commission, 031 324 75 49

10.3634 Mo. Ständerat (GPK-SR (10.054)). Die Behörden unter dem Druck der Finanzkrise und der Herausgabe von UBS-Kundendaten an die USA (5)

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Revision der Artikel 164 und 165 StGB vorzuschlagen, welche deren Anwendbarkeit auf Grossunternehmungen erweitert, falls diese aufgrund ihrer Systemrelevanz für die Volkswirtschaft und die Finanzstabilität durch staatliche Interventionen vor ihrem Untergang bewahrt werden müssen.

18.08.2010 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR/SR Geschäftsprüfungskommission

23.09.2010 Ständerat. Annahme.

Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) des Nationalrates hat am 12.11.2010 getagt.

Antrag der Kommission

Die GPK-N beantragt, die Motion folgendermassen neu zu formulieren und in dieser Form zu überweisen:

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Revision des Strafgesetzbuchs (StGB) vorzuschlagen, welche eine strafrechtliche Verantwortlichkeit des Schuldners gegenüber den Gläubigern schafft, falls der systemrelevante Schuldner durch eine staatliche Intervention massgeblich finanziell unterstützt wird und diese Notwendigkeit durch die Misswirtschaft des Schuldners bedingt wurde.

Auskünfte

Christoph Albrecht, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 323 45 25

10.3634 Mo. Conseil des Etats (CdG-CE (10.054)). Les autorités sous la pression de la crise financière et de la transmission de données clients d'UBS aux Etats-Unis (5)

Le Conseil fédéral est chargé de réviser les articles 164 et 165 CP, afin d'étendre le champ de leur application aux grandes entreprises qui, en raison de leur importance systémique pour l'économie du pays et la stabilité financière, doivent être préservées de la faillite par des interventions de l'Etat.

18.08.2010 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN/CE Commission de gestion

23.09.2010 Conseil des Etats. Adoption.

La Commission de gestion (CdG) du Conseil national s'est réunie le 12.11.2010.

Proposition de la commission

La commission propose de reformuler la motion et de la transmettre dans la teneur suivante :

Le Conseil fédéral est chargé de modifier le code pénal afin de créer une responsabilité pénale du débiteur envers ses créanciers lorsque le débiteur en question, en raison de son importance systémique pour l'économie du pays, est soutenu financièrement par une intervention notable de l'Etat et que celle-ci résulte d'une mauvaise gestion de ce même débiteur.

Renseignements

Christoph Albrecht, collaborateur scientifique, 031 323 45 25

